



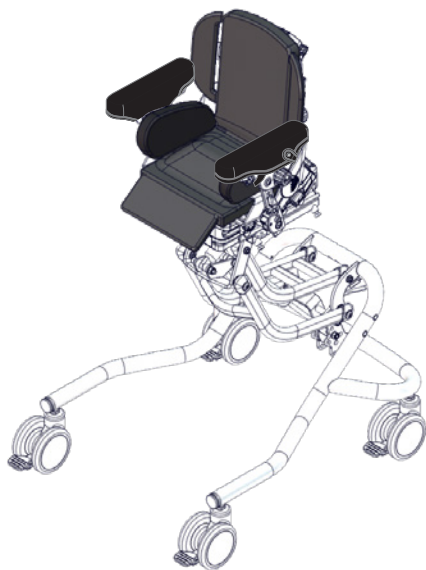
User manual

x:panda shape TS

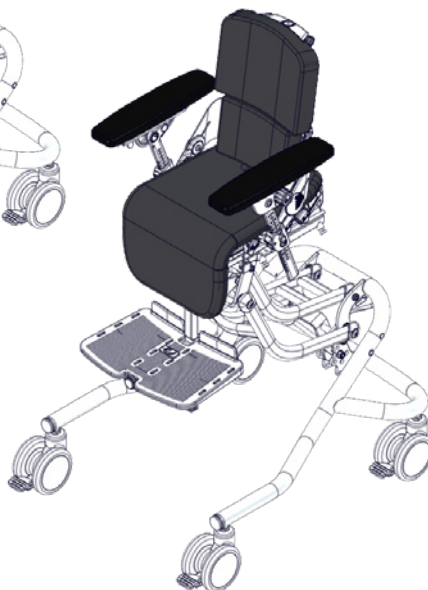
R82[®]
by Etac

M1616 - 2024-07-05 - Rev. 2.0

Size Infant



Size 1, 2 & 3



www.etac.com



Content



Technical information

9



Size Infant, 1, 2 & 3

10-16



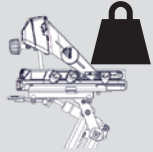
Size Infant, 1, 2 & 3

17

mm
(inch)
kg
(lb)

Size Infant, 1, 2 & 3

18-23



Size Infant, 1, 2 & 3

24



Size Infant, 1, 2 & 3

25



Size Infant, 1 & 2

26

Content



Size Infant, 1 & 2

27



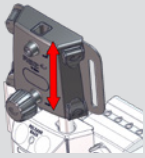
Size 3

28



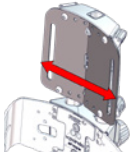
Size 3

29



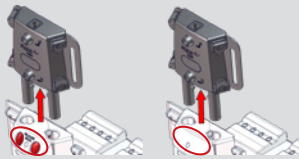
Size Infant, 1, 2 & 3

30



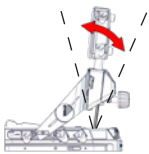
Size Infant, 1, 2 & 3

31-32



Size Infant, 1, 2 & 3

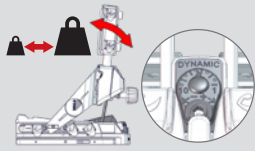
33-36



Size Infant, 1, 2 & 3

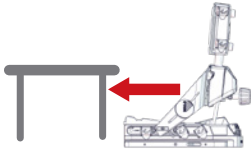
37

Content



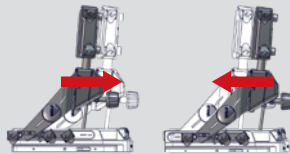
Size Infant, 1, 2 & 3

38-39



Size Infant, 1, 2 & 3

40



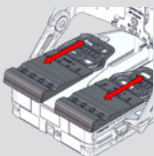
Size 1, 2 & 3

41-43



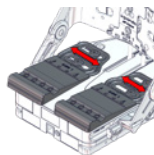
Advanced seat plate size 1, 2 & 3

44-48



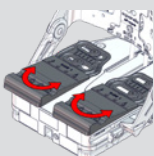
Advanced seat plate size 1, 2 & 3

49



Advanced seat plate size 1, 2 & 3

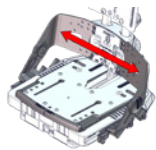
50



Advanced seat plate size 1, 2 & 3

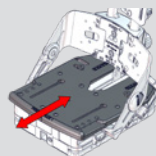
51

Content



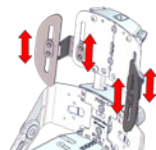
Simple seat plat size 1, 2 & 3

52-55



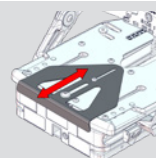
Simple seat plat size 1, 2 & 3

56-57



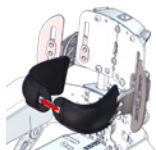
Size Infant

58



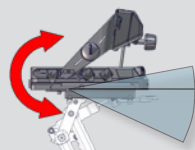
Size Infant

59



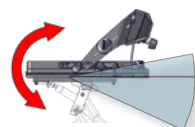
Size Infant

60



Size Infant, 1 & 2

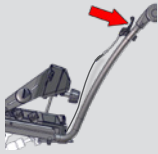
61-62



Size 3

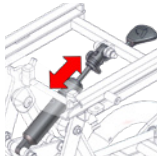
63

Content



Size Infant, 1, 2 & 3

63



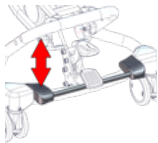
Size Infant, 1 & 2

64-65



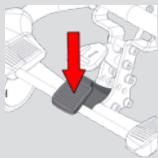
Size Infant, 1, 2 & 3

66



Size Infant, 1, 2 & 3

66



Size Infant, 1, 2 & 3

67



Size 1, 2 & 3

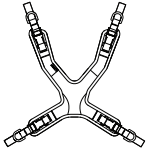
68-69



Size Infant

70-71

Content



Size Infant, 1, 2 & 3

72



Size Infant, 1, 2 & 3

73



Size 3

74



Size Infant, 1, 2 & 3

75-76



Size Infant, 1, 2 & 3

77-84

LANGUAGE

ENGLISH	85-92
DEUTSCH	93-100
NEDERLANDS	101-108
DANSK	109-116
NORSK	117-124
SVENSKA	125-132
SUOMI	133-140
ESPAÑOL	141-148
FRANÇAIS	149-156
ITALIANO	157-164
PORTUGUÊS	165-172
PORTUGUÊS DO BRASIL	173-180
РОССИЯ	181-188
POLSKI	189-196
ČESKY	197-204
中文	205-211
日本語	212-219
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	220-227
ÍSLENSKA	228-235



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
 01 = Entrapment Hazards
 02 = Tilting Hazards
 03 = Transportation in motor vehicles
 05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/ omsorgsgiverens sikkerhet kan være truet
 01 = Fare for å bli sittende fast
 02 = Vippefare
 03 = Transport i motorkjøretøyer
 05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
 01 = Risques de coincement
 02 = Risques à la bascule
 03 = Transport à bord de véhicules motorisés
 05 = Risques de piéagement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
 01 = Риск защемления
 02 = Наклонное положение
 03 = Передвижение в транспортных средствах
 05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
 01 = 挟まる危険
 02 = 傾斜させる際の危険
 03 = 自動車内の輸送
 05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
 01 = Gefahr durch Einklemmen
 02 = Kippgefahr
 03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
 05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
 01 = Risk att fastna
 02 = Tipprisk
 03 = Transport i fordon
 05 = Klåmrisk

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
 01 = Pericolo di incastro
 02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
 03 = Trasporto nei veicoli a motore
 05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
 01 = Ryzyko uwięzienia
 02 = Zagrożenia przechyłu
 03 = Transport w pojazdach silnikowych
 05 = Ryzyko zmiażdżenia

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Επιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
 01 = Κίνδυνος παγίδευσης
 02 = Κίνδυνος ανατροπής
 03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
 05 = Κίνδυνος συμπίεσης

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
 01 = Gevaar voor beknelling
 02 = Kantelgevaar
 03 = Vervoer in motorvoertuigen
 05 = Gevaar voor samen-drukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
 01 = Juuttumisvaara
 02 = Vaarat kallistettaessa
 03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
 05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
 01 = Riscos de armadilha
 02 = Perigos de basculação
 03 = Transporte nos veículos motorizados
 05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace možného ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.
 01 = Nebezpečí zachycení
 02 = Riziko píj naklápění
 03 = Převrava v motorových vozidlech
 05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare
 01 = Risiko for fastklemning
 02 = Fare for tilt af produktet
 03 = Transport i motorkøretøjer
 05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
 01 = Riesgos de atrapamiento
 02 = Peligro de vuelco
 03 = Transporte en vehículos
 05 = Riesgos de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida
 01 = Riscos de armadilha
 02 = Perigos da Inclinação
 03 = Transporte nos veículos motorizados
 05 = Riscos de compressão

SN: 警告
 在用户指南中，该符号同数字一起出现，指示目的是警告用户对产品的使用或监督者可能处于危险的注意
 01 = 卡住危险
 02 = 倾斜危险
 03 = 汽车运输
 05 = 挤压危险



EN: Consult instructions. The latest version of all product User Manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user information is not available in Braille.

NO: Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høytløsesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

FR: Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de « Lecture à haute voix », dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en Braille.

RU: См. инструкции. Новейшую версию всех руководств пользователя можно загрузить в формате PDF с веб-страницы. Руководства можно прочесть с помощью функции «Read Out Loud» (Зачитка вслух), например, в Adobe Acrobat, и/или распечатать в большем размере для удобства людей с нарушениями зрения. Руководство пользователя недоступно в шрифте Брайля.

JP: 指示を参照してください。すべての製品ユーザーマニュアルの最新バージョンは、ウェブページから「pdfファイル」としてダウンロードできます。例えば、Adobe Acrobatの「読み上げ」機能を使用してマニュアルを読み上げることや、視覚障害のある方のために大きなサイズで印刷することもできます。ユーザー情報は点字ではご利用いただけません。

DE: Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

SV: Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningssfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa personer med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

IT: Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

PL: Przestrzegać instrukcji. Najnowsze wersje wszystkich instrukcji obsługi produktów są dostępne do pobrania na stronie internetowej w postaci plików PDF. Instrukcje te mogą zostać odczytane na głos z wykorzystaniem funkcji zamiany tekstu na mowę oprogramowania, np. Adobe Acrobat, i/lub wydrukowane w większym formacie pod kątem potrzeb osób z wadami wzroku. Informacje dla użytkowników nie są dostępne w zapisie alfabetem Braille'a.

GR: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες. Μπορείτε να προχωρήσετε στη λήψη της πιο πρόσφατης έκδοσης όλων των εγχειριδίων χρήσης του προϊόντος με τη μορφή αρχείων PDF από την ιστοσελίδα. Μπορείτε να διαβάσετε τα εγχειρίδια χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «Εκφώνηση», π.χ. στην εφαρμογή Adobe Acrobat, και/ή να τα εκτυπώσετε σε μεγαλύτερο μέγεθος για να εξημερηθείθούν άτομα με προβλήματα όρασης. Οι πληροφορίες για τον χρήστη δεν είναι διαθέσιμες σε γραφή Μπράιγ.

NL: Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

FIN: Noudata käyttöohjetta. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/ta niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

PT: Consulte as instruções. A versão mais recente de todos os Manuais do Utilizador do produto pode ser descarregada como um "ficheiro PDF" a partir da página Web. Os manuais podem ser lidos com uma funcionalidade "Read Out Loud" (Ler em voz alta) no Adobe Acrobat e/ou impressos num tamanho maior para acomodar pessoas com deficiências visuais. As informações para o utilizador não estão disponíveis em Braille.

CZ: Nahledněte do návodu k použití. Nejnovější verzi návodu k použití všech produktů si můžete stáhnout jako soubor ve formátu PDF z webové stránky. Návody si můžete přečíst s využitím funkce „čtení nahlas“ například v programu Adobe Acrobat anebo si je můžete vytisknout ve větší velikosti pro osoby se zrakovým postižením. Uživatelské informace nejsou k dispozici v Braillově písmu.

IS: Lesið leiðbeiningarnar. Hægt er að sækja nýjustu útgáfuna af öllum notendahandbókum vörum sem „pdf-skrá“ af vefsíðunni. Hægt er að lesa handbækurnar með „Read Out Loud“ virkni í t.d. Adobe Acrobat og/eða prenta þær í stærri stærð til að koma til móts við fólk með sjónskerðing. Notendaupplýsingarnar eru ekki tiltækar með blindraletri.

DK: Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

BR: Consulte as instruções. A versão mais recente de todos os Manuais do Usuário de produtos pode ser baixada como "arquivo PDF" na página da Web. Os manuais podem ser lidos com a funcionalidade "Leitura em voz alta", por exemplo, no Adobe Acrobat, e/ou impressos em tamanho maior para pessoas com deficiências visuais. As informações do usuário não estão disponíveis em Braille.

SN: 请阅读说明。所有产品的最新版本《用户手册》均可从网页下载 pdf 格式文件。这些手册可通过 Adobe Acrobat 等的“大声朗读”功能进行阅读和/或打印为较大尺寸的文件，以便视障障碍人士阅读。Braille 中不提供用户信息。



EN: Incorrect use	DE: Falsch	NL: Onjuist gebruik	DK: Forkert brug
NO: Feil bruk	SV: Felaktigt användning	FIN: Virheellinen käyttö	ES: Uso incorrecto
FR: Utilisation incorrecte	IT: Uso errato	PT: Uso incorreto	BR: Uso incorreto
RU: Неправильное использование	PL: Nieprawidłowe użytkowanie.	CZ: Nesprávné používanie	SN: 错误使用
JP: 適不適切な使用	GR: Λανθασμένη χρήση	IS: Röng notkun	



EN: Ready for use	DE: Bereit zum Benutzen	NL: Klaar om te gebruiken	DK: Klar til brug
NO: Klar til bruk	SV: Redo för användning	FIN: Valmis käytettäväksi	ES: Listo para usar
FR: Prêt à l'emploi	IT: Pronto per l'uso	PT: Pronto para uso	BR: Pronto para uso
RU: Готов к использованию	PL: Gotowy do użycia	CZ: Připraven k použití	SN: 准备启用
JP: 使用する準備ができて	GR: Ετοιμο για χρήση	IS: Tilbúð til notkunar	



EN: Ready for storage	DE: Bereit zur Lagerung	NL: Klaar voor opslag	DK: Klar til opbevaring
NO: Klar for lagring	SV: Redo för förvaring	FIN: Valmiina varastointiin	ES: Listo para almacenar
FR: Prêt pour le stockage	IT: Pronto per l'archiviazione	PT: Pronto para armazenamento	BR: Pronto para armazenamento
RU: Готов к хранению	PL: Gotowy do przechowywania	CZ: Připraveno k uložení	SN: 准备存放
JP: 保管の準備ができました	GR: Ετοιμο για αποθήκευση	IS: Tilbúð fyrir geymslu	



EN: Correct lifting point	DE: Korrekter Hebepunkt	NL: Correcte techniek van optillen	DK: Korrekt løftepunkt
NO: Riktig løftepunkt	SV: Korrekt lyftpunkt	FIN: Oikea nostopiste	ES: Punto de elevación correcto
FR: Point de levée approprié	IT: Punto di sollevamento corretto	PT: Corrija o ponto de elevação	BR: Ponto de elevação correto
RU: Надлежащая точка подъема	PL: Prawidłowy punkt podnoszenia	CZ: Správný zvedací bod	SN: 请调整吊点
JP: リフティング・ポイントの修正	GR: Σωστό σημείο λαβής	IS: Réttur lyftipunktur	



EN: Inspection

NO: Undersøkelse

FR: Inspection

RU: осмотр

JP: 検査

DE: Inspektion

SV: Inspektion

IT: Ispezione

PL: Kontrola

GR: Επιθεώρηση

NL: Inspectie

FIN: Tarkastus

PT: Inspeção

CZ: Inspekce

IS: Skoðun

DK: Inspektion

ES: Inspección

BR: Inspeção

SN: 検査



EN: Press the button/spring

NO: Trykk på knappen/fjæren

FR: Appuyer sur le bouton/ressort

RU: Нажмите на кнопку/пружину

JP: ボタン/スプリングを押します。

DE: Auf die Taste/Feder drücken

SV: Tryck på knappen/fjädern

IT: Premere il pulsante/la molla

PL: Wcisnąć przycisk/sprężynę

GR: Πατήστε το πλήκτρο/ελατήριο

NL: Druk de knop/veer in

FIN: Paina painiketta/jousta

PT: Pressione o botão/mola

CZ: Stiskněte tlačítko/pružinu

IS: Ýtið á hnappinn/gorminn

DK: Tryk på knappen/fjederen

ES: Presione el botón/pistón

BR: Pressione o botão/mola

SN: 按按钮/弹簧



EN: Listen to click sound

NO: Lytt etter en klikkelyd

FR: Écoutez le déclic

RU: Прислушайтесь, чтобы услышать щелчок

JP: カチッと音が聞こえます

DE: Achten Sie auf das Klicken.

SV: Lyssna efter klickljudet

IT: Attendere che venga emesso un clic

PL: Nasłuchuj dźwięku zatrzaśnięcia.

GR: Ακούστε το κλικ

NL: Let op het klikgeluid.

FIN: Kuuntele napsahtavaa ääntä

PT: Ouvir o som de clique

CZ: Věnujte pozornost zvuku cvaknutí

IS: Hlustið eftir smelli

DK: Vær opmærksom på kliklyden

ES: Escuche el clic

BR: Ouça ao som de clique

SN: 注意听叩击声



EN: Unpack parts/product

NO: Pakk ut deler/produkt

FR: Déballage des pièces/du produit

RU: Распакуйте детали/изделие

JP: 部品/製品を開梱

DE: Teile/Produkt auspacken

SV: Packa upp delar/produkt

IT: Disimballaggio componenti/prodotto

PL: Rozpakowywanie części/produktu

GR: Αποσκευασία εξαρτημάτων/προϊόντος

NL: Onderdelen/product uitpakken

FIN: Pura osat/tuote pakkauksesta

PT: Desembalar peças/produto

CZ: Vybalení součástí/výrobku

IS: Taktu upp varahlutina/vöruna

DK: Udpak dele/produkt

ES: Desembalaje de piezas/producto

BR: Desembalar peças/produto

SN: 拆开零部件/产品包装



EN: Warewashing machine	DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)	NL: Vvaatwasser	DK: Industri-vaskemaskine
NO: Desinfiseringsmaskin	SV: Rengöring av produkten i maskin	FIN: Ei saa pestä pesukoneessa	ES: Máquina de lavado
FR: Machine à laver	IT: Lavastoviglie industriale	PT: Máquina de lavar loiça	BR: Máquina de lavar loiça
RU: Посудомоечная машина	PL: Zmywarka	CZ: Myčka na zdravotní pomůcky	SN: 请勿使用洗碗机清洗
JP: 器具洗浄機	GR: Πλυντήριο εξοπλισμού	IS: Vöruþvottavél	



EN: Foot-operated	DE: Fußbetätigt	NL: Voetbediening	DK: Fodbetjent
NO: Fotbetjent	SV: Fotstyrd	FIN: Jalkakäyttöinen	ES: Mando de pie
FR: Commande à pied	IT: Comando a pedale	PT: Comando a pedal	BR: Operado por pedal
RU: Ножное управление	PL: Sterowanie nożne	CZ: Ovládání nohou	SN: 脚踏式
JP: 足踏み式	GR: Ποδοκίνητο	IS: Fóttýrt	



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs	DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen	NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.	DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper
NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper	SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygel, framför allt inte i trappor	FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolia työntötangosta, etenköän portaissa	ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras
FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers	IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale	PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas	BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas
RU: Запрещено: Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручки, особенно на ступеньках	PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózków za uchwyt do prowadzenia, w szczególności na schodach	CZ: Zákaz: Netahejte a nevedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech	SN: 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。
JP: 禁止: プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時)	GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες	IS: Bann: Rangir lyftipunktur, sérstaklega í stígum	



EN: Prohibition: Do not stand on the foot support or surface

NO: Forbudt! Du må ikke stå på fotstøtten eller -overflaten

FR: Interdiction: Ne pas se mettre debout sur les repose-pieds ou la surface

RU: Запрещено! Не стойте на подножке или на поверхности

JP: 禁止：フットサポートや表面の上に立たないでください

DE: Verbot: Stehen Sie niemals auf der Fußstütze oder Oberfläche.

SV: Förbud: Stå inte på fotstödet eller fotytan

IT: Attenzione: Non stare in piedi sul supporto piedi o sulla superficie

PL: Zakaz: Nie stawać na podnóżku ani na platformie

GR: Απαγόρευση: Δεν πρέπει να στέκεστε επάνω στο στήριγμα ποδιών ή στην επιφάνεια

NL: Waarschuwing: Ga niet op de voetsteun of het oppervlak staan

FIN: Kielletty: Jalkatuet tai pinnan päällä ei saa seistä

PT: Proibição: Não se coloque em pé sobre o apoio para os pés ou a superfície.

CZ: Zákaz : Na stupačku ani povrch nestoupejte

IS: Bann: Standið ekki á fótskemlinum eða yfirborði hans

DK: Forbud: Stå ikke på fodstøtten eller overfladen

ES: Prohibición: No se ponga de pie sobre el reposapiés o en la superficie

BR: Proibido: Não permaneça no suporte do pé ou na superfície

SN: 禁止：请勿站在脚部支撑装置上，也不要站在设备表面



EN: Battery charging

NO: Batteri lading

FR: Batterie en charge

RU: Зарядка батареи

JP: バッテリーの充電

DE: Akku wird aufgeladen

SV: Batteriladdning

IT: Batteria in carica

PL: Ładowanie baterii

GR: Φόρτιση μπαταρίας

NL: Batterij opladen

FIN: Akun lataus

PT: Carregamento da bateria

CZ: Baterie se nabíjí

IS: Rafhláða í hleðslu

DK: Batteri lader

ES: Batería cargando

BR: Carregamento da bateria

SN: 電池充電



EN: Battery charged

NO: Batteri ladet

FR: Batterie chargée

RU: Аккумулятор заряжен

JP: 充電済み

DE: Batterie aufgeladen

SV: Batteri laddat

IT: Batteria carica

PL: Bateria naładowana

GR: φορτισμένη μπαταρία

NL: Batterij opgeladen

FIN: Akku ladattu

PT: Bateria carregada

CZ: Baterie je nabitá

IS: Rafhláða hlaðið

DK: Batteri opladet

ES: Batería cargada

BR: Bateria carregada

SN: 電池已充電



EN: Washing, mild process, maximum 60 ° C

NO: Vask, mild prosess, maks. 60 grader

FR: Lavage, programme doux, maximum 60° Celsius

RU: Стирка в деликатном режиме при температуре максимум 60 ° C

JP: 最高温度 60 度の穏やかな工程による洗濯

DE: Feinwäsche bei höchstens 60 ° C

SV: Tvättning, mildt program, max 60 grader Celsius

IT: Lavaggio, ciclo delicato, massimo 60 gradi Celsius

PL: Pranie, delikatne, maks. 60 stopni C

GR: Πλύσιμο, ήπια διεργασία, μέγιστο 60 ° C

NL: Wassen, zacht, maximaal 60 ° C

FIN: Hienopesu enintään 60 asteessa Tarkastus

PT: Lavagem, programa suave, máximo 60 graus Celsius

CZ: Perte šetrným programem s maximální teplotou 60 stupňů Celsia Inspekce

IS: Viðkvæmur þvottur, að hámarki 60 ° C

DK: Skånevaskes med et mildt vaskemiddel ved maks. 60 ° C

ES: Lavar con agua templada a 60 ° C como máximo

BR: Lavagem, programa suave, máximo 60 graus Celsius

SN: 洗涤，温和处理，不高于60摄氏度



EN: Do not wash

NO: Skal ikke vaskes

FR: Ne pas laver

RU: Стирка запрещена

JP: 洗濯に耐えられません

DE: Nicht Wäschen

SV: Ej vattentvätt

IT: Non lavare

PL: Nie pierz

GR: Μην πλένετε

NL: Niet wassen

FIN: Älä pese

PT: Proibido lavar à água

CZ: Nemyjte

IS: Má ekki þvo

DK: Tåler ikke vask

ES: No lavar con agua

BR: Proibido lavar à água

SN: 洗濯不抵抗



EN: Manual cleaning; Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring; Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

DE: Manuelle Reinigung; Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring; Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale; Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne; Utrzymać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Handmatige reiniging; Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus; Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual; Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Czyszczenie ręczne; Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

IS: Þrif í höndum; Haldið hreinu til tryggja sem besta virkni

DK: Manuel rengøring; Skål holdes rent for at opretholde optimal funktion

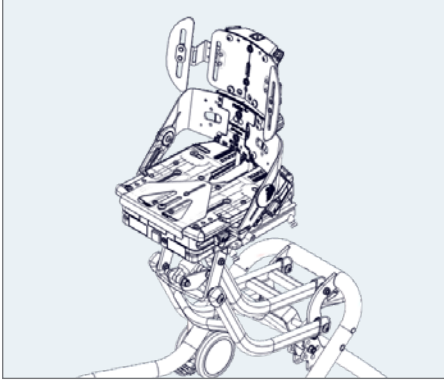
ES: Limpieza manual; Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual; Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

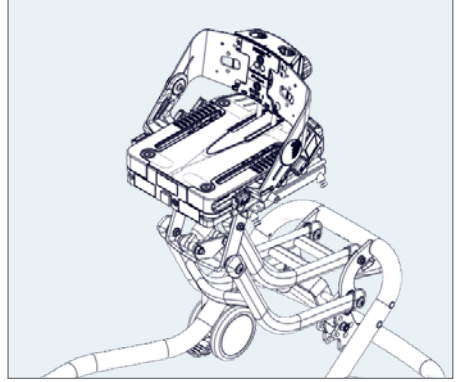
SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。



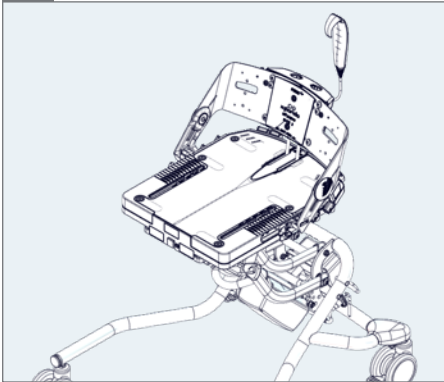
Size Infant

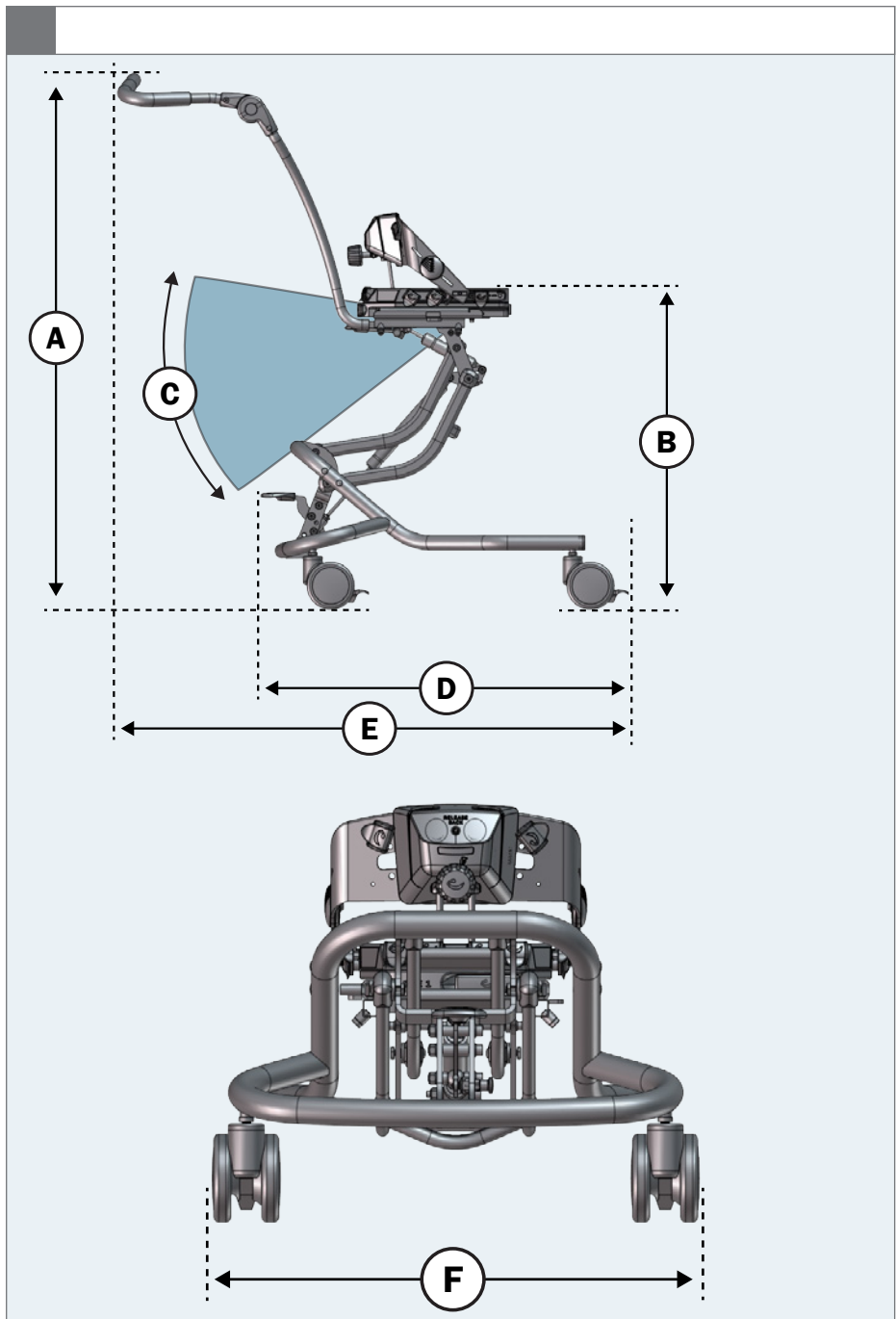





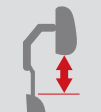


Seat size 1 & 2



Seat size 3





Size	Infant	1	2	3
 Armrest to seat distance	70–100 mm (2¾–4")	90–155 mm (3½–6¼")	100–165/ 100–220 mm (4–6½ / 4–8¾")	130–280 mm (5–11")
 Backrest recline angle	(-10°)–(30°)	(-10°)–(30°)	(-10°)–(30°)	(-10°)–(30°)
 Backrest height	270–360 mm (10¾–14¼")	280–370 / 320–420 / 360–470 mm (11–14½ / 12½–16½ / 14¼–18½")	340–440 / 380–490 / 430–560 mm (13½–17¼ / 15–19¼ / 17–22")	420–530/ 470–600/ 540–690 mm (16½–20¾ / 18½–23½ / 21¼–27¼")
 Head support height adjustment ***	0–150 mm (0–6")	0–190 mm (0–7½")	0–230 mm (0–9")	0–230 mm (0–9")
 Back width, top of backrest	190 mm (7½")	180/220/260 300/340 mm (7 / 8½ / 10¼ / 11¾ / 13½")	180/220/260/ 300/340/ 380 mm (7 / 8½ / 10¼ / 11¾ / 13½ / 15")	220/260/300/ 340/380/ 420 mm (8½ / 10¼ / 11¾ / 13½ / 15 / 16½")
 Effective back width (with fixed side support)	140–190 mm (5½–7½")	130–180/ 170–220/ 210–260/ 250–300/ 290–340 mm (5–7 / 6¾–8½ / 8¼–10¼ / 9¾–11¾ / 11½–13½")	130–180/ 170–220/ 210–260/ 250–300/ 290–340 330–380 mm (5–7 / 6¾–8½ / 8¼–10¼ / 9¾–11¾ / 11½–13½ / 13–15")	170–220/ 210–260/ 250–300/ 290–340/ 330–380/ 370–420 mm (6¾–8½ / 8¼–10¼ / 9¾–11¾ / 11½–13½ / 13–15 / 14½–16½")









* Without accessories

** With 75 mm castors

*** Depending on head support configuration

**** Depending on foot support configuration

mm
(inch)
kg
(lb)

Size		Infant	1	2	3
	Effective back width (with swing-away side support)	N/A	80–280/ 120–320/ 160–360/ 200–400/ 240–440 mm (3¼–11 / 4¾–12½ / 6¼–14¼ / 8–15¾ / 9½–17¼")	80–280/ 120–320/ 160–360/ 200–400/ 240–440/ 280–480 mm (3¼–11 / 4¾–12½ / 6¼–14¼ / 8–15¾ / 9½–17¼ / 11–19")	120–320/ 160–360/ 200–400/ 240–440/ 280–480/ 320–520 mm (4¾–12½ / 6¼–14¼ / 8–15¾ / 9½–17¼ / 11–19 / 12½–20½")
	Effective seat depth	120–160 mm (4¾–6¼") (to wedge)	160–320 mm (6¼–12½")	240–420 mm (9½–16½")	350–550 mm (13¾–21¾")
	Front location of armrest structure	220 mm (8¾")	240–280 mm (9½–11")	320–360 mm (12½–14¼")	320–430 mm (12½–17")
	Mass device*	17.5 kg (38.6 lb)	16.0 kg (35.5 lb)	19.0 kg (42.0 lb)	24.5 kg (54.0 lb)
	Maximum rated load	54.5 kg (120.2 lb)	53.5 kg (118 lb)	82.5 kg (181.9 lb)	109 kg (240.3 lb)
	Maximum user mass	35 kg (77.2 lb)	35 kg (77.2 lb)	60 kg (132.3 lb)	80 kg (176.4 lb)
	Recommended user height	→750 mm (29½")	650–1250 mm (25½–49¼")	1000–1500 mm (39¼–59")	1300–2050 mm (51¼–80¾")
	Seat surface height at front edge (B) with 75 mm castors	235–660 mm (9¼–26")	235–660 mm (9¼–26")	300–680 mm (11¾–26¾")	350–600 mm (13¾–23½")










* Without accessories

** With 75 mm castors

*** Depending on head support configuration

**** Depending on foot support configuration

mm
(inch)
kg
(lb)


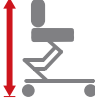

Size		Infant	1	2	3
	Seat surface height at front edge (B) with 100 mm castors	265–690 mm (10½–27¼")	265–690 mm (10½–27¼")	330–710 mm (13–28")	380–630 mm (15–24¾")
	Seat surface height at front edge (B) with 125 mm castors	305–730 mm (12–28¾")	305–730 mm (12–28¾")	370–750 mm (14½–29½")	420–670 mm (16½–26½")
	Foot support to seat distance ****	0–550 mm (0–21¾")	170–550 mm (6¾–21¾")	170–550 mm (6¾–21¾")	170–550 mm (6¾–21¾")
	Seat plane angle (C)	(-10°)–(30°)	(-10°)–(30°)	(-10°)–(30°)	(-5°)–(25°)
	Length (D)**	680 mm (29¾")	680 mm (29¾")	800 mm (31½")	800 mm (31½")
	Overall length (E)	680–1000 mm (26¾–39¼")	680–1000 mm (26¾–39¼")	800–1050 mm (31½–41¼")	800–1250 mm (31½–49¼")
	Overall width (F)*	560 mm (22")	560 mm (22")	620 mm (24½")	620 mm (24½")
	Castors diameter	75/100/ 125 mm (3/4/5")	75/100/ 125 mm (3/4/5")	75/100/ 125 mm (3/4/5")	75/100/ 125 mm (3/4/5")
	Minimum turning radius	400 mm (15¾")	400 mm (15¾")	475 mm (18¾")	475 mm (18¾")

* Without accessories

** With 75 mm castors

*** Depending on head support configuration

**** Depending on foot support configuration

Size	Infant	1	2	3	
	Static stability Sideways, downhill and uphill	10°	10°	10°	10°
	Overall height, to top of upper back**	505–1020 mm (19¾–40¾")	515–1030/ 555–1080/ 595–1130 mm (20¼–40½ / 21¾–42½ / 23½–44½")	640–1120/ 680–1170/ 730–1240 mm (25¼–44 / 26¾–46 / 28¾–48¾")	770–1130/ 820–1200/ 890–1290 mm (30¼–44½ / 32¼–47¼ / 35–50¾")
	Overall height (A), to push brace**	720–1100 mm (28¼–43¼")	720–1100 mm (28¼–43¼")	670–1100 mm (26½–43¼")	850–1100 mm (33½–43¼")

* Without accessories




** With 75 mm castors

*** Depending on head support configuration







**** Depending on foot support configuration

mm
(inch)
kg
(lb)

Accessories with Seat plate for simple seating

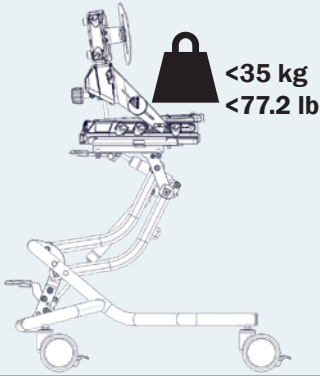
Size		Infant	1	2	3
	Overall width, both legs in maximum abduction	240 mm (9½")	280/330 mm (11/13")	340/420 mm (13½ / 16½")	440/520 mm (17¼ / 20½")
	Seat width minimum/maximum (with hip supports)	120-220 mm (4¾-8½")	120-220/ 160-260 mm (4¾-8½ / 6¼-10¼")	180-280/ 260-360 mm (7-11 / 10¼-14¼")	280-380/ 360-460 mm (11-15 / 14¼-18")
	Effective seat width (without hip supports)	220 mm (8½")	250/300 mm (9¾ / 11¾")	320/400 mm (12½ / 15¾")	420/500 mm (16½ / 19¾")

Accessories with Seat plate for advanced seating

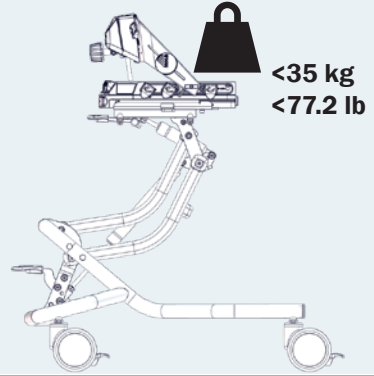
Size		Infant	1	2	3
	Abduction angle, each leg	N/A	10°/20-30°	15°/30°	25°/30°
	Adduction angle, each leg	N/A	10°/20-30°	15°/30°	25°/30°
	Overall width, both legs in maximum abduction	N/A	300/400/ 500 mm (11¾ / 15¾ / 19¾")	350/460/560 /660 mm (11¾ / 18 / 22 / 26")	600/700/ 740/780 mm (23¾ / 27½ / 29¾ / 30¾")
	Seat width minimum/maximum (with hip supports)	N/A	120-180/ 160-220/ 200-260 mm (4¾-7 / 6¼-8½ / 7¾-10¼")	180-240/ 220-280/ 260-320/ 300-360 mm (7-9½ / 8½-11 / 10¼-12½ / 11¾-14¼")	280-340/ 320-380/ 360-420/ 400-460 mm (11-13½ / 12½-15 / 14¼-16½ / 15¾-18")
	Width, thighs	N/A	70/92/ 115 mm (2¾ / 3½ / 4½")	85/108/130/ 152 mm (3½ / 4¼ / 5/ 6")	100/122/ 145/ 168/ 190 mm (4 / 4¾ / 5¾ / 6½ / 7½")
	Effective seat width (without hip supports)	N/A	220/260/ 300 mm (8½ / 10¼ / 11¾")	280/320/ 360/400 mm (11 / 12½ / 14¼ / 15¾")	380/420/ 460/500 mm (15 / 16½ / 18 / 19¾")



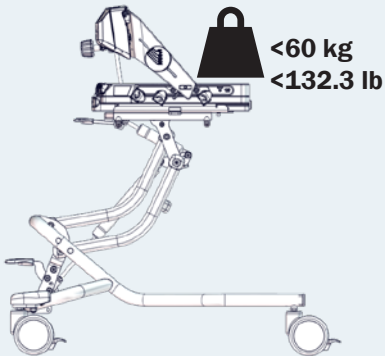
Size Infant



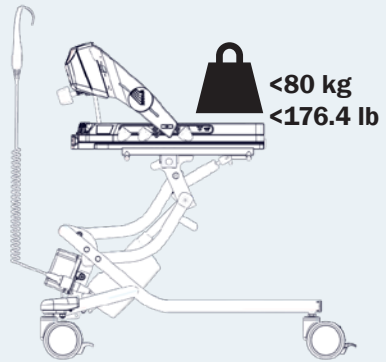
Size 1

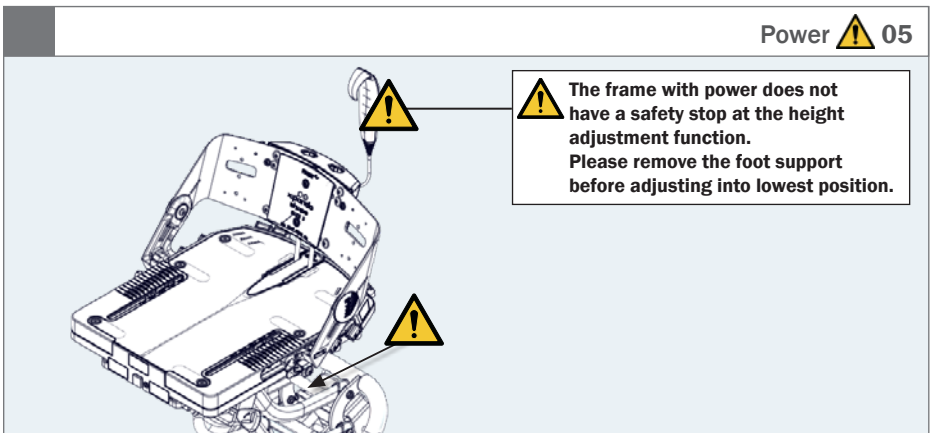
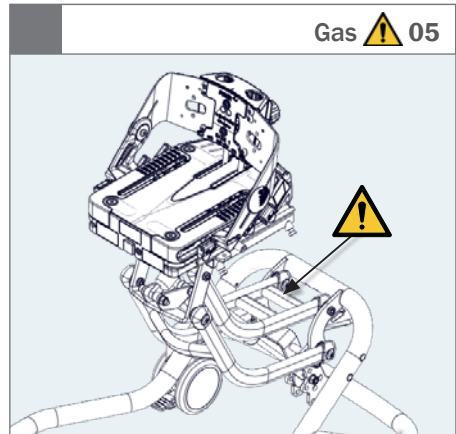
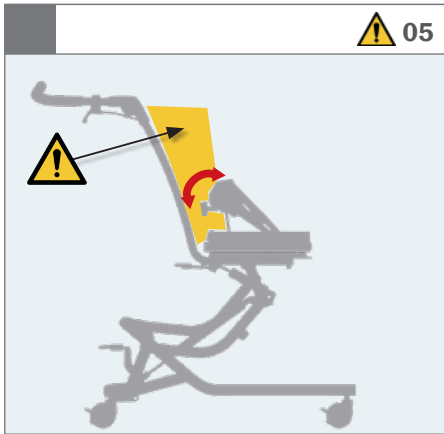
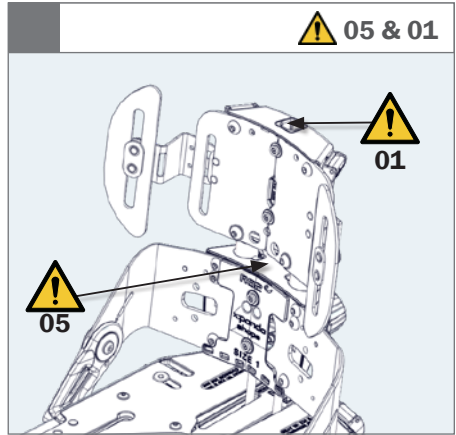
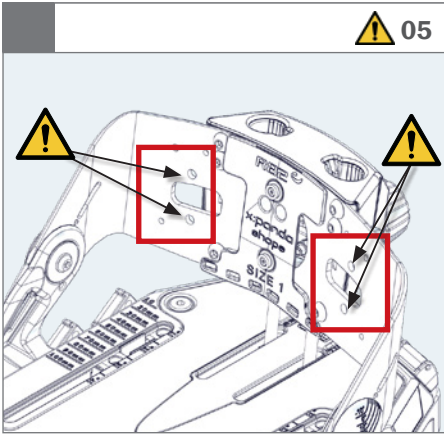


Size 2



Size 3

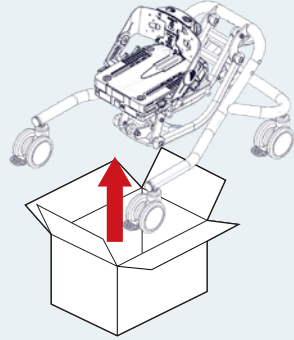
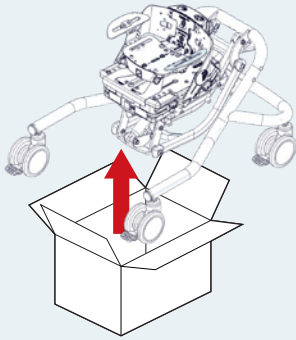






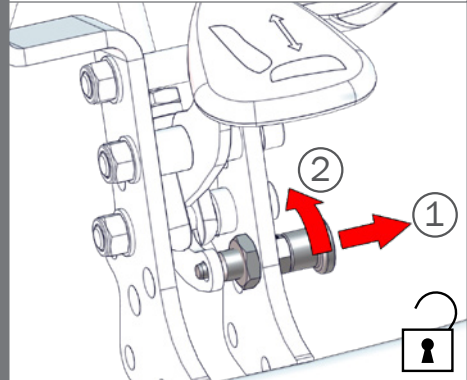
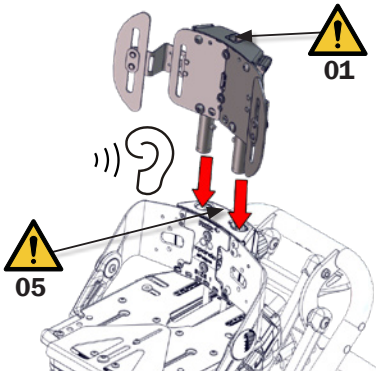
Size Infant - Gas

Size 1 & 2 - Gas

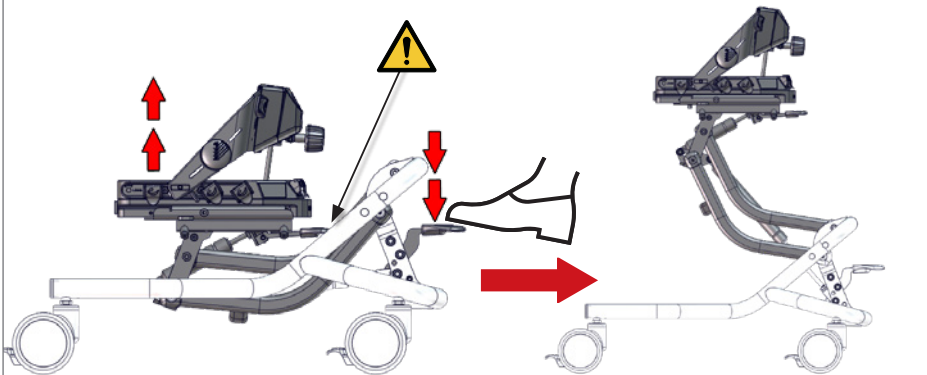


1. Size Infant - Gas ⚠️ 01+05

Size 1 & 2 - Gas (optional)

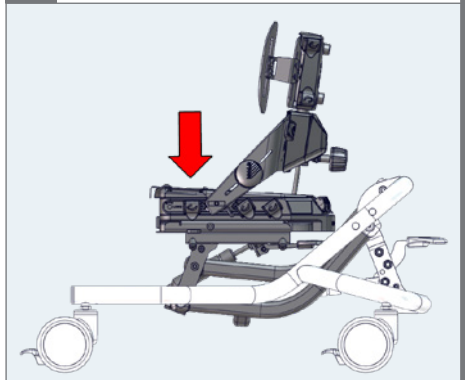


2. Size Infant, 1 & 2 - Gas ⚠️ 05

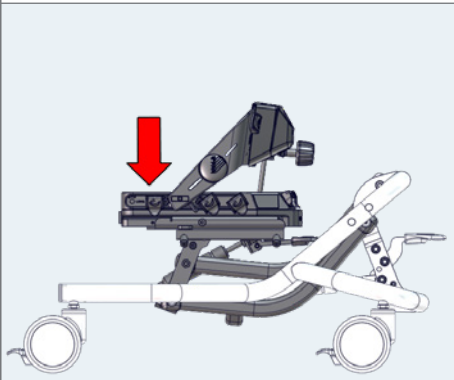




Size Infant - Gas

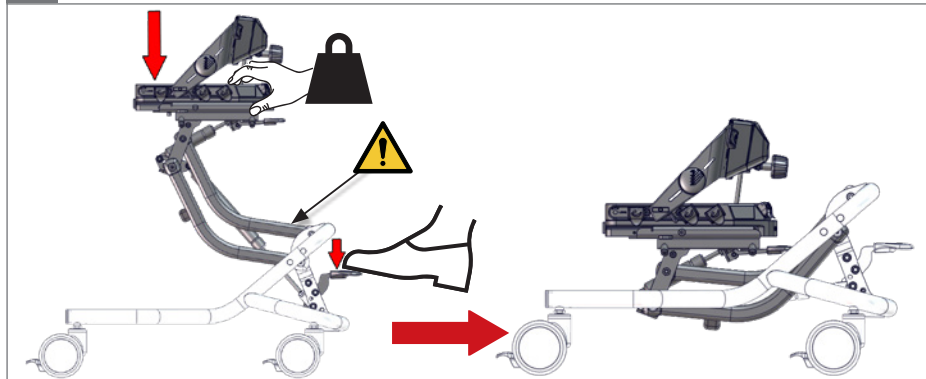


Size 1 & 2 - Gas



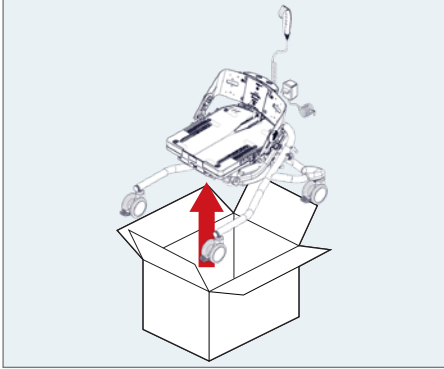
1.

Size Infant, 1 & 2 - Gas ⚠️ 05



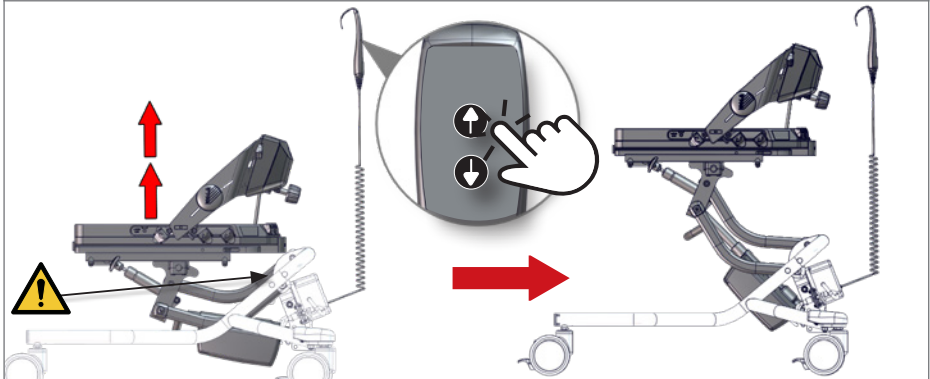


Size 3 - Power



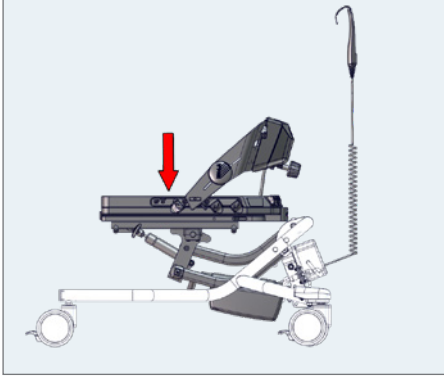
1.

Power ⚠ 05

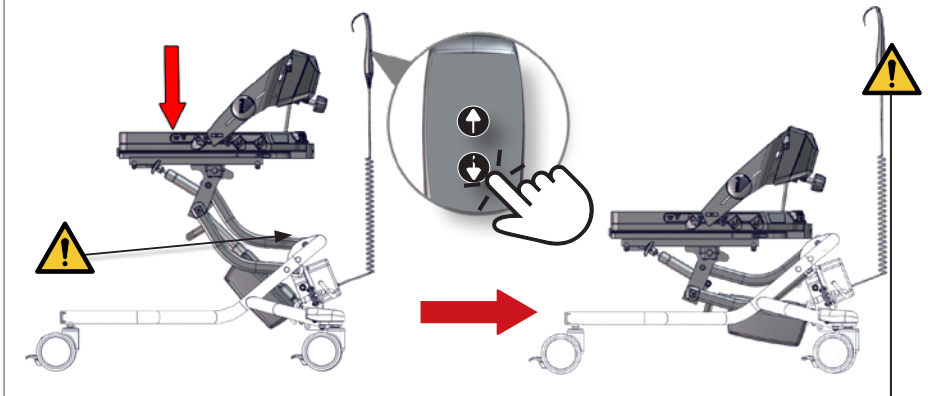




Size 3 - Power



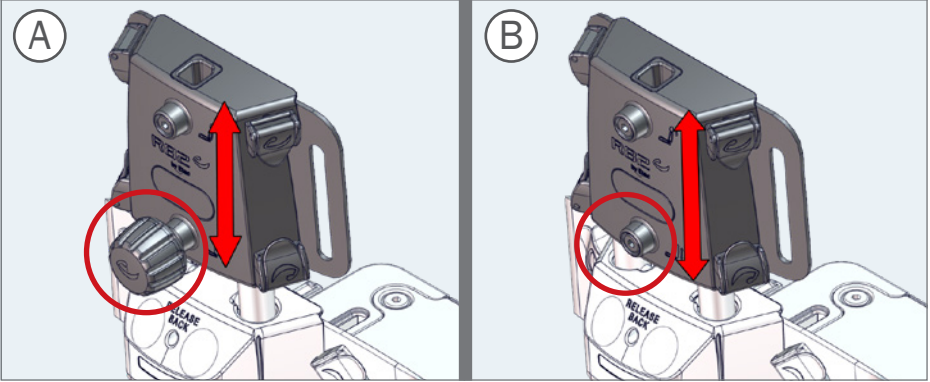
Size 3 - Power ⚠ 05



⚠ The frame with power does not have a safety stop at the height adjustment function. Please remove the foot support before adjusting into lowest position.

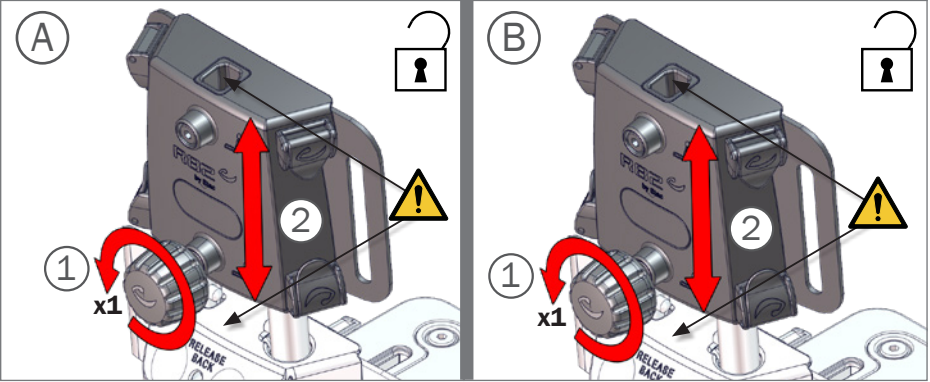


Size Infant, 1, 2 & 3



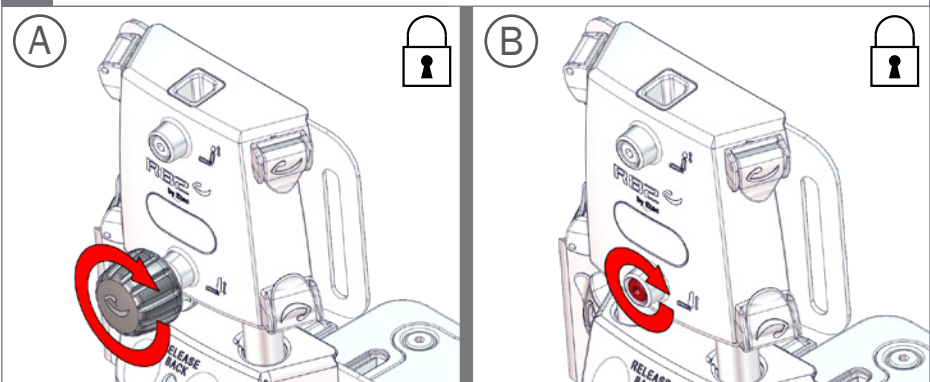
1.

○ 5 mm ⚠ 01+05



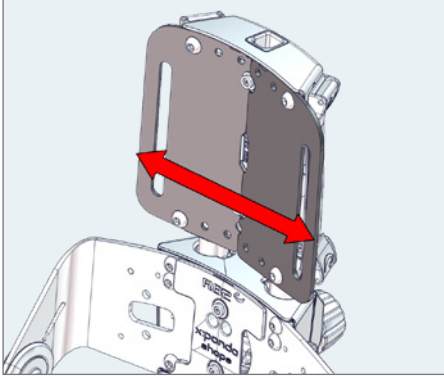
2.

○ 5 mm

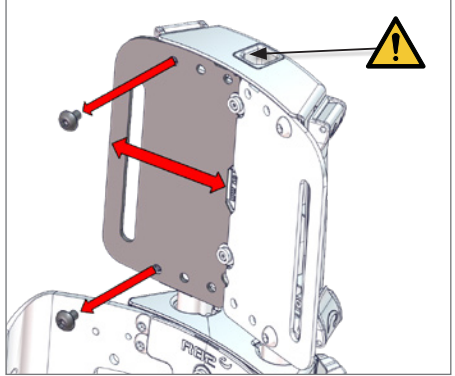




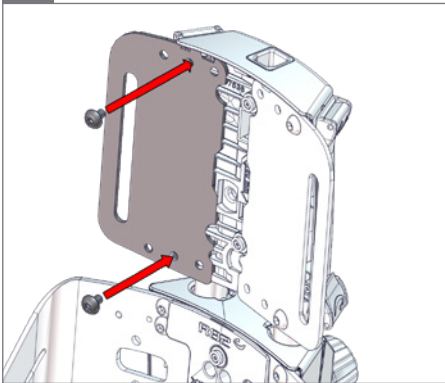
Size Infant, 1, 2 & 3



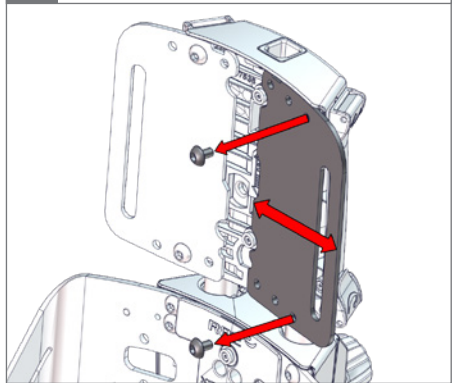
1.  **01**  5 mm




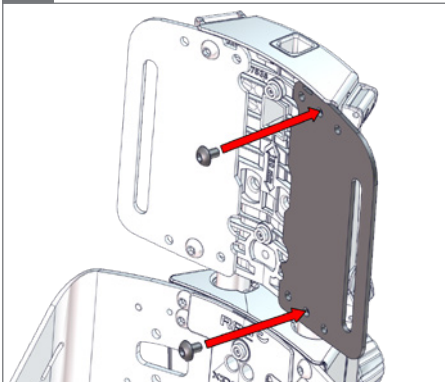
2.  5 mm



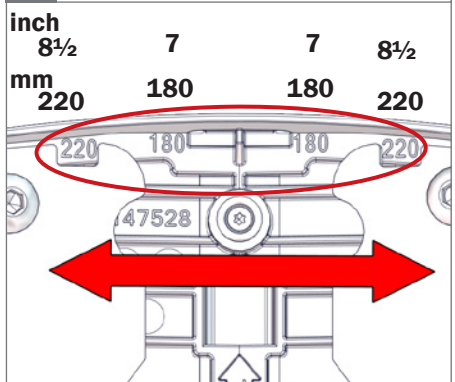
3.  5 mm

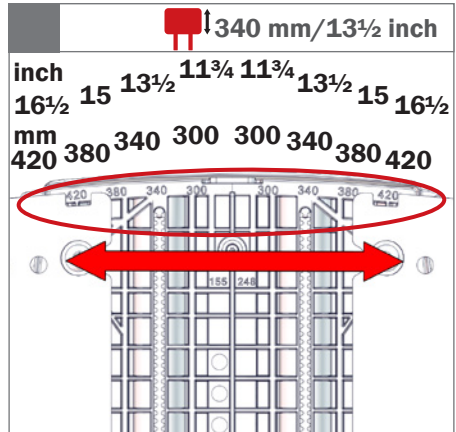
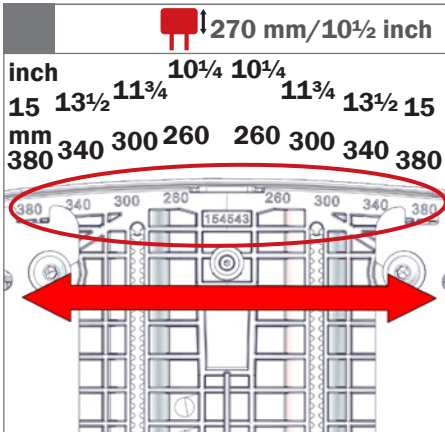
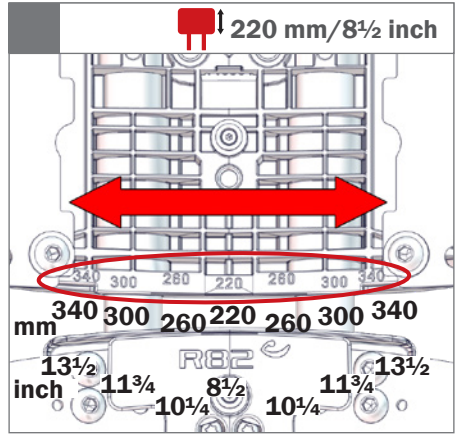
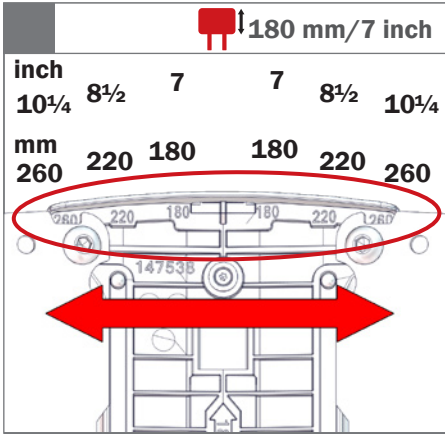


4.  5 mm



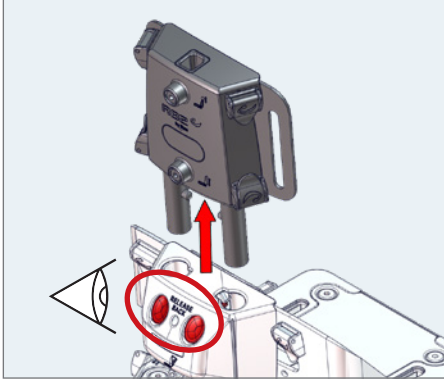
 **140 mm / 5½ inch**





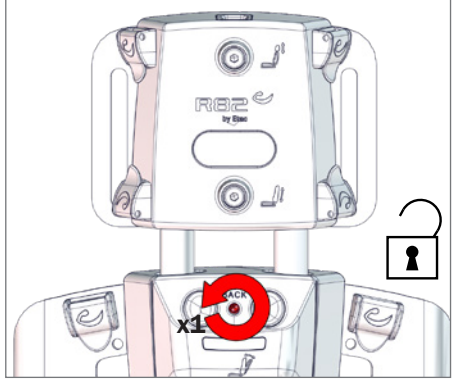


Size 1, 2, 3

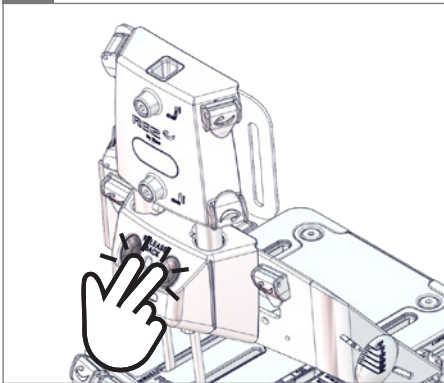


1.

⊙ 5 mm

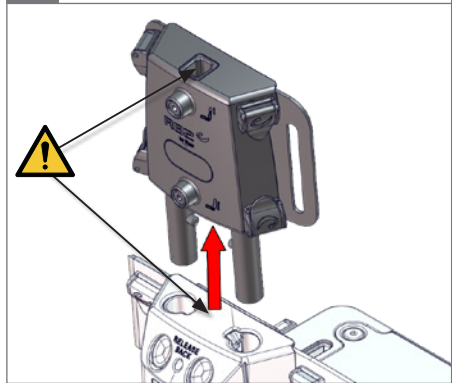


2.



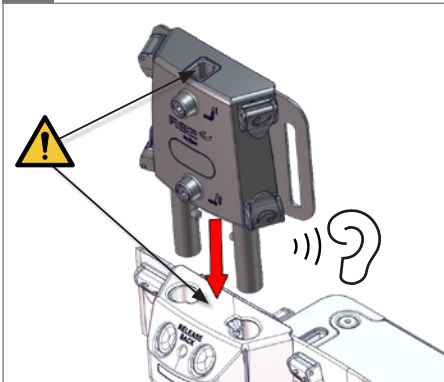
3.

⚠ 01+05



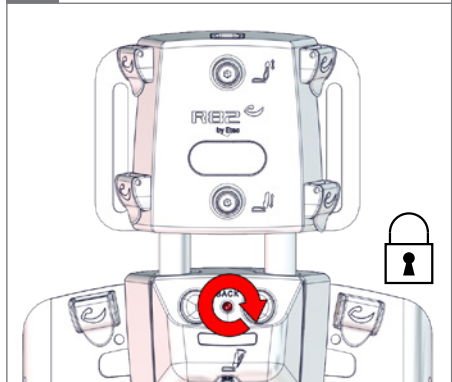
1.

⚠ 01+05



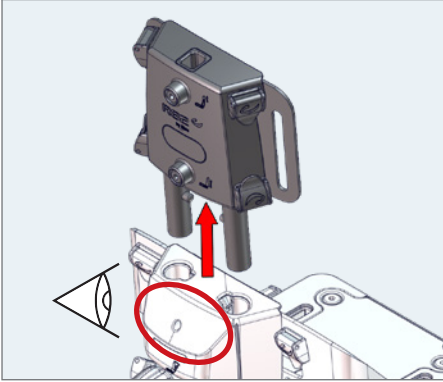
2.

⊙ 5 mm

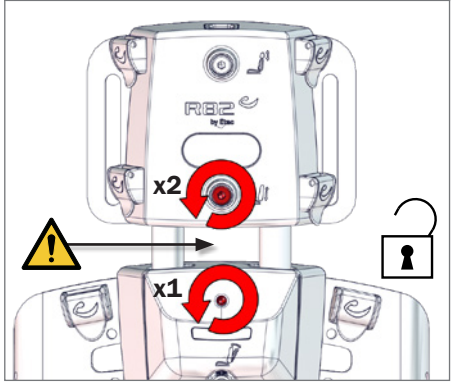




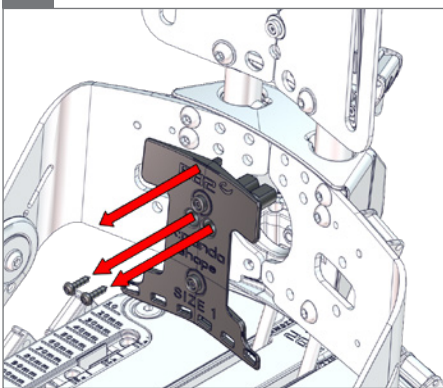
Size 1, 2, 3



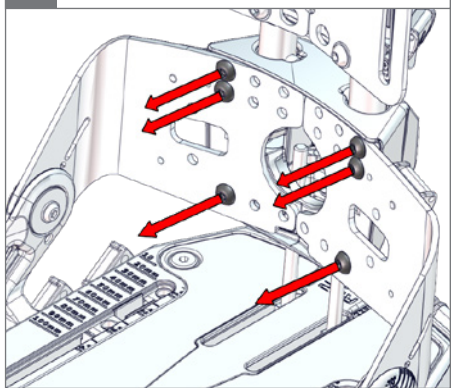
1. ⚠️ 05/ ⌀ 5 mm



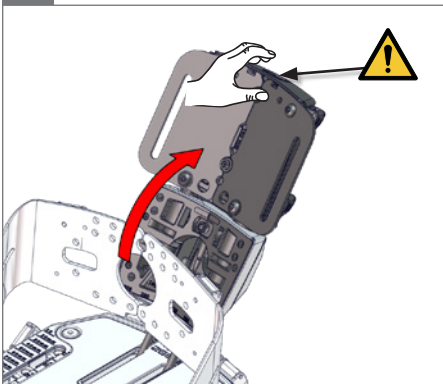
2. ⚙️ TX 20 mm

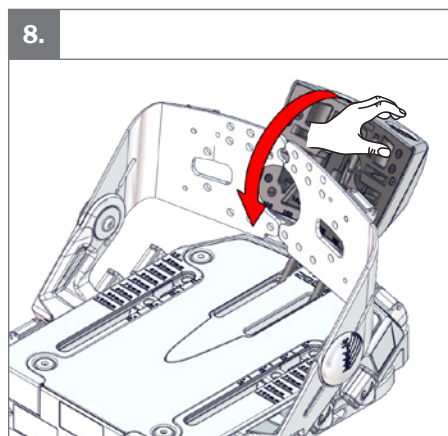
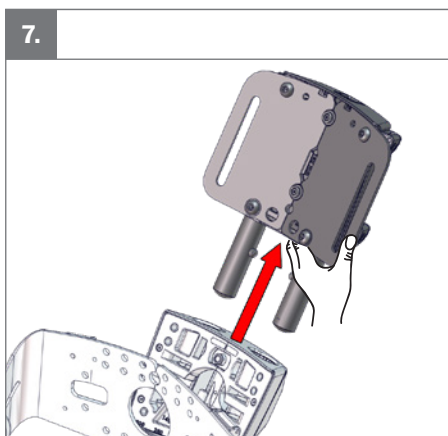
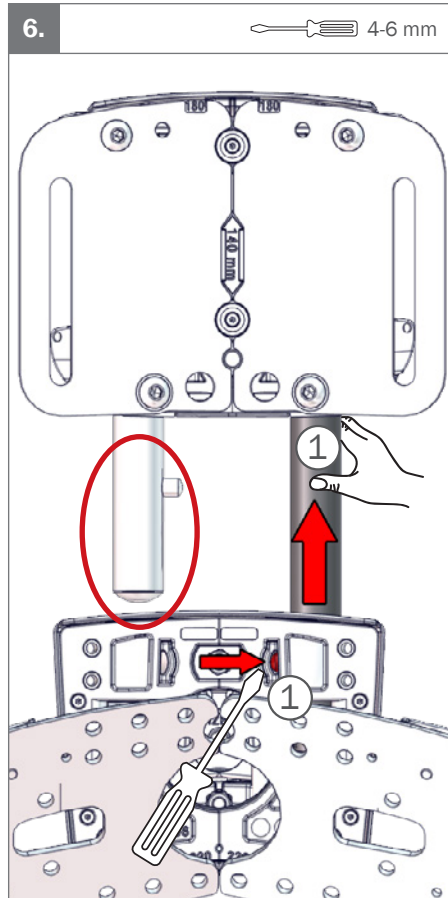
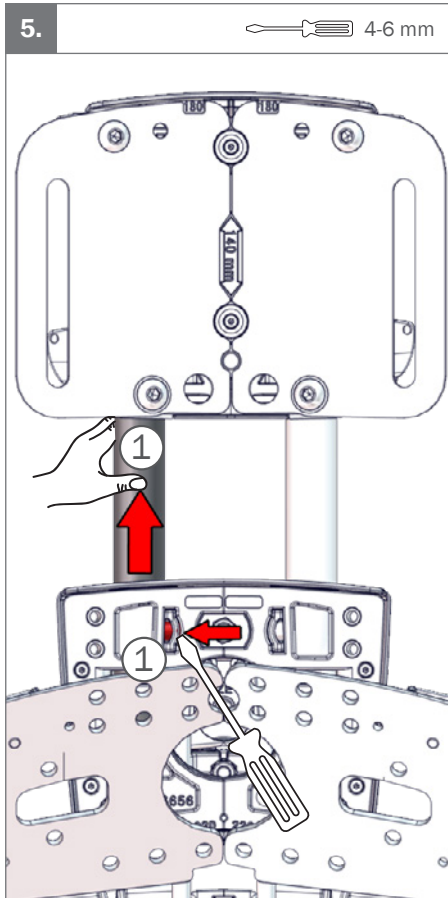


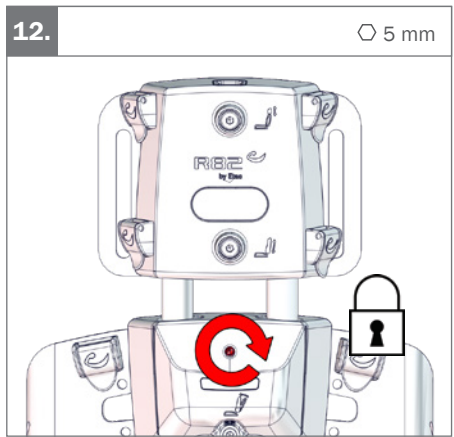
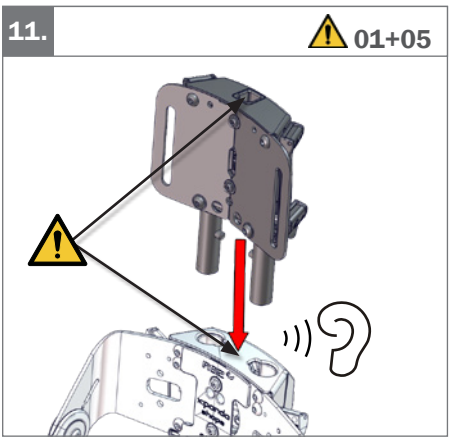
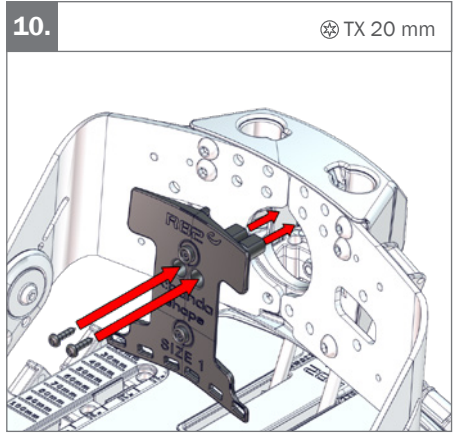
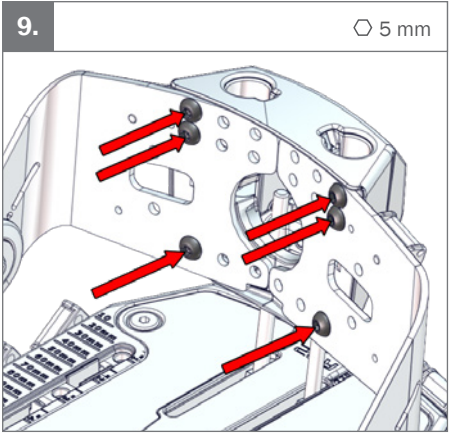
3. ⌀ 5 mm



4. Optional ⚠️ 01

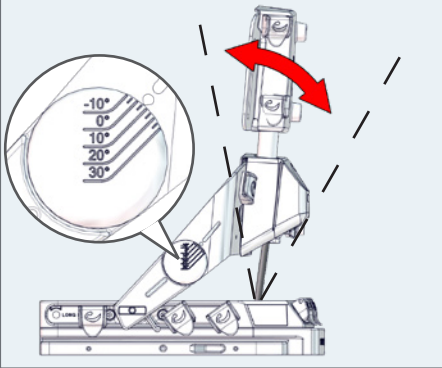




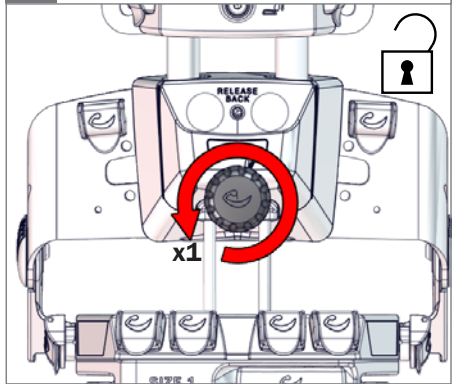




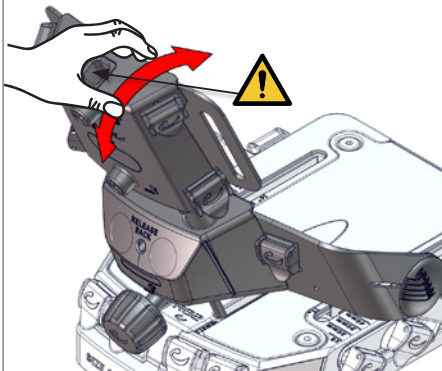
Size Infant, 1, 2 & 3



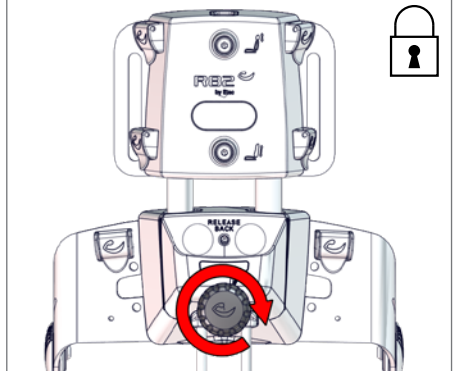
1.



2.

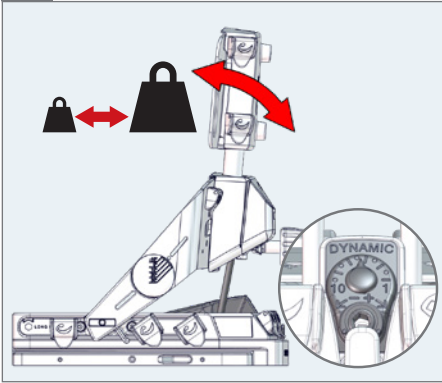


3.

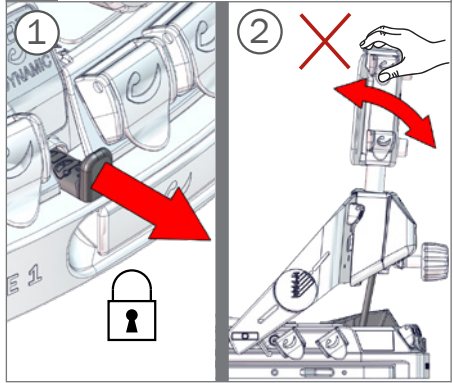




Size Infant, 1, 2 & 3

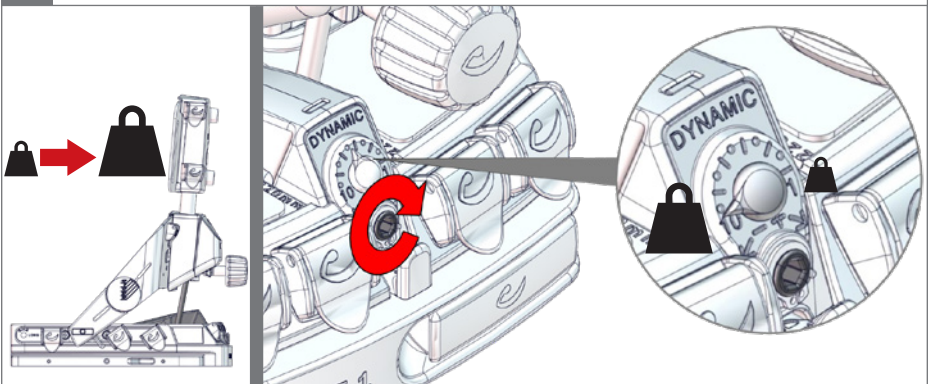


1.



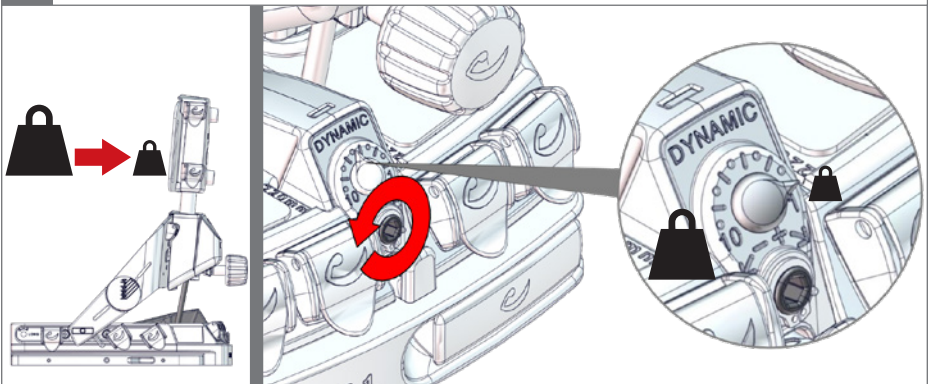
2.

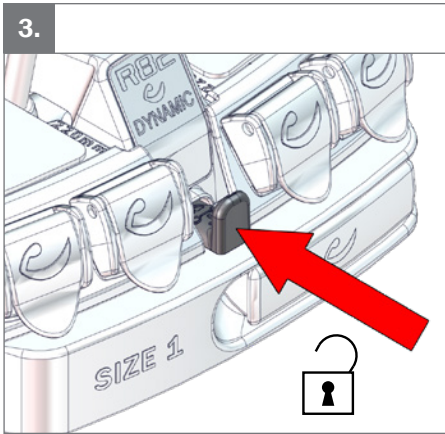
○ 5 mm



2.

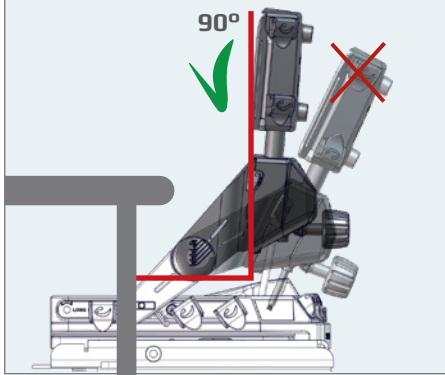
○ 5 mm



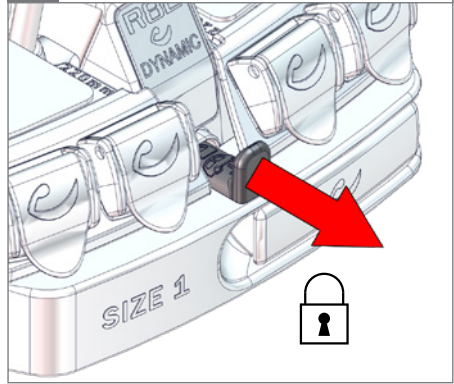




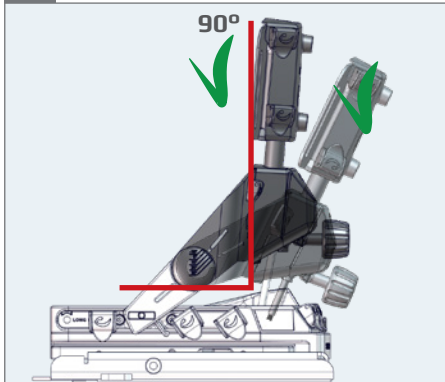
Size Infant, 1, 2 & 3



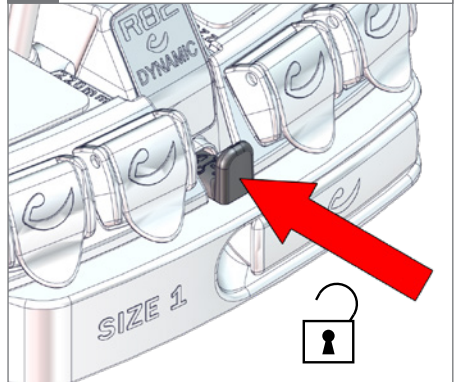
1.



Size Infant, 1, 2 & 3

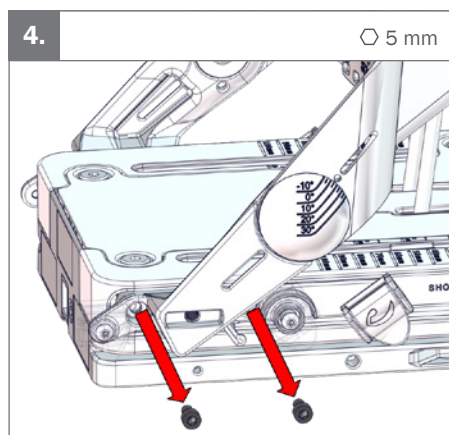
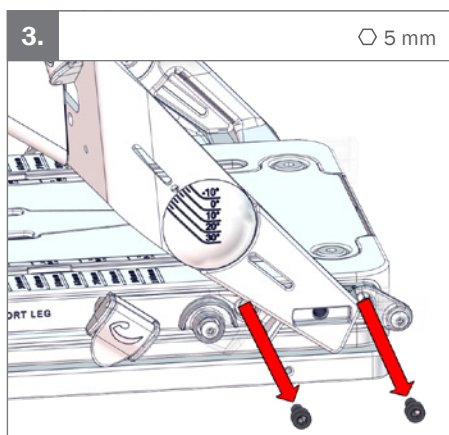
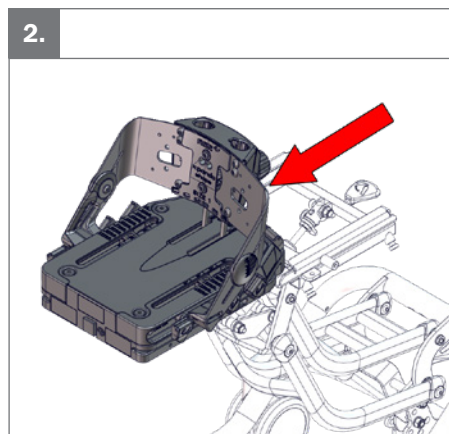
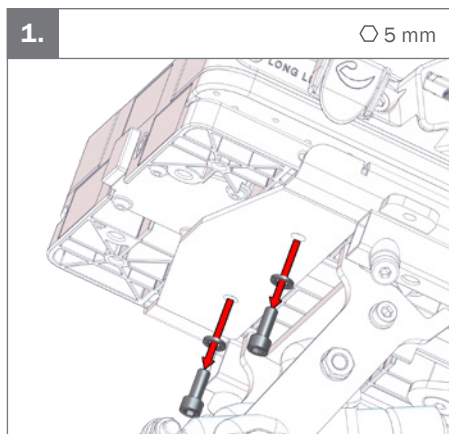
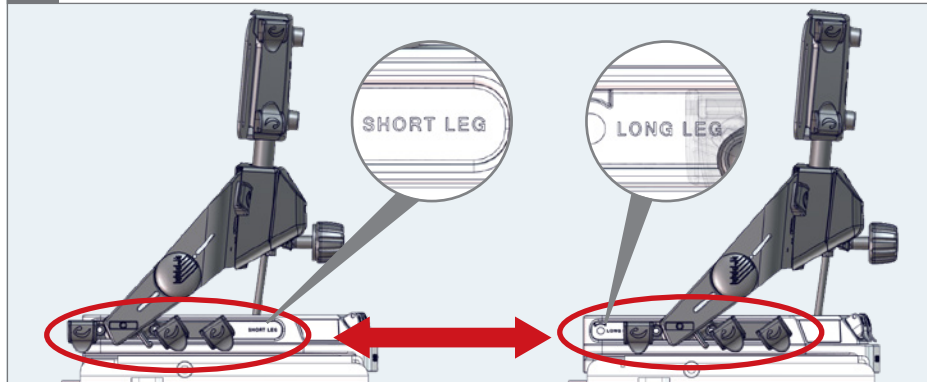


1.



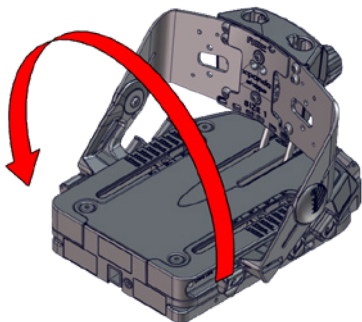


Size 1, 2 & 3



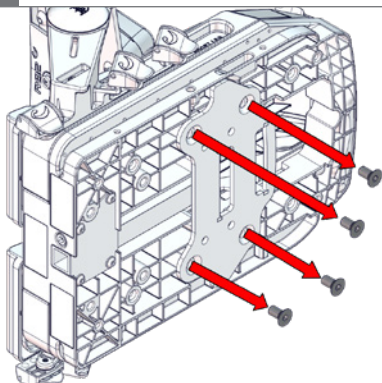


5.



6.

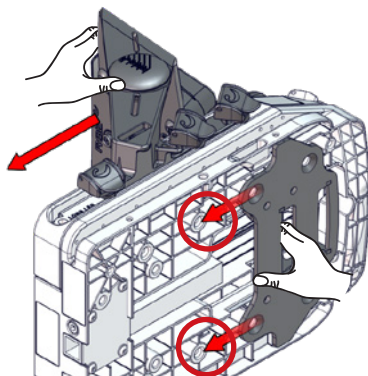
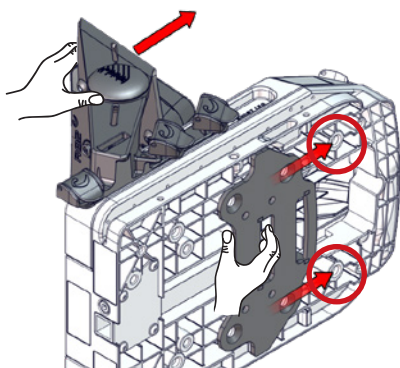
○ 5 mm



7.

To long legs

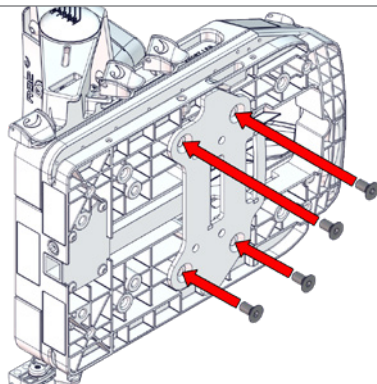
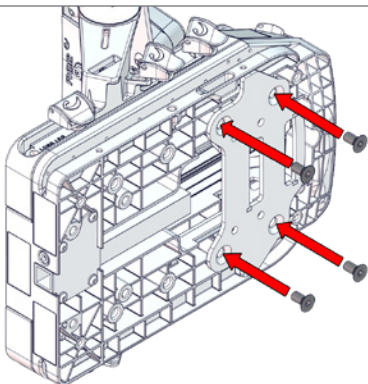
To short legs

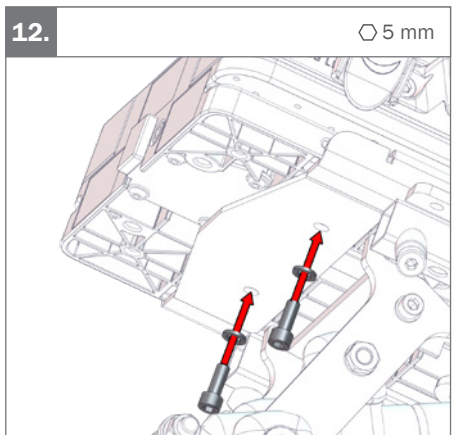
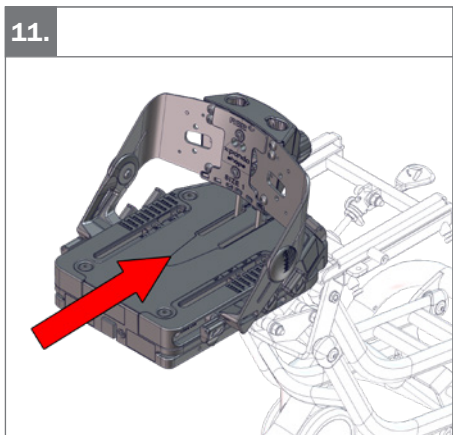
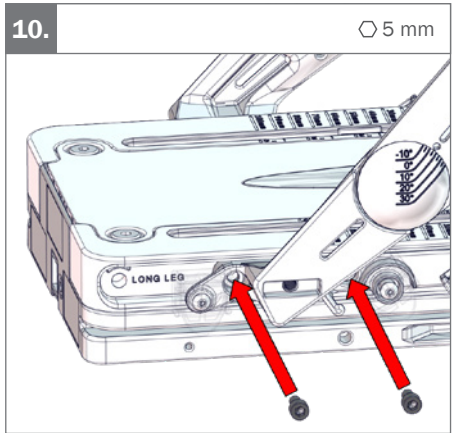
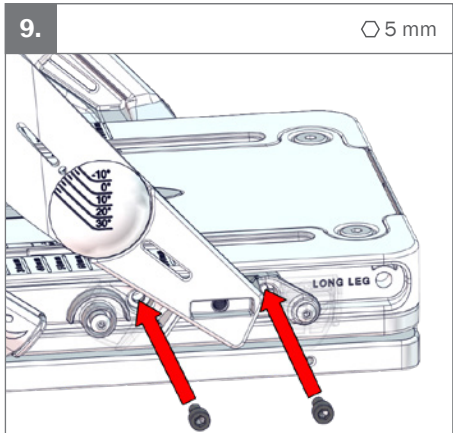


8.

To long legs ○ 5 mm

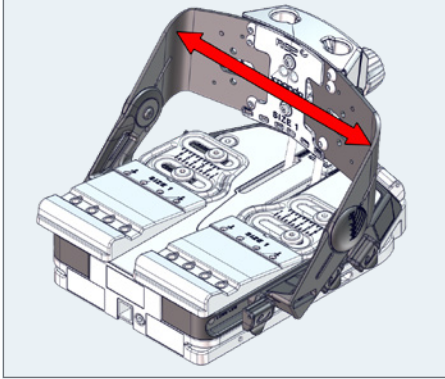
To short legs ○ 5 mm



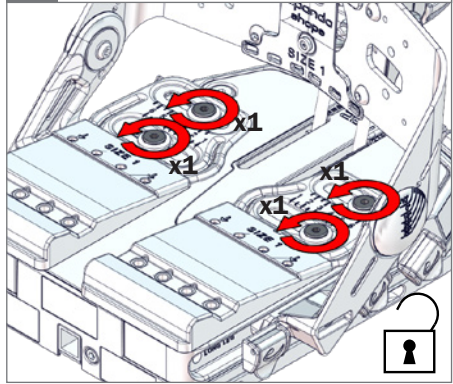




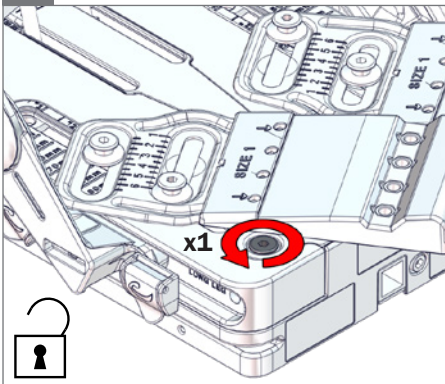
Advanced seat plates size 1, 2 & 3



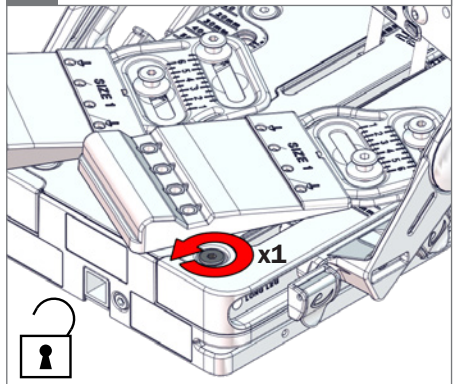
1. Optional \varnothing 5 mm



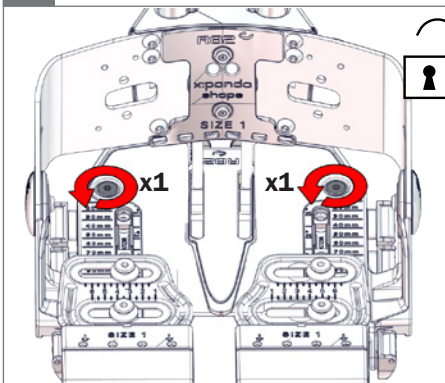
2. \varnothing 5 mm



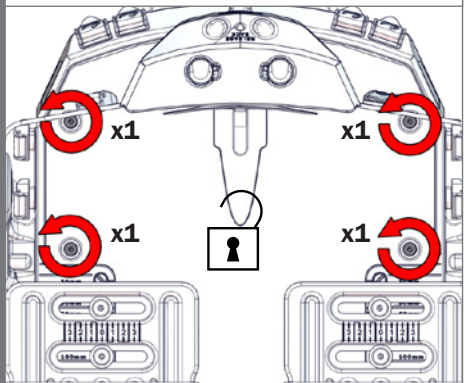
3. \varnothing 5 mm

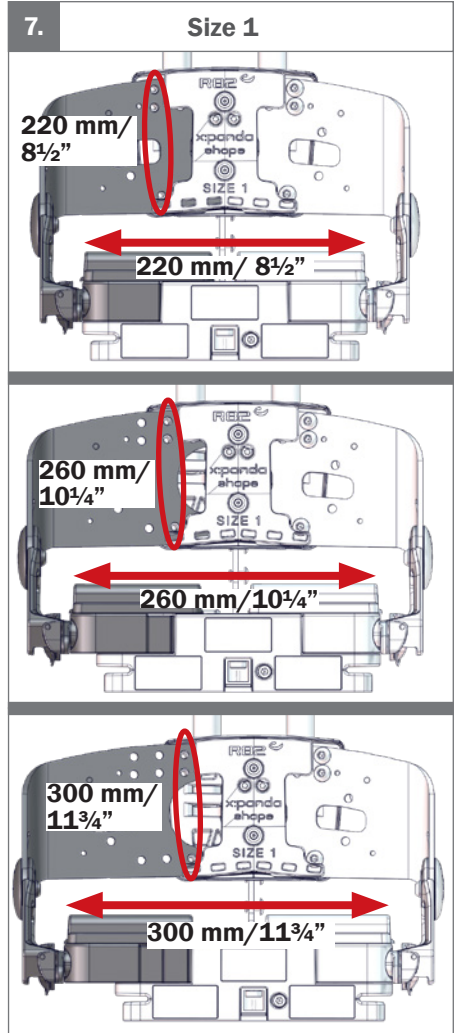
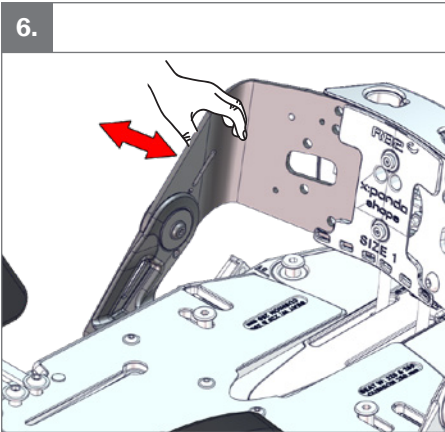
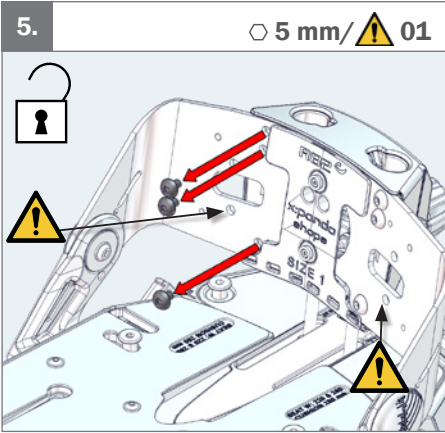


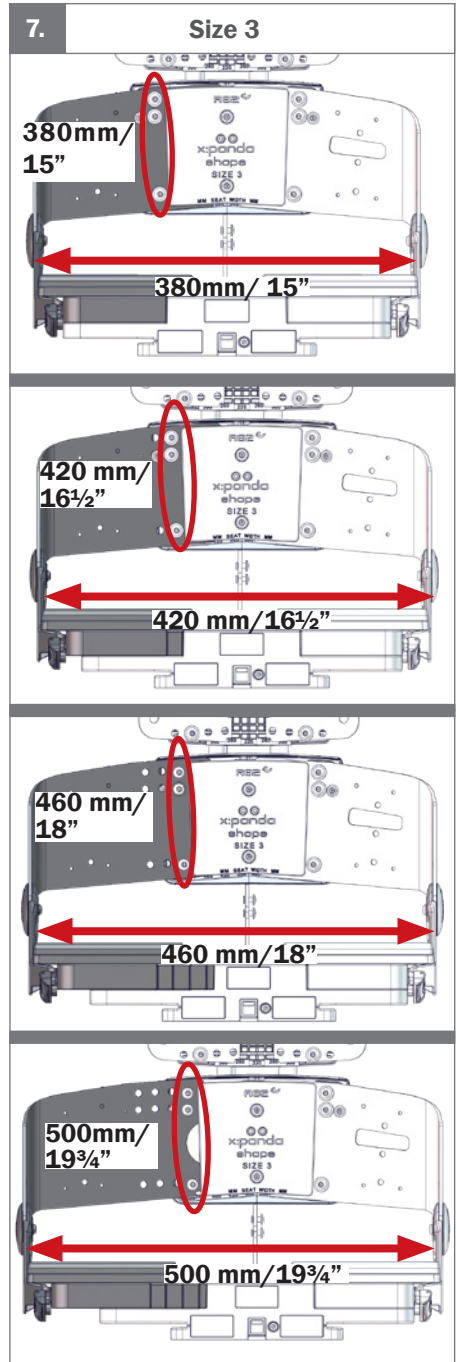
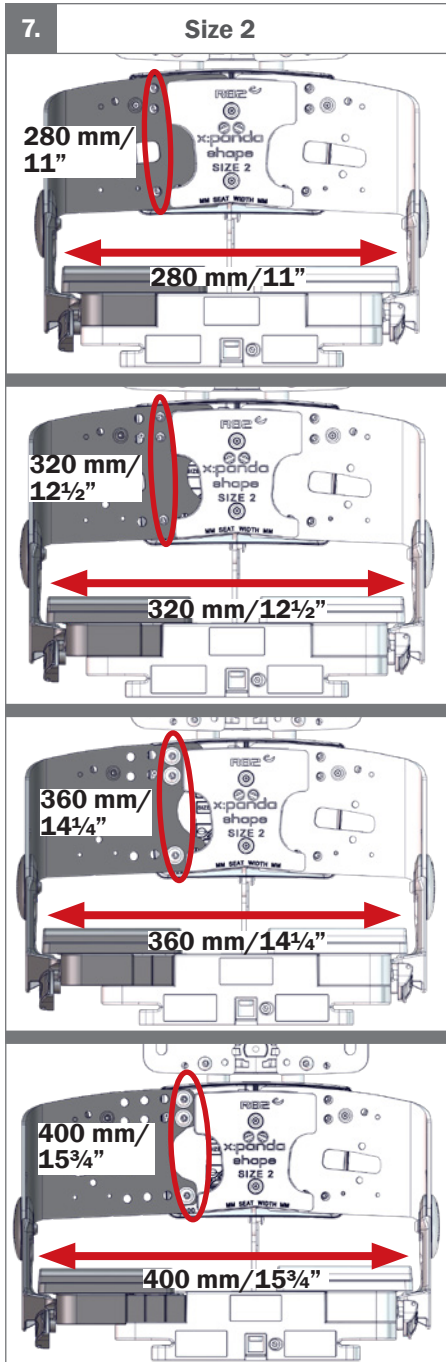
4. Size 1 & 2, \varnothing 5 mm

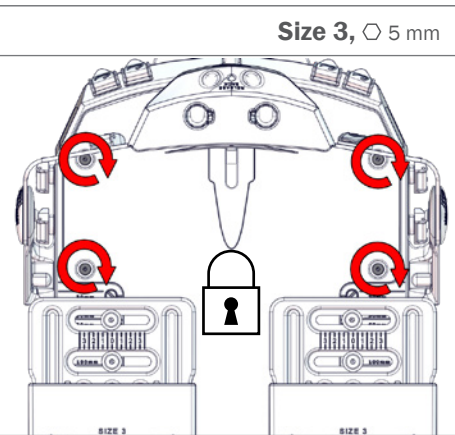
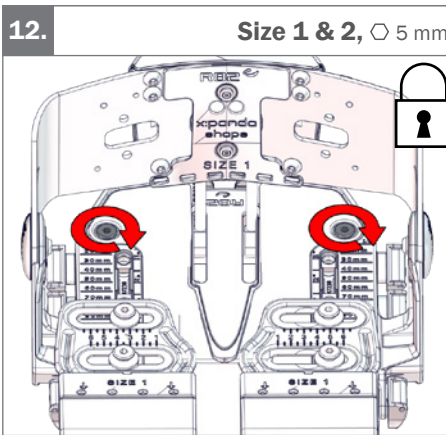
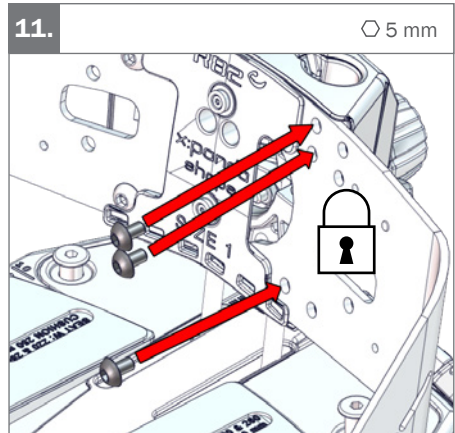
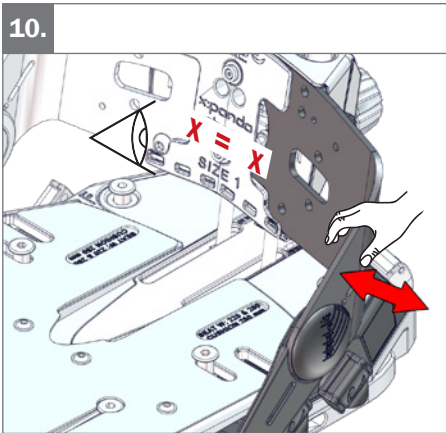
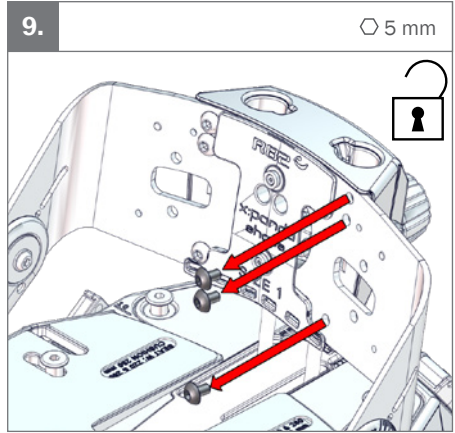
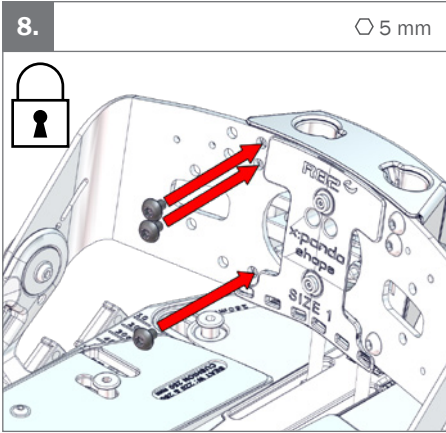


Size 3, \varnothing 5 mm



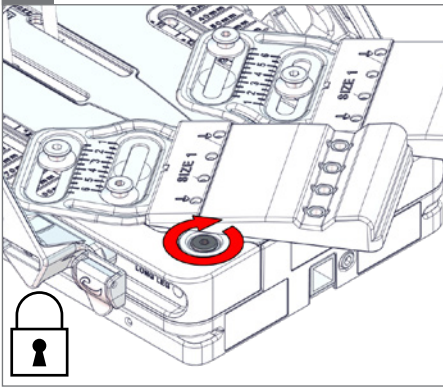




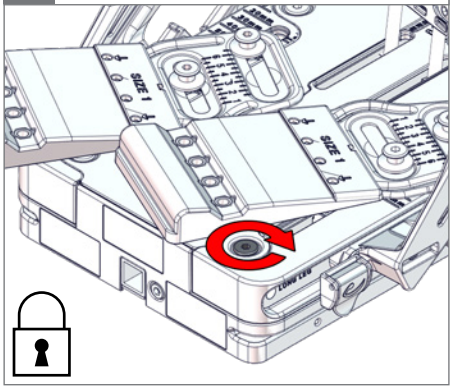




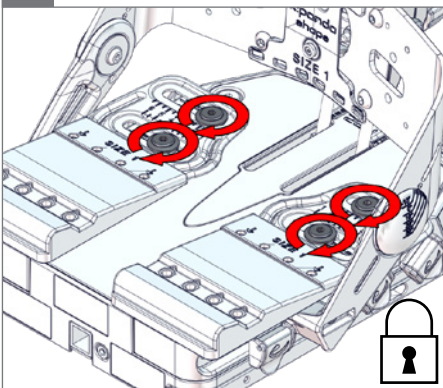
13. \varnothing 5 mm



14. \varnothing 5 mm

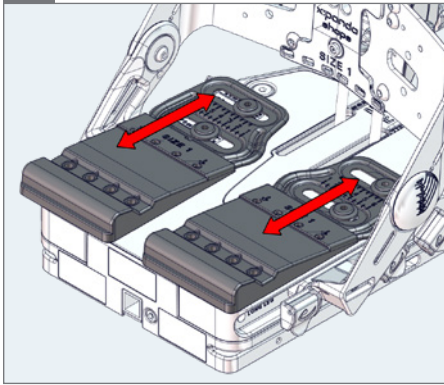


15. **Optional** \varnothing 5 mm

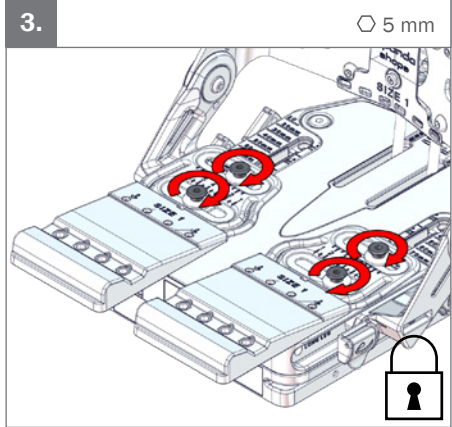
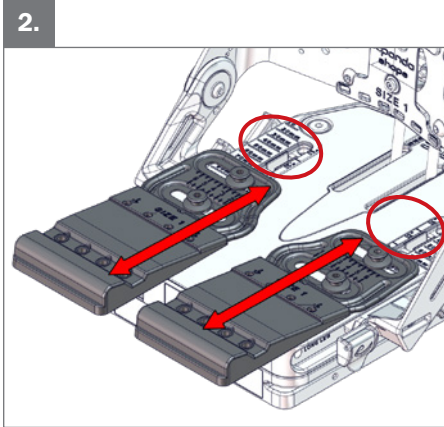
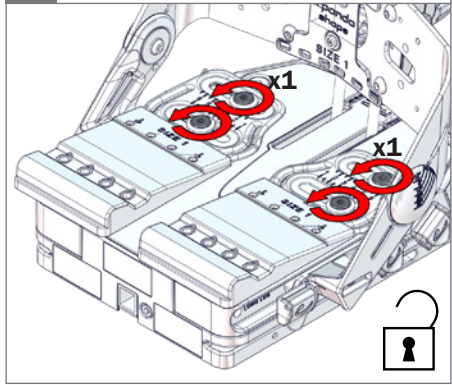




Advanced seat plates size 1, 2 & 3

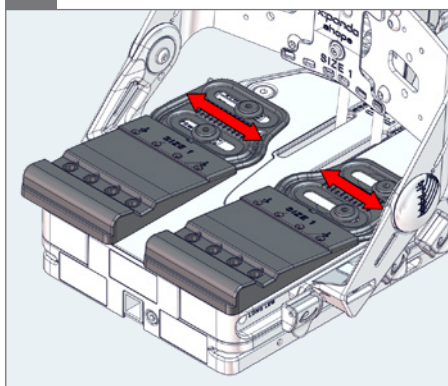


1. ○ 5 mm

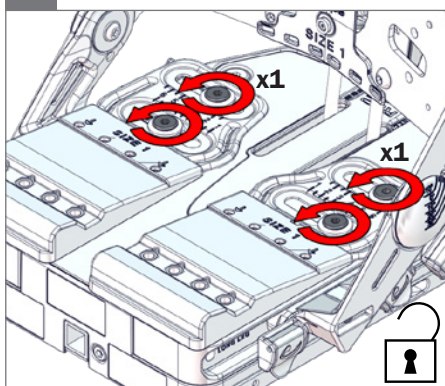




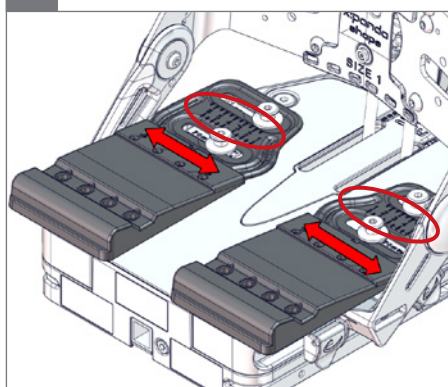
Advanced seat plates size 1, 2 & 3



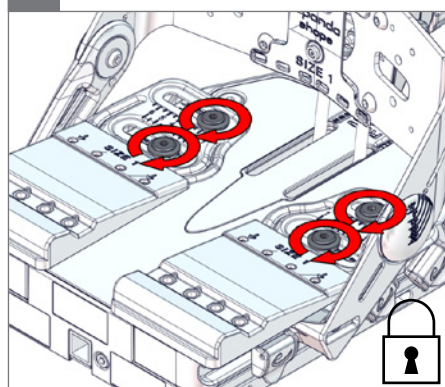
1. ○ 5 mm



2.

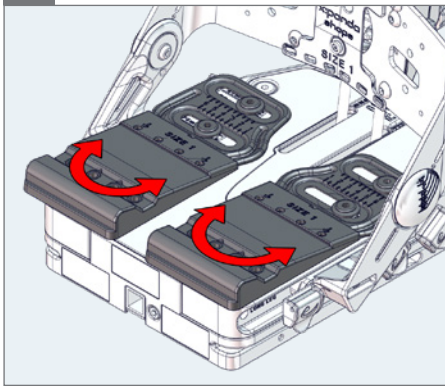


3. ○ 5 mm

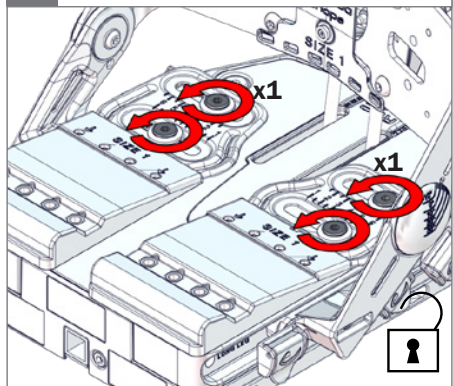




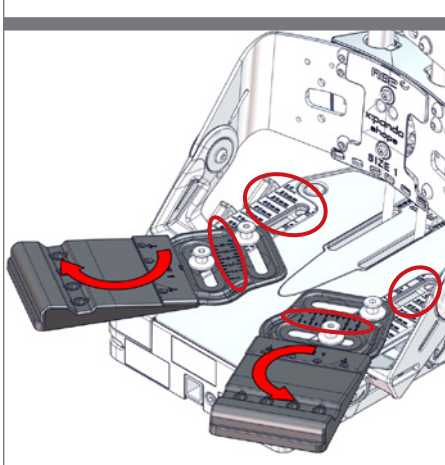
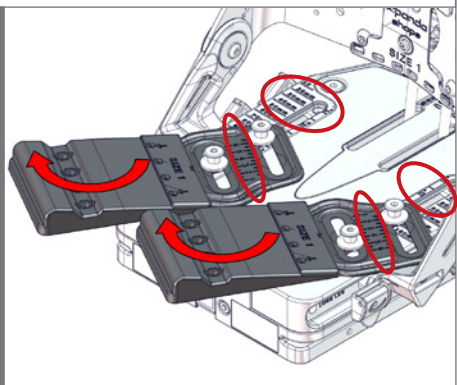
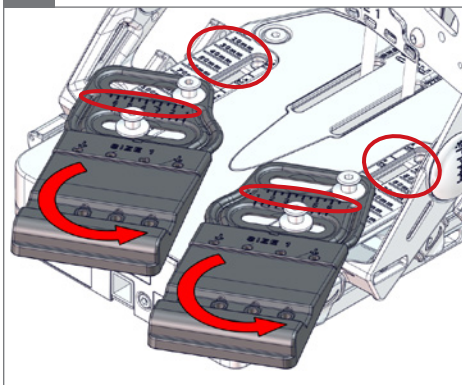
Advanced seat plates size 1, 2 & 3



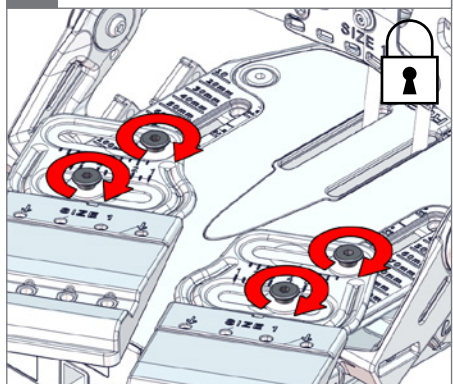
1. ○ 5 mm



2.

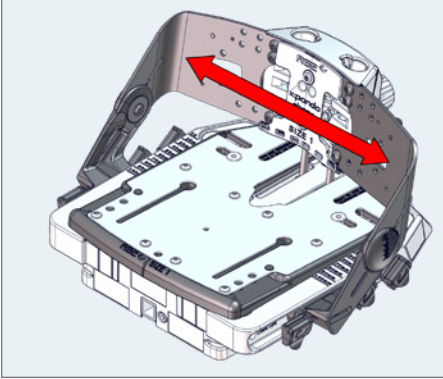


3. ○ 5 mm

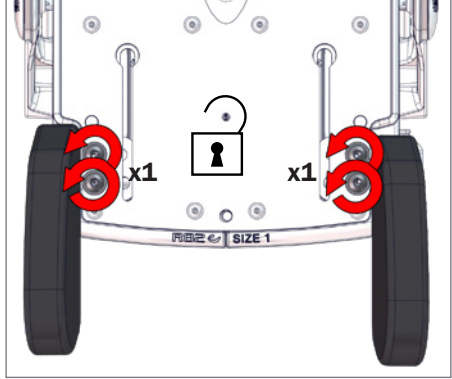




Simple plate size 1, 2, 3



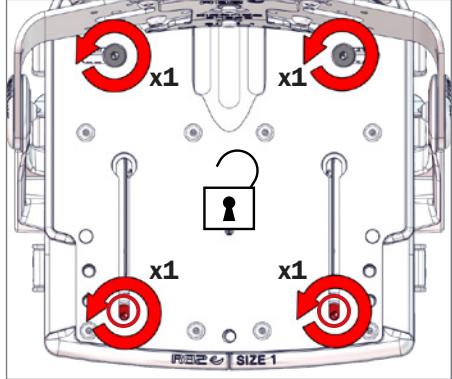
1. Optional \varnothing 5 mm



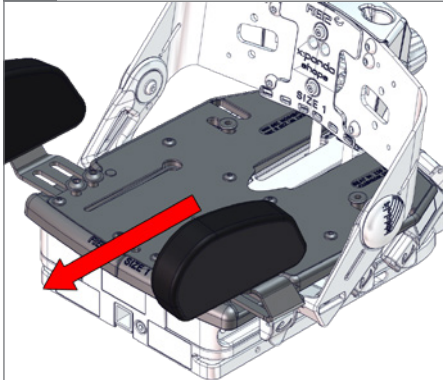
2. Optional



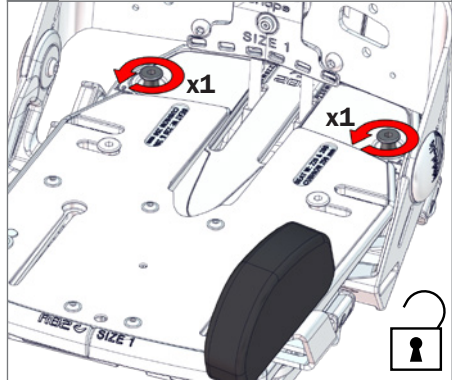
3. \varnothing 5 mm

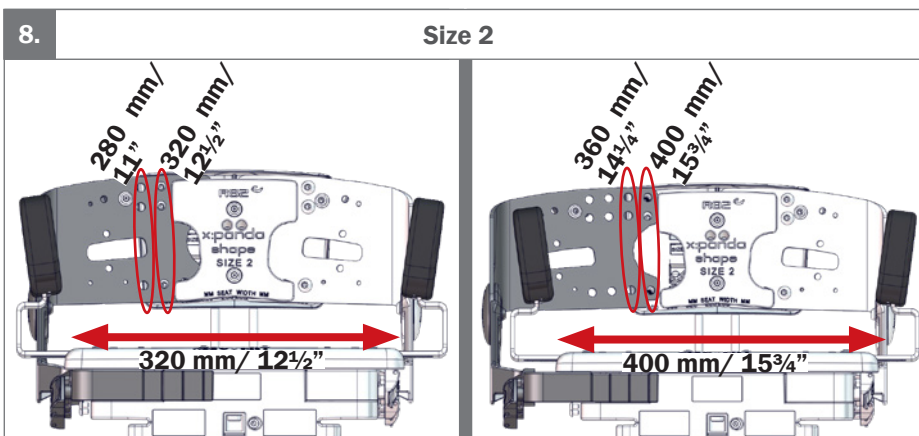
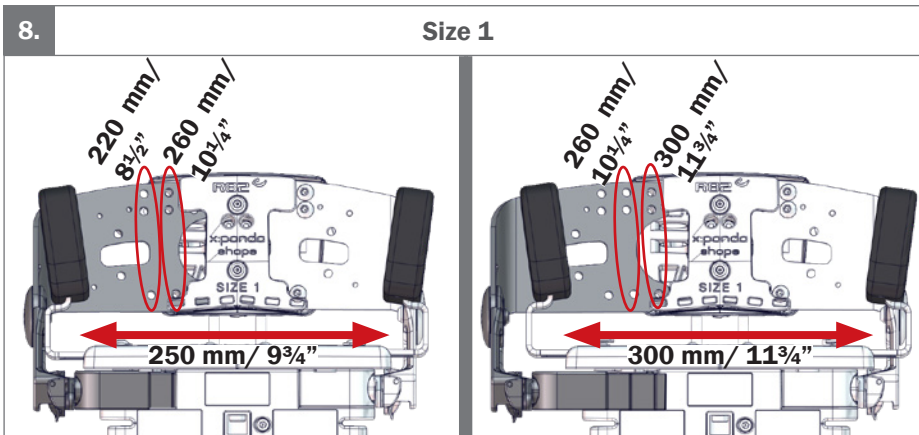
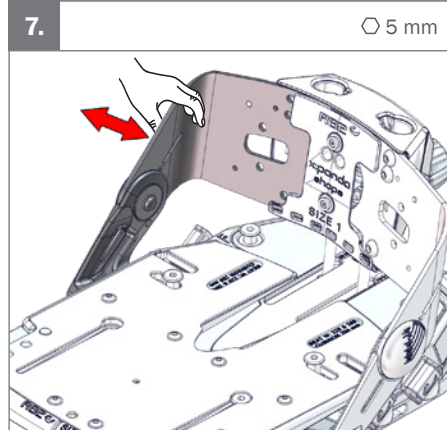
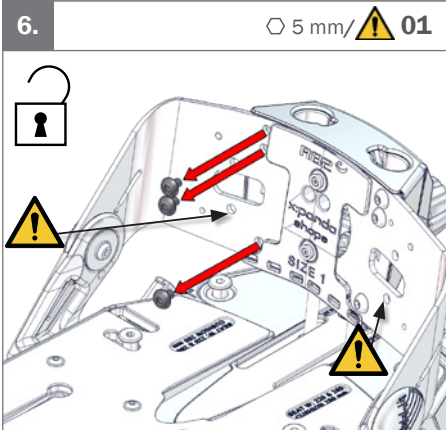


4.



5. \varnothing 5 mm

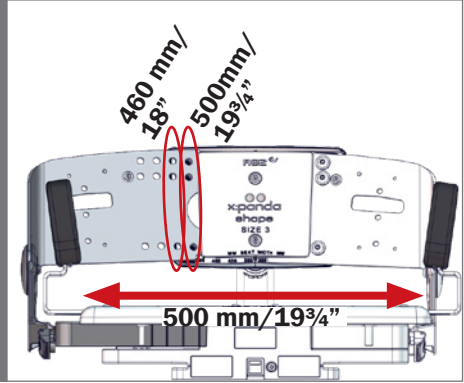
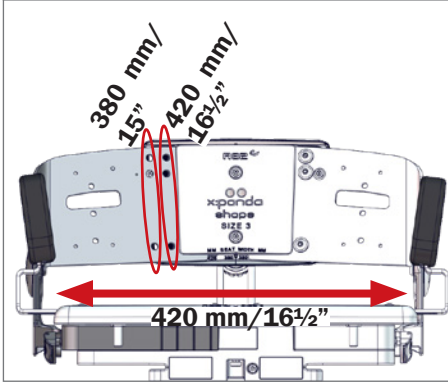






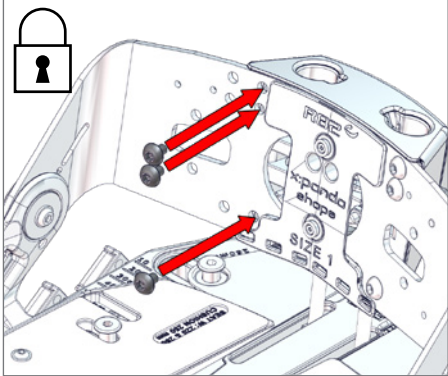
8.

Size 3



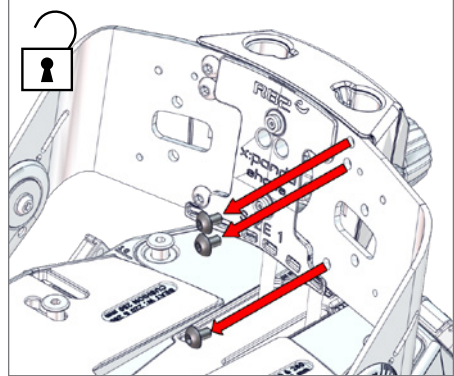
9.

○ 5 mm

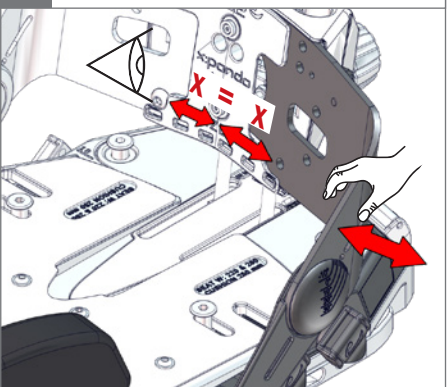


10.

○ 5 mm

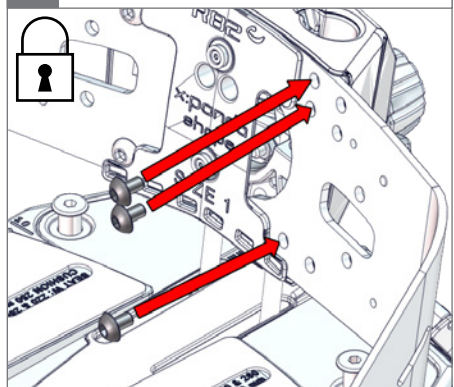


11.



12.

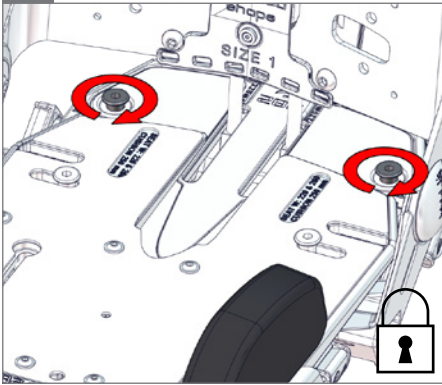
○ 5 mm





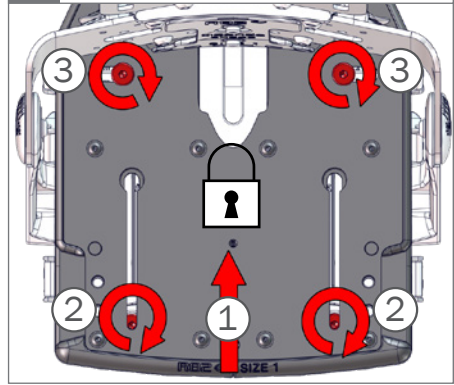
13.

⊕ 5 mm



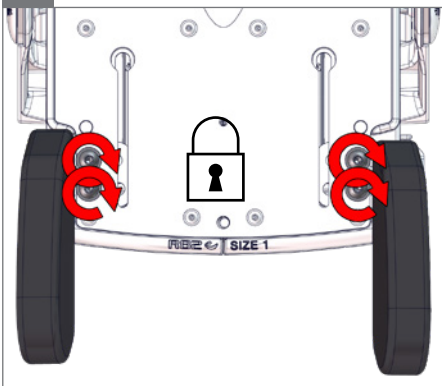
14.

⊕ 5 mm



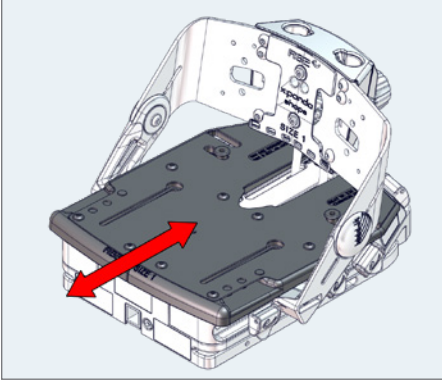
15.

Optional ⊕ 5 mm

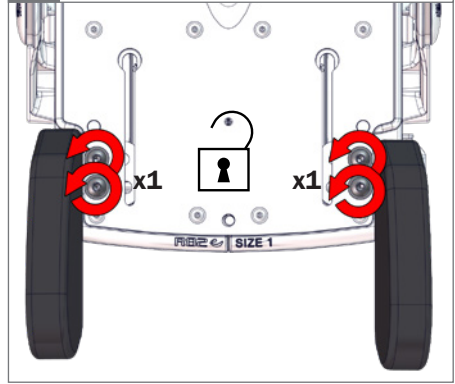




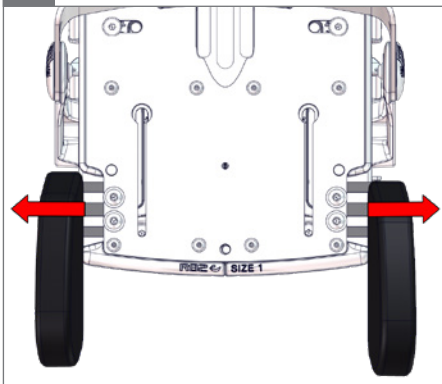
Simple plate size 1, 2, 3



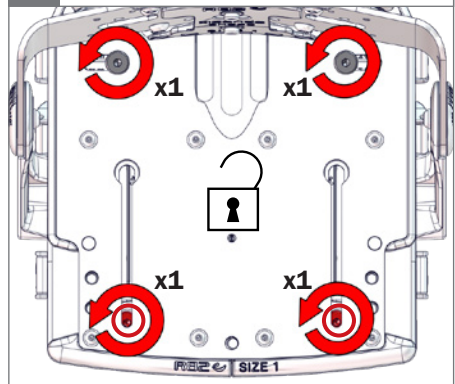
1. Optional \varnothing 5 mm



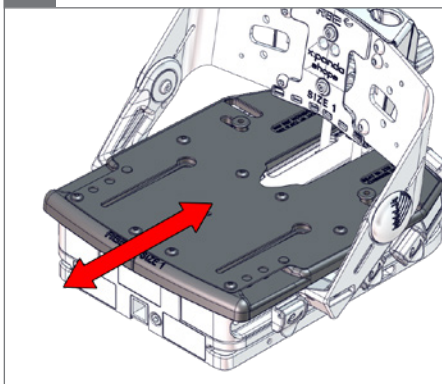
2. Optional



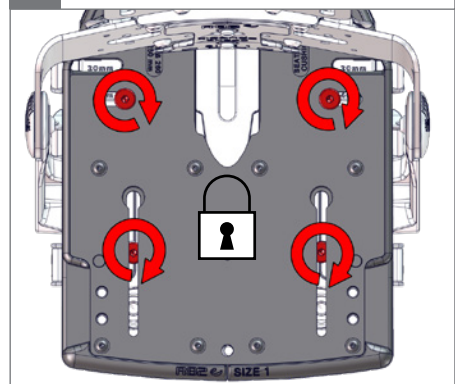
3. \varnothing 5 mm

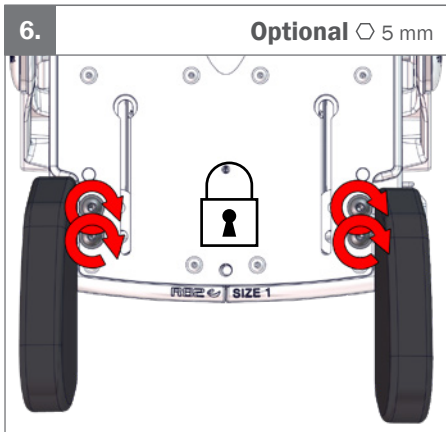


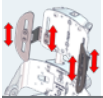
4.



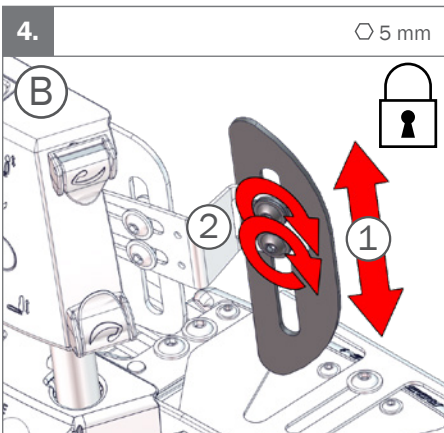
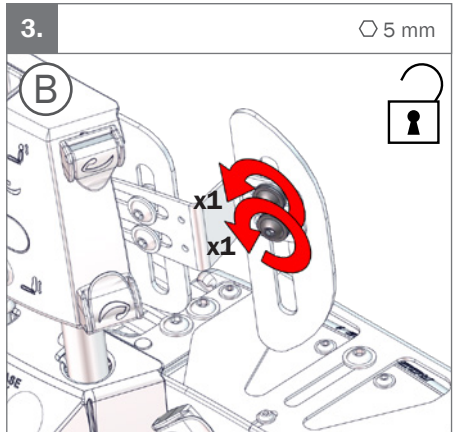
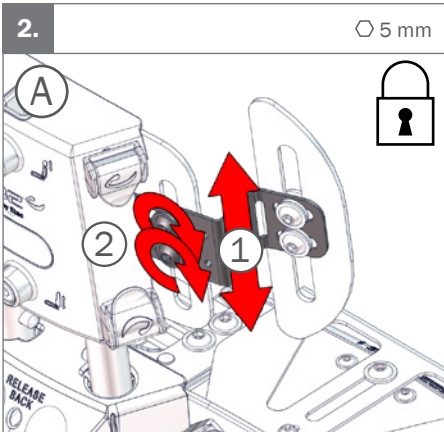
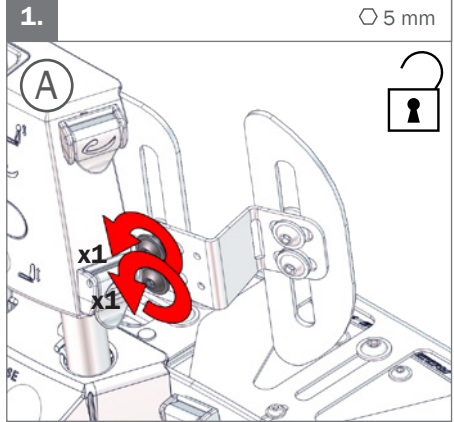
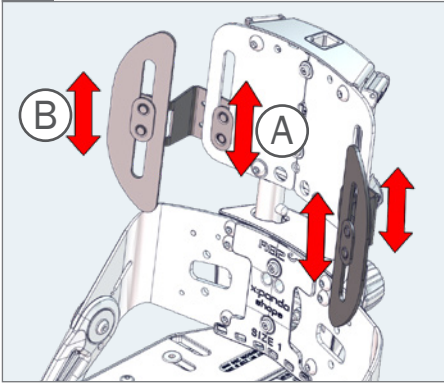
5.





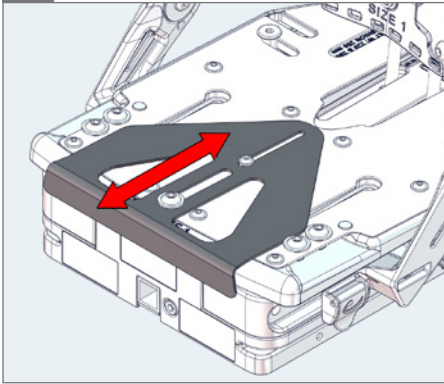


Size Infant



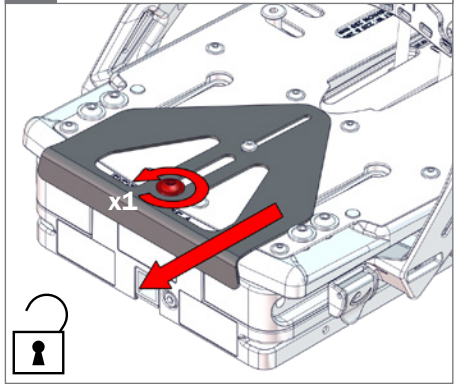


Size Infant



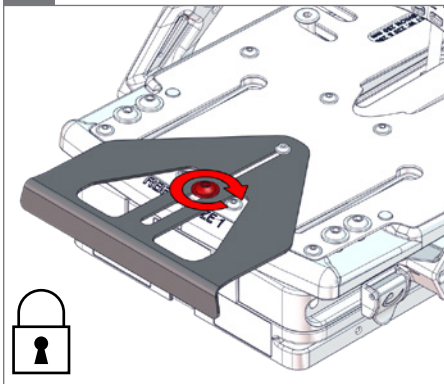
1.

○ 5 mm



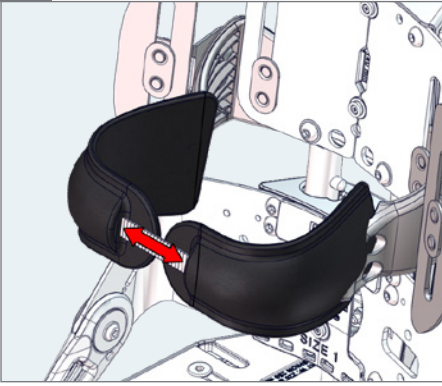
2.

○ 5 mm

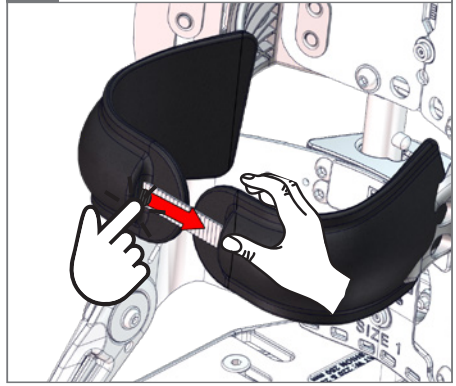




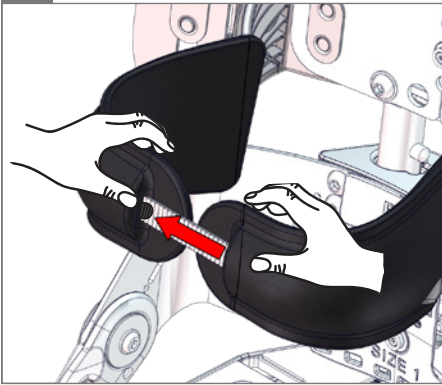
Size Infant



1.

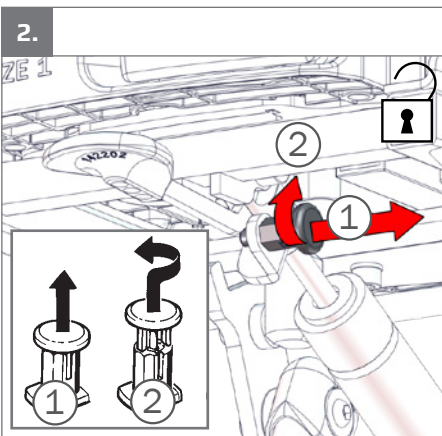
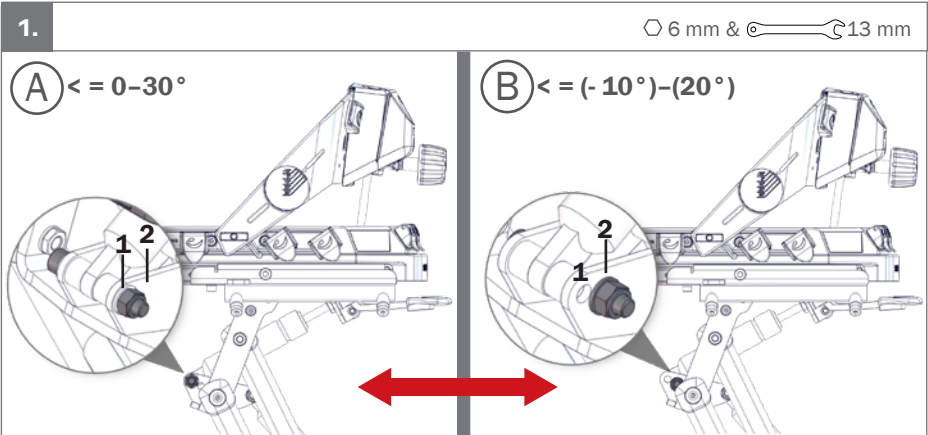
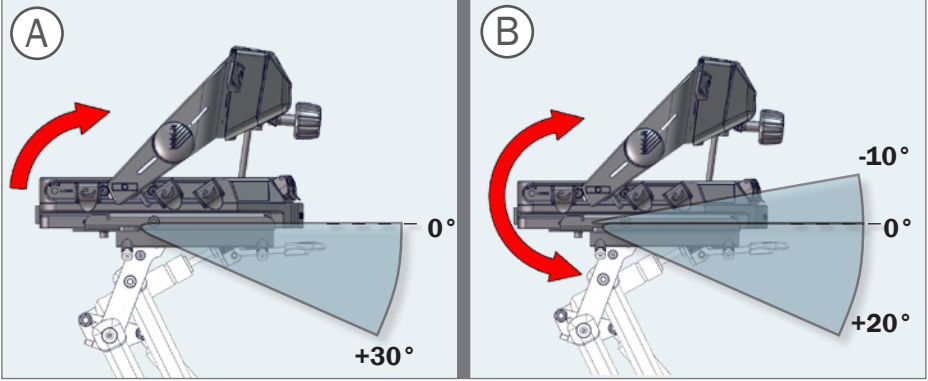


2.



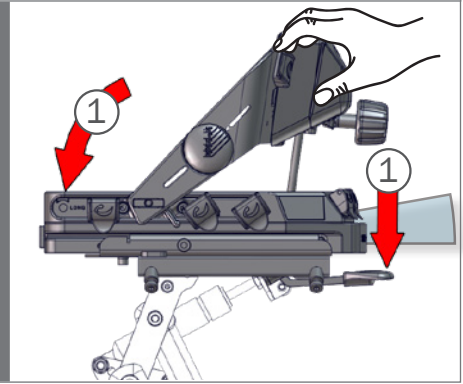
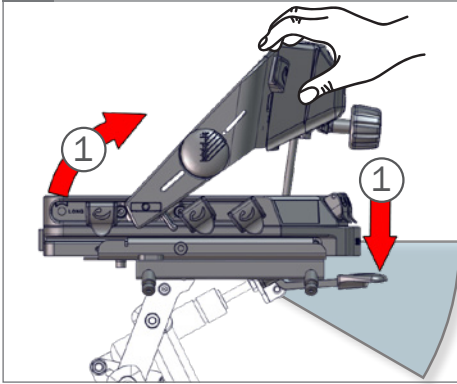


Size Infant, 1 & 2

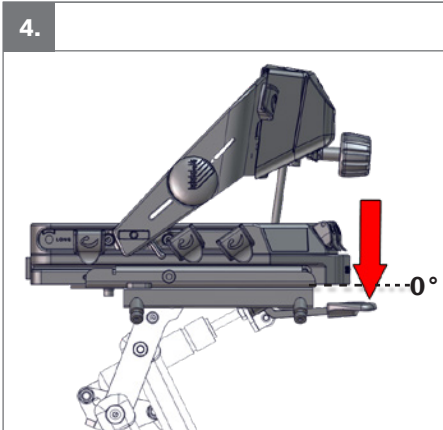




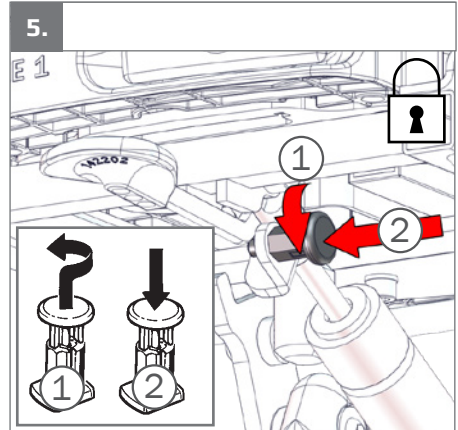
3.

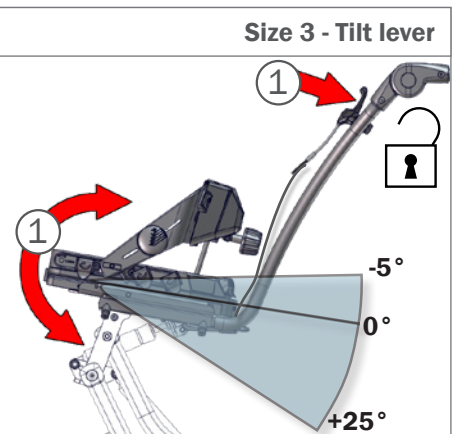
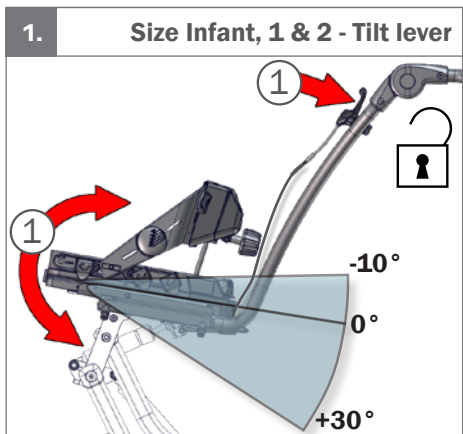
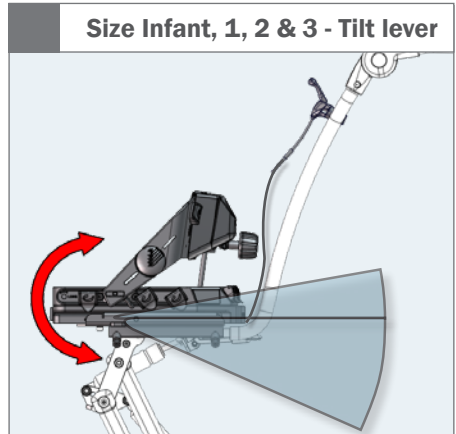
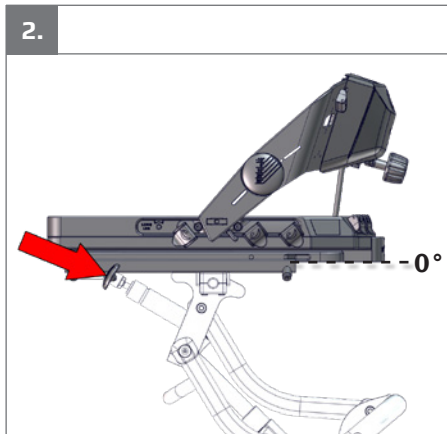
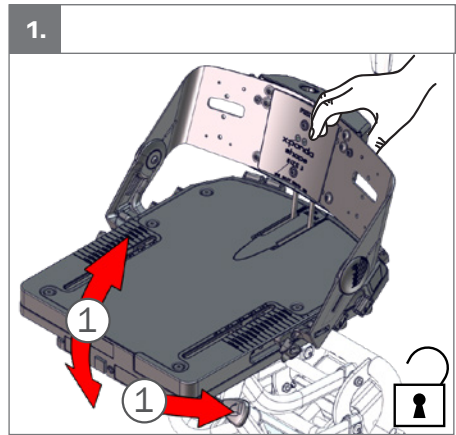
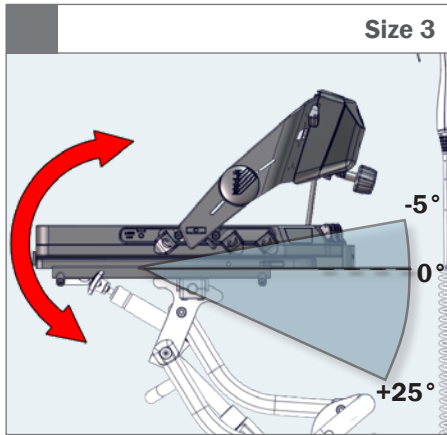


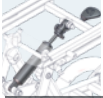
4.



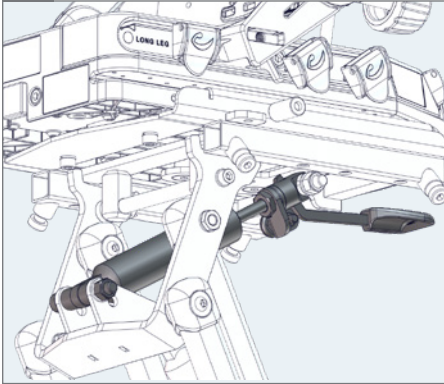
5.





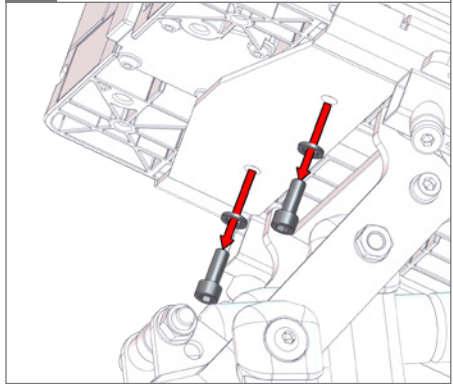


Size Infant, 1 & 2

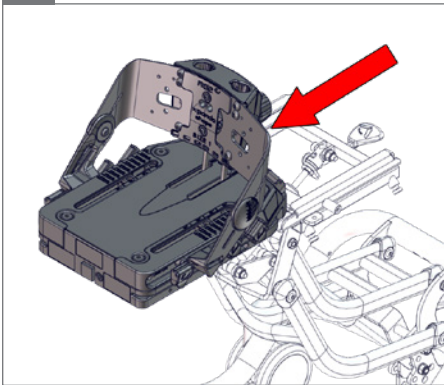


1.

∅ 5 mm

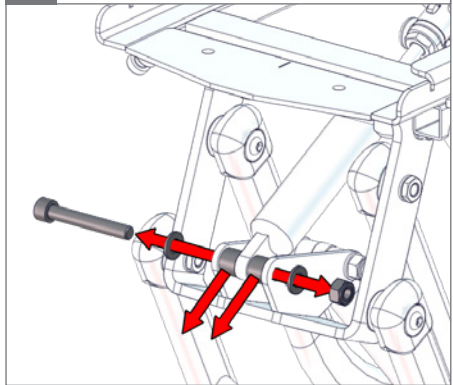


2.



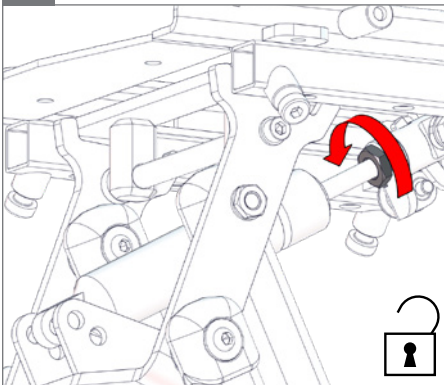
3.

∅ 6 mm & ⌀ 13 mm

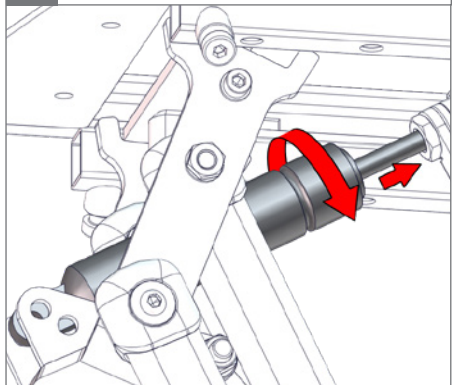


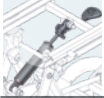
4.

⌀ 17 mm

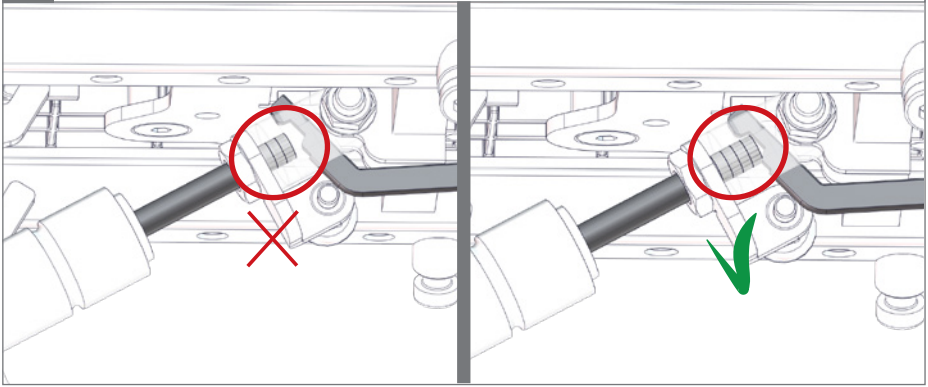


5.



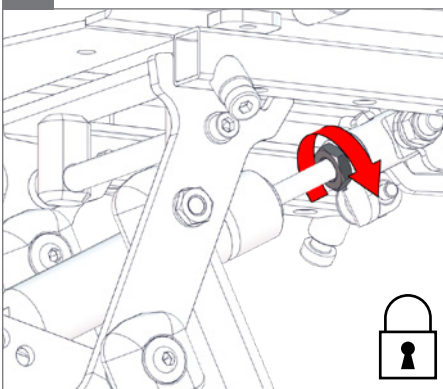


6.



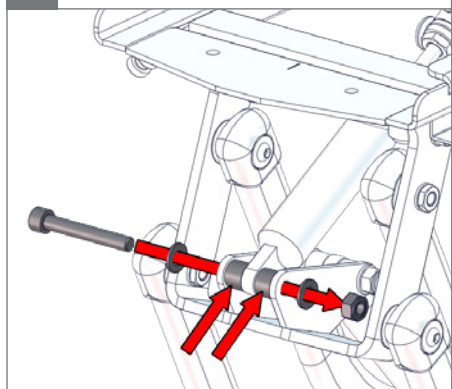
7.

☞ 17 mm

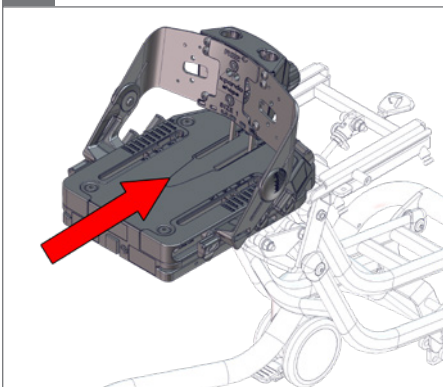


8.

○ 6 mm & ☞ 13 mm

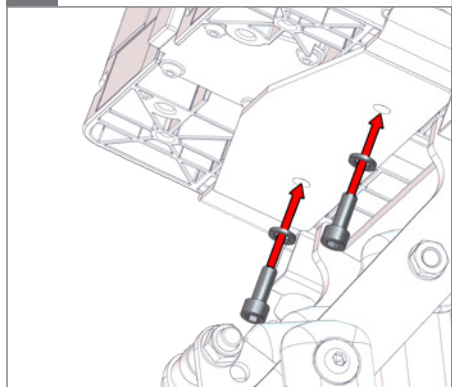


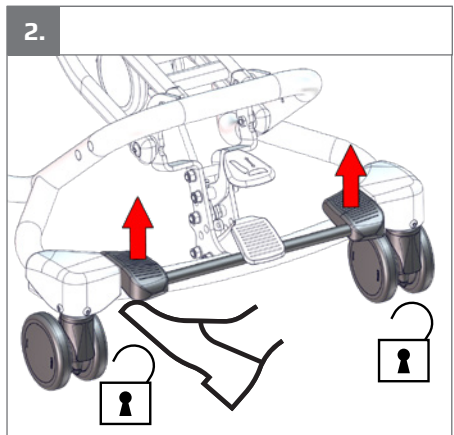
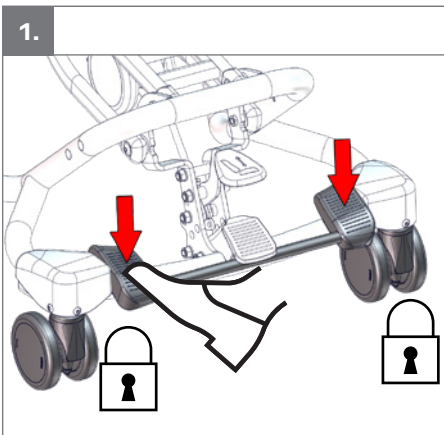
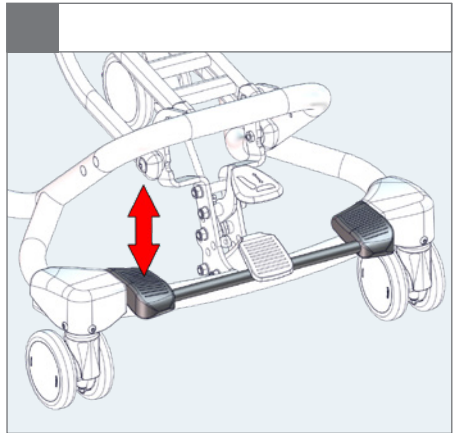
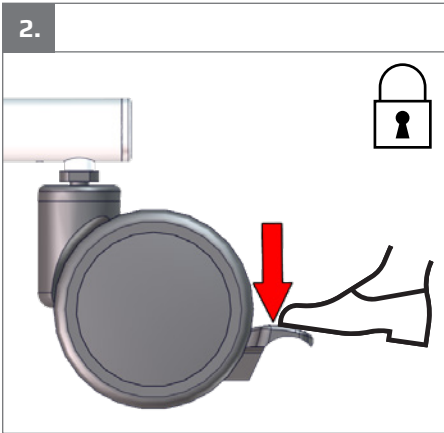
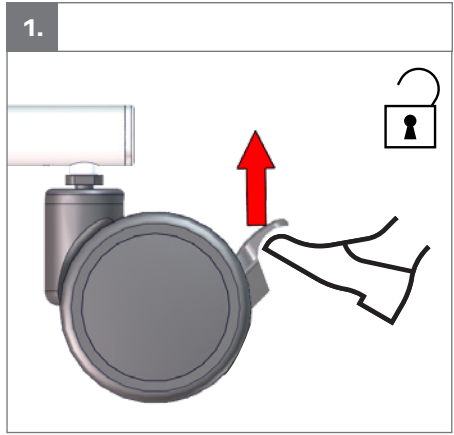
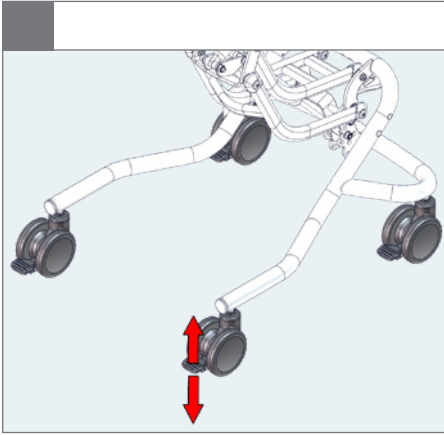
9.



10.

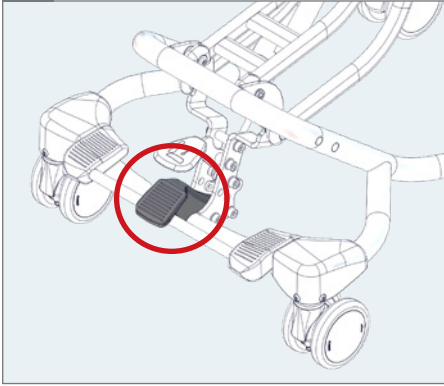
○ 5 mm





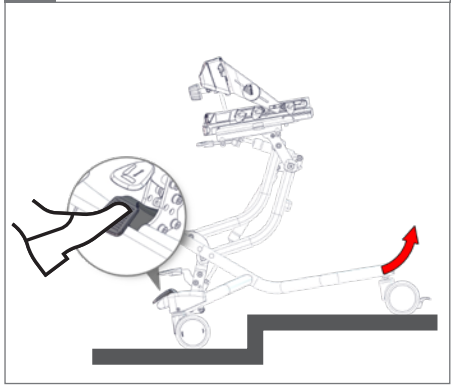


Size Infant, 1, 2 & 3



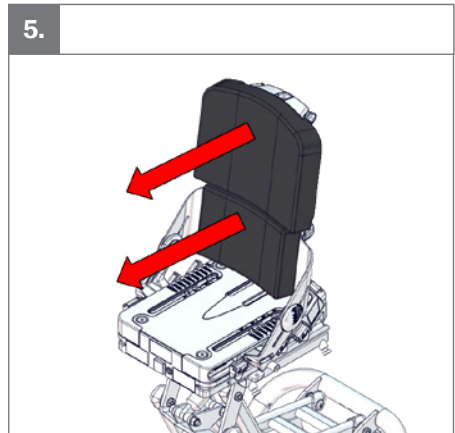
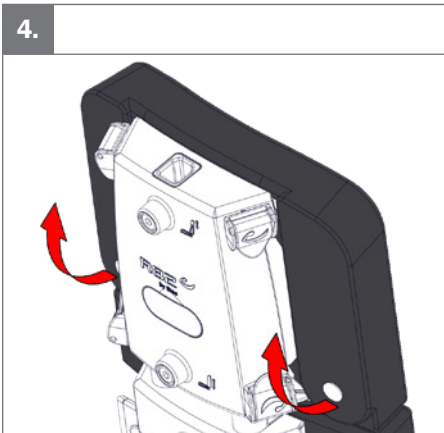
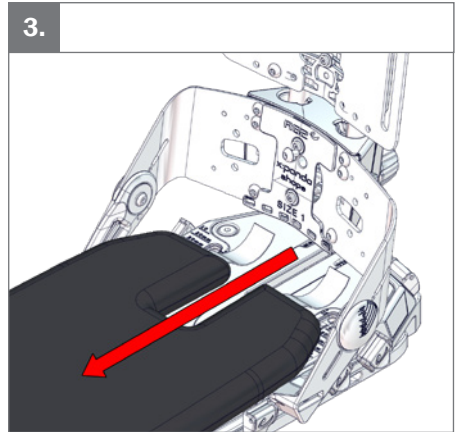
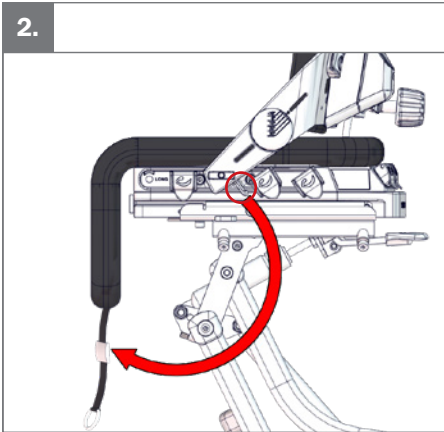
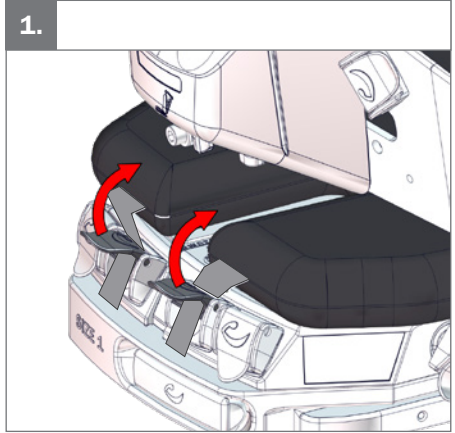
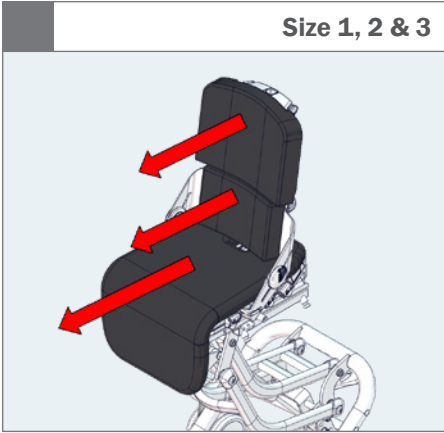
1.

○ 5 mm



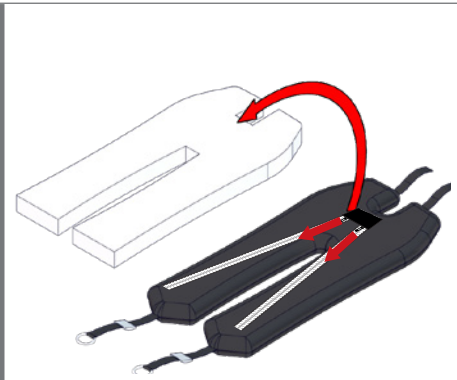


Size 1, 2 & 3

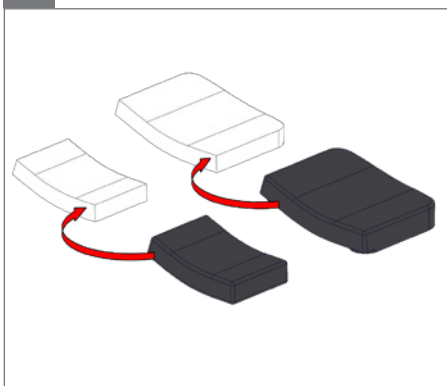




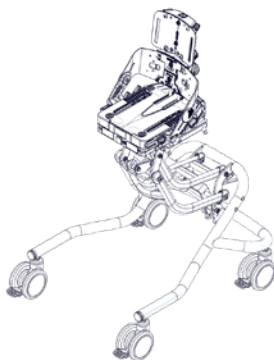
6.



7.

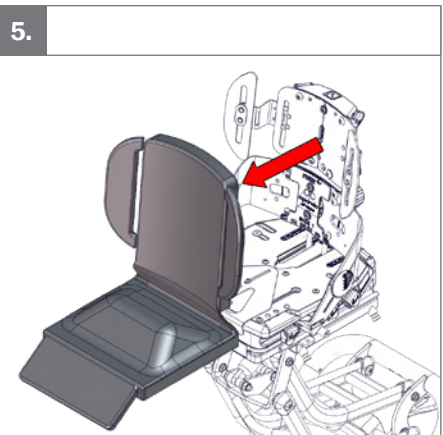
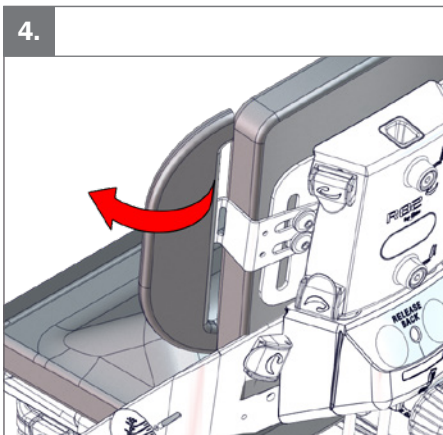
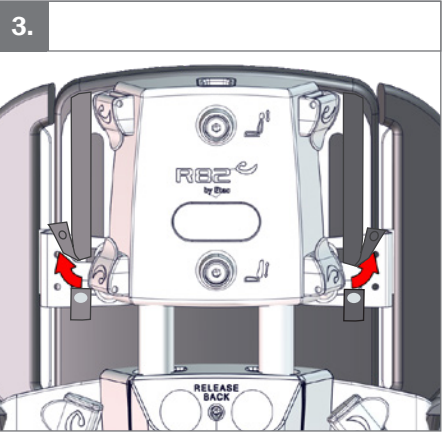
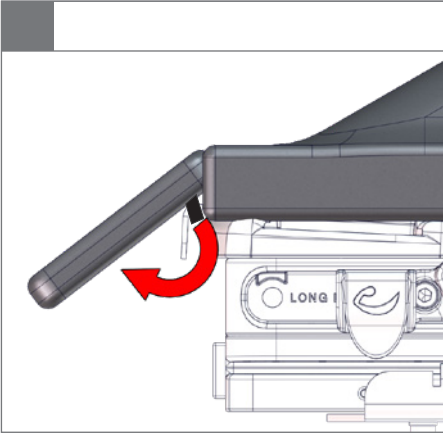
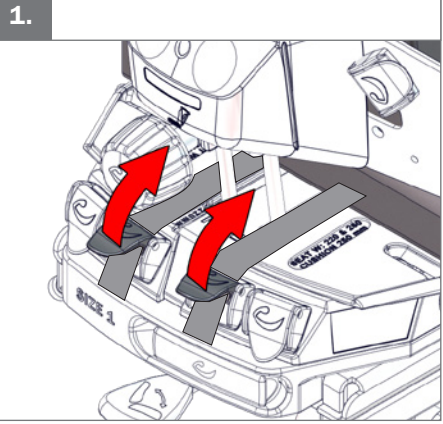
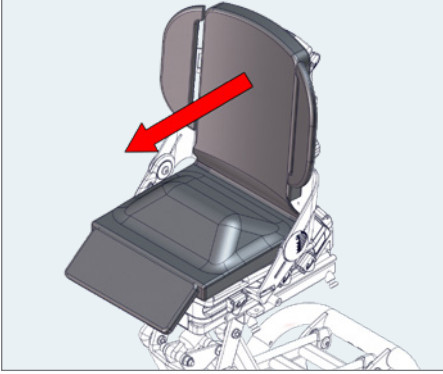


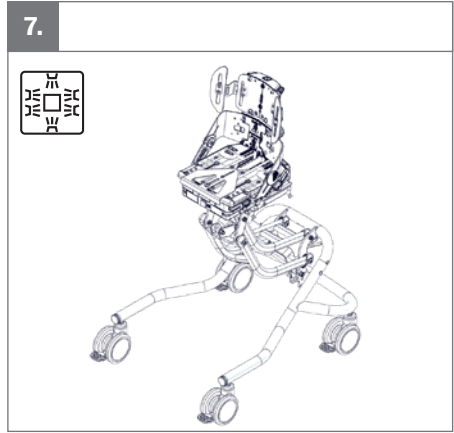
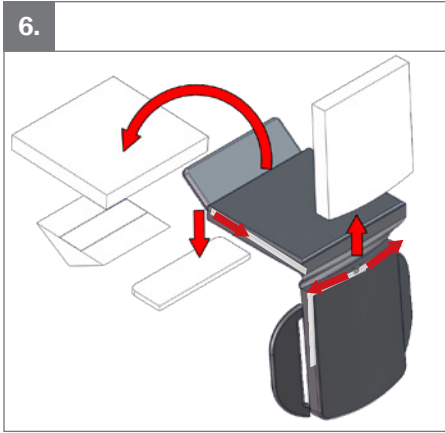
8.





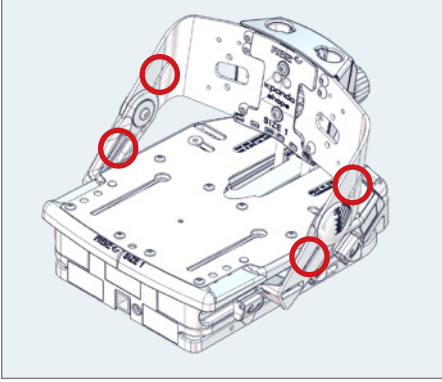
Size Infant



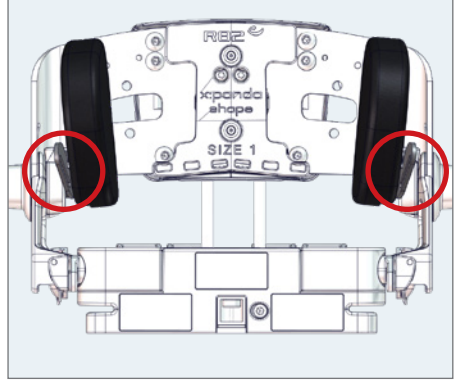




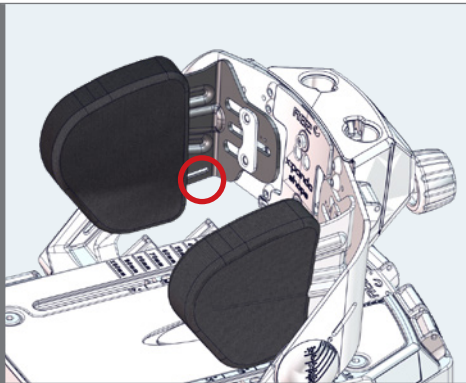
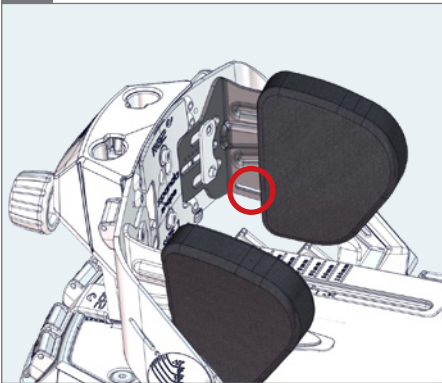
Size Infant, 1, 2 & 3



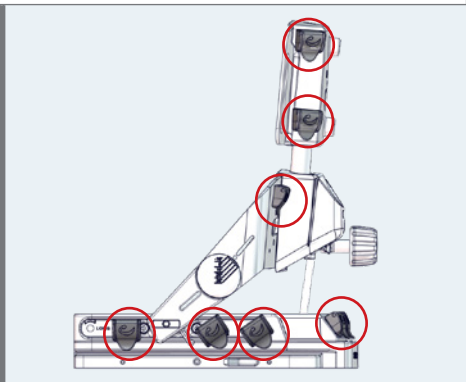
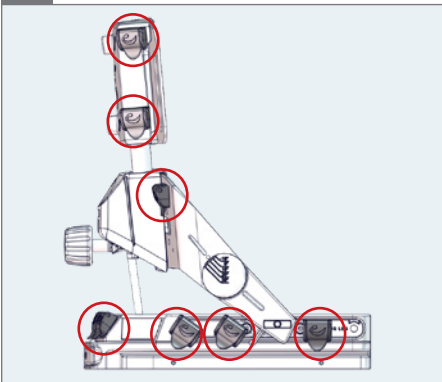
Size 1, 2 & 3

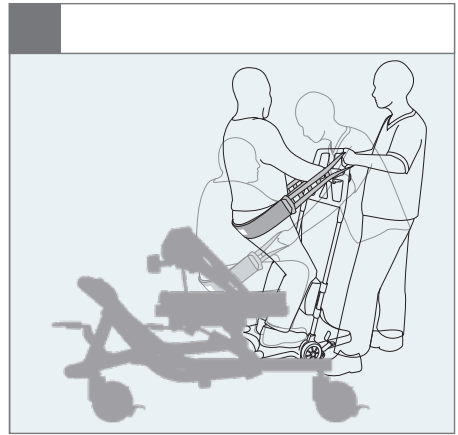
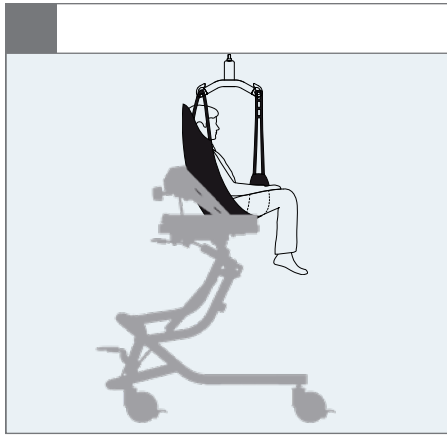


Size 1, 2 & 3

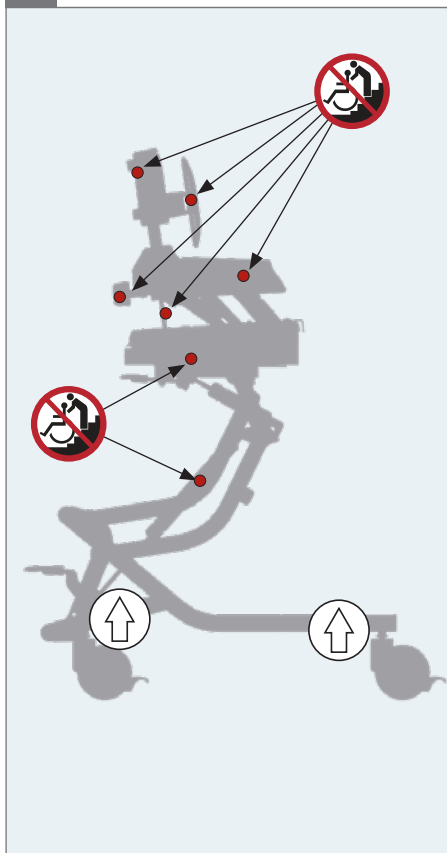


Size Infant, 1, 2 & 3

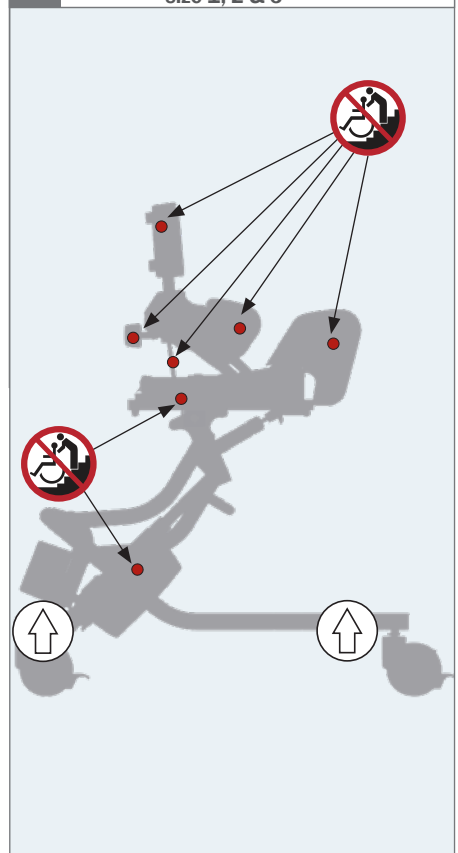




Size Infant  

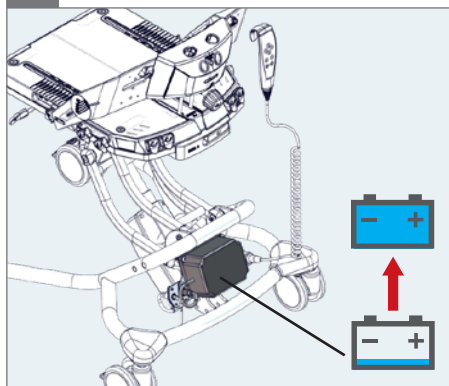


Advanced & simple seat plate
size 1, 2 & 3  

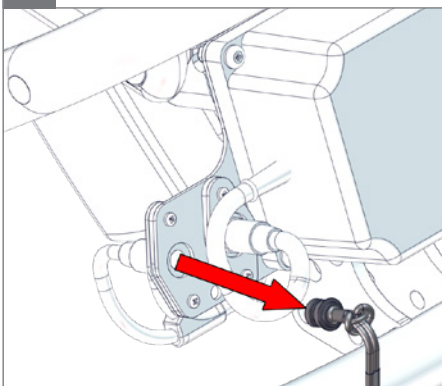




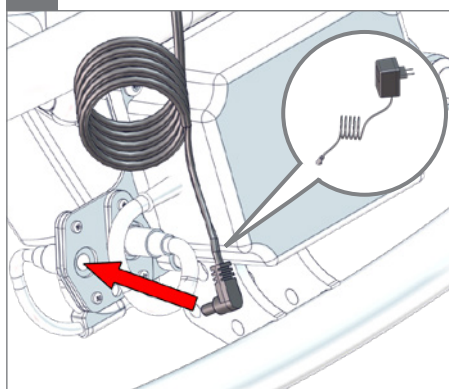
Size 3 - Power



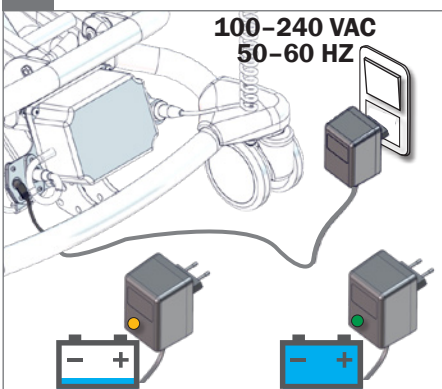
1.



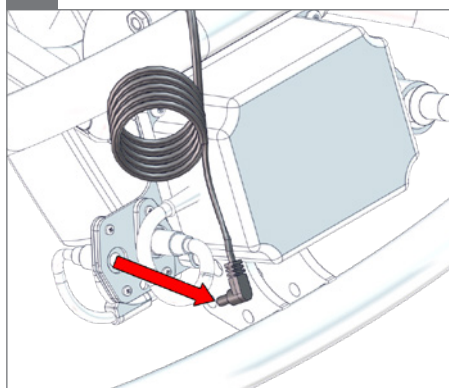
2.



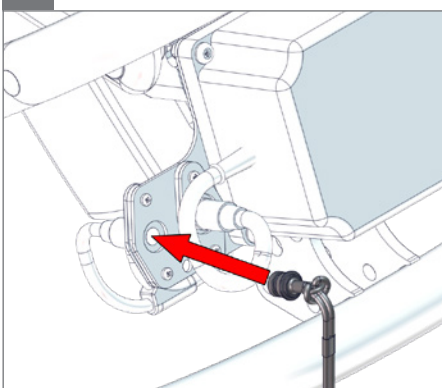
3.



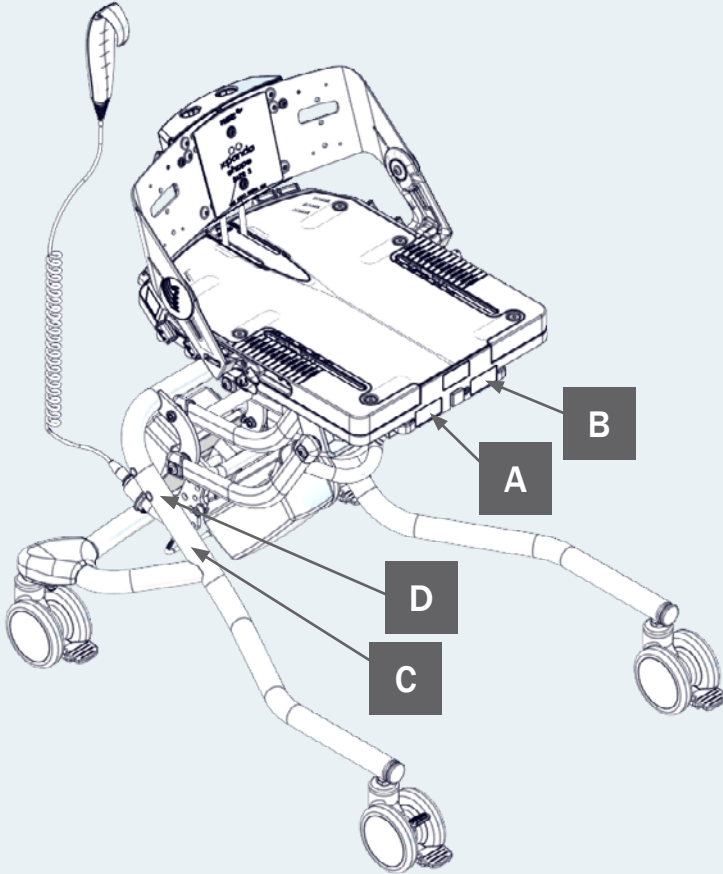
4.



5.



Size 3 - Power



A

R82
 by Etac

R82 A/S, Parallevej 3
 DK-8751 Gedved
 etac.com
 Made in xxxxxxxx

MD UKCA

YYYY-MM-DD

B

Posting group
 Product name, size x

DMR ver.: xxxxx

▲ Max. user mass: xxx kg
 ▲ Max. rated load: xxx kg
 ▲ Mass device: xxx kg

EN xxxxxxxxxxxxxx
 REF xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxx (xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxx(xxx)xxxxxxxx(xx)xxxxxx

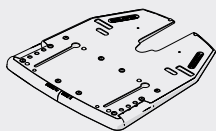
C

Storage and Transport	50°C	80%	1060 hPa
	-10°C	20%	700 hPa
Operating	40°C	80%	1060 hPa
	5°C	20%	700 hPa

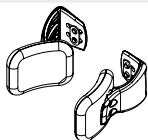
D

IP 24

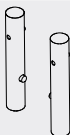
DUTY CYCLE: 10% MAX 2 min./18 min.



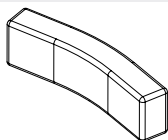
9996097055



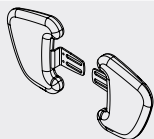
9996097056



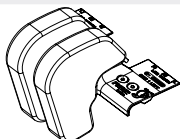
9996097057



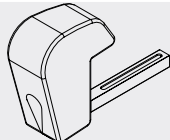
9996097059



9996097060



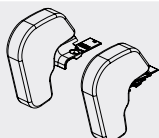
9996097061



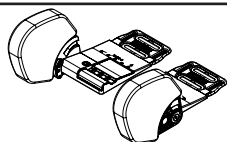
9996097062



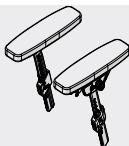
9996097063



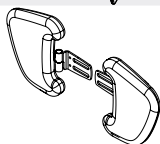
9996097064



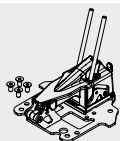
9996097065



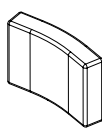
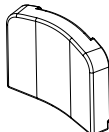
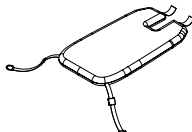
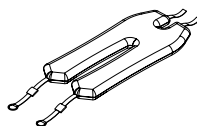
9996097067



9996097068



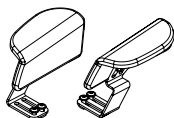
9996097069



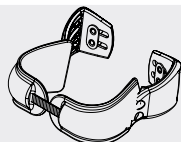
9996097071



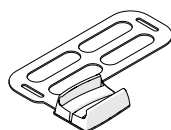
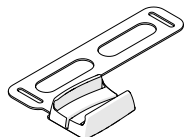
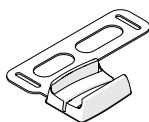
9996098217



9996098216



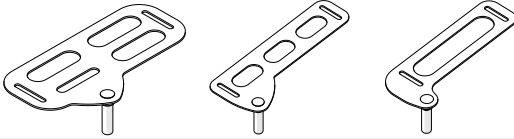
9996097073



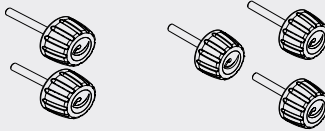
9996097074



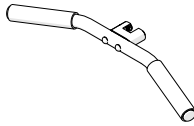
9996097075



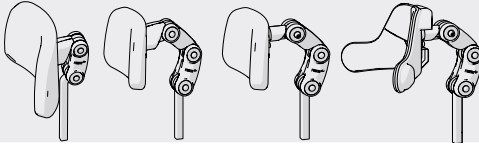
9996097077



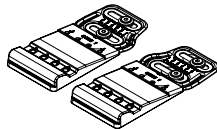
9996097078



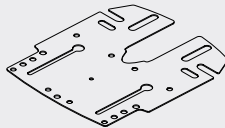
9996097079



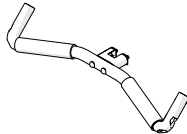
9996097080



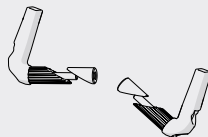
9996097081



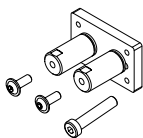
9996097082



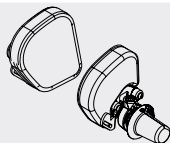
9996097084



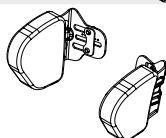
9996097085



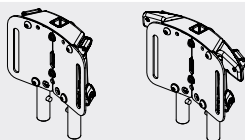
9996098195



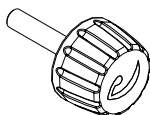
9996097086



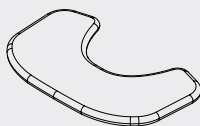
9996097087



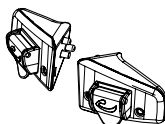
9996097088



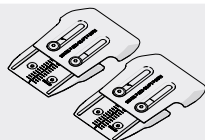
9996097089



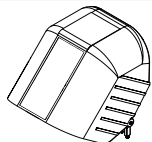
9996097090



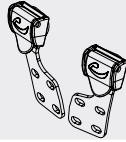
9996097092



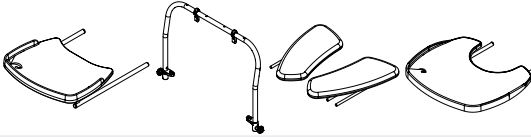
9996097094



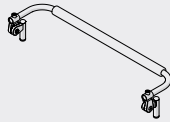
9996097170



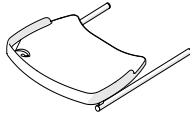
9996097702



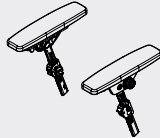
9996097706



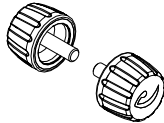
9996097717



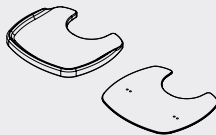
9996097739



9996097751



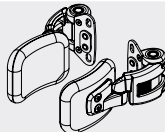
9996097752



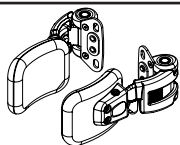
9996098102



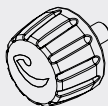
9996098136



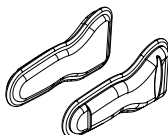
9996098137



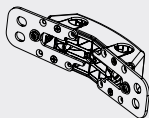
9996098138



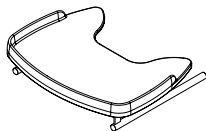
9996098141



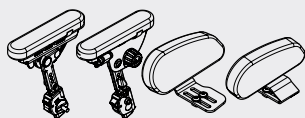
9996098142



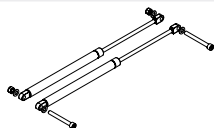
9996098143



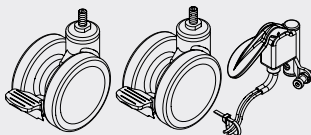
9996098210



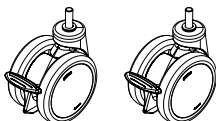
9996098212



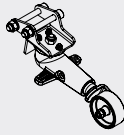
9996097124
(for gas only)



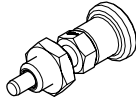
9996097796



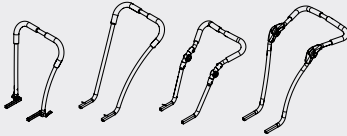
9996097731



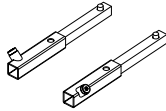
9996097790



9996097799
(for gas only)



9996097703



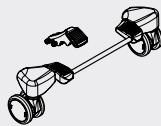
9996098189
(for size 3 only)



9996097742 Tilt
(for size 3 only)
9996097743 Height
(for size 1 & 2 only)
9996097744 Tilt
(for size 1 & 2 only)



9996097794



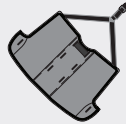
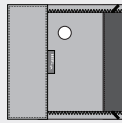
9996097797
(for size 1 only)
9996097785
(for size 2 & 3 only)



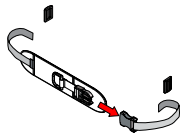
9996097755



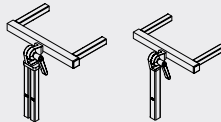
9996097402



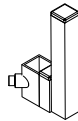
9996097339



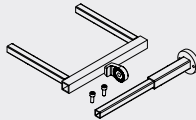
9996097338



9996098202



9996098205



9996098206



9996097753
(for power size 3 only)



9996097793

General

We appreciate your choice of a new device from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this device please read this user manual before use and save it for future reference.

Intended purpose

R82 Seating devices are assistive devices intended for compensation for a physical impairment due to an injury or disability. The devices are designed for an individual lacking the ability to maintain a seated position or move around without the use of an assistive device due to mobility impairments.

Indications

The device can be used by children and adults with disabilities who lack the ability to maintain a seated position. The target group for the device is based on functional ability anthropometry (body weight) and ability to move around (Within the room or between rooms) without an assistive device. It is not based on a specific health condition or age.

Application of the device

The user is the person sitting in the device. The caregiver is the person operating the device. Never leave the user unattended in the device. Ensure permanent supervision by a caregiver. The use of the device will be discontinued multiple times during the day when the user will be lying down, standing or sitting in another assistive device or a conventional product. The exposure will be limited (≤ 24 h).

The user's need for an assistive device for seating can be short term (≤ 30 days) or long term (> 30 days). The device will come into contact with intact skin. Depending on the configuration and the accessories used, the contact will often be with the skin of the head and neck region, shoulder region, upper extremities and lower extremities of the user and caregiver.

Contraindications

There are no known contraindications.

Precautions

Special attention should be given to the considerations about the configuration of the device and the use of accessories for users with limitations in their:

- Sensory functions and the sensation of pain. Consider extra checks of the pressure caused by the support provided by the device and its accessories.
- Movement function (e.g. experience involuntary movements). Consider using a device with a dynamic backrest.
- Ability to maintain a seated position. Consider using the product with accessories (e.g. side supports, vests, belts or arm supports and a tray).

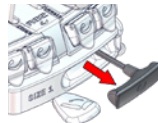
- Ability to maintain the position of their head. Consider using accessories that provide support to the positioning of the head

Application areas

For indoor use in institutions or home environments. The device is not intended for outdoor use or wet areas.

Enclosed tools:

- 5 mm Allen key



CE Declaration of Conformity

This device conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745).

The CE mark must be removed when:

- Rebuilding the device
- Using the device outside the intended purpose and declaration of conformity
- Using other than original R82 spare parts and fittings.

Combinations

When combining the device with other devices, the combination must not change the intended purpose of the devices or modify the devices in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person / company responsible for the combination of the devices must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Applicable requirements examples:

- Material safety (biocompatibility, flammability), mechanical safety (stability, squeezing hazards, inter connection), electrical safety.



Disposal

When a device reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally friendly way.

The symbol of the crossed-out trash can on batteries or accumulators states that they must not be disposed of in household waste at the end of their service life. If batteries or accumulators contain mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb),

you will find the respective chemical symbol below the symbol of the crossed-out trash can. You are legally obliged to return old batteries and accumulators after use. You can do this free of charge at the retail store or at another collection point in your area. Addresses of suitable collection points can be obtained from your city or local government.

Batteries can contain substances that are harmful to the environment and human health. Special care should be taken due to the special risks involved in handling lithium-containing batteries. The separate collection and recycling of old batteries and accumulators is intended to avoid negative effects on the environment and human health.

Please avoid the generation of waste from old batteries as much as possible, i.e., by preferring batteries with a longer service life or rechargeable batteries. Please avoid littering of public spaces by not carelessly leaving batteries or battery-containing electrical and electronic equipment behind. Please consider ways to reuse a battery instead of disposal, for example by reconditioning or repairing the battery.

Accessories and spare parts

The devices from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

www.etac.com/support

Presales information and instructions

Presales information and instructions are available at www.etac.com, under your device, in the documents section.

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this device must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the device. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

If an adverse event occurs in connection with the device, the incident must be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer forwards the information to the manufacturer.

Caregiver

- Read the user manual carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this device may cause serious injury to the user.
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose.
- Never leave the user unattended in this device. Ensure permanent supervision by an adult.
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier.
- Settings and adjustments to the device or accessories are only to be made by persons who have read the user manual.
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 device or if any parts should fail, stop using the device immediately and contact your local dealer as soon as possible.
- Keep a hand on the back of the chair when adjusting the back angle.
- Ensure that moving parts do not squeeze or trap body parts when adjusting them.
- Ensure that body parts are not trapped in openings for mounting of supports/accessories.
- Do not let children and youngsters play with the handset.
- It is important to remove the transport plastic bag before using the handset. Cables need to be placed in such a way that users or carers cannot trip and injure themselves.
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product.

Environment

- Observe the surface temperature on the device, before placing a user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C, then allow the device to cool before use.
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces.
- When using on inclines, please refer to measurements.

User

- If the user is close to the maximum load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher maximum load or a different R82 device should be considered.
- Do not place more than one user in the product.
- When changing user, clean the product and disinfect it if necessary. Carry out necessary adjustments after cleaning.

Product

- Removable parts without use of tool: Foot support. The removal will have adverse effect on the device.
- Carry out all positional adjustments on the device and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use.
- Keep all tools out of the reach of children.
- Ensure the stability of the device is maintained before placing the user in it.
- Activate the brakes before placing the user into the product.
- Ensure the wheels are fully functional and secure before use.
- When the footplate is close to the floor and the castors, the castors may be unable to swivel.
- If the frame has to be used in the lowest position, remove the footrest before adjustment.
- We recommend you notify the user before angling the seat and back.
- For optimal stability, it is recommended that when moving the device, the seat is in the horizontal position and the back is in the vertical position.
- Inspect the device and all of its accessories and replace any worn out parts before use.
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture.
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring.
- Use the fixlocks mounted on the device to fasten and adjust all vests and belts. Note the slots for vests and belts on the product, see the section about vests and belts.
- This device is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-2 and ISO 7176-16.

-
- The device might lose its flame resistant characteristics if using other than original R82 cushions.
 - Children and adults with cognitive impairments are only allowed to use this product under supervision by a caregiver.
 - The power unit does not have a safety stop.
 - Do only use the power unit within specified working limits.
 - Do not attempt to repair any part of the power unit.
 - The user must not occupy the product when it is lifted from the ground.
 - Details covering EMC can be found in the appendix “EMC details” supplied with the product.

Service & maintenance information

Service and maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device.

Failure to service and maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to service and maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers. Do not perform service and maintenance while the user is in the device. Contact the local dealer for assistance, if needed, in setting up, using or performing service and maintenance of the device.

Lifetime

The lifetime of this product in normal use is 8 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

Reuse

This product and its accessories/components are suitable for reuse.

Refurbishment for reuse

Before reuse or changing the user, follow the service checklist, maintenance and washing instructions and carry out regular inspections.

Service interval

The frequency of inspection may be altered depending upon use and wear. It is recommended that the device is inspected yearly, every time the device is re-issued for use and after a long-term storage (more than 4 months). The inspection should be carried out by a person who understands the use of the device.

Service checklist:

Check and adjust the following as per their intended use (if applicable):

SEAT:

- Adjustment options for back, hip and legs
- Back recline, dynamic back and lock of dynamic
- Nuts, bolts and handles on the device are tightened
- All fittings and buckles for signs of worn out parts
- The device for cracks or signs of worn out parts
- Oil the swing-away parts
- All labels on the device are intact.

FRAME:

- Frame is adjustable in height
- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required.

POWER:

- Powered versions are able to retain power after charging the battery.

Repair or replace any damaged or worn out parts.

Maintenance

Before every use it is recommended to:

wipe off any residue and dirt from the device, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before use. Carry out a visual inspection, for any damaged or worn-out parts.

Washing

Main device

This device can be washed at 60° using a mild detergent for 10 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the device. Unmount all accessories and wash them separately.

Before washing

Avoid degreasing of the piston rods, the actuators should be retracted to minimum stroke before washing.

- Remove all accessories, unplug all cables and make sure to dismount the battery, control-box and handset. Leave the actuators with the cables mounted on the product.
- Do NOT clean the power unit with a high pressure cleaner or steam cleaner.

After washing

- Ensure correct placement of cables inserted into the control box when reinstalling the power unit system.
- Check that the handset functionalities works correctly.

Fabric and covers

The cushion covers can be washed at 60 °C using a mild detergent in a washing machine. Separate foam and cover before wash.

Foam

It is not recommended to wash the foam parts.

Handwash

This device and its accessories can also be washed by hand. Use warm water and a mild detergent/ soap without chlorine and let all parts dry before use.

Disinfection

The device can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the device, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Materials

- Stainless steel
- Aluminium
- Plastic
- Rubber
- Polyurethane
- Neoprene
- Polyester
- Steel
- Zinc alloy
- Brass.

Surface treatment

The following surface treatment processes were used to protect against corrosion:

- Lacquered surfaces = Polyester powder coating or ED-coating
- Non-lacquered aluminium parts = Anodized coating
- Non-lacquered steel surfaces = Galvanized.

Power unit

For an optimum lifetime the power unit must be connected to the mains voltages as often as possible (e.g. every night). Charge the batteries 12 hours before use.

The batteries must be charged at least every 3rd month - otherwise there might be damages due to self-discharge. It is recommended to test the battery function at least once every year.

Recharging the battery:

- Remove the plug from the power system and plug in the charging lead
- Plug the charger into the electricity supply and switch ON. A yellow light on the charger will light up
- Charge the batteries until the lamp on the charger turns green

Technical Data

Battery - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Charging current is max. 500 mA
- IPX6

The batteries have a maximum life of 4 years but this can vary depending upon the conditions of use and charging practices

Battery charger - CH01

- Mains: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Charging voltage: 27.6 VDC
- Charging current: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Actuator - LA28/LA32

- Input voltage: 24V
- Noise level: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Duty cycle: Max. 10% or 2 min. use then 18 min. without use

Handset - HB 30

- IPX6

Detachable parts

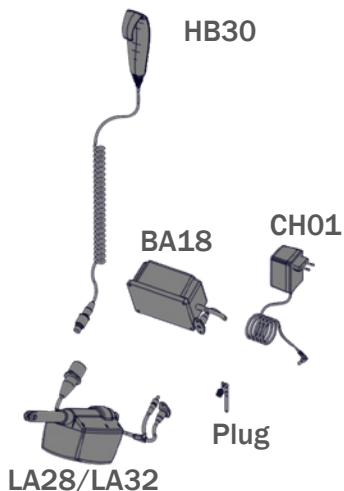
- Handset - HB 30
- Battery - BA 18

Applied part

- Handset - HB 30

Environmental conditions

- Operating temperature: +5 °C to +40 °C
- Storage temperature: -10 °C to +50 °C
- Relative humidity: 20% to 80%
- Atmospheric pressure: 700 to 1060 hPa



Ambient and surface temperature

The table below illustrates how long time it takes for the surfaces of the device to reach operating temperature from -10 °C and +50 °C.

Surface temperature			
-10 °C	to	+5 °C	108 min
+50 °C	to	+40 °C	129 min

IP-Rating table - First Digit: Solids

The first digit indicates the level of protection that the enclosure provides against access to hazardous parts (e.g., electrical conductors, moving parts) and the ingress of solid foreign objects.

IP0X	No protection against contact and ingress of objects
IP1X	Any large surface of the body, such as the back of the hand, but no protection against deliberate contact with a body part.
IP2X	Fingers or similar objects.
IP3X	Tools, thick wires, etc.
IP4X	Most wires, screws, etc.
IP5X	Ingress of dust is not entirely prevented, but it must not enter in sufficient quantity to interfere with the satisfactory operation of the equipment; complete protection against contact.
IP6X	No ingress of dust; complete protection against contact.

Second Digit: Liquids

Protection of the equipment inside the enclosure against harmful ingress of water.

IPX0	No protection
IPX1	Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation
IPX2	Protection against direct sprays of water up to 15° from the vertical
IPX3	Protected against direct sprays of water up to 60° from the vertical
IPX4	Protection against water sprayed from all directions - limited ingress permitted
IPX5	Protected against low pressure jets of water from all directions - limited ingress
IPX6	Protected against temporary flooding of water, e.g. for use on ship decks - limited ingress permitted
IPX7	Protected against the effect of immersion between 15 cm and 1 m
IPX8	Protects against long periods of immersion under pressure

Allgemeines

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein neues Produkt von R82 entschieden haben – einem weltweiten Anbieter von technischen Hilfsmitteln und Produkten für Kinder und Jugendliche mit besonderen Bedürfnissen. Zum vollständigen Ausschöpfen der Möglichkeiten, die dieses Produkt eröffnet, dieses Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

R82 Sitzsysteme sind Hilfsmittel zur Unterstützung von Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen. Die Produkte sind für Personen vorgesehen, die aufgrund eingeschränkter Mobilität nicht in der Lage sind, ohne Hilfsmittel eine Sitzposition beizubehalten oder sich zu bewegen.

Indikationen

Das Produkt kann von Kindern und Erwachsenen mit Behinderungen verwendet werden, die nicht von sich aus eine sitzende Position beibehalten können. Die Zielgruppe für das Produkt richtet sich nach den funktionellen Fähigkeiten, den anthropometrischen Eigenschaften (Körpergewicht) und der Fähigkeit, sich ohne Hilfsmittel (innerhalb des Raums oder zwischen Räumen) zu bewegen. Sie hängt nicht von bestimmten Erkrankungen oder dem Alter des Benutzers ab.

Verwendung des Produkts

Der Benutzer ist die Person, die im Produkt sitzt. Die Betreuungsperson ist die Person, die das Produkt bedient. Der Benutzer darf niemals unbeaufsichtigt im Produkt gelassen werden. Eine dauerhafte Überwachung durch eine Betreuungsperson muss sichergestellt sein. Die Verwendung des Produkts wird im Laufe des Tages häufiger unterbrochen, wenn der Benutzer sich hinlegt, steht oder in einem anderen Hilfsmittel oder einem herkömmlichen Produkt sitzt. Die Verwendungsdauer ist begrenzt (≤ 24 h).

Das Produkt kann für Benutzer verwendet werden, die ein Hilfsmittel zum Sitzen kurzfristig (≤ 30 Tage) oder langfristig (> 30 Tage) erfordern. Das Produkt kommt mit intakter Haut in Kontakt. Je nach Konfiguration und verwendetem Zubehör erfolgt der Kontakt häufig mit der Haut im Kopf- und Halsbereich, dem Schulterbereich sowie den oberen und unteren Extremitäten des Benutzers und der Betreuungsperson.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Vorsichtsmaßnahmen

Besondere Aufmerksamkeit sollte den Überlegungen zur Konfiguration des Produkts und der Verwendung von Zubehör für Benutzer mit Einschränkungen in folgenden Bereichen gewidmet werden:

- sensorische Funktionen und Schmerzempfinden. Bei Einschränkungen

der sensorischen Funktionen und des Schmerzempfindens sollten zusätzliche Überprüfungen des Drucks, der durch das Produkt und sein Zubehör verursacht wird, in Erwägung gezogen werden.

- Bewegungsfunktion (z. B. Auftreten von unwillkürlichen Bewegungen). Die Verwendung eines Produkts mit dynamischer Rückenlehne sollte in Erwägung gezogen werden.
- Fähigkeit der Beibehaltung einer Sitzposition. Das Produkt ggf. mit Zubehör (z. B. Seitenstützen, Westen, Gurte oder Armstützen und Ablage) verwenden.
- Fähigkeit der Beibehaltung der Kopfposition. Die Verwendung von Zubehör, das die Positionierung des Kopfes unterstützt, sollte in Erwägung gezogen werden.

Anwendungsbereiche

Für den Einsatz in Innenräumen in Einrichtungen oder im häuslichen Umfeld. Das Produkt ist nicht für den Einsatz im Freien oder in nassen Bereichen vorgesehen.

Beiliegende Werkzeuge:

- 5 mm Innensechskantschlüssel



CE EU-Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017/745).

Die CE-Kennzeichnung muss entfernt werden, wenn:

- das Produkt umgebaut wird
- das Produkt nicht im Rahmen des vorgesehenen Verwendungszwecks und der Konformitätserklärung verwendet wird
- andere als die Original-R82-Ersatz- und -Zubehörteile verwendet werden.

Kombinationen

Bei der Kombination des Produkts mit anderen Produkten dürfen durch die Kombination der vorgesehene Verwendungszweck der Produkte nicht verändert und die Produkte nicht derart modifiziert werden, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

Beispiele für geltende Anforderungen:

- Material Sicherheit (Biokompatibilität, Entflammbarkeit), mechanische Sicherheit (Stabilität, Quetschgefahr, Verbindung untereinander), elektrische Sicherheit.



Entsorgung

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, sollte es nach Materialart getrennt werden, damit die Teile recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden können.

Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler vor Ort, um eine genaue Beschreibung der einzelnen Materialien zu erhalten. Ihre örtlichen Behörden können Ihnen Informationen über die Möglichkeiten eines umweltfreundlichen Recyclings geben.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus weist darauf hin, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Wenn Batterien oder Akkus Quecksilber (Hg), Kadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das entsprechende chemische Symbol unter dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenlos im Einzelhandel oder an einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

Batterien können umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe enthalten. Aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit Lithium-haltigen Batterien ist besondere Vorsicht geboten. Durch die getrennte Sammlung und das Recycling von Altbatterien und Altakkus sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie Abfall aus Altbatterien soweit möglich, d. h. verwenden Sie möglichst Batterien mit längerer Lebensdauer oder wiederaufladbare Batterien (Akkus). Nehmen Sie Rücksicht und hinterlassen Sie keinen Abfall, einschließlich Batterien oder batteriehaltigen Elektro- und Elektronikgeräten, an öffentlichen Plätzen.

Bitte verwenden Sie Batterien möglichst wieder, anstatt sie sofort zu entsorgen, z. B. indem Sie die Batterie aufarbeiten oder reparieren lassen.

Zubehör und Ersatzteile

Die Produkte der R82-Reihe können mit einer Vielzahl von Zubehörteilen, die den Bedürfnissen des jeweiligen Benutzers entsprechen, geliefert werden. Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich. Finden Sie das spezifische Zubehör auf unserer Website oder kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

R82 Garantie

www.etac.com/support

Vorverkaufsinformationen

und Anweisungen

Vorverkaufsinformationen und Anweisungen stehen auf www.etac.com unter Ihrem Produkt im Abschnitt „Dokumente“.

Sicherheit

Die auf dem Produkt angebrachten Zeichen, Symbole und Hinweise dürfen niemals abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich lesbar sein. Unleserliche oder beschädigte Schilder, Symbole und Anweisungen sofort ersetzen oder reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, um Anweisungen zu erhalten. Wenn ein unerwünschtes Ereignis im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss das Ereignis unverzüglich Ihrem Händler vor Ort und der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Betreuungsperson

- Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie es auf, falls Sie später noch etwas nachschlagen möchten. Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.
- Verwenden Sie daher immer die richtigen Hebetekniken und Hilfsmittel.
- Der Benutzer darf niemals unbeaufsichtigt in diesem Produkt gelassen werden. Eine ständige Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen muss sichergestellt sein.
- Reparaturen/Austauschmaßnahmen dürfen nur mit neuen Original-R82-Ersatzteilen und -Zubehör durchgeführt werden und müssen gemäß den vom Lieferanten vorgeschriebenen Richtlinien und Wartungsintervallen erfolgen.
- Nur Personen, die die Bedienungsanleitung gelesen haben, dürfen Einstellungen und Anpassungen an Produkt und Zubehör vornehmen.
- Sollten Sie Zweifel an der weiteren sicheren Verwendung Ihres R82-Produkts haben oder sollten Teile ausfallen, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und wenden Sie sich so schnell wie möglich an Ihren Händler vor Ort.
- Lassen Sie beim Verstellen des Rückenlehnenwinkels eine Hand an der Rückenlehne.
- Stellen Sie bei der Einstellung der beweglichen Teile sicher, dass durch diese keine Körperteile gequetscht oder eingeklemmt werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine Körperteile in Öffnungen zur Anbringung von Stützen/Zubehör eingeklemmt werden.
- Lassen Sie Kinder und Jugendliche nicht mit der Handbedienung spielen.
- Es ist wichtig, dass Sie die Transporttasche aus Kunststoff entfernen, bevor Sie die Handbedienung benutzen. Die Kabel müssen so verlegt werden, dass Benutzer oder Pflegekräfte nicht darüber stolpern und sich verletzen können.
- Gehen Sie bei der Verwendung des Produkts immer in moderatem Tempo vor. Laufen Sie nicht mit dem Produkt.

Umweltschutz

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen.
- Verwenden Sie das Produkt auf einer ebenen Oberfläche, die frei von Hindernissen ist. Beachten Sie die eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf rutschigem Untergrund.
- Bei der Verwendung an Steigungen beachten Sie bitte die Abmessungen.

Benutzer

- Wenn das Benutzergewicht nahe an der Höchstlast liegt und/oder dieser viele unwillkürliche Bewegungen macht, z. B. Wippen, sollte ein größeres Produkt mit einer höheren Höchstlast oder ein anderes R82-Produkt in Betracht gezogen werden.
- Nicht mehr als einen Benutzer in das Produkt setzen.
- Produkt bei Benutzerwechsel reinigen und ggf. desinfizieren. Nehmen Sie nach der Reinigung die erforderlichen Einstellungen vor.

Produkt

- Ohne Werkzeug abnehmbare Teile: Fußstütze. Die Entfernung dieser Teile kann sich negativ auf das Produkt auswirken.
- Nehmen Sie alle Positionseinstellungen des Produkts und des Zubehörs vor und vergewissern Sie sich, dass alle Knöpfe, Schrauben und Schellen vor dem Gebrauch sicher befestigt sind.
- Alle Werkzeuge für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Die Stabilität des Produkts muss sichergestellt sein, bevor der Benutzer hineingesetzt wird.
- Aktivieren Sie die Bremsen, bevor Sie den Benutzer in das Produkt setzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder vor dem Gebrauch voll funktionsfähig und sicher sind.
- Befindet sich die Fußplatte in der Nähe des Bodens und der Laufrollen, lassen sich die Laufrollen möglicherweise nicht drehen.

- Wenn der Rahmen in der untersten Position verwendet werden muss, entfernen Sie vor der Einstellung die Fußstütze.
- Wir empfehlen, den Benutzer zu informieren, bevor Sitz und Rückenlehne angewinkelt werden.
- Für eine optimale Stabilität wird empfohlen, dass sich der Sitz beim Bewegen des Produkts in der horizontalen Position und die Rückenlehne in der vertikalen Position befinden.
- Vor dem Gebrauch müssen das Produkt und sein gesamtes Zubehör überprüft und verschlissene Teile vor der Verwendung ersetzt werden.
- Setzen Sie die Gasfeder weder Druck noch hohen Temperaturen aus. NICHT durchstechen.
- Sicherstellen, dass auf der Kolbenstange keine Kratzer usw. auftreten. Beim Einsatz von Werkzeugen zum Einstellen der Gasfeder muss unbedingt ein Tuch oder Ähnliches verwendet werden.
- Beim Schließen oder Verstellen aller Westen und Gurte die Feststellvorrichtungen am Produkt verwenden. Die Schlitze für Westen und Gurte am Produkt beachten, siehe Abschnitt über Westen und Gurte.
- Dieses Produkt wurde gemäß EN 1021-2 und ISO 7176-16 auf seine Entzündbarkeit geprüft.
- Das Produkt kann seine flammhemmenden Eigenschaften verlieren, wenn andere als die Original-R82-Kissen verwendet werden.
- Kinder und Erwachsene mit kognitiven Einschränkungen dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht einer Betreuungsperson verwenden.
- Das Netzteil hat keinen Sicherheitsstopp.
- Verwenden Sie das Netzteil nur innerhalb der angegebenen Betriebsgrenzen.
- Versuchen Sie nicht, Teile des Netzteils zu reparieren.
- Das Produkt darf nicht angehoben werden, wenn der Benutzer sich darin befindet.
- Details zur EMV finden Sie im Anhang „EMV-Details“, der dem Produkt beiliegt.

Service- und Wartungsinformationen

Die Wartung und Instandhaltung eines Medizinprodukts liegt vollständig in der Verantwortung des Eigentümers dieses Produkts.

Wenn ein Produkt nicht gemäß den Anweisungen gewartet und instandgehalten wird, kann dies zum Erlöschen der Produktgarantie führen. Darüber hinaus kann die mangelnde Wartung und Instandhaltung eines Produkts den klinischen Zustand oder die Sicherheit der Benutzer und/oder ihrer Betreuungspersonen beeinträchtigen. Es dürfen keine Service- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden, solange sich der Benutzer im Produkt befindet. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler vor Ort, um Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Durchführung von Service- und Wartungsarbeiten am Produkt zu erhalten.

Lebensdauer

Die Lebensdauer dieses Produkts beträgt bei normalem Gebrauch 8 Jahre, wenn alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt und nachweislich ausgezeichnet werden.

Wiedereinsatz

Dieses Produkt und seine Zubehörteile/ Komponenten sind zum Wiedereinsatz geeignet.

Instandsetzung

Befolgen Sie vor dem Wiedereinsatz oder dem Benutzerwechsel die Servicecheckliste sowie die Wartungs- und Reinigungsanweisungen und führen Sie regelmäßige Inspektionen durch.

Wartungsintervall

Die Häufigkeit der Inspektionen kann sich je nach Nutzung und Verschleiß ändern. Es wird empfohlen, das Produkt jährlich zu überprüfen, jedes Mal, wenn es für den Gebrauch neu ausgegeben wird, und nach einer längeren Lagerung (mehr als 4 Monate). Die Inspektion sollte von einer Person durchgeführt werden, die die Verwendung des Produkts versteht.

Servicecheckliste:

Ggf. Folgendes gemäß Verwendungszweck prüfen und einstellen:

SITZ:

- Einstellmöglichkeiten für Rücken, Hüfte und Beine
- Rückenlehnenneigung, dynamische Rückenlehne und dynamische Verriegelung
- Muttern, Schrauben und Griffe am Produkt sind angezogen
- Verschleißerscheinungen an allen Beschlägen und Schnallen
- Risse oder verschlissene Teile am Produkt
- Wegschwenkbare Teile ölen
- Alle Etiketten auf dem Produkt sind intakt.

RAHMEN:

- Der Rahmen ist höhenverstellbar
- Sitzflächeneinstellung. Die Sitzfläche kann eingestellt werden und behält die Einstellung anschließend bei

- Sicherstellen, dass die Räder sich frei drehen und dass alle Radsperr-/bremsen leicht aktiviert werden können. Bei Bedarf nachstellen.

STROMVERSORGUNG:

- Batteriebetriebene Versionen können nach dem Laden der Batterie die Spannung aufrechterhalten.

Beschädigte oder verschlissene Teile reparieren oder ersetzen.

Instandhaltung

Vor jeder Verwendung, wird empfohlen, Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife ohne Chlor vom Produkt abzuwischen und es vor der Verwendung trocknen zu lassen. Eine Sichtprüfung auf beschädigte oder verschlissene Teile durchführen.

Waschen

Hauptprodukt

Dieses Produkt kann 10 Minuten lang bei 60 °C mit einem milden Reinigungsmittel in einer Waschmaschine für Medizinprodukte gewaschen werden. Zum Trocknen des Produkts die Trocknungsfunktion der Maschine verwenden. Alle Zubehörteile abnehmen und separat waschen.

Vor der Reinigung

Um eine Entfettung der Kolbenstange zu vermeiden, sollte der Antrieb vor der Reinigung auf den kleinsten Hub eingefahren werden.

- Entfernen Sie alle Zubehörteile, ziehen Sie alle Kabel ab und entfernen Sie den Akku, das Steuergerät und die Handbedienung. Lassen Sie die Stellantriebe mit den Kabeln am Produkt montiert.
- Reinigen Sie das Netzteil NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Nach der Reinigung

- Achten Sie beim Wiedereinbau des Netzteils auf die korrekte Platzierung der Kabel, die in das Steuergerät eingeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Handbedienung ordnungsgemäß funktioniert.

Stoff und Bezüge

Die Kissenbezüge können mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 60 °C gewaschen werden.

Vor dem Waschen Schaumstoff und Bezug trennen.

Schaumstoff

Es wird nicht empfohlen, die Schaumstoffteile zu waschen.

Handwäsche

Dieses Produkt und sein Zubehör können auch von Hand gewaschen werden. Dazu warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel/eine milde Seife ohne Chlor verwenden und alle Teile vor der Verwendung trocknen lassen.

Desinfizieren

Das Produkt kann mit einer 70%igen IPA-Desinfektionslösung desinfiziert werden. Es wird empfohlen, Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife ohne Chlor vom Produkt abzuwischen und es vor der Desinfektion trocknen zu lassen.

Material

- Edelstahl
- Aluminium
- Kunststoff
- Gummi
- Polyurethan
- Neopren
- Polyester
- Stahl
- Zinklegierung
- Messing

Oberflächenbehandlung

Zum Schutz vor Korrosion wurden die folgenden Oberflächenbehandlungsverfahren eingesetzt:

- Lackierte Oberflächen = Polyester-Pulverbeschichtung oder ED-Beschichtung
- Nicht lackierte Aluminiumteile = Eloxalschicht
- Nicht lackierte Stahloberflächen = verzinkt

Netzteil

Für eine optimale Lebensdauer muss das Netzteil so oft wie möglich (z. B. jede Nacht) an die Netzspannung angeschlossen werden. Laden Sie die Akkus 12 Stunden vor Gebrauch auf.

Die Akkus müssen mindestens alle 3 Monate aufgeladen werden – andernfalls kann es zu Schäden durch Selbstentladung kommen. Es wird empfohlen, die Akkufunktion mindestens einmal im Jahr zu testen.

Aufladen des Akkus:

- Ziehen Sie den Stecker und stecken Sie das Ladekabel ein.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an und schalten Sie es EIN. Am Ladegerät leuchtet ein gelbes Lämpchen auf.
- Laden Sie die Akkus auf, bis das Lämpchen am Ladegerät grün leuchtet.

Technische Daten

Akku – BA18

- Kapazität 1,3 Ah – 24 V DC
- Der Ladestrom beträgt max. 500 mA
- IPX6

Die Akkus haben eine maximale Lebensdauer von 4 Jahren, die jedoch je nach Einsatzbedingungen und Ladegewohnheiten variieren kann

Akkuladegerät – CH01

- Netzbetrieb: 100–240 VAC/50-60 Hz Schaltmodus
- Ladespannung: 27,6 VDC
- Ladestrom: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Modell FW7218M/24

Stellantrieb – LA28/LA32

- Eingangsspannung: 24 V
- Geräuschpegel: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Arbeitszyklus: Max. 10 % oder 2 Minuten Nutzung, dann 18 Minuten ohne Nutzung

Handbedienung – HB 30

- IPX6

Abnehmbare Teile

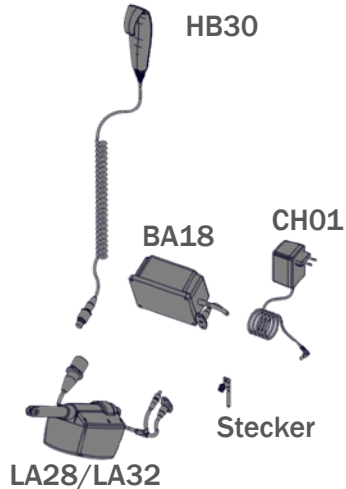
- Handbedienung – HB 30
- Akku – BA 18

Anwendungsteil

- Handbedienung – HB 30

Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C
- Lagertemperatur: -10 °C bis +50 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20 bis 80 %
- Atmosphärischer Druck: 700 bis 1060 hPa



Raum- und Oberflächentemperatur

In der folgenden Tabelle wird dargestellt, wie lange es dauert, bis die Produktoberflächen bei Ausgangstemperaturen von -10 °C und +50 °C die Betriebstemperatur erreichen.

Oberflächentemperatur			
-10 °C	bis	+5 °C	108 min
+50 °C	bis	+40 °C	129 min

IP-Schutzart Tabelle – Erste Ziffer: Feststoffe

Die erste Ziffer gibt an, wie hoch der Schutz ist, den das Gehäuse vor gefährlichen Teilen (z. B. elektrische Leiter, bewegliche Teile) sowie vor dem Eindringen von festen Fremdkörpern bietet.

IPOX	Kein Schutz gegen Kontakt und Eindringen von Fremdkörpern
IP1X	Jede größere Fläche des Körpers, z. B. Handrücken, aber kein Schutz gegen absichtliches Berühren mit einem Körperteil.
IP2X	Finger oder Ähnliches.
IP3X	Werkzeuge, dicke Kabel etc.
IP4X	Die meisten Kabel, Schrauben etc.
IP5X	Das Eindringen von Staub wird nicht vollkommen verhindert, es dürfen jedoch keine Mengen eindringen, die ausreichen, um den einwandfreien Betrieb der Ausrüstung zu beeinträchtigen; vollständiger Berührungsschutz.
IP6X	Kein Eindringen von Staub; vollständiger Berührungsschutz.

Zweite Ziffer: Flüssigkeiten

Schutz der Ausrüstung innerhalb des Gehäuses vor dem schädlichen Eindringen von Wasser.

IPX0	Kein Schutz
IPX1	Schutz gegen tropfendes Wasser, das senkrecht fällt (Tropfwasser), z. B. Kondenswasser
IPX2	Schutz gegen schräg fallendes Wasser (Tropfwasser), 15 ° gegenüber normaler Betriebslage
IPX3	Schutz gegen Sprühwasser, bis 60 ° gegenüber normaler Betriebslage
IPX4	Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen – begrenztes Eindringen zulässig
IPX5	Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen – begrenztes Eindringen zulässig
IPX6	Schutz gegen Überflutung, z. B. zur Verwendung auf Schiffsdecks – begrenztes Eindringen zulässig
IPX7	Schutz gegen zeitweises Eintauchen in Wasser bei einer Tiefe zwischen 15 cm und 1 m
IPX8	Schutz gegen dauerndes Untertauchen unter Druck

Algemeen

We waarderen dat u hebt gekozen voor een nieuw hulpmiddel van R82 – wereldwijd leverancier van technische hulpmiddelen en apparatuur voor kinderen en tieners met speciale behoeften. Om de opties die dit hulpmiddel biedt optimaal te benutten, dient u deze gebruikershandleiding vóór gebruik te lezen en voor toekomstig gebruik te bewaren.

Beoogd doel

R82-zitapparaten zijn hulpmiddelen die bedoeld zijn om een fysieke beperking als gevolg van een ongeluk of een handicap te compenseren. De apparaten zijn ontworpen voor personen die vanwege een verminderde mobiliteit niet in staat zijn om rechtop te blijven zitten of zich te verplaatsen zonder een hulpmiddel.

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt door kinderen en volwassenen met een beperking die niet in staat zijn om een zittende positie te behouden. De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op functionele antropometrie (lichaamsgewicht) en het vermogen om zich te verplaatsen (binnen de kamer of tussen kamers) zonder een hulpmiddel. Het hulpmiddel is niet bedoeld voor mensen met een specifieke gezondheidstoestand of leeftijd.

Gebruik van het hulpmiddel

De gebruiker is de persoon die in het hulpmiddel zit. De zorgverlener is de persoon die het hulpmiddel bedient. Laat de gebruiker nooit zonder toezicht achter in het hulpmiddel. Zorg voor permanent toezicht door een zorgverlener. Het gebruik van het hulpmiddel wordt meerdere keren op een dag stopgezet als de gebruiker in een ander hulpmiddel of een conventioneel product gaat liggen, staan of zitten. De blootstelling wordt beperkt (≤ 24 uur). De gebruiker kan het zithulpmiddel voor korte termijn (≤ 30 dagen) of lange termijn (> 30 dagen) nodig hebben. Het hulpmiddel komt in contact met een gave huid. Afhankelijk van de configuratie en de gebruikte accessoires komen de gebruiker en de verzorger vaak met de huid van hun hoofd en nek, schoudergebied, bovenste en onderste ledematen in contact met de rolstoel.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Voorzorgsmaatregelen

Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de overwegingen met betrekking tot de configuratie van het hulpmiddel en het gebruik van accessoires voor gebruikers met een beperking in hun:

- Zintuiglijke functies en pijngevoel. Overweeg extra controles van de druk die wordt veroorzaakt door de ondersteuning die het hulpmiddel en de accessoires bieden.
- Bewegingsfunctie (bijv. het ervaren van onvrijwillige bewegingen). Overweeg het gebruik van een hulpmiddel met een dynamische rugleuning.

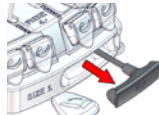
- Vermogen om een zittende positie te behouden. Overweeg het gebruik van het product met accessoires (bv. zijsteunen, vesten, riemen of armsteunen en een lede).
- Vermogen om de positie van het hoofd te behouden. Overweeg het gebruik van accessoires die de positionering van het hoofd ondersteunen om de positie van het hoofd stabiel te houden

Toepassingsgebieden

Voor gebruik binnenshuis in instellingen of thuisomgevingen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis of in natte ruimtes.

Bijgevoegd gereedschap:

- 5mm-inbussleutel



CE Conformiteitsverklaring

Dit hulpmiddel voldoet aan de vereisten van de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (2017/745).

De CE-markering moet worden verwijderd als:

- het hulpmiddel opnieuw wordt samengesteld
- het hulpmiddel buiten het beoogde doel en de conformiteitsverklaring wordt gebruikt
- als andere dan originele R82-reserveonderdelen en -hulpstukken worden gebruikt.

Combinaties

Als het hulpmiddel met andere hulpmiddelen wordt gecombineerd, mag de combinatie niet beoogde gebruik van de hulpmiddelen niet wijzigen of de hulpmiddelen zodanig wijzigen dat de naleving van de toepasselijke eisen kan worden beïnvloed. De persoon/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de hulpmiddelen moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke vereisten wordt voldaan.

Voorbeelden van toepasselijke vereisten:

- materiaalveiligheid (biocompatibiliteit, ontvlambaarheid), mechanische veiligheid (stabiliteit, beknellingsgevaar, onderlinge verbinding), elektrische veiligheid.



Afvalverwijdering

Wanneer een hulpmiddel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het op materiaaltipe worden gescheiden, zodat de onderdelen op de juiste wijze kunnen worden

gerecycled of afgevoerd. Neem zo nodig contact op met uw lokale dealer voor een nauwkeurige beschrijving van elk materiaal. Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor informatie over de mogelijkheden voor milieuvriendelijke recycling. Het symbool van de doorgekruiste prullenbak op batterijen of accu's geeft aan dat ze aan het einde van hun levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Als batterijen of accu's kwik (Hg), cadmium (Cd) of lood (Pb) bevatten, vindt u het betreffende chemische symbool onder het symbool van de doorgekruiste prullenbak. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's na gebruik in te leveren. Dit kunt u gratis doen in de winkel of bij een ander inzamelpunt bij u in de buurt. De adressen van geschikte inzamelpunten kunt u bij uw gemeente opvragen. Batterijen kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de volksgezondheid. Wees extra voorzichtig vanwege de speciale risico's die verbonden zijn aan de omgang met lithiumhoudende batterijen. De gescheiden inzameling en recycling van oude batterijen en accu's is bedoeld om negatieve effecten voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Vermijd het genereren van afval uit oude batterijen zoveel mogelijk, d.w.z. door de voorkeur te geven aan batterijen met een langere levensduur of oplaadbare batterijen. Vermijd rommel op openbare plaatsen door batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos achter te laten. Overweeg manieren om een batterij te hergebruiken in plaats van hem weg te gooien, bijvoorbeeld door de batterij te reconditioneren of te repareren.

Accessoires en reserveonderdelen

De hulpmiddelen van R82 kunnen worden geleverd met een verscheidenheid aan accessoires die voldoen aan de behoeften van de individuele gebruiker. Reserveonderdelen kunnen op aanvraag worden besteld. Zoek de specifieke accessoires op onze website of neem contact op met uw lokale dealer voor meer informatie.

R82 Garantie

www.etac.com/support

Voorverkoopinformatie en -instructies

Presales-informatie en -instructies zijn beschikbaar op www.etac.com, bij het type hulpmiddel, in het hoofdstuk documenten.

Veiligheid

Tekstplaatjes, symbolen en instructies op dit hulpmiddel mogen nooit worden afgedekt of verwijderd en moeten gedurende de gehele levensduur van het hulpmiddel aanwezig en duidelijk leesbaar blijven. Vervang of repareer onleesbare of beschadigde tekstplaatjes, symbolen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met uw plaatselijke dealer voor instructies.

Als er een ongewenst voorval optreedt in relatie tot het hulpmiddel, moet het incident tijdig worden gemeld aan uw lokale dealer en de nationale bevoegde autoriteit. De lokale dealer geeft de informatie door aan de fabrikant.

Zorgverlener

- Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Onjuist gebruik van dit hulpmiddel kan ernstig letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Gebruik hiervoor altijd de juiste tiltechnieken en hulpmiddelen.
- Laat de gebruiker nooit zonder toezicht achter in dit hulpmiddel. Zorg voor permanent toezicht door een volwassene.
- Reparaties/vervangingen mogen alleen worden uitgevoerd met gebruikmaking van nieuwe originele R82-reserveonderdelen en hulpstukken en in overeenstemming met de richtlijnen en onderhoudsintervallen die door de leverancier zijn voorgeschreven.
- Instellingen en aanpassingen aan het hulpmiddel of de accessoires mogen alleen worden uitgevoerd door personen die de gebruikershandleiding hebben gelezen.
- Als u twijfelt of uw R82-hulpmiddel veilig gebruikt kan blijven worden of als er onderdelen defect raken, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het hulpmiddel en neem zo snel mogelijk contact op met uw plaatselijke dealer.
- Houd de rugleuning van de stoel met een hand vast wanneer u de hoek van de rugleuning verstelt.
- Let op dat er bij het afstellen van de onderdelen geen lichaamsdelen bekneld raken.
- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen bekneld raken in de openingen voor de montage van steunen/accessoires.
- Laat kinderen en jongeren niet met de handbediening spelen.
- Het is belangrijk om de plastic transportzak te verwijderen voordat de handbediening wordt gebruikt. Kabels moeten zodanig worden geplaatst dat gebruikers of verzorgers niet kunnen struikelen of zich kunnen verwonden.
- Houd een rustig tempo aan bij gebruik van het product. Loop niet met het product.

Milieu

- Controleer de oppervlaktetemperatuur van het hulpmiddel voordat u er een gebruiker in plaatst. Dit geldt met name voor gebruikers met een ongevoelige huid,

omdat zij warmte niet kunnen voelen. Als de oppervlaktetemperatuur hoger is dan 41 °C, laat het hulpmiddel dan vóór gebruik afkoelen.

- Gebruik dit product op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Wees u bewust van verminderde wendbaarheid op gladde oppervlakken.
- Raadpleeg bij gebruik op hellingen de afmetingen.

Gebruiker

- Als de gebruiker de maximale belastingslimiet nadert en/of veel onvrijwillige bewegingen maakt, bv. schommelen, moet een grotere maat met een hogere maximale belasting of een ander R82-hulpmiddel worden overwogen.
- Zet niet meer dan één gebruiker in het product.
- Reinig en desinfecteer het product indien nodig wanneer u van gebruiker wisselt. Voer de noodzakelijke afstellingen uit na het reinigen.

Product

- Verwijderbare onderdelen zonder gebruik van gereedschap: Voetsteun. Het verwijderen ervan heeft een nadelig effect op het hulpmiddel.
- Verricht alle positieafstellingen op het hulpmiddel en de accessoires en zorg ervoor dat alle knoppen, schroeven en gespen vóór gebruik goed vastzitten.
- Houd alle gereedschappen buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat het hulpmiddel stabiel blijft voordat u de gebruiker erin plaatst.
- Activeer de remmen voordat u de gebruiker in het product plaatst.
- Zorg vóór gebruik dat de wielen volledig functioneel en veilig zijn.
- Als de voetplaat zich dicht bij de vloer en de zwenkwielen bevindt, kunnen de zwenkwielen mogelijk niet draaien.
- Als het frame in de laagste stand moet worden gebruikt, verwijder dan de voetsteun voordat u met het verstellen begint.
- We raden u aan om de gebruiker, voordat u de zitting en rugleuning kantelt, daarover te informeren.
- Voor een optimale stabiliteit wordt aanbevolen om bij het verplaatsen van het hulpmiddel de zitting in horizontale positie en de rugleuning in verticale positie te zetten.

- Inspecteer het hulpmiddel en alle accessoires en vervang versleten onderdelen vóór gebruik.
- Stel de gasveer niet bloot aan druk of hoge temperaturen. NIET doorboren.
- Stel de zuigerstang niet bloot aan krassen enz. Het is belangrijk om een doek of iets dergelijks te gebruiken als de gasveer wordt afgesteld met gereedschap.
- Gebruik de fixlocks die op het hulpmiddel zijn gemonteerd om alle vesten en riemen te bevestigen en af te stellen. Let op de gleuven voor vesten en riemen op het product, zie het hoofdstuk over vesten en riemen.
- Dit hulpmiddel is getest op ontstekingsbestendigheid bij niveau zonder ontsteking conform EN 1021-2, en ISO 7176-16.
- Het hulpmiddel kan zijn vlambestendige eigenschappen verliezen als er andere dan originele R82-kussens worden gebruikt.
- Kinderen en volwassenen met cognitieve beperkingen mogen dit product alleen onder toezicht van een zorgverlener gebruiken.
- De voedingseenheid heeft geen veiligheidsstop.
- Gebruik de voedingseenheid alleen binnen gespecificeerde werklimieten.
- Probeer niet om onderdelen van de voedingseenheid te repareren.
- De gebruiker mag niet in het product zitten wanneer dit van de grond wordt getild.
- Informatie over EMC is te vinden in de bijlage 'EMC-informatie' die met het product wordt meegeleverd.

Service- en onderhoudsinformatie

Service en onderhoud van een medisch hulpmiddel zijn volledig de verantwoordelijkheid van de eigenaar van dat hulpmiddel.

Wanneer service en onderhoud aan een hulpmiddel niet volgens de instructies worden uitgevoerd, kan de garantie van het hulpmiddel komen te vervallen. Bovendien kan het niet onderhouden van een hulpmiddel de klinische toestand of veiligheid van gebruikers en/of hun zorgverleners in gevaar brengen. Voer geen service en onderhoud uit terwijl de gebruiker in het hulpmiddel zit. Neem zo nodig contact op met de plaatselijke dealer voor hulp bij het instellen, toestaan of uitvoeren van service- en onderhoudswerkzaamheden aan het hulpmiddel.

Levensduur

Bij normaal gebruik bedraagt de levensduur van dit product 8 jaar, mits alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant en aantoonbaar zijn vastgelegd.

Hergebruik

Dit product en de accessoires/componenten ervan zijn geschikt voor hergebruik.

Renovatie voor hergebruik

Voorafgaand aan hergebruik of als u van gebruiker verandert, volgt u de onderhoudschecklist, de onderhouds- en wasinstructies en voert u regelmatig inspecties uit.

Onderhoudsinterval

De frequentie van inspecties kan afhankelijk van het gebruik en de slijtage worden gewijzigd. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel jaarlijks te inspecteren, telkens wanneer het opnieuw voor gebruik wordt uitgegeven en na langdurige opslag (meer dan 4 maanden). De inspectie moet worden uitgevoerd door een persoon die verstand heeft van het gebruik van het hulpmiddel.

Onderhoudschecklist

Controleer het volgende en pas het aan volgens het beoogde gebruik (indien van toepassing):

ZITTING:

- verstelmogelijkheden voor rug, heupen en benen
- rughoekverstelling, dynamische rugleuning en vergrendeling van dynamica
- moeren, bouten en handgrepen op het hulpmiddel zijn vastgedraaid
- alle aansluitingen en gespen controleren op tekenen van slijtage
- het hulpmiddel controleren op scheuren of tekenen van slijtage
- Smeer de wegklapbare onderdelen
- controleren of alle etiketten op het hulpmiddel intact zijn.

FRAME:

- Frame is in hoogte verstelbaar
- Controleer de afstelling van het zitvlak. Het zitvlak is verstelbaar en blijft daarna in die positie staan.
- Controleer of de zwenkwieken vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen/-

remmen gemakkelijk ingeschakeld kunnen worden. Zo nodig aanpassen

VERMOGEN:

- Controleer of de accu-aangedreven uitvoeringen energie kunnen opslaan nadat de accu is opgeladen

Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen.

Onderhoud

Aanbevolen wordt om vóór elk gebruik: resten en vuil van het hulpmiddel te verwijderen met een doek, warm water en een mild reinigingsmiddel/zeep zonder chloor en laat het voor gebruik drogen. Voer een visuele inspectie uit op beschadigde of versleten onderdelen.

Wassen

Hoofdhulpmiddel

Dit hulpmiddel kan gedurende 10 minuten op 60 ° worden gewassen met een mild reinigingsmiddel in een wasmachine die is bedoeld voor medische hulpmiddelen. Gebruik de droogfunctie van de machine om het hulpmiddel te drogen. Demonteer alle accessoires en was ze afzonderlijk.

Vóór het wassen:

Voorkom ontvetting van de zuigerstangen. De actuators moeten voor het wassen tot de minimale slag zijn ingetrokken.

- Verwijder alle accessoires, koppel alle kabels los en zorg ervoor dat u de accu, de bedieningskast en de afstandsbediening demonteert. Laat de actuators met de kabels op het product gemonteerd.
- Reinig de voedingseenheid NIET met een hogedrukreiniger of stoomreiniger.

Na het wassen:

- Zorg ervoor dat de kabels in de bedieningskast correct zijn geplaatst wanneer u het aandrijfsysteem opnieuw installeert.
- Controleer of de handbediening correct werkt.

Stoffen en hoezen

De kussenhoezen kunnen in de wasmachine op 60 °C worden gewassen met een mild wasmiddel. Separeer schuim en hoes voordat u ze wast.

Schuim

Het wordt niet aanbevolen om de schuimdelen te wassen.

Handwas

Dit hulpmiddel en de accessoires kunnen ook met de hand worden gewassen. Gebruik warm water en een mild reinigingsmiddel/zeep zonder chloor en laat alle onderdelen drogen alvorens ze te gebruiken.

Desinfectie

Het hulpmiddel kan worden gedesinfecteerd met een IPA-desinfectieoplossing van 70%. Het wordt aanbevolen om resten en vuil van het hulpmiddel te verwijderen met een doek, warm water en een mild reinigingsmiddel/zeep zonder chloor en het hulpmiddel te laten drogen voordat u het desinfecteert.

Materialen

- Roestvrij staal
- Aluminium
- Kunststof
- Rubber
- Polyurethaan
- Neopreen
- Polyester
- Staal
- Zinklegering
- Messing.

Oppervlaktebehandeling

Ter bescherming tegen corrosie zijn de volgende oppervlaktebehandelingen toegepast:

- Gelakte oppervlakken = polyester poedercoating of ED-coating
- Niet-gelakte aluminium onderdelen = geanodiseerde coating
- Niet-gelakte stalen oppervlakken = gegalvaniseerd.

Voedingseenheid

Voor een optimale levensduur moet de voedingseenheid zo vaak mogelijk op de netspanning worden aangesloten (bv. elke nacht). Laad de accu's 12 uur voor gebruik op. De accu's moeten ten minste om de 3 maanden worden opgeladen – anders kan er schade ontstaan door zelfontlading. Het wordt aanbevolen om de werking van de accu ten minste eenmaal per jaar te testen.

De accu opladen:

- Haal de stekker uit het stopcontact en sluit de laadkabel aan
- Steek de stekker van de lader in het stopcontact en schakel de lader in. Een geel lampje op de lader gaat branden
- Laad de accu's op tot het lampje op de lader groen wordt

Technische gegevens

Accu – BA18

- Capaciteit 1,3 Ah – 24 V DC
- Laadstroom is max. 500 mA
- IPX6

De accu's hebben een maximale levensduur van 4 jaar, maar dit kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en laadpraktijken

Acculader – CH01

- Stroomtoevoer: 100-240 V AC/50-60 Hz schakelmodus
- Laadspanning: 27,6 V DC
- Laadstroom: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, model FW7218M/24

Actuator – LA28/LA32

- Ingangsspanning: 24 V
- Geluidsniveau: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Werkcyclus: Max. 10% of 2 min. gebruik, dan 18 min. zonder gebruik

Handbediening – HB 30

- IPX6

Afneembare onderdelen

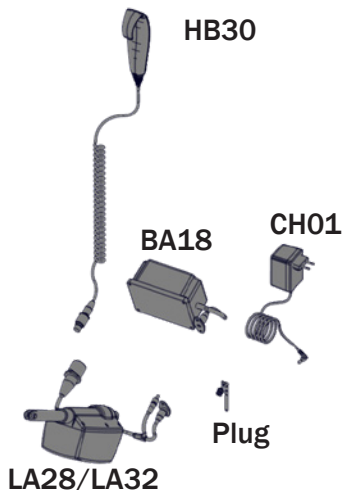
- Handbediening – HB 30
- Accu – BA 18

Toegepast deel

- Handbediening – HB 30

Omgevingscondities

- Bedrijfstemperatuur: +5 °C tot +40 °C
- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Relatieve vochtigheid: 20% tot 80%
- Atmosferische druk: 700 – 1.060 hPa



Omgevings- en oppervlaktetemperatuur

Onderstaande tabel laat zien hoelang het duurt voordat de oppervlakken van het apparaat op bedrijfstemperatuur komen vanaf -10 °C en +50 °C.

Oppervlaktetemperatuur			
-10 °C	tot	+5 °C	108 min
+50 °C	tot	+40 °C	129 min

IP-classificatietabel – eerste cijfer: vaste voorwerpen en stof

Het eerste cijfer is een indicatie van de beveiligingsgraad die een omhulsel biedt tegen het aanraken van gevaarlijke onderdelen (bv. elektrische geleiders, bewegende delen) en indringing van vreemde vaste voorwerpen.

IP0X	Geen bescherming tegen aanraking en indringing van voorwerpen
IP1X	Grote lichaamsoppervlakken zoals de rug van de hand, maar geen bescherming tegen bewust contact met een lichaamsdeel.
IP2X	Vingers of vergelijkbare objecten.
IP3X	Werktuigen, dikke draden enz.
IP4X	De meeste draden, schroeven enz.
IP5X	Geen volledige bescherming tegen indringing van stof maar wel voldoende om een goede werking van de apparatuur niet te belemmeren; volledige bescherming tegen contact.
IP6X	Geen binnendringing van stof; volledige bescherming tegen contact.

Tweede cijfer: water/vocht

Bescherming van de apparatuur in het omhulsel tegen schadelijke indringing van water.

IPX0	Geen bescherming
IPX1	Bescherming tegen verticaal vallende waterdruppels, bv. condensvorming
IPX2	Bescherming tegen directe waterstralen tot 15° verticaal
IPX3	Beschermd tegen directe waterstralen tot 60° verticaal
IPX4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen – beperkte indringing toegestaan
IPX5	Beschermd tegen waterstralen onder lage druk vanuit alle richtingen – beperkte indringing
IPX6	Beschermd tegen tijdelijke overstroming van water, bv. voor gebruik op dekken – beperkte indringing toegestaan
IPX7	Beschermd tegen het effect van onderdompeling tussen 15 cm en 1 m
IPX8	Beschermd tegen langdurige onderdompeling onder druk

Generelt

Tak, fordi du har valgt et nyt produkt fra R82 – en verdensomspændende leverandør af tekniske hjælpemidler til børn og teenagere med særlige behov. Læs denne brugervejledning før brug, og gem den til senere brug, så du får det fulde udbytte af de muligheder, som produktet tilbyder.

Tilsigtet formål

R82 siddeprodukter er hjælpemidler, der er beregnet til at kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en person, der ikke er i stand til at forblive i en siddende stilling eller bevæge sig rundt uden brug af et hjælpemiddel på grund af nedsat mobilitet.

Indikationer

Produktet kan anvendes af børn og voksne med funktionsnedsættelser, som ikke er i stand til at opretholde en siddende stilling. Målgruppen for produktet er baseret på funktionsevne og antropometri (kropsvægt) og evnen til at bevæge sig rundt (i rummet eller mellem rummene) uden hjælpemiddel. Den er ikke baseret på særlige lidelser eller aldersgrupper.

Anvendelse af produktet

Brugeren er den person, der sidder i produktet. Hjælperen er den person, der betjener produktet. Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Der skal altid være en hjælper til stede, som holder opsyn. Produktet bruges periodisk i løbet af dagen, når brugeren ikke ligger ned, står eller sidder i et andet hjælpemiddel eller almindeligt produkt. Eksponeringen vil være begrænset (≤ 24 t).

Brugerens behov for et hjælpemiddel til siddende stilling kan være kortvarigt (≤ 30 dage) eller langvarigt (> 30 dage). Produktet kommer i kontakt med intakt hud. Afhængigt af konfigurationen og det anvendte tilbehør vil kontakten ofte være med huden i hoved- og halsregionen, skulderregionen, arme og ben hos brugeren og hjælperen.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Forholdsregler:

Vær særligt opmærksom på konfigurationen af produktet og brugen af tilbehør til brugere med begrænsninger i:

- Sensoriske funktioner og smertefornemmelse. Overvej ekstra kontrol af det tryk, der forårsages af støtten fra produktet og dets tilbehør.
- Bevægelsesfunktion (f.eks. ufrivillige bevægelser). Overvej at bruge et produkt med dynamisk ryglæn.
- Evne til at opretholde en siddende stilling. Overvej at bruge produktet med tilbehør (f.eks. sidestøtter, veste, seler eller armlæn og en bakke).

- Evne til at opretholde hovedets position. Overvej brug af tilbehør, der støtter hovedets placering.

Anvendelsesområder

Til indendørs brug på institutioner eller i hjemmet. Produktet er ikke beregnet til udendørs brug eller våde områder.

Medfølgende værktøj:

- 5 mm unbrakonøgle



CE Overensstemmelseserklæring

Dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordningen om medicinsk udstyr (2017/745).

CE-mærket skal fjernes ved:

- Ombygning af produktet
- Brug af produktet på en anden måde end angivet af det tilsigtede formål og overensstemmelseserklæringen
- Brug af andre reservedele og fittings end de originale fra R82.

Kombinationer

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at det kan påvirke overholdelse af de gældende krav. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Eksempler på gældende krav:

- Materialesikkerhed (biokompatibilitet, brændbarhed), mekanisk sikkerhed (stabilitet, klemningsfare, sammenkobling), elektrisk sikkerhed.



Bortskaffelse

Når et produkt når slutningen af sin levetid, skal det skilles ad efter materialetype, så delene kan genbruges eller bortskaffes korrekt. Kontakt om nødvendigt din lokale forhandler for at få en nøjagtig beskrivelse af hvert enkelt materiale. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om mulighederne for miljøvenlig genanvendelse.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på batterier eller akkumulatører angiver, at de ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når de er udtjente. Hvis batterier eller akkumulatører indeholder

kviksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), finder du det pågældende kemiske symbol under symbolet for den overstregede affaldsspand. Du er juridisk forpligtet til at returnere gamle batterier og akkumulatører efter brug. Du kan gøre dette gratis hos forhandleren eller på et andet indsamlingssted i dit område. Adresser på egnede indsamlingssteder kan indhentes hos kommunen eller den lokale myndighed.

Batterier kan indeholde stoffer, der er skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Der skal udvises særlig forsigtighed på grund af de særlige risici, der er forbundet med håndtering af lithiumholdige batterier. Den separate indsamling og genanvendelse af gamle batterier og akkumulatører har til formål at undgå negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed. Undgå så vidt muligt at generere affald fra gamle batterier, dvs. ved at foretrække batterier med længere levetid eller genopladelige batterier. Undgå affald i det offentlige rum ved ikke at efterlade batterier eller batteriholdigt elektrisk og elektronisk udstyr uhensigtsmæssigt. Overvej måder at genbruge et batteri på i stedet for at bortskaffe det, f.eks. ved at reparere batteriet.

Tilbehør og reservedele

Produkter fra R82 kan leveres med forskelligt tilbehør, der opfylder den enkelte brugers behov. Reservedele kan bestilles på forespørgsel. Find det specifikke tilbehør på vores hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for yderligere oplysninger.

R82 Garanti

www.etac.com/support

Information og instruktioner før salg

Information og instruktioner før salg findes på www.etac.com under dit produkt i dokumentsektionen.

Sikkerhed

Skilte, symboler og anvisninger, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes, og de skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Uæselige eller beskadigede skilte, symboler og anvisninger skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for at få anvisninger.

Hvis der opstår en uønsket hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed inden for rimelig tid. Den lokale forhandler videregiver oplysningerne til producenten.

Hjælper

- Læs brugervejledningen grundigt før brug, og gem den til senere brug. Forkert brug af dette produkt kan forårsage alvorlig personskade på brugeren.
- Brug altid de korrekte løfteteknikker og hjælpemidler til dette formål.
- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i dette produkt. Sørg for, at en voksen holder opsyn hele tiden.
- Reparation/udskiftning må kun udføres med nye originale reservedele og fittings fra R82 og skal udføres i overensstemmelse med de retningslinjer og serviceintervaller, som leverandøren foreskriver.
- Indstillinger og justeringer af produktet eller tilbehør må kun foretages af personer, der har læst brugervejledningen.
- Hvis der er nogen som helst tvivl om fortsat sikker brug af R82-produktet, eller hvis nogen dele svigter, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler hurtigst muligt.
- Hold en hånd på stoleryggen, når du justerer rygvinklen.
- Sørg for, at justering af bevægelige dele medfører, at kropsdele kommer i klemme eller sidder fast.
- Sørg for, at ingen kropsdele sidder fast i åbninger til montering af støtter/tilbehør.
- Lad ikke børn og unge lege med håndsættet.
- Det er vigtigt at fjerne transportplastposen, før håndsættet bruges. Kabler skal placeres på en sådan måde, at brugere eller hjælpere ikke kan snuble og komme til skade.
- Brug altid produktet i moderat tempo. Løb ikke med produktet.

Omgivelser

- Kontrollér produktets overfladetemperatur, før brugeren anbringes i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varme. Hvis overfladetemperaturen er over 41 °C, skal produktet køle af før brug.
- Brug produktet på en jævn overflade uden forhindringer. Vær opmærksom på nedsat manøvreedygtighed på glatte overflader.
- Ved anvendelse på skråninger henvises til målene.

Bruger

- Hvis brugeren er tæt på den maksimale belastningsgrænse og/eller har mange ufrivillige bevægelser og eksempelvis rokker, frem og tilbage, bør der overvejes en større størrelse med en højere maksimal belastning eller et andet R82-produkt.
- Anbring ikke mere end én bruger i produktet.
- Når der skiftes bruger, skal produktet rengøres og desinficeres om nødvendigt. Udfør de nødvendige justeringer efter rengøring.

Produkt

- Aftagelige dele uden brug af værktøj: Fodstøtte. Produktet fungerer ikke så godt, hvis de fjernes, som hvis de sidder på.
- Udfør alle positionsjusteringer af produktet og tilbehøret, og sørg for, at alle knapper, skruer og spænder er forsvarligt fastgjort, inden produktet bruges.
- Opbevar alt værktøj utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at produktet er stabilt, før brugeren anbringes i det.
- Aktivér bremserne, før brugeren anbringes i produktet.
- Sørg for, at hjulene er fuldt funktionsdygtige og sikre før brug.
- Når fodpladen er tæt på gulvet og hjulene, kan hjulene muligvis ikke dreje.
- Hvis rammen skal bruges i den laveste position, skal fodstøtten fjernes før justering.
- Vi anbefaler, at du giver brugeren besked, før sædet og ryggen vinkles.
- For at opnå optimal stabilitet anbefales det, at sædet er i vandret position og ryggen i lodret position, når produktet flyttes.
- Efterse produktet og alt dets tilbehør, og udskift slidte dele før brug.
- Udsæt ikke gasfjederen for tryk eller høje temperaturer. Den må IKKE punkteres.
- Stempelstangen må ikke ridses osv. Det er vigtigt at bruge en klud eller lignende, hvis der bruges værktøj til at justere gasfjederen.
- Brug de låseanordninger, der er monteret på enheden, til at fæstne og justere alle veste og seler. Bemærk slidserne til veste og remme på produktet; se afsnittet om veste og seler.
- Produktet er testet for antændelighed på niveauet ikke-antændelig i overensstemmelse med EN 1021-2 og ISO 7176-16.

- Produktet kan miste sine flammehæmmende egenskaber, hvis der anvendes andre puder end originale R82-puder.
- Børn og voksne med kognitive vanskeligheder må kun bruge dette produkt under opsyn af en hjælper.
- Strømforsyningsenheden har ikke et sikkerhedsstop.
- Brug kun strømforsyningsenheden inden for de angivne driftsgrænser.
- Forsøg ikke at reparere nogen del af strømforsyningsenheden.
- Brugeren må ikke opholde sig i produktet, når det løftes fra jorden.
- Oplysninger om EMC findes i bilaget "EMC-detajler", der følger med produktet.

Service- og vedligeholdelsesinformation

Service og vedligeholdelse af medicinsk udstyr er udelukkende ejers ansvar.

Hvis et produkt ikke serviceres og vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan produktets garanti bortfalde. Desuden kan manglende service og vedligeholdelse af et produkt udgøre en risiko for brugerens og/eller hjælpernes kliniske tilstand eller sikkerhed. Udfør ikke service og vedligeholdelse, mens brugeren befinder sig i produktet. Kontakt om nødvendigt den lokale forhandler for at få hjælp til opsætning, brug eller udførelse af service og vedligeholdelse af produktet.

Brugslevetid

Produktets brugslevetid ved normal brug er 8 år, hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger og dokumenteres.

Genanvendelse

Dette produkt og dets tilbehør/komponenter er egnet til genanvendelse.

Renovering ved genanvendelse

Før genanvendelse eller skift af bruger skal du følge servicetjeklisten, vedligeholdelses- og vaskeanvisningerne og udføre regelmæssige eftersyn.

Serviceinterval

Hypigheden af eftersyn kan ændres afhængigt af brug og slitage. Det anbefales, at produktet efterses årligt, hver gang det genudleveres til brug og efter langtidsopbevaring (mere end 4 måneder). Eftersynet skal udføres af en person, der forstår brugen af produktet.

Servicetjekliste:

Kontrollér og juster følgende i henhold til den tilsigtede anvendelse (hvis relevant):
SÆDE:

- Justeringsmuligheder for ryg, hofter og ben
- Ryglæns hældning, dynamisk ryg og lås af dynamisk funktion
- Tilspænding af møtrikker, bolte og håndtag på produktet
- Alle beslag og spænder for tegn på slidte dele
- Produktet for revner eller tegn på slidte dele
- Smør de svingbare dele med olie
- Alle mærkater på produktet for beskadigelse.

STEL:

- Stellet kan justeres i højden
- Justering af sædeflader. Sædeflader er justerbar og forbliver i position efter justering.
- Hjulele skal kunne bevæge sig frit, og alle hjullåse/bremser skal være lette at aktivere. Juster efter behov.

STRØM:

- Elektriske udgaver er strømførende efter opladning af batteriet

Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele.

Vedligeholdelse

Før hver anvendelse anbefales det at: tørre eventuel snavs og smuds af produktet med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin og lade det tørre før brug. Udfør et visuelt eftersyn for beskadigede eller slidte dele.

Vask

Hovedprodukt

Dette produkt kan vaskes ved 60 °C med et mildt rengøringsmiddel i 10 minutter i en vaskemaskine, der er beregnet til medicinsk udstyr. Brug maskinens tørtrefunktion til at tørre produktet. Afmonter alt tilbehør, og vask det separat.

Før vask

Undgå affedtning af stempelstængerne.

Aktuatorerne skal trækkes tilbage til minimal slaglængde inden vask.

- Fjern alt tilbehør, kobl alle kabler fra og sørg for at afmontere batteriet, styreenheden og håndsættet. Lad aktuatorerne sidde med kablerne monteret på produktet.
- Rengør IKKE strømforsyningsenheden med en højtryksrenser eller damprenser.

Efter vask

- Sørg for korrekt placering af kabler, der er sat i styreenheden, når strømforsyningsystemet genmonteres.
- Kontrollér, at håndsættet fungerer korrekt.

Stof og betræk

Pudebetrækkene kan vaskes ved 60 °C med et mildt vaskemiddel i en vaskemaskine.

Adskil skum og betræk før vask.

Skum

Det anbefales ikke at vaske skumdelen.

Håndvask

Produktet og tilbehøret kan også vaskes i hånden. Brug varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad alle dele tørre før brug.

Desinfektion

Produktet kan desinficeres med en 70 % desinficerende IPA-opløsning. Det anbefales at tørre eventuel snavs og smuds af produktet med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin og lade det tørre før desinfektion.

Materialer

- Rustfrit stål
- Aluminium
- Plastik
- Gummi
- Polyurethan
- Neopren
- Polyester
- Stål
- Zinklegering
- Messing.

Overfladebehandling

Følgende overfladebehandlingsprocesser blev anvendt for at beskytte mod korrosion:

- Lakerede overflader = polyesterpulverlakering eller ED-lakering
- Ikke-lakerede aluminiumsdele = anodiseret belægning
- Ikke-lakerede ståloverflader = galvanisering.

Strømforsyningsenhed

For at opnå en optimal levetid skal strømforsyningsenheden tilsluttes til lysnettet så ofte som muligt (f.eks. hver nat). Oplad batterierne i 12 timer før brug. Batterierne skal oplades mindst hver 3. måned. Hvis det ikke gøres, kan der opstå skader på grund af selvafladning. Det anbefales at afprøve batterifunktionen mindst en gang om året.

Genopladning af batteriet:

- Tag stikket ud af elsystemet, og sæt opladerledningen i.
- Tilslut opladeren til lysnettet, og tænd den (ON). En gul lampe på opladeren lyser
- Oplad batterierne, indtil lampen på opladeren lyser grøn

Tekniske data

Batteri – BA18

- Kapacitet 1,3 Ah – 24 V DC
- Ladestrøm er maks. 500 mA
- IPX6

Batterierne har en maksimal levetid på 4 år, men dette kan variere afhængigt af brugs- og opladningsforholdene

Batterioplader – CH01

- Lysnetsspænding: 100-240 V AC/50-60 Hz skiftetilstand
- Ladespænding: 27,6 V DC
- Ladestrøm: Maks. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Model FW7218M/24

Aktuator – LA28/LA32

- Indgangsspænding: 24 V
- Støjniveau: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Driftsperiode: Maks. 10 % eller 2 min. brug derefter 18 min. ikke i brug

Hånd sæt – HB 30

- IPX6

Aftagelige dele

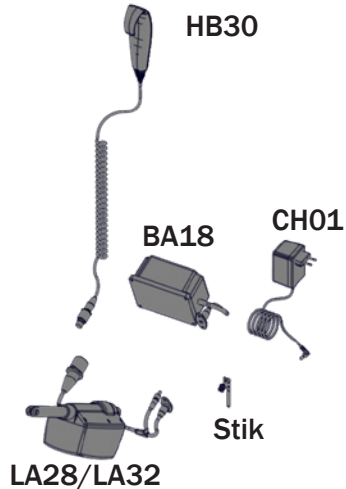
- Hånd sæt – HB 30
- Batteri – BA 18

Anvendelsesdel

- Hånd sæt – HB 30

Omgivelsesbetingelser

- Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C
- Opbevaringstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Relativ luftfugtighed: 20 % til 80 %
- Atmosfærisk tryk: 700 til 1060 hPa



Omgivelses- og overfladetemperatur

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid det tager for produktets overflader at nå driftstemperatur fra -10 °C og +50 °C.

Overfladetemperatur			
-10 °C	til	+5 °C	108 min
+50 °C	til	+40 °C	129 min

IP-klassificeringstabel – første ciffer: Faste stoffer

Det første ciffer angiver det beskyttelsesniveau, som kapslingen giver mod adgang til farlige dele (f.eks. elektriske ledere, bevægelige dele) og indtrængen af faste fremmedlegemer.

IP0X	Ingen beskyttelse mod kontakt og indtrængen af genstande
IP1X	Alle store kropsoverflader, såsom håndryggen, men ingen beskyttelse mod forsætlig kontakt med en kropsdel.
IP2X	Fingre eller lignende genstande.
IP3X	Værktøj, tykke ledninger osv.
IP4X	De fleste ledninger, skruer osv.
IP5X	Indtrængen af støv forhindres ikke helt, men det må ikke trænge ind i tilstrækkelige mængder til at forstyrre udstyrets tilfredsstillende drift; fuldstændig beskyttelse mod kontakt.
IP6X	Ingen indtrængen af støv, fuldstændig beskyttelse mod kontakt.

Andet ciffer: Væsker

Beskyttelse af udstyret inde i kabinettet mod skadelig indtrængen af vand.

IPX0	Ingen beskyttelse
IPX1	Beskyttelse mod lodret faldende vanddråber, f.eks. kondens
IPX2	Beskyttelse mod direkte vandsprøjt op til 15° fra lodret
IPX3	Beskyttet mod direkte vandsprøjt op til 60° fra lodret
IPX4	Beskyttelse mod vand, der sprøjtes fra alle retninger – begrænset indtrængen tilladt
IPX5	Beskyttet mod vandstråler med lavt tryk fra alle retninger – begrænset indtrængen
IPX6	Beskyttet mod midlertidig oversvømmelse af vand, f.eks. til brug på skibsdæk – begrænset indtrængen tilladt
IPX7	Beskyttet mod virkningerne af nedsænkning mellem 15 cm og 1 m
IPX8	Beskytter mod længerevarende nedsænkning under tryk

Generelt

Vi setter pris på at du har valgt en enhet fra R82 – en global leverandør av tekniske hjelpemidler og apparater for barn og tenåringer med spesielle behov. Les denne bruksanvisningen før bruk for å få maks utbytte av alle mulighetene som denne enheten gir, og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

Tiltenkt bruk

R82 sitteutstyr er hjelpemidler for å kompensere for nedsatt fysisk funksjonsevne på grunn av en skade eller funksjonsnedsettelse. Enheten er utformet for personer som på grunn av nedsatt bevegelighet ikke kan opprettholde en sittende stilling eller bevege seg rundt uten bruk av hjelpemidler.

Indikasjoner

Enheten kan brukes av barn og voksne med nedsatt funksjonsevne, som ikke klarer å holde seg i sittende stilling. Målgruppen for enheten er basert på funksjonell evne/antropometri (kroppsvekt) og evnen til å bevege seg rundt (innenfor rommet eller mellom ulike rom) uten et hjelpemiddel. Det er ikke avhengig av en spesifikk helsetilstand eller alder.

Bruk av enheten

Brukeren er personen som sitter i enheten. Pleieren er personen som betjener enheten. La aldri brukeren være uten tilsyn i enheten. Brukeren må alltid være under tilsyn av en pleier/ omsorgsperson. Bruken av enheten vil bli avbrutt flere ganger i løpet av dagen der brukeren vil ligge, stå eller sitte i et annet hjelpemiddel eller et konvensjonelt produkt. Eksponeringen vil være begrenset (≤ 24 t).

Brukerens behov for sittehjelpemiddel kan være kortvarig (≤ 30 dager) eller langvarig (> 30 dager). Enheten kommer i kontakt med intakt hud. Avhengig av konfigurasjonen og tilbehøret som brukes vil kontakten ofte være med huden i hode- og nakke-regionen, skulderregionen, overekstremitetene og underekstremitetene til brukeren og pleieren.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

Forholdsregler

Vær spesielt oppmerksom på hensynet til konfigurasjon av enheten og bruk av tilbehør for brukere med begrensninger i:

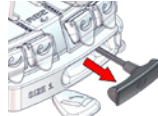
- Sansfunksjoner og smertefølelse. Gjør ekstra undersøkelser av trykk som følge av støtten fra enheten og tilbehøret.
- Bevegelighet (f.eks. utilsiktede bevegelser). Vurder å bruke en enhet med dynamisk ryggstøtte.
- Evne til å holde seg i sittende stilling. Vurder å bruke produktet med tilbehør (f.eks. sidestøtter, vester, stropper eller armstøtter og et Brett).
- Evne til å opprettholde hodestillingen. Vurder å bruke tilbehør eller et produkt som støtter hodets posisjon.

Bruksområder

For innendørs bruk i institusjoner eller boligmiljøer. Enheten er ikke ment for utendørs bruk eller bruk i fuktige områder.

Medfølgende verktøy:

- 5 mm unbrakonøkkel



Samsvarserklæring

Denne enheten samsvarer med kravene i forordningen om medisinsk utstyr (2017/745).

CE-merket må fjernes når:

- Enheten ombygges
- Enheten brukes til noe annet enn det tiltenkte formålet og samsvarserklæringen
- Det benyttes andre reservedeler og koblinger enn original R82.

Kombinasjoner

Når enheten kombineres med andre enheter, må kombinasjonen ikke endre det tiltenkte formålet for enhetene eller modifisere enhetene på en slik måte at samsvar med gjeldende krav kan bli påvirket. Personen/selskapet som er ansvarlig for kombinasjonen av enhetene, må sikre at gjeldende krav oppfylles.

Eksempler på gjeldende krav:

- Material sikkerhet (biokompatibilitet, brennbarhet), mekanisk sikkerhet (stabilitet, klemfare, intern tilkobling), elektrisk sikkerhet.



Avfallshåndtering

Når enheten har nådd slutten av levetiden, må den sorteres etter materialtype, slik at delene kan resirkuleres eller avfallshåndteres på riktig måte. Kontakt om nødvendig din lokale forhandler for en nøyaktig beskrivelse av hvert materiale. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om tilgjengelige alternativer for miljøvennlig resirkulering.

Symbolet med en overkrysset søppelbøtte på batterier eller akkumulatører angir at de ikke må kastes i husholdningsavfallet etter endt levetid. Hvis batterier eller akkumulatører inneholder kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb), finner du det respektive kjemiske symbolet under symbolet med en overkrysset søppelbøtte. Du er lovmessig forpliktet til å returnere gamle batterier og akkumulatører etter bruk. Du kan gjøre dette gratis hos forhandleren eller på

et annet innsamlingssted i nærheten. Adresser til egnede returpunkter kan fås ved henvendelse til kommunen.

Batterier kan inneholde miljø- og helseskadelige stoffer. Vær spesielt forsiktig på grunn av den særskilte risikoen forbundet med håndtering av litiumholdige batterier. Separat innsamling og resirkulering av gamle batterier og akkumulatører er ment å unngå negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

Unngå å produsere avfall fra gamle batterier så mye som mulig, dvs. ved å bruke batterier med lengre levetid eller oppladbare batterier. Unngå forsøpling av offentlige områder ved å etterlate batterier og elektrisk og elektronisk utstyr som inneholder batterier. Vurder hvordan du kan gjenbruke batteriet i stedet for å kaste det, for eksempel ved å renovere eller reparere batteriet.

Tilbehør og reservedeler

R82-enhetene kan leveres med en rekke tilbehør som oppfyller behovene til hver enkelt bruker. Reservedeler kan bestilles på forespørsel. Finn det spesifikke tilbehøret på nettstedet vårt, eller kontakt din lokale forhandler for mer informasjon.

R82 Garanti

<http://www.etac.no>

Kjøpsinformasjon og anvisninger

Forhåndssalgsinformasjon og anvisninger er tilgjengelig på www.etac.com, under den aktuelle enheten i dokumentdelen.

Sikkerhet

Skilt, symboler og anvisninger som er plassert på enheten må aldri tildekkes eller fjernes, og skal være lettlest gjennom hele enhetens levetid. Bytt ut eller reparer umiddelbart uleselige eller skadede skilt, symboler og anvisninger. Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon.

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til enheten, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren videregir informasjonen til produsenten.

Helseinstitusjon/omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk. Feil bruk av denne enheten kan forårsake alvorlig skade på brukeren.
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og -hjelpemidler til dette formålet.
- La aldri brukeren være uten tilsyn i denne enheten. Sørg for permanent tilsyn av en voksen.
- Reparasjon/utskifting må kun utføres med nye, originale R82-reservedeler og -deler, og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren.
- Innstillinger og justeringer av enheten eller tilbehøret skal kun utføres av personer som har lest bruksanvisningen.
- Hvis det er tvil om hvorvidt R82-produktet fortsatt kan brukes på en sikker måte, eller hvis noen av delene skulle svikte, må du slutte å bruke enheten umiddelbart og kontakte den lokale forhandleren så snart som mulig.
- Hold en hånd på seteryggen når ryggvinkelen justeres.
- Pass på at ingen kroppsdeler kommer i klem ved justering av bevegelige deler.
- Pass på at ingen kroppsdeler setter seg fast i åpningene for montering av støtteenheter/tilbehør.
- La ikke barn og unge leke med håndsettet.
- Det er viktig å fjerne transportplastposen før bruk av håndkontrollen. Kablene må plasseres slik at brukere eller pleiere ikke kan snuble og skade seg.
- Bruk alltid produktet i moderat hastighet. Ikke løp med produktet.

Miljø

- Sjekk overflatetemperaturen på enheten før brukeren plasseres i den. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Ved overflatetemperaturer over 41 °C, må enheten avkjøles før bruk.
- Bruk dette produktet på en jevn overflate uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvrerbarhet på glatt underlag.
- Se produktmålene hvis produktet skal brukes på hellende underlag.

Bruker

- Hvis brukeren er nær maks lastgrense og/eller har mange ufrivillige bevegelser, f.eks. gynger frem og tilbake, bør en større enhet med høyere maks last eller et annet R82-produkt vurderes.
- Ikke plasser mer enn én bruker i produktet.
- Ved bytte av bruker skal produktet rengjøres og om nødvendig desinfiseres. Foreta nødvendige justeringer etter rengjøring.

Produkt

- Avtakbare deler uten bruk av verktøy: Fotstøtte. Demontering vil ha negativ innvirkning på enheten.
- Utfør alle posisjonsjusteringer på enheten og tilbehøret, og kontroller at alle knapper, skruer og spenner er forsvarlig festet før bruk.
- Oppbevar alt verktøy utilgjengelig for barn.
- Kontroller at enheten er stabil før brukeren plasseres i den.
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet.
- Før bruk må det sjekkes at hjulene fungerer som de skal og er sikre.
- Hvis fotplaten sitter for nær gulvet og svinghjulene, kan det føre til at svinghjulene ikke kan roteres.
- Hvis rammen skal brukes i laveste stilling, må fothvileren fjernes før justering.
- Vi anbefaler at du informerer brukeren før setet og ryggen vinkles.
- For optimal stabilitet anbefales det at setet er i horisontal posisjon og ryggen er i vertikal posisjon når enheten flyttes.
- Inspiser enheten og alt tilbehør, og skift ut slitte deler før bruk.
- Utsett ikke gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE punkteres.
- Beskytt stempelstangen mot riper osv. Det er viktig å bruke en klut eller lignende hvis verktøy brukes til å justere gassfjæren.
- Bruk festelåsene på enheten til å feste og justere alle vester og stropper. Merk deg sporene for vester og stropper på produktet. Se avsnittet om vester og belter.
- Denne enheten er testet for antennelighet i henhold til NS-EN 1021-2 og ISO 7176-16, og er klassifisert som ikke antennelig.
- Enheten kan miste sine flammesikre egenskaper hvis det brukes andre puter en den originale R82-puten.

- Barn og voksne med nedsatt kognitiv funksjonsevne må ha tilsyn av en omsorgsperson når de skal bruke produktet.
- Strømenheten har ingen sikkerhetsstopp.
- Strømenheten skal bare brukes innenfor de spesifiserte bruksgrensene.
- Prøv ikke å reparere noen del av strømenheten.
- Brukeren må ikke oppholde seg i produktet når det løftes fra bakken.
- Se vedlegget «Informasjon om EMC» som følger med produktet.

Informasjon om service og vedlikehold

Service og vedlikehold av medisinsk utstyr utføres helt og holdent på eierens ansvar.

Hvis det ikke utføres service og vedlikehold på enheten i samsvar med anvisningene, kan garantien ugyldiggjøres. Videre kan manglende service og vedlikehold av en enhet gå ut over den kliniske tilstanden eller sikkerheten til brukere og/eller deres omsorgspersoner. Utfør ikke service og vedlikehold mens brukeren er i enheten. Kontakt om nødvendig den lokale forhandleren for hjelp til å sette opp, bruke eller utføre service og vedlikehold på enheten.

Levetid

Enhetsens levetid ved normal bruk er 8 år hvis alt vedlikehold og all service utføres i samsvar med produsentens anvisninger og dette kan dokumenteres.

Gjenbruk

Dette produktet og tilbehøret/komponentene kan gjenbrukes.

Renovering for gjenbruk

Følg servicesjekklisten, vedlikeholds- og vaskeanvisningene og utfør regelmessige inspeksjoner før du bruker produktet på nytt eller bytter bruker.

Serviceintervall

Inspeksjonsfrekvensen kan endres avhengig av bruk og slitasje. Det anbefales at enheten inspiseres årlig, hver gang den utleveres på nytt for bruk og etter langvarig lagring (mer enn 4 måneder). Inspeksjonen skal utføres av en person som forstår hvordan enheten brukes.

Servicesjekkliste:

Kontroller og juster følgende i samsvar med tiltenkt bruk (hvis aktuelt):

SETE:

- Justeringsmuligheter for rygg, hofter og ben
- Ryggvinkel, dynamisk rygg og dynamisk låsing
- Muttere, bolter og håndtak på enheten er trukket til
- Alle beslag og spenner for tegn på slitte deler
- Enheten for sprekker eller tegn på slitte deler
- Smør de utsvingbare delene
- Alle etikettene på apparatet er intakte.

RAMME:

- Rammen kan reguleres i høyden
- Justering av seteplanet. Seteplanet er justerbart, og blir stående på plass etter justering.
- Hjulene beveger seg fritt, og alle låser/bremser lett kan aktiveres. Juster om nødvendig

STRØMFORSYNING:

- Elektriske versjoner er utstyrt med et oppladbart batteri

Reparer eller skift ut skadede eller slitte deler.

Vedlikehold

Før hver bruk anbefales det å gjøre følgende:

Tørk av eventuelle rester og smuss fra enheten med en klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la den tørke før bruk. Utfør en visuell inspeksjon for skadede eller slitte deler.

Rengjøring

Hovedenhet

Denne enheten kan vaskes på 60 °C med et mildt vaskemiddel i 10 minutter i en vaskemaskin beregnet for medisinsk utstyr. Bruk maskinens tørkefunksjon til å tørke enheten. Demonter alt tilbehør og vask det separat.

Før rengjøring

Unngå å fjerne smørefettet fra stempelstengene. Aktuatorene skal trekkes helt inn og være ubelastet før rengjøring.

- Fjern alt tilbehør, koble fra alle kabler og demonter batteri, kontrollboks og håndsett. Aktuatorene skal være tilkoblet kablene som er montert på produktet.
- Strømforsyningen må IKKE rengjøres med høytrykksvasker eller dampvasker.

Etter rengjøring

- Pass på at kablene er riktig plassert i kontrollboksen når strømenhetssystemet installeres på nytt.
- Kontroller at håndsettet fungerer som det skal.

Stoff og trekk

Putetrekkene kan vaskes i vaskemaskin på maks 60 °C med et mildt vaskemiddel.

Skull skumplasten og trekket fra hverandre og dekk dem til før rengjøring.

Skumdeler

Det anbefales ikke å vaske skumdelenene.

Håndvask

Enheten og tilbehøret kan også vaskes for hånd. Bruk varmt vann og et mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la alle deler tørke før bruk.

Desinfisering

Apparatet kan desinfiseres med en 70 % desinfiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av eventuelle rester og smuss fra enheten med en klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la den tørke før desinfisering.

Materialer

- Rustfritt stål
- Aluminium
- Plast
- Gummi
- Polyuretan
- Neopren
- Polyester
- Stål
- Sinklegering
- Messing.

Overflatebehandling

Følgende overflatebehandling ble brukt til å beskytte mot korrosjon:

- Lakkerte overflater = Polyester pulverlakk eller ED-belegg
- Ikke-lakkerte aluminiumsdeler = Anodisert belegg
- Ikke-lakkerte ståloverflater = Galvanisert.

Strømenhet

For optimal levetid må strømenheten kobles til nettspenningen så ofte som mulig (f.eks. hver natt). Lad batteriene 12 timer før bruk.

Batteriene må lades minst hver tredje måned – ellers kan det oppstå skader på grunn av selvutlading. Det anbefales å teste batterifunksjonen minst én gang i året.

Lade batteriet:

- Fjern støpselet fra strømsystemet og plugg inn ladeledningen
- Koble laderen til strømmettet og slå den PÅ. Et gult lys tennes på laderen.
- Lad batteriene til lampen på laderen lyser grønt.

Tekniske data

Batteri – BA18

- Kapasitet 1,3 Ah – 24 V DC
- Ladestrøm er maks 500 mA
- IPX6

Batteriene har en maks levetid på 4 år, men dette kan variere avhengig av bruksforhold og ladepraksis.

Batterilader – CH01

- Nettspenning: 100–240 VAC/50–60 Hz nominell
- Ladespenning: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Maks 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, modell FW7218M/24

Aktuator – LA28/LA32

- Inngangsspenning: 24 V
- Støynivå: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Driftssyklus: Maks 10 % eller 2 min, bruk deretter 18 min, uten bruk

Håndkontroll – HB 30

- IPX6

Avtakbare deler

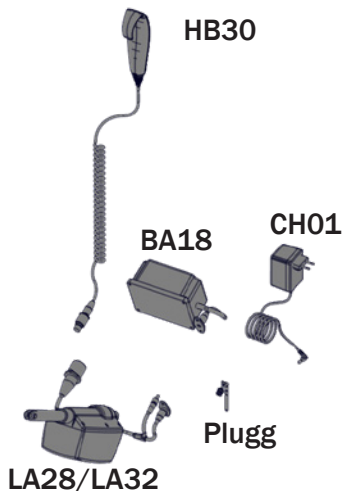
- Håndkontroll – HB 30
- Batteri – BA 18

Anvendt del

- Håndkontroll – HB 30

Miljøforhold

- Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C
- Oppbevaringstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Relativ fuktighet: 20 % til 80 %
- Atmosfæretrykk: 700 til 1060 hPa



Omgivelses- og overflatetemperatur

Tabellen nedenfor viser hvor lang tid det tar før overflaten på enheten når driftstemperatur fra -10 °C til 50 °C.

Overflatetemperatur			
-10 °C	til	+5 °C	108 min
+50 °C	til	+40 °C	129 min

IP-klassifiseringstabell – første siffer: Faste stoffer

Det første sifferet angir kapslingens beskyttelsesnivå av farlige deler (f.eks. elektriske ledere, bevegelige deler) og inntrengning av fremmedelementer i fast form.

IP0X	Ingen beskyttelse mot kontakt eller inntrengning av gjenstander
IP1X	Alle store flater på kroppen, for eksempel håndbaken, men ingen beskyttelse mot tilsiktet kontakt med en kroppsdel.
IP2X	Fingre eller lignende gjenstander.
IP3X	Verktøy, tykke ledninger osv.
IP4X	De fleste ledninger, skruer osv.
IP5X	Støvinntrngning er ikke fullstendig hindret, men støv må ikke komme inn i en slik mengde at det kan forstyrre driften av utstyret, fullstendig beskyttelse mot kontakt.
IP6X	Ingen inntrengning av støv, fullstendig beskyttelse mot kontakt.

Andre siffer: Væske

Beskyttelse av utstyret inne i kapslingen mot skadelig vanninntrengning.

IPX0	Ingen beskyttelse
IPX1	Beskyttelse mot loddrett fallende vannråper, f.eks. kondens
IPX2	Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 15° fra loddrett
IPX3	Beskyttet mot direkte vannsprut opptil 60° fra loddrett
IPX4	Beskyttelse mot vannsprut fra alle retninger – begrenset inntrengning tillatt
IPX5	Beskyttet mot lavtrykks vannstråler fra alle retninger – begrenset inntrengning
IPX6	Beskyttet mot midlertidig oversvømmelse av vann, f.eks. for bruk på skipsdekk – begrenset inntrengning tillatt
IPX7	Beskyttet mot virkningen av nedsenkning mellom 15 cm og 1 m
IPX8	Beskytter mot lange perioder med nedsenkning under trykk

Allmän information

Vi uppskattar att du har valt en ny enhet från R82 som är en global leverantör av tekniska hjälpmedel och apparater för barn och tonåringar med särskilda behov. För att kunna dra full nytta av alla alternativ hos denna enhet ska du läsa denna användarhandbok före användning och spara den för framtida referens.

Avsett syfte

R82 enheter för sittande ställning är hjälpmedel som används för att kompensera för funktionsnedsättning. Enheterna är utformade för personer som på grund av nedsatt rörlighet inte kan bibehålla en sittande ställning eller röra sig fritt utan hjälpmedel.

Indikationer

Enheten kan användas av barn och vuxna med funktionsnedsättning som saknar förmåga att bibehålla en sittande ställning. Produktens målgrupp fastställs utifrån funktionsförmåga, antropometri (kroppsvikt) och förmågan att röra sig fritt (inom rummet eller mellan rum) utan hjälpmedel. Den baseras inte på ett specifikt hälsotillstånd eller ålder.

Använda produkten

Brukaren är den person som sitter i enheten. Vårdgivaren är den person som hanterar enheten. Lämna aldrig brukaren i enheten utan uppsikt. Se till att vårdpersonal har ständig uppsikt. Användningen av enheten kommer att avbrytas flera gånger under dagen då brukaren ligger, står eller sitter i ett annat hjälpmedel eller ett konventionellt alternativ. Exponeringen kommer att vara begränsad (≤ 24 h).

Användarens behov av ett hjälpmedel för sittande ställning kan vara kortsiktigt (≤ 30 dagar) eller långsiktigt (> 30 dagar). Apparaten kommer i kontakt med intakt hud. Beroende på konfiguration och tillbehör handlar det oftast om huden i huvud- och halsområdet, axelområdet, de övre extremiteterna och de nedre extremiteterna hos användaren och vårdgivaren.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Säkerhetsåtgärder

Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt konfiguration av enheten och användning av tillbehör för användare med

- nedsatta sensoriska funktioner och nedsatt smärtekänslighet. Överväg extra kontroll av trycket som orsakas av enhetens stöd och tillbehör.
- Rörelsefunktion (t.ex. upplever ofrivilliga rörelser). Överväg att använda en enhet med dynamiskt ryggstöd.
- nedsatt förmåga att bibehålla en sittande ställning. Överväg att använda produkten ihop med tillbehör (t.ex. sidostöd, västar, remmar eller armstöd och en bricka).
- nedsatt förmåga att bibehålla huvudets position. Överväg att använda tillbehör som stöder huvudet.

Användningsområden

För inomhusbruk på institutioner eller i hemmet. Produkten får inte användas utomhus eller i våtutrymmen.

Verktyg som medföljer:

- 5 mm insexnyckel



CE Försäkran om överensstämmelse

Denna enhet uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (2017/745).

CE-märkningen måste tas bort när:

- Enheten byggs om
- Enheten används för ändamål utöver det avsedda syftet och försäkran om överensstämmelse
- Användning av andra reservdelar och beslag än originaldelar från R82.

Kombinationer

När enheten kombineras med andra enheter får kombinationen inte leda till att det avsedda syftet ändras eller att enheterna modifieras på ett sådant sätt att överensstämmelse med tillämpliga krav påverkas. Den person/det företag som ansvarar för enhetskombinationen måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Exempel på tillämpliga krav:

- Materialsäkerhet (biokompatibilitet, brandfarlighet), mekanisk säkerhet (stabilitet, klämrisker, sammankoppling), elsäkerhet.



Kassering

Vid slutet av sin livslängd ska enhetens delar tas isär och sorteras efter materialtyp så att de kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Kontakta vid behov din lokala återförsäljare för att få en detaljerad beskrivning av varje material. Kontakta dina lokala myndigheter för att få information om vilka alternativ som finns för återvinning på ett miljövänligt sätt. Symbolen med den överkryssade soptunnan på batterier eller ackumulatorer anger att de inte får kastas bland hushållsavfallet när de är uttjänta. Om batterier eller ackumulatorer innehåller kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) eller bly (Pb) hittar du respektive kemikaliesymbol under symbolen med den överkryssade soptunnan. Du är enligt lag skyldig att samla in gamla batterier och ackumulatorer när de är uttjänta.

Detta gör du kostnadsfritt i butiken eller vid ett lämpligt inlämningsställe i ditt område. Adresser till lämpliga inlämningsställen får du från kommunen/den lokala myndigheten.

Batterier kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen. Iaktta särskild försiktighet på grund av de risker som föreligger vid hantering av litiumbatterier. Separat insamling och återvinning av gamla batterier och ackumulatörer görs för att negativa effekter på miljö och människors hälsa ska undvikas.

Undvik i största möjliga utsträckning att generera avfall från gamla batterier, genom att exempelvis föredra batterier med längre livslängd eller uppladdningsbara batterier. Skräpa inte ner allmänna platser genom att lämna kvar batterier eller elektrisk och elektronisk utrustning som innehåller batterier. Överväg att återanvända batterier istället för att kassera dem, till exempel genom rekonditionering eller reparation.

Tillbehör och reservdelar

Enheterna från R82 kan levereras med en rad olika tillbehör som uppfyller den enskilda användarens behov. Reservdelar kan beställas på begäran. Hitta tillbehören på vår webbplats eller kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

R82 – Garanti

www.etac.com/support

Information och instruktioner före försäljning

Information och instruktioner före försäljning finns på www.etac.com, under din enhet i dokumentavsnittet.

Säkerhet

Skyltar, symboler och instruktioner på denna enhet får aldrig täckas över eller tas bort och måste sitta kvar och vara läsbara under enhetens hela livslängd. Byt omedelbart ut eller reparera oläsliga eller skadade skyltar, symboler och instruktioner. Kontakta din lokala återförsäljare om du vill ha mer information.

Om en allvarlig incident inträffar i samband med enheten måste incidenten inom rimlig tid rapporteras till din lokala återförsäljare och nationell behörig myndighet. Din lokala återförsäljare vidarebefordrar informationen till tillverkaren.

Vårdgivare

- Läs bruksanvisningen noggrant före användning och spara den för framtida bruk. Felaktig användning av denna enhet kan orsaka allvarlig skada på brukaren.
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel för avsett ändamål.
- Lämna aldrig brukaren i enheten utan uppsikt. Se till att brukaren alltid är under uppsikt av vuxen.
- Reparationer/utbyten får endast utföras med nya originalreservdelar och originaltillbehör från R82 och ska utföras i enlighet med de riktlinjer och serviceintervall som föreskrivs av leverantören.
- Inställningar och justeringar av enheten eller tillbehören får endast utföras av personer som har läst användarhandboken.
- Om det råder något tvivel om säker användning av R82-enheten eller om någon del skulle gå sönder ska du omedelbart sluta använda enheten och snarast kontakta din lokala återförsäljare.
- Håll en hand på stolsryggen när du justerar ryggvinkeln.
- Se till inga kroppsdelar kläms av rörliga delar när delarna justeras.
- Se till att inga kroppsdelar fastnar i uttag för montering av stöd/tillbehör.
- Låt inte barn och ungdomar leka med handenheten.
- Det är viktigt att du tar bort plastpåsen innan du använder handkontrollen. Kablar ska placeras så att brukare eller vårdare inte kan snubbla och skada sig.
- Använd alltid produkten i måttlig takt. Spring inte med produkten.

Användningsmiljö

- Observera enhetens ytemperatur innan du placerar brukaren i den. Detta gäller särskilt för brukare med nedsatt känsla i huden eftersom de inte kan känna av värmen. Om ytemperaturen ligger över 41 °C ska du låta enheten svalna före användning.
- Använd produkten på en jämn yta utan hinder. Tänk på att manövrerbarheten minskar på hala underlag.
- Observera mätten vid användning i lutning.

Brukare

- Om brukaren ligger nära maximal belastningsgräns och/eller har många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungande rörelser, ska du överväga användning av en större storlek med högre maxlast eller en annan R82-anordning.
- Placera inte mer än en brukare i produkten.
- Rengör produkten vid byte av brukare och desinficera den vid behov. Utför nödvändiga justeringar efter rengöring.

Produkt:

- Löstagbara delar utan verktyg: Fotstöd. Avlägsnandet kommer att ha negativ effekt på enheten.
- Utför alla positionsjusteringar på enheten och tillbehören och se till att alla vred, skruvar och spännen är ordentligt åtdragna före användning.
- Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn.
- Se till att enheten är stabil innan du placerar brukaren i den.
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten.
- Kontrollera att hjulen fungerar och är säkrade före användning.
- När fotplattan är nära golvet kan hjulen kanske inte svänga.
- Om ramen ska användas i det lägsta läget ska fotstödet tas bort före justering.
- Vi rekommenderar att du informerar brukaren innan du justerar vinkeln på sitsen och ryggen.
- För optimal stabilitet vid förflyttning av enheten rekommenderar vi att sitsen är i horisontellt och ryggstödet i vertikalt läge.
- Inspektera enheten och alla dess tillbehör och byt ut slitna delar före användning.
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera INTE.
- Var försiktig så att kolvstången inte skadas, repas, osv. Använd en trasa eller liknande som skydd om du använder verktyg för att justera gasfjädern.
- Fäst och justera alla västar och remmar med de fixlock som är monterade på enheten. Observera spåren för västar och bälten på produkten, se avsnittet om västar och bälten.
- Denna enhet är testad för motståndsförmåga mot antändning vid nivå icke-antändning i enlighet med EN 1021-2 och ISO 7176-16.

- Enheten kan förlora sina brandbeständiga egenskaper om andra dynor än originaldynor från R82 används.
- Barn och vuxna med kognitiva funktionsnedsättningar får endast använda denna produkt under uppsikt av vårdgivare.
- Strömenheten har inget säkerhetsstopp.
- Använd endast strömenheten inom angivna arbetsgränser.
- Försök inte reparera någon del av strömenheten.
- Brukaren får inte uppehålla sig i produkten när den lyfts från marken.
- Information om EMC finns i bilagan "EMC-uppgifter" som medföljer produkten.

Service- och underhållsinformation

Service och underhåll av en medicinteknisk produkt är helt och hållet ägarens ansvar.

Underlåtenhet att utföra service och underhåll på en enhet i enlighet med instruktionerna kan göra att enhetens garanti upphävs. Dessutom kan underlåtenhet att utföra service och underhåll av en enhet äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdgivare. Utför inte service och underhåll medan brukaren sitter i enheten. Kontakta vid behov din lokala återförsäljare för att få hjälp med att installera, använda eller utföra service och underhåll på enheten.

Livslängd

Produktens livslängd vid normal användning är 8 år om allt underhåll och all service utförs i enlighet med tillverkarens instruktioner och har påvisbart registrerats.

Återanvändning

Denna produkt och dess tillbehör/komponenter är lämpliga för återanvändning.

Ombyggnad inför återanvändning

Före återanvändning eller byte av användare ska du beakta servicechecklistan samt underhålls- och tvättinstruktionerna och utföra regelbundna inspektioner.

Underhållsintervall

Inspektionsfrekvensen kan ändras beroende på användning och slitage. Vi rekommenderar att enheten inspekteras varje år, varje gång den återutges för användning och efter en längre tids förvaring (mer än 4 månader). Inspektionen ska utföras av en person som förstår hur enheten används.

Checklista för service:

Kontrollera och justera följande (om tillämpligt) enligt avsedd användning:

SITS:

- Justeringsalternativ för rygg, höft och ben
- Ryggstödslutning, dynamisk rygg och dynamiskt lås
- Skruvar, muttrar och handtag på enheten har dragits åt
- Alla beslag och spännen har kontrollerats med avseende på slitage
- Enheten har kontrollerats med avseende på sprickor eller tecken på slitage
- Olja in de svängbara delarna
- Alla etiketter på enheten är hela.

RAM:

- Ramen är höjjusterbar
- Justering av sitsplan. Sitsplanet är justerbart och stannar kvar i sitt läge efter justering.
- Hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/bromsar är lätta att aktivera. Justera vid behov

EFFEKT:

- Effekten hos motordrivna versioner bibehålls efter laddning av batteriet

Reparera eller byt ut skadade eller utslitna delar.

Underhåll

Vi rekommenderar att följande utförs före varje användningstillfälle:

Torka bort eventuella rester och smuts från produkten med en trasa fuktad med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel/tvål utan klorin och låt torka före användning. Utför en visuell kontroll med avseende på skadade eller slitna delar.

Tvättråd

Huvudenhet

Denna produkt kan tvättas i 60 ° med ett mildt rengöringsmedel i 10 minuter i en tvättmaskin avsedd för medicintekniska produkter. Använd maskinens torrfunktion för att torka enheten. Demontera alla tillbehör och tvätta dem separat.

Före rengöring

Ställdonet ska dras tillbaka till minsta slaglängd före tvätt för att avfettning av kolvstången ska undvikas.

- Ta bort alla tillbehör, koppla ur alla kablar och se till att ta bort batteriet, styrboxen och handkontrollen. Låt ställdonen och tillhörande kablar sitta kvar på produkten.
- Rengör INTE strömenheten med högtryckstvätt eller ångtvätt.

Efter rengöring

- Kontrollera att kablarna är korrekt placerade i styrboxen när kraftenhetssystemet installeras tillbaka.
- Kontrollera att handkontrollen fungerar som den ska.

Tyg och överdrag

Kuddöverdragen kan tvättas i 60 °C med ett mildt tvättmedel i tvättmaskin.

Separera skumdelen från överdraget före tvätt.

Skumdelen

Skumdelen bör inte tvättas.

Handtvätt

Enheten och dess tillbehör kan även rengöras för hand. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel/tvål utan klorin och låt alla delar torka före användning.

Desinficering

Enheten kan desinficeras med en 70-procentig IPA-lösning. Vi rekommenderar att du torkar bort eventuella rester och smuts från enheten med en trasa med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel/tvål utan klorin och låter den torka innan du desinficerar den.

Material

- Rostfritt stål
- Aluminium
- Plast
- Gummi
- Polyuretan
- Neopren
- Polyester
- Stål
- Zinklegering
- Mässing.

Ytbehandling

Följande ytbehandlingsprocesser har utförts för skydd mot korrosion:

- Lackerade ytor = Pulverlackerad polyester eller ED-beläggning
- Olackerade aluminiumdelar = Anodiserad beläggning
- Olackerade stålytor = Galvaniserade.

Strömenhet

För optimerad livslängd måste strömenheten anslutas till nätspänningen så ofta som möjligt (till exempel varje natt). Ladda batterierna i 12 timmar före användning.

Batterierna måste laddas minst var 3:e månad – annars kan det uppstå skador på grund av självurladdning. Vi rekommenderar att batterifunktionen testas minst en gång om året.

Laddning av batteri:

- Dra ut kontakten ur eluttaget och sätt i laddningskabeln
- Anslut laddaren till elnätet och slå PÅ den. En gul lampa på laddaren tänds
- Ladda batterierna tills lampan på laddaren lyser grönt

Tekniska data

Batteri – BA18

- Kapacitet 1,3 Ah – 24 V DC
- Laddningsström är max 500 mA
- IPX6

Batterierna har en maximal livslängd på 4 år, men detta kan variera beroende på användningsförhållanden och laddningsrutiner

Batteriladdare – CH01

- Huvudström: 100–240 VAC/50-60 Hz omkopplingsläge
- Laddningsspänning: 27,6 VDC
- Laddningsström: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, modell FW7218M/24

Ställdon – LA28/LA32

- Inspänning: 24 V
- Ljudnivå: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Driftcykel: Max. 10 % eller 2 min användning, sedan 18 min utan användning

Handkontroll – HB 30

- IPX6

Lösttagbara delar

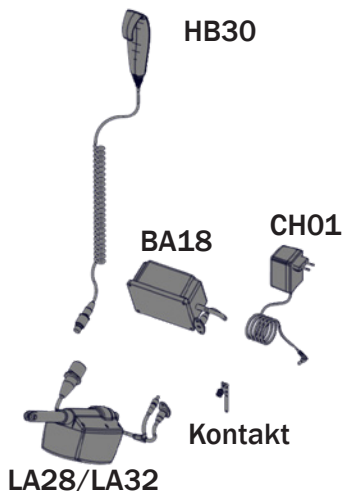
- Handkontroll – HB 30
- Batteri – BA 18

Använd del

- Handkontroll – HB 30

Omgivningsvillkor

- Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C
- Förvaringstemperatur: -10 °C till +50 °C
- Relativ luftfuktighet: 20–80 %
- Atmosfäriskt tryck 700 till 1 060 hPa



Omgivnings- och yttemperatur

Tabellen nedan illustrerar hur lång tid det tar för apparatens ytor att nå driftstemperatur från -10 °C och +50 °C.

Yttemperatur			
-10 °C	till	+5 °C	108 min
+50 °C	till	+40 °C	129 min

IP-klassificeringstabell – Första siffran: Fast material

Den första siffran anger den skydds nivå som kapslingen ger mot åtkomst till farliga delar (till exempel elektriska ledare, rörliga delar) och inträngningen av fasta främmande föremål.

IP0X	Inget skydd mot kontakt och inträngande föremål
IP1X	Alla stora kroppsytor, som handryggen, men inget skydd mot avsiktlig kontakt med en kroppsdel.
IP2X	Fingrar eller liknande föremål.
IP3X	Verktyg, tjocka kablar etc.
IP4X	De flesta kablar, skruvar etc.
IP5X	Inträngning av damm förhindras inte helt, men det får inte tränga in i tillräcklig mängd för att störa utrustningens funktion; fullständigt skydd mot kontakt.
IP6X	Inget inträngande damm, fullständigt skydd mot kontakt.

Andra siffran: Vätskor

Skydd av utrustningen inuti höljet mot skadlig inträngning av vatten.

IPX0	Inget skydd
IPX1	Skydd mot vertikalt fallande vattendroppar, till exempel kondens
IPX2	Skydd mot direkta vattenstänk upp till 15° från vertikal riktning
IPX3	Skyddad mot direkta vattenstänk upp till 60° från vertikal riktning
IPX4	Skydd mot vattenstänk från alla riktningar – begränsad inträngning tillåten
IPX5	Skydd mot vattenstrålar med lågt tryck från alla riktningar – begränsad inträngning
IPX6	Skydd mot tillfällig översvämning av vatten till exempel för användning på fartygsdäck – begränsad inträngning tillåten
IPX7	Skydd vid nedsänkning mellan 15 cm och 1 m
IPX8	Skydd vid långa perioder av nedsänkning under tryck

Yleistä

Arvostamme, että valitsit uuden R82-laitteen. R82 on maailmanlaajuinen teknisten apuvälineiden ja laitteiden toimittaja lapsille ja teini-ikäisille, joilla on erityistarpeita. Lue tämä käyttöohje ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten, jotta voit käyttää laitetta täysimääräisesti.

Käyttötarkoitus

R82-istumalaitteet ovat apuvälineitä, jotka on tarkoitettu vamman tai toimintakyvyn heikkenemisen aiheuttaman fyysisen rajoituksen korvaamiseen. Laitteet on tarkoitettu henkilöille, jotka eivät pysty pysymään istuma-asennossa tai liikkumaan ilman apuvälineitä liikkuvuuden heikentymisen vuoksi.

Käyttöaiheet

Laitetta voivat käyttää toimintarajoitteiset lapset ja aikuiset, jotka eivät kykene säilyttämään istuma-asentoa. Laitteen kohderyhmä perustuu toimintakykyyn, antropometriaan (kehon painoon) ja liikkumiskykyyn (huoneessa tai huoneiden välillä) ilman apuvälinettä. Se ei perustu tiettyyn terveydentilaan tai ikään.

Laitteen käyttäminen

Käyttäjät on laitteessa istuva henkilö. Hoitaja on laitetta käyttävä henkilö. Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa laitteeseen. Varmista, että hoitaja valvoo jatkuvasti. Laitteen käyttö keskeytyy useita kertoja päivän aikana, kun käyttäjä makaa, seisoo tai istuu toisessa apulaitteessa tai tavallisessa kalusteessa. Altistus on rajoitettu (≤ 24 h).

Käyttäjän tarve istuma-apuvälineelle voi olla lyhytaikainen (≤ 30 päivää) tai pitkäaikainen (> 30 päivää). Laite joutuu kosketuksiin vahingoittumattoman ihon kanssa.

Kokoonpanosta ja käytetyistä lisävarusteista riippuen kontakti kohdistuu usein käyttäjän ja hoitajan pään ja kaulan ihoon, olkapäähän, yläraajoihin ja alaraajoihin.

Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

Varoitimet

Erityistä huomiota on kiinnitettävä laitteen kokoonpanoon ja lisävarusteiden käyttöön käyttäjille, joilla on rajoituksia seuraavissa:

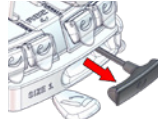
- Aistitoiminnot ja kipuaisti. Harkitse laitteen ja sen lisävarusteiden tarjoaman tuen aiheuttaman paineen lisätarkistuksia.
- Liikkuminen (esim. pakkoliikkeet). Harkitse dynaamisella selkänöjällä varustetun laitteen käyttöä.
- Kyky säilyttää istuma-asento. Harkitse laitteen käyttöä lisävarusteiden kanssa (esim. sivutuett, liivit, hihnat tai käsinojat ja alusta).
- Kyky säilyttää pään asento. Harkitse sellaisten lisävarusteiden käyttöä, jotka tukevat pään asentoa.

Käyttöalueet

Sisäkäyttöön laitoksissa tai kotiympäristöissä. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona tai kosteissa tiloissa.

Mukana tulevat työkalut:

- 5 mm:n kuusiokoloavain



Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Tämä laite on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) vaatimusten mukainen. CE-merkintä on poistettava seuraavissa tapauksissa:

- laitteen kokoaminen uudelleen
- laitteen käyttö käyttötarkoituksen ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ulkopuolisiin tarkoituksiin
- muiden kuin R82:n alkuperäisten varaosien ja liittimien käyttö.

Yhdistelmät

Kun laite yhdistetään muihin laitteisiin, yhdistelmä ei saa muuttaa laitteiden käyttötarkoitusta tai muuttaa laitteita siten, että se voi vaikuttaa sovellettavien vaatimusten noudattamiseen. Laitteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että sovellettavat vaatimukset täyttyvät.

Esimerkkejä sovellettavista vaatimuksista:

- Materiaaliturvallisuus (bioyhteensopivuus, syttyvyys), mekaaninen turvallisuus (vakaus, puristusvaarat, yhteenkytkentä), sähköturvallisuus.



Hävittäminen

Kun laite tulee käyttöikänsä päähän, se on purettava osiin materiaalityypeittäin, jotta osat voidaan kierrättää tai hävittää asianmukaisesti. Ota tarvittaessa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi tarkat kuvauksen kustakin materiaalista. Saat paikallisilta viranomaisilta lisätietoja kierrätettävyydestä ympäristöystävällisellä tavalla.

Yliiviivatun roska-astian merkki paristoissa tai akuissa osoittaa, että niitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Jos paristot tai akut sisältävät elohopeaa (Hg), kadmiumia (Cd) tai lyijyä (Pb), niiden kemiallinen symboli on yliiviivatun jätteen symbolin alapuolella. Laki velvoittaa sinut kierrättämään

vanhat paristot ja akut käytön jälkeen. Voit tehdä sen maksutta myymälässä tai muussa lähelläsi sijaitsevassa keräyspisteessä. Tarkempia tietoja sopivista keräyspisteistä saa paikallisilta viranomaisilta.

Paristot voivat sisältää ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitallisia aineita. Erityistä varovaisuutta on noudatettava litiumia sisältävien akkujen käsittelyyn liittyvien erityisriskien vuoksi. Erillinen käytettyjen paristojen ja akkujen kerääminen ja kierrätys on tarkoitettu estämään haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

Vältä vanhojen paristojen tuottamaa jätettä mahdollisimman paljon, eli suosi aina pitkäikäisiä tai ladattavia paristoja. Vältä julkisten tilojen roskaamista ja huolehdi siitä, että paristot ja akut tai niitä sisältävät sähkö- ja elektroniikkalaitteet toimitetaan asianmukaiseen keräykseen. Harkitse akun uudelleenkäyttöä hävittämisen sijaan esimerkiksi kunnostamalla tai korjaamalla akku.

Lisävarusteet ja varaosat

R82:n laitteet voidaan toimittaa varustettuna erilaisilla lisävarusteilla, jotka täyttävät yksittäisen käyttäjän tarpeet. Varaosia voi tilata pyynnöstä. Etsi lisävarusteita verkkosivuiltamme tai ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja.

R82-takuu

www.etc.com/support

Myyntiä edeltävät tiedot ja ohjeet

Myyntiä edeltävät tiedot ja ohjeet ovat saatavilla osoitteessa www.etc.com laitteesi kohdalta dokumenttiosioista.

Turvallisuus.

Laitteeseen kiinnitettyjä kilpiä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai poistaa, ja niiden on oltava selvästi luettavissa laitteen koko käyttöiän ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi lukukelvottomat tai vaurioituneet kilvet, symbolit ja ohjeet. Pyydä ohjeita paikalliselta jälleenmyyjältä.

Jos laitteeseen liittyy haittatapahtuma, siitä on ilmoitettava viipymättä paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Hoitaja

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Tämän laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vammoja.
- Käytä aina oikeita nostotekniikoita ja apuvälineitä tähän tarkoitukseen.
- Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa tähän laitteeseen. Aikuisen on valvottava käyttöä jatkuvasti.
- Korjauksissa/vaihoissa saa käyttää vain uusia alkuperäisiä R82:n varaosia ja liittimiä, ja korjaukset/vaihdot on suoritettava toimittajan ohjeiden ja huoltovälien mukaisesti.
- Laitteen tai sen lisävarusteiden asetukset ja säädöt saa tehdä vain henkilö, joka on lukenut käyttöohjeen.
- Jos R82-laitteesi käytön turvallisuudesta on epäselvyyttä tai jokin sen osista ei toimi, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota mahdollisimman pian yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.
- Pidä kättä tuolin selkänöjällä, kun säädät selkänöjan kulmaa.
- Varmista, että liikkuvat osat eivät purista kehon osia säätämisen aikana.
- Varmista, että kehon osat eivät jää puristuksiin tukien/lisävarusteiden kiinnitysaukkoihin.
- Älä anna lasten ja nuorten leikkiä käsiohjaimella.
- On tärkeää poistaa kuljetuspussi ennen käsiohjaimen käyttöä. Kaapelit on sijoitettava siten, että käyttäjät tai hoitajat eivät voi kompastua ja vahingoittaa itseään.
- Käytä tuotetta aina kohtuullisella vauhdilla. Tuotteen kanssa ei saa juosta.

Ympäristöolosuhteet

- Tarkkaile laitteen pintalämpötilaa ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joilla on tunneton iho, sillä he eivät tunne kuumuutta. Jos pintalämpötila on yli 41 °C, anna laitteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Käytä tätä tuotetta tasaisella pinnalla, jolla ei ole esteitä. Huomioi alentunut ohjattavuus liukkailla pinnoilla.
- Jos käytät laitetta kaltevilla pinnalla, katso mitat.

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä suurinta sallittua kuormitusrajaa ja/tai hänellä on paljon pakkoliikkeitä, esim. keinumista, suurempaa kokoa ja suurempaa enimmäiskuormaa tai toista R82-laitetta on harkittava.
- Älä aseta tuotteeseen yhtä käyttäjää useampaa henkilöä.
- Kun vaihdat käyttäjää, puhdista ja desinfioi tuote tarvittaessa. Tee tarvittavat säädöt puhdistuksen jälkeen.

Tuote

- Irrotettavat osat ilman työkaluja: Jalkalauta. Poistaminen vaikuttaa haitallisesti laitteeseen.
- Tee kaikki laitteen ja lisävarusteiden asennossäädöt ja varmista ennen käyttöä, että kaikki nupit, ruuvit ja soljet ovat kunnolla kiinni.
- Pidä työkalut poissa lasten ulottuvilta.
- Varmista, että laite pysyy vakaana, ennen kuin asetat käyttäjän siihen.
- Kytke jarrut ennen käyttäjän asettamista tuotteeseen.
- Varmista ennen käyttöä, että pyörät ovat täysin toimivat ja kiinnitetty hyvin.
- Jos jalkatuki on lähellä lattiaa ja pyöriä, pyörät eivät ehkä sovi kääntymään.
- Jos runkoa on käytettävä alimmassa asennossaan, poista jalkatuki ennen säätämistä.
- Suosittelemme, että ilmoitat käyttäjälle ennen istuimen ja selkänöjan kallistamista.
- Parhaan mahdollisen vakauden saavuttamiseksi on suositeltavaa, että istuin on vaaka-asennossa ja selkänöja pystyasennossa laitetta siirrettäessä.
- Tarkasta laite ja kaikki sen lisävarusteet ja vaihda kuluneet osat ennen käyttöä.
- Älä altista kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. ÄLÄ puhkaise.
- Älä altista männänvartta naarmuille jne. Jos kaasujousta säädetään työkaluilla, on tärkeää käyttää liinaa tai vastaavaa.
- Kiinnitä ja säädä kaikki liivit ja vyöt laitteeseen kiinnitetyillä kiinnityslukoilla. Huomioi aukot liiveille ja vöille. Katso kohta Liivit ja vyöt.
- Tämän laitteen syyttämättömyys on testattu syyttämättömällä tasolla standardien EN 1021-2 ja ISO 7176-16 mukaisesti.
- Jos käytetään muita kuin R82-tyynyjä, laitteen palonkestävyysominaisuudet voivat heiketä.

- Lapset ja aikuiset, joilla on kognitiivisia häiriöitä, saavat käyttää tätä tuotetta vain hoitajan valvonnassa.
- Tehonlähteessä ei ole turvapysäytintä.
- Käytä tehonlähdettä vain määritettyjen työrajojen puitteissa.
- Älä yritä korjata mitään tehonlähteen osaa.
- Käyttäjä ei saa olla tuotteessa, kun se nostetaan maasta.
- EMC-tiedot löytyvät tuotteen mukana toimitetusta liitteestä "EMC-tiedot".

Huolto- ja kunnossapitotiedot

Lääkinnällisen laitteen huolto ja kunnossapito on kokonaan kyseisen laitteen omistajan vastuulla.

Jos laitetta ei huolleta ja kunnossapidetä ohjeiden mukaisesti, laitteen takuu saattaa raueta. Lisäksi laitteen huollon ja kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa käyttäjien ja/tai heidän hoitajiensa kliniisen tilan tai turvallisuuden. Älä suorita huolto- ja kunnossapitotoita, kun käyttäjä on laitteessa. Ota tarvittaessa yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos tarvitset apua laitteen asennuksessa, käytössä tai huollossa ja kunnossapidossa.

Käyttöikä

Tämän laitteen käyttöikä normaalissa käytössä on kahdeksan vuotta, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotyöt tehdään valmistajan ohjeiden mukaisesti ja dokumentoidaan todistetusti.

Käytä uudelleen

Tämä tuote ja sen lisävarusteet/komponentit ovat uudelleenkäytettäviä.

Kunnostus uudelleenkäyttöä varten

Noudata huollon tarkistuslistaa, huolto- ja pesuohjeita ja tee säännölliset tarkastukset ennen uudelleenkäyttöä tai käyttäjän vaihtamista.

Huoltoväli

Tarkastusväliä voidaan muuttaa käytön ja kulumisen mukaan. Suosittelemme, että laite tarkastetaan vuosittain, aina kun se otetaan uudelleen käyttöön ja pitkäaikaisen varastoinnin jälkeen (yli 4 kuukautta). Tarkastuksen saa suorittaa vain henkilö, joka ymmärtää laitteen käytön.

Huollon tarkistusluettelo:

Tarkista ja säädä seuraavat kohteet käyttötarkoituksen mukaan (jos sovellettavissa):
ISTUIN:

- selkä-, lantio- ja jalkaosien säädöt
- selkänöjan kallistus, dynaaminen selkänöja ja dynaamisen selkänöjan lukitus
- laitteen mutterien, pulttien ja kahvojen kiristys
- kaikki liittimet ja soljet kuluneiden osien merkkien varalta
- laite halkeamien tai kuluneiden osien merkkien varalta
- Öljyä kääntyvät osat
- kaikkien laitteen merkintöjen eheys.

RUNKO:

- Rungon korkeus on säädettävissä
- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkeytyvät helposti. Säädä tarvittaessa.

TEHO:

- Sähkötoimiset laitteet pystyvät varastoimaan virtaa akun lataamisen jälkeen

Korjaa tai vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

Kunnossapito

Ennen jokaista käyttökertaa suosittelemme seuraavia toimenpiteitä:

Pyyhi mahdolliset jäämät ja liika laitteesta lämpimällä vedellä ja miedolla, kloorittomalla pesuaineella/saippualla kostutetulla liinalla ja anna kuivua ennen käyttöä. Tarkasta silmämääräisesti, ettei osissa ole vaurioita tai kulumia.

Peseminen

Päälaite

Tämä laite voidaan pestä 60 °C:ssa miedolla pesuaineella 10 minuutin ajan lääkitäisille laitteille suunnitellussa pesukoneessa. Käytä laitteen kuivaustoimintoa laitteen kuivaamiseen. Irrota kaikki lisävarusteet ja pese ne erikseen.

Ennen pesua

Vältä rasvan poistamista männänvarsista. Toimilaitteet tulisi vetää sisään minimipituuteen ennen pesua.

- Irrota kaikki lisävarusteet ja kaikki kaapelit, ja varmista, että irrotat akun, ohjausyksikön ja käsiohjaimen. Jätä toimilaitteet niin, että kaapelit on kiinnitetty tuotteeseen.
- ÄLÄ puhdista tehonlähdettä painepesurilla tai höyrypuhdistimella.

Pesun jälkeen

- Varmista, että kaapelit on asetettu oikein ohjausrasiaan, kun asennat tehonlähdejärjestelmän uudelleen.
- Tarkista, että käsiohjaimen toiminnot toimivat oikein.

Kangas ja päälliset

Tyynypäälliset voidaan pestä 60 °C:ssa miedolla pesuaineella pesukoneessa.

Erota vaahtomuovi ja päällinen ennen pesua.

Vaahtomuovi

Vaahtomuoviosia ei suositella pestäväksi.

Käsinpesu

Tämä laite ja sen lisävarusteet voidaan pestä myös käsin. Käytä lämmintä vettä ja mietoa, klooritonta pesuainetta/saippuaa ja anna kaikkien osien kuivua ennen käyttöä.

Desinfiointi

Laite voidaan desinfioida 70-prosenttisellä IPA-desinfiointiaineliuksella. On suositeltavaa pyyhkiä mahdolliset jäämät ja lika laitteesta lämpimällä vedellä ja miedolla, kloorittomalla pesuaineella/saippualla kostutetulla liinalla ja antaa kuivua ennen desinfiointia.

Materiaalit

- Ruostumatonta terästä
- Alumiinia
- Muovia
- Kumia
- Polyuretaania
- Neopreenia
- Polyesteri
- Terästä
- Sinkkiseosta
- Messinkiä.

Pintakäsittely

Korroosiolta suojattiin seuraavilla pintakäsittelymenetelmillä:

- Lakatut pinnat = polyesterijauhemaali tai ED-pinnoite
- Lakkaamattomat alumiiniosat = eloksoitu pinnoite
- Lakkaamattomat teräspinnat = galvanoitu.

Tehonlähde

Optimaalisen käyttöiän takaamiseksi tehonlähde on kytkettävä verkkojännitteeseen mahdollisimman usein (esim. joka yö). Lataa akkuja 12 tuntia ennen käyttöä. Akut on ladattava vähintään 3 kuukauden välein, muuten itsepurkautuminen voi vaurioittaa niitä. Akun toiminta on suositeltavaa testata vähintään kerran vuodessa.

Akun lataaminen:

- Irrota pistoke virtajärjestelmästä ja kytke latausjohto.
- Kytke laturi virtalähteeseen ja kytke se päälle (ON). Laturin keltainen valo syttyy.
- Lataa akkuja, kunnes laturin merkkivalo muuttuu vihreäksi.

Tekniset tiedot

Akku – BA18

- Kapasiteetti 1,3 Ah - 24 V DC
- Latausvirta on enintään 500 mA
- IPX6

Akkujen maksimikäyttöikä on 4 vuotta, mutta se voi vaihdella käyttöolosuhteista ja latauskäytännöistä riippuen

Latauslaite – CH01

- Verkkovirta: 100 - 240 VAC/50 - 60 Hz:n kytkentätila
- Latausjännite: 27,6 VDC
- Latausvirta: Maks. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, malli FW7218M/24

Toimilaite – LA28/LA32

- Syöttöjännite: 24 V
- Melutaso: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Käyttöjakso: Maks. 10 % tai 2 min. käyttö, sen jälkeen 18 min. ilman käyttöä

Käsiohjain – HB 30

- IPX6

Irrotettavat osat

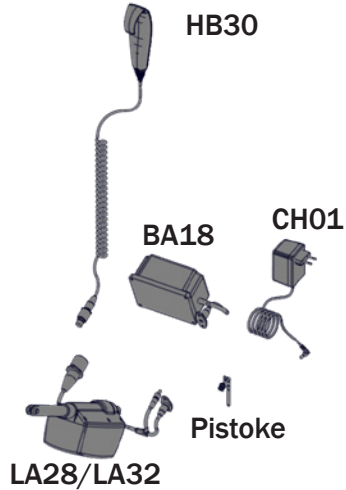
- Käsiohjain – HB 30
- Akku – BA 18

Potilasliityntäosa

- Käsiohjain – HB 30

Ympäristöolosuhteet

- Käyttölämpötila: +5 - +40 °C
- Säilytyslämpötila: -10 - +50 °C
- Suhteellinen kosteus: 20 - 80 %
- Ilmanpaine: 700 - 1 060 hPa



Ympäröivä ja pinnan lämpötila

Alla olevassa taulukossa esitetään, kuinka kauan kestää, että laitteen pinnat saavuttavat käyttölämpötilan lämpötiloista -10 ... +50 °C.

Pinnan lämpötila			
-10 °C	lämpötilaan	+5 °C	108 min
+50 °C	lämpötilaan	+40 °C	129 min

IP-luokitustaulukko – ensimmäinen numero: Kiintoaineet

Ensimmäinen numero ilmaisee suojaustason, jonka kotelo tarjoaa vaarallisiin osiin (esim. sähköjohtimiin, liikkuviin osiin) pääsyä ja kiinteiden vieraiden esineiden sisäänpääsyä vastaan.

IP0X	Ei suojaa kontaktilta ja esineiden sisään pääsyä
IP1X	Mikä tahansa kehon suuri pinta, kuten kädenselkä, mutta ei suojaa tahalliselta kehon osan kosketukselta.
IP2X	Sormet tai vastaavat.
IP3X	Työkalut, paksut johdot jne.
IP4X	Useimmat johdot, ruuvit jne.
IP5X	Pölyn sisäänpääsyä ei ole täysin estetty, mutta sitä ei saa päästä niin paljon, että se häiritsee laitteen tyydyttävää toimintaa. Täydellinen suoja kontaktilta.
IP6X	Ei pölyn sisäänpääsyä; täydellinen suoja kontaktilta.

Toinen numero: Nesteet

Kotelon sisällä olevien laitteiden suojaaminen veden haitalliselta sisäänpääsystä.

IPX0	Ei suojausta
IPX1	Suojattu pystysuoraan tippuvaalta vedeltä, esim. kondensaatio
IPX2	Suojattu pystysuoralta vesisuihkulta enintään 15 asteen kulmassa
IPX3	Suojattu suoralta vesisuihkulta, joka voi olla enintään 60° pystysuorasta
IPX4	Suojattu kaikista suunnista roiskuvaalta vedeltä – rajoitettu tunkeutuminen sallitaan
IPX5	Suojattu kaikista suunnista tulevilta matalapaineisilta vesisuihkuilta – rajallinen tunkeutuminen
IPX6	Suojattu väliaikaiselta veden tulvimiselta esim. laivan kannelle – rajoitettu tunkeutuminen sallitaan
IPX7	Suojattu upotusvaikutukselta 15 cm:n – 1 m:n syvyydessä
IPX8	Suojaaja pitkäaikaiselta upottamiselta paineen alaisena

Aspectos generales

Le agradecemos que haya elegido un nuevo dispositivo de R82, proveedor mundial de aparatos y ayudas técnicas para niños y adolescentes con necesidades especiales. Para aprovechar al máximo las opciones que ofrece este dispositivo, lea este manual de usuario antes de usarlo y guárdelo para futuras consultas.

Uso previsto

Los dispositivos para sentarse R82 son dispositivos de asistencia diseñados para compensar una incapacidad física debida a una lesión o discapacidad. Los dispositivos están diseñados para una persona que carece de la capacidad de mantener una posición sentada o de moverse sin el uso de un dispositivo de asistencia debido a discapacidades de movilidad.

Indicaciones

Este dispositivo puede ser utilizado por niños y adultos con discapacidades que carezcan de la habilidad de mantener una posición sentada. El grupo objetivo del dispositivo se basa en la antropometría de la capacidad funcional (peso corporal) y la capacidad de moverse (dentro de la sala o entre salas) sin un dispositivo de asistencia. No se basa en ningún problema de salud o edad específicos.

Uso del producto

El usuario es la persona sentada en el dispositivo. El cuidador es la persona que maneja el dispositivo. Nunca deje al usuario desatendido en el dispositivo. Garantice la supervisión permanente por parte de un cuidador. El uso del dispositivo se interrumpirá a lo largo del día cuando el usuario se acueste, se ponga de pie o se siente en otro dispositivo de asistencia o en un producto convencional. La exposición será limitada (≤ 24 h).

La necesidad del usuario de un dispositivo de asistencia para sentarse puede ser a corto plazo (≤ 30 días) o a largo plazo (>30 días). El dispositivo entra en contacto con piel intacta. En función de la configuración y de los accesorios utilizados, el contacto suele tener lugar con la piel de la zona de la cabeza y del cuello, la región de los hombros, las extremidades superiores y las extremidades inferiores tanto del usuario como del cuidador.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Avisos

Se deberá prestar especial atención a los aspectos sobre la configuración del dispositivo y el uso de accesorios para usuarios con limitaciones en cuanto a:

- Las funciones sensoriales y la sensación de dolor. Tenga en cuenta las comprobaciones adicionales de la presión provocada por el soporte proporcionado por el dispositivo y sus accesorios.
- Función motriz (p. ej., presentar movimientos involuntarios). Considere el uso de un dispositivo con respaldo dinámico.

- La habilidad para mantener una posición sentada. Considere el uso del producto con accesorios (p. ej., soportes laterales, chalecos, cinturones o reposabrazos y una bandeja).
- La capacidad para mantener la posición de la cabeza. Considere el uso de accesorios que proporcionen apoyo para la colocación de la cabeza

Ámbitos de aplicación

Para uso en interiores en instituciones o entornos domésticos. El dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores ni en zonas húmedas.

Herramientas incluidas:

- Llave Allen de 5 mm



CE Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (2017/745).

El marcado CE deberá retirarse en caso de:

- Reconstrucción del dispositivo
- Uso del dispositivo fuera del uso previsto y declaración de conformidad
- Uso de piezas de repuesto y accesorios distintos a los originales de R82.

Combinaciones

Al combinar el dispositivo con otros dispositivos, la combinación no deberá cambiar el propósito previsto de los dispositivos ni modificar los dispositivos de tal manera que pueda verse afectado el cumplimiento de los requisitos aplicables. La persona o empresa responsable de la combinación de los equipos deberá asegurarse de que se cumplan los requisitos aplicables.

Ejemplos de requisitos aplicables:

- seguridad del material (biocompatibilidad, inflamabilidad), seguridad mecánica (estabilidad, riesgos de aplastamiento, interconexión), seguridad eléctrica.



Eliminación

Cuando el dispositivo llegue al final de su vida útil, deberá separarse por tipo de material para que las piezas puedan reciclarse o eliminarse correctamente. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener una descripción precisa de cada material. Póngase en contacto con las autoridades locales

para informarse sobre las opciones de reciclaje disponibles de forma respetuosa con el medio ambiente.

El símbolo de la papelera tachada en las pilas o acumuladores indica que no deben desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil. Si las pilas o acumuladores contienen mercurio (Hg), cadmio (Cd) o plomo (Pb), encontrará el símbolo químico correspondiente debajo del símbolo de la papelera tachada. Está obligado legalmente a devolver las baterías y los acumuladores viejos después de su uso. Puede hacerlo de forma gratuita en la tienda o en otro punto de recogida de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados pueden obtenerse en su ayuntamiento o en el gobierno local.

Las baterías pueden contener sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana. Se debe tener especial cuidado debido a los riesgos especiales que implican el manejo de baterías que contienen litio. La recogida selectiva y el reciclaje de baterías y acumuladores antiguos tiene por objetivo evitar efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana.

Evite la generación de residuos de baterías antiguas en la medida de lo posible, es decir, optando por baterías con una vida útil más larga o recargables. Evite ensuciar los espacios públicos dejando de forma descuidada en ellos las baterías o los equipos eléctricos y electrónicos que contengan baterías. Tenga en cuenta las formas de reutilizar una batería en lugar de desecharla, por ejemplo, reacondicionándola o reparándola.

Accesorios y piezas de repuesto

Los dispositivos de R82 pueden suministrarse con una variedad de accesorios que satisfacen las necesidades de cada usuario. Se pueden solicitar las piezas de repuesto. Encuentre los accesorios específicos en nuestro sitio web o póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información.

Garantía de R82

www.etac.com/support

Información e instrucciones de preventa

La información y las instrucciones de preventa están disponibles en www.etac.com, en su dispositivo, en la sección de documentos.

Seguridad

Las señales, símbolos e instrucciones colocados en este dispositivo nunca deberán cubrirse ni retirarse y deberán permanecer presentes y claramente legibles durante toda la vida útil del dispositivo. Sustituya o repare inmediatamente las señales, símbolos e instrucciones ilegibles o dañados. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener instrucciones.

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el dispositivo, el incidente deberá notificarse a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de forma oportuna. El distribuidor local envía la información al fabricante.

Cuidador

- Lea detenidamente el manual del usuario antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas. El uso incorrecto de este dispositivo puede provocar lesiones graves al usuario.
- Utilice siempre las técnicas y ayudas de elevación adecuadas para este fin.
- Nunca deje al usuario desatendido en este dispositivo. Garantice la supervisión permanente por parte de un adulto.
- Las reparaciones/sustituciones solo deberán realizarse con piezas de repuesto y accesorios nuevos originales de R82 y de acuerdo con las directrices y los intervalos de mantenimiento prescritos por el proveedor.
- La configuración y los ajustes del dispositivo o los accesorios solo deberán realizarlos personas que hayan leído el manual del usuario.
- Si tiene alguna duda sobre el uso seguro y continuado de su dispositivo R82 o si alguna pieza falla, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor local lo antes posible.
- Mantenga una mano en el respaldo de la silla cuando ajuste el ángulo del respaldo.
- Asegúrese de que las piezas móviles no aprieten ni aprisionen ninguna parte del cuerpo al ajustarlas.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo quede atrapada en las aberturas para montar los soportes/accesorios.
- No permita que niños y jóvenes jueguen con el mando.
- Es importante retirar la bolsa de plástico de transporte antes de usar el mando de control. Los cables deben colocarse de forma que los usuarios o cuidadores no puedan tropezar y sufrir lesiones.
- Utilice siempre el producto a un ritmo moderado. No corra con el producto.

Medioambiente

- Observe la temperatura de la superficie del dispositivo antes de colocar a un usuario en él. Esto es especialmente adecuado para usuarios con pieles insensibles, ya que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el dispositivo se enfríe antes de utilizarlo.

- Utilice este producto sobre una superficie nivelada y sin obstáculos. Tenga en cuenta la reducida maniobrabilidad en superficies resbaladizas.
- Cuando lo use en pendientes, consulte las medidas.

Usuario

- Si el usuario está cerca del límite máximo de carga y/o tiene muchos movimientos involuntarios, por ejemplo, balanceo, se deberá considerar un tamaño mayor con una carga máxima más alta o un dispositivo R82 diferente.
- No coloque a más de un usuario sobre el producto.
- Al cambiar de usuario, limpie el producto y desinfectelo si es necesario. Realice los ajustes necesarios después de la limpieza.

Producto

- Piezas extraíbles sin necesidad de herramientas: Reposapiés. Retirar estos elementos tendrá efectos adversos en el dispositivo.
- Realice todos los ajustes de posición en el dispositivo y los accesorios y asegúrese de que todos los botones, tornillos y hebillas estén bien sujetos antes de su uso.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de mantener la estabilidad del dispositivo antes de colocar al usuario en él.
- Active los frenos antes de colocar al usuario en el producto.
- Asegúrese de que las ruedas son totalmente funcionales y seguras antes de usarlas.
- Si el reposapiés está próximo al suelo y las ruedas, es posible que estas no giren bien.
- Cuando el chasis deba emplearse en su posición más baja, desmonte el reposapiés antes de realizar el ajuste.
- Le recomendamos que avise al usuario antes de inclinar el asiento y el respaldo.
- Para una estabilidad óptima se recomienda que al mover el dispositivo el asiento esté en posición horizontal y el respaldo en posición vertical.
- Inspeccione el dispositivo y todos sus accesorios y sustituya las piezas desgastadas antes de su uso.

- No exponga el resorte de gas ni a presión ni a altas temperaturas. NO perforar.
- No exponga el vástago del pistón a arañazos, etc. Es importante utilizar un paño o similar si se utilizan herramientas para ajustar el resorte de gas.
- Utilice los fixlocks montados en el dispositivo para sujetar y ajustar todos los chalecos y cinturones. Tenga en cuenta las ranuras para chalecos y cinturones del producto; consulte la sección sobre chalecos y cinturones.
- Este aparato ha sido sometido a pruebas de resistencia a la ignición a niveles sin ignición de acuerdo con las normas EN 1021-2 e ISO 7176-16.
- El dispositivo podría perder sus características de resistencia al fuego si se utilizan cojines distintos a los originales de R82.
- Los niños y adultos con discapacidades cognitivas solo pueden utilizar este producto bajo la supervisión de un cuidador.
- La unidad de potencia no tiene una parada de seguridad.
- Utilice la unidad de potencia únicamente dentro de los límites de trabajo especificados.
- No intente reparar ningún componente del grupo motor.
- El usuario no debe ocupar el producto cuando esté elevado del suelo.
- Puede encontrar más información sobre el CEM en el apéndice «Detalles del CEM» suministrado con el producto.

Información de servicio y mantenimiento

El servicio y mantenimiento de un producto sanitario es totalmente responsabilidad del propietario de dicho producto.

Si no se realiza el mantenimiento de un producto de acuerdo con las instrucciones, la garantía del mismo podría quedar invalidada. Además, el hecho de no realizar el mantenimiento de un producto puede poner en peligro el estado clínico o la seguridad de los usuarios y/o sus cuidadores. No realice tareas de servicio y mantenimiento mientras el usuario esté utilizando el producto. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener ayuda, si es necesario, para configurar, utilizar o realizar el servicio y mantenimiento del producto.

Vida útil

La vida útil de este producto en uso normal es de 8 años si se realiza todo el mantenimiento y servicio de acuerdo con las instrucciones del fabricante y se registra de forma demostrable.

Reutilización

Este producto y sus accesorios/componentes son adecuados para su reutilización.

Reacondicionamiento para reutilización

Antes de reutilizarlo o cambiar de usuario, siga la lista de comprobación de servicio, las instrucciones de mantenimiento y lavado, y realice inspecciones periódicas.

Intervalo de mantenimiento

La frecuencia de la inspección puede variar en función del uso y el desgaste. Se recomienda inspeccionar el producto anualmente, cada vez que se restituya para su uso y después de un almacenamiento prolongado (más de 4 meses). La inspección deberá realizarla una persona que comprenda el uso del dispositivo.

Lista de control de mantenimiento

Compruebe y ajuste lo siguiente según su uso previsto (si procede):

ASIENTO:

- opciones de ajuste para espalda, cadera y piernas,
- inclinación del respaldo, respaldo dinámico y bloqueo de la dinámica,
- las tuercas, los pernos y los mangos del dispositivo están apretados,
- todos los accesorios y hebillas para detectar signos de piezas desgastadas,
- el dispositivo en busca de grietas o signos de piezas desgastadas,
- engrase las piezas abatibles,
- todas las etiquetas del dispositivo están intactas.

BASTIDOR:

- La estructura es ajustable en altura.
- Ajuste del plano del asiento. El plano del asiento es ajustable y se mantiene en su posición después del ajuste.
- Las ruedas se mueven libremente y todos los bloqueos/frenos de las ruedas se activan con facilidad. Ajustelas si fuese necesario

POTENCIA:

- las versiones con motor pueden conservar la energía tras cargar la batería,

Repare o sustituya cualquier pieza dañada o desgastada.

Mantenimiento

Antes de cada uso, se recomienda:

limpiar cualquier residuo y suciedad del dispositivo con un paño humedecido en agua tibia y un detergente/jabón suave sin cloro, y dejar que se seque antes de usarlo. Realizar una inspección visual para detectar piezas dañadas o desgastadas.

Lavado

Dispositivo principal

Este dispositivo se puede lavar a 60° con un detergente suave durante 10 minutos en una lavadora diseñada para productos sanitarios. Utilice la función de secado de la máquina para secar el producto. Desmonte todos los accesorios y lávelos por separado.

Antes del lavado:

Evite desengrasar los vástagos de los pistones. Los actuadores deberán retraerse hasta su posición de recorrido mínimo antes del lavado.

- Retire todos los accesorios, desenchufe todos los cables y asegúrese de desmontar la batería, la caja de control y el mando. Deje los actuadores con los cables montados en el producto.
- NO limpie la unidad de alimentación ni con un limpiador de alta presión ni con un limpiador a vapor.

Después del lavado:

- Asegúrese de colocar correctamente los cables en la caja de control cuando vuelva a instalar el sistema del motor.
- Compruebe que el mando funcione correctamente.

Tejido y fundas

Las fundas de cojín se pueden lavar a 60 °C en la lavadora con un detergente suave.

Separe la espuma y la funda antes de lavar.

Espuma

No se recomienda lavar las piezas de espuma.

Lavado a mano

Este producto y sus accesorios también se pueden lavar a mano. Utilice agua caliente

y un detergente/jabón suave sin cloro y deje que todas las piezas se sequen antes de su uso.

Desinfección

El producto puede desinfectarse con una solución desinfectante IPA al 70 %. Se recomienda limpiar los residuos y la suciedad del dispositivo con un paño humedecido en agua tibia y un detergente/jabón suave sin cloro, y dejar que se seque antes de desinfectarlo.

Composición

- Acero inoxidable
- Aluminio
- Plástico
- Caucho
- Poliuretano
- Neopreno
- poliéster
- Acero
- Aleación de zinc
- Latón

Tratamiento de la superficie

Se utilizaron los siguientes procesos de tratamiento de superficies para proteger contra la corrosión:

- Superficies lacadas = revestimiento en polvo de poliéster o revestimiento ED
- Piezas de aluminio no lacadas = revestimiento anodizado
- Superficies de acero no lacadas = galvanizado

Motor

Para una vida útil óptima, la unidad de alimentación debe conectarse a las tensiones de red con la mayor frecuencia posible (por ejemplo, cada noche). Cargue las baterías 12 horas antes de usarlas.

Las baterías deben cargarse al menos cada 3 meses; de lo contrario, podrían producirse daños debido a la autodescarga. Se recomienda comprobar el funcionamiento de la batería al menos una vez al año.

Carga de la batería:

- Desconecte el enchufe del sistema de alimentación y enchufe el cable de carga
- Conecte el cargador al suministro eléctrico y enciéndalo. Se encenderá una luz amarilla en el cargador
- Cargue las baterías hasta que la luz del cargador se ponga verde

Datos técnicos

Batería: BA18

- Capacidad 1,3 Ah - 24 V CC
- Corriente de carga máx. 500 mA
- IPX6

Las baterías tienen una vida útil máxima de 4 años, pero esto puede variar en función de las condiciones de uso y las prácticas de carga.

Cargador de baterías: CH01

- Conexión eléctrica: 100 - 240 V CA/ 50-60 Hz modo conmutación
- Tensión de carga: 27,6 V CC
- Corriente de carga: Máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, modelo FW7218M/24

Actuador: LA28/LA32

- Voltaje de entrada: 24 V
- Nivel de ruido: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Ciclo de trabajo: Máx. 10 % o 2 minutos de uso y, después, 18 minutos sin uso

Mando de control: HB 30

- IPX6

Piezas desmontables

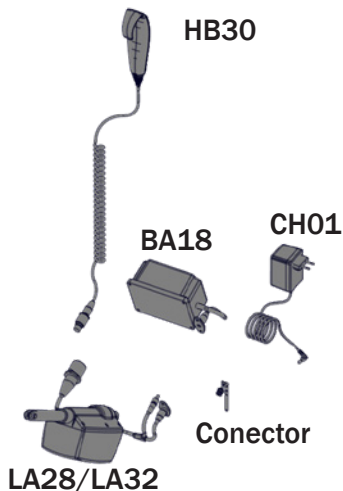
- Mando de control: HB 30
- Batería: BA 18

Parte aplicada:

- Mando de control: HB 30

Condiciones medioambientales

- Temperatura de funcionamiento: +5 °C a +40 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -10 °C a +50 °C
- Humedad relativa: 20 % hasta 80 %
- Presión de inflado: de 700 a 1060 hPa



Temperatura ambiente y de la superficie

La siguiente tabla ilustra el tiempo que tardan las superficies del dispositivo en alcanzar la temperatura de funcionamiento desde -10 °C y +50 °C.

Temperatura de la superficie			
-10 °C	hasta	+5 °C	108 min
+50 °C	hasta	+40 °C	129 min

Tabla de clasificación IP: primer dígito: sólidos

El primer dígito indica el nivel de protección que ofrece la envolvente frente al acceso a partes peligrosas (p. ej., conductores eléctricos, piezas móviles) y la entrada de objetos extraños sólidos.

IP0X	Ninguna protección frente al contacto y la entrada de objetos
IP1X	Cualquier superficie grande del cuerpo, tal como la parte posterior de la mano, pero ninguna protección frente al contacto deliberado con una parte del cuerpo.
IP2X	Dedos u objetos similares.
IP3X	Herramientas, cables gruesos, etc.
IP4X	La mayoría de los cables, tornillos, etc.
IP5X	La entrada de polvo no se evita por completo, pero no debería poder entrar en cantidad suficiente como para interferir en el funcionamiento satisfactorio del equipo; aumente la protección contra el contacto.
IP6X	Sin entrada de polvo; protección completa contra el contacto.

Segundo dígito: líquidos

Protección del equipo dentro de la envolvente frente a la penetración dañina de agua.

IPX0	Sin protección
IPX1	Protección contra la caída vertical de gotas de agua, por ejemplo: condensación
IPX2	Protección contra chorros de agua directos hasta 15 ° desde la vertical
IPX3	Protección contra salpicaduras directas de agua de hasta 60 ° desde la vertical
IPX4	Protección contra la pulverización de agua desde todas las direcciones: entrada limitada permitida
IPX5	Protegido contra chorros de agua a baja presión desde todas las direcciones: entrada limitada
IPX6	Protegido contra inundaciones temporales de agua, por ejemplo, para uso en cubiertas de barcos: entrada limitada permitida
IPX7	Protegido contra el efecto de inmersión entre 15 cm y 1 m
IPX8	Protege contra largos periodos de inmersión bajo presión

Généralités

Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau dispositif R82, fabricant mondialement reconnu pour ses appareils et solutions techniques d'aide destinés aux enfants et adolescents ayant des besoins particuliers. Afin de profiter pleinement des options offertes par ce dispositif, avant utilisation veuillez lire le présent manuel d'utilisation que vous conserverez ensuite pour référence ultérieure.

Usage prévu

Les systèmes d'assise R82 sont des dispositifs d'assistance destinés à compenser une déficience physique due à une blessure ou à un handicap. Les dispositifs sont conçus pour les personnes incapables de maintenir une position assise ou de se déplacer sans l'utilisation d'un dispositif d'assistance en raison de troubles de la mobilité.

Indications

Le dispositif peut être utilisé par des enfants et adultes handicapés rencontrant des difficultés à rester assis. Le groupe cible du dispositif est basé sur l'anthropométrie des capacités fonctionnelles (poids corporel) et la capacité à se déplacer (dans la pièce ou d'une pièce à l'autre) sans dispositif d'assistance. Il ne repose en aucun cas sur l'état de santé et l'âge.

Application du dispositif

L'utilisateur désigne la personne assise dans le dispositif. Le personnel soignant désigne la personne actionnant le dispositif. Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance dans le dispositif. Assurez-vous que l'utilisateur fait l'objet d'une supervision permanente par un soignant. L'utilisation du dispositif sera interrompue à plusieurs reprises au cours de la journée, lorsque l'utilisateur sera allongé, debout ou assis dans un autre dispositif d'assistance ou un produit conventionnel. L'exposition sera limitée (≤ 24 h). L'utilisateur peut avoir besoin d'un dispositif d'aide à la mise en position assise à court terme (≤ 30 jours) ou à long terme (> 30 jours). Le dispositif entrera en contact avec une peau intacte. En fonction de la configuration et des accessoires utilisés, le contact se fait souvent avec la peau de la tête et du cou, la région des épaules, les membres supérieurs et les membres inférieurs de l'utilisateur et du personnel soignant.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Précautions

Une attention particulière doit être accordée aux considérations relatives à la configuration du dispositif et à l'utilisation d'accessoires pour les utilisateurs limités dans :

- leurs fonctions sensorielles et la sensation de douleur : des contrôles supplémentaires de la pression provoquée par le soutien apporté par le dispositif et ses accessoires doivent être réalisés ;
- leurs mouvements (par exemple, mouvements non contrôlés) : envisagez l'utilisation d'un dispositif avec un dossier dynamique ;

- leur capacité à rester assis : envisagez l'utilisation du produit avec des accessoires (par exemple, supports latéraux, gilets, ceintures ou accoudoirs et une tablette) ;
- leur capacité à maintenir la position de leur tête : envisagez l'utilisation d'accessoires aidant au positionnement de la tête.

Zones d'application

Pour une utilisation en intérieur dans les établissements ou à domicile. Le dispositif n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur ou dans des zones humides.

Outils fournis :

- Clé Allen de 5 mm



CE Déclaration de conformité

Ce dispositif est conforme aux exigences de la Directive sur les dispositifs médicaux (2017/745).

Le marquage CE doit être retiré lorsque :

- le dispositif est modifié ;
- l'utilisation du dispositif ne respecte pas l'usage prévu ni la déclaration de conformité ;
- les pièces détachées et les raccords utilisés ne sont pas ceux d'origine R82.

Combinaisons

La combinaison du dispositif à d'autres dispositifs ne doit modifier aucun des dispositifs ni leur usage prévu de manière à ce que la conformité aux exigences applicables ne soit pas affectée. La personne/L'entreprise responsable de la combinaison des dispositifs doit s'assurer que les exigences applicables sont respectées.

Exemples d'exigences applicables :

- sécurité des matériaux (biocompatibilité, inflammabilité), sécurité mécanique (stabilité, risques de pincement, interconnexion), sécurité électrique.



Mise au rebut

Lorsqu'un dispositif arrive en fin de vie, il doit être trié par type de matériau afin que les pièces puissent être recyclées ou éliminées correctement. Si nécessaire, veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir une description précise de chaque matériau. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître les options de recyclage respectueuses de l'environnement.

Le symbole représentant une poubelle barrée sur les batteries ou les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à la fin de leur durée de vie utile.

Si les batteries ou accumulateurs contiennent du mercure (Hg), du cadmium (Cd) ou du plomb (Pb), vous trouverez le symbole chimique correspondant sous le symbole représentant la poubelle barrée. Vous êtes légalement tenu(e) de retourner les batteries et accumulateurs usagés après utilisation. Vous pouvez le faire gratuitement dans le magasin où vos produits ont été achetés ou dans un autre point de collecte près de chez vous. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de votre municipalité ou des autorités locales.

Les batteries peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé humaine. Il convient de faire preuve d'une prudence particulière en raison des risques spéciaux liés à la manipulation de batteries contenant du lithium. La collecte et le recyclage séparés des batteries et accumulateurs usagés sont destinés à prévenir tout effet nocif sur l'environnement et la santé humaine.

Évitez autant que possible la production de déchets de batteries usagées en privilégiant des batteries d'une durée de vie plus longue ou des batteries rechargeables. Évitez les dépôts sauvages dans les espaces publics : n'y déposez pas de manière irréfléchie vos batteries ou équipements électriques contenant des batteries. Envisagez des moyens de réutiliser une batterie plutôt que de la mettre au rebut, par exemple son reconditionnement ou sa réparation.

Accessoires et pièces détachées

Les appareils de R82 peuvent être fournis avec une variété d'accessoires qui répondent aux besoins de chaque utilisateur. Les pièces de rechange peuvent être commandées sur demande. Trouvez les accessoires spécifiques sur notre site Web ou contactez votre revendeur local pour plus d'informations.

Garantie R82

www.etac.com/support

Informations et instructions avant achat

Les informations et instructions avant achat sont disponibles sur www.etac.com, dans la section Documents de la page consacrée à votre dispositif.

Sécurité

Les signes, symboles et instructions apposés sur ce dispositif ne doivent jamais être recouverts ou retirés et doivent rester présents et clairement lisibles pendant toute la durée de vie du dispositif. Remplacez ou restaurez immédiatement les signes, symboles et instructions illisibles ou endommagés. Contactez votre revendeur local pour plus d'informations.

En cas d'événement indésirable en lien avec le dispositif, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

Personnel soignant

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant utilisation et conservez-le pour référence ultérieure. Toute mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.
- Utilisez toujours les techniques de levage et aides adéquates à cette fin.
- Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance dans le dispositif. Veillez à ce qu'un adulte soit toujours présent.
- Les réparations/remplacements doivent uniquement être effectué(e)s avec des pièces détachées et des raccords R82 d'origine neufs, dans le respect des directives et aux intervalles d'entretien prescrits par le fournisseur.
- Les réglages et les ajustements du dispositif ou des accessoires doivent uniquement être effectués après la lecture du manuel d'utilisation.
- En cas de doute quant à la sécurité d'utilisation de votre dispositif R82 ou en cas de défaillance d'une pièce, cessez immédiatement d'utiliser le dispositif et contactez votre revendeur local dès que possible.
- Gardez une main sur le dossier de la poussette lors du réglage de l'inclinaison du dossier.
- Assurez-vous que les pièces mobiles ne compriment pas ou ne coincent pas des parties du corps lorsque vous les réglez.
- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ne se coince dans les ouvertures pour le montage des soutiens/accessoires.
- Ne laissez pas des enfants et des jeunes jouer avec le boîtier de contrôle.
- Il est important de retirer le sac en plastique de transport avant d'utiliser le boîtier de contrôle. Les câbles doivent être placés de manière à ce que les utilisateurs ou les soignants ne puissent pas trébucher et se blesser.
- Veillez à toujours utiliser le produit à une vitesse modérée. Ne courez pas avec le produit.

Environnement

- Contrôlez la température sur la surface du dispositif avant d'y placer un utilisateur, particulièrement si ce dernier a une peau

insensible qui l'empêche de ressentir la chaleur. Si la température de surface est supérieure à 41 °C, laissez le dispositif refroidir avant de l'utiliser.

- Utilisez ce produit sur une surface plane et sans obstacle. Sachez que la manœuvrabilité peut être réduite sur les surfaces glissantes.
- En cas d'utilisation sur des pentes, reportez-vous aux mesures.

Utilisateur

- Si le poids de l'utilisateur est proche de la limite de charge maximale et/ou si l'utilisateur fait beaucoup de mouvements involontaires (par exemple, un balancement), il convient d'envisager un dispositif plus large supportant une charge maximale plus élevée ou un autre dispositif R82.
- Ne placez pas plus d'un utilisateur dans le produit.
- En cas de changement d'utilisateur, nettoyez le produit et désinfectez-le si nécessaire. Effectuez les réglages nécessaires après le nettoyage.

Produit

- Pièces amovibles sans outil : repose-pieds. Son retrait aura une incidence sur le dispositif.
- Effectuez tous les réglages de position sur le dispositif et les accessoires, et vérifiez que tous les boutons ainsi que toutes les vis et toutes les boucles sont bien serrés avant usage.
- Rangez tous les outils hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que la stabilité du dispositif est maintenue avant d'y installer l'utilisateur.
- Activez les freins avant de placer l'utilisateur dans le produit.
- Veillez à ce que les roues soient entièrement fonctionnelles et sécurisées avant utilisation.
- Lorsque le repose-pieds est près du sol et des roulettes, il est possible que les roulettes ne puissent pas pivoter.
- Pour utiliser le châssis du siège dans la position la plus basse, retirez le repose-pieds avant d'ajuster le siège.
- Nous vous recommandons d'informer l'utilisateur avant d'incliner l'assise et le dossier.
- Pour une stabilité optimale, il est recommandé de placer le siège en position horizontale

et le dossier en position verticale lors du déplacement du dispositif.

- Inspectez le dispositif et tous ses accessoires et remplacez toutes les pièces usées avant utilisation.
- N'exposez pas le vérin à gaz à de la pression ni à des températures élevées. NE le percez PAS.
- N'exposez pas la tige du piston aux éraflures, etc. Il est important d'utiliser un chiffon ou similaire, si des outils sont utilisés pour ajuster le vérin à gaz.
- Utilisez les verrous de fixation installés sur le dispositif pour attacher et régler tous les gilets et toutes les ceintures. Repérez les fentes pour les gilets et les ceintures sur le produit, voir la section relative aux gilets et aux ceintures.
- Ce dispositif a été testé pour la résistance à l'inflammation au niveau zéro inflammation conformément aux normes EN 1021-2 et ISO 7176-16.
- Le dispositif peut perdre ses caractéristiques de résistance aux flammes s'il est utilisé avec d'autres produits que les coussins R82 d'origine.
- Les enfants et les adultes présentant des troubles cognitifs ne sont autorisés à utiliser ce produit que sous la surveillance d'un soignant.
- Le groupe moteur ne possède pas d'arrêt de sécurité.
- N'utilisez le groupe moteur que dans les limites de fonctionnement spécifiées.
- N'essayez pas de réparer des pièces de l'alimentation électrique.
- L'utilisateur ne doit pas être installé dans le dispositif lors du levage de ce dernier.
- Les détails relatifs à la CEM sont disponibles dans l'annexe intitulée « Détails de la CEM », fournie avec le produit.

Informations relatives à l'entretien et la maintenance

L'entretien et la maintenance d'un dispositif médical relèvent entièrement de la responsabilité du propriétaire dudit dispositif.

Le non-respect des instructions d'entretien et de maintenance peut entraîner l'annulation de la garantie du dispositif. En outre, l'absence d'entretien et de maintenance d'un dispositif peut compromettre l'état clinique ou la sécurité des utilisateurs et/ou de leurs soignants. N'effectuez pas d'entretien et de maintenance lorsque l'utilisateur se trouve dans le dispositif. Contactez votre revendeur local pour toute question concernant la configuration, l'utilisation ou l'entretien et la maintenance du dispositif, le cas échéant.

Durée de vie

Dans des conditions normales d'utilisation, ce produit a une durée de vie de 8 ans à condition que toutes les opérations de maintenance et d'entretien soient effectuées conformément aux instructions du fabricant et qu'elles soient consignées.

Réutilisation

Ce produit et ses accessoires/composants peuvent être réutilisés.

Remise en état pour réutilisation

Avant toute réutilisation ou tout changement d'utilisateur, suivez la liste de contrôle d'entretien ainsi que les instructions d'entretien et de lavage et procédez à des inspections régulières.

Intervalle d'entretien

La fréquence d'inspection peut être modifiée en fonction de l'utilisation et de l'usure. Il est recommandé d'inspecter le dispositif une fois par an, chaque fois qu'il est reconditionné et après un stockage de longue durée (plus de 4 mois). L'inspection doit être effectuée par une personne qui comprend l'utilisation du dispositif.

Liste de contrôle d'entretien :

Vérifiez et réglez les éléments suivants conformément à leur utilisation prévue (le cas échéant) :

SIÈGE :

- options de réglage pour le dos, les hanches et les jambes ;
- inclinaison du dossier, dossier dynamique et verrouillage du dossier dynamique ;
- serrage des écrous, boulons et poignées du dispositif ;
- tous les raccords et boucles à la recherche d'éventuels signes d'usure des pièces ;
- le dispositif à la recherche d'éventuelles fissures ou d'éventuels signes d'usure des pièces ;
- lubrification des parties escamotables ;
- intégrité de toutes les étiquettes apposées sur le dispositif.

CHÂSSIS :

- La hauteur du châssis est réglable
- Réglage du siège. Le siège peut être réglé et reste en position après avoir été ajusté.

- Les roues bougent librement et tous les verrous/freins des roues sont actionnés facilement. Réglez si nécessaire.

ALIMENTATION :

- Les versions électriques peuvent conserver leur énergie après la charge de la batterie.

Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou usée.

Maintenance

Avant chaque utilisation, il est recommandé : d'essuyer tout résidu et toute saleté sur le dispositif à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau chaude et d'un détergent/savon doux sans chlore, puis de laisser sécher avant utilisation. Effectuez également une inspection visuelle pour vérifier qu'aucune pièce n'est endommagée ou usée.

Nettoyage

Dispositif principal

Ce dispositif peut être lavé à 60 °C avec un détergent doux pendant 10 minutes dans une machine à laver conçue pour les dispositifs médicaux. Utilisez la fonction de séchage de la machine pour sécher le dispositif. Démontez tous les accessoires et lavez-les séparément.

Avant le nettoyage

Ne dégraissez pas les tiges du piston, les actionneurs doivent être rétractés au minimum avant le nettoyage.

- Retirez tous les accessoires, débranchez tous les câbles et veillez à démonter la batterie, le boîtier de commande et la télécommande. Laissez les actionneurs avec les câbles montés sur le produit.
- NE nettoyez PAS le groupe moteur avec un nettoyeur haute pression ni un nettoyeur vapeur.

Après le nettoyage

- Assurez-vous que les câbles sont correctement insérés dans le boîtier de commande lors de la réinstallation du système d'alimentation.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la télécommande.

Tissu et housses

Les housses de coussin peuvent être lavées en machine à 60 °C avec un détergent doux. Ôtez la mousse des housses avant le lavage.

Mousse

Il est déconseillé de laver les pièces en mousse.

Lavage à la main

Ce dispositif et ses accessoires peuvent également être lavés à la main. Utilisez de l'eau chaude et un détergent/savon doux sans chlore et laissez sécher toutes les pièces avant utilisation.

Désinfection

Le dispositif peut être désinfecté avec une solution désinfectante à base d'alcool isopropylique à 70 %. Il est recommandé d'essuyer tout résidu et toute saleté sur le dispositif à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau chaude et d'un détergent/savon doux sans chlore, puis de laisser sécher avant de désinfecter.

Matériaux

- Acier inoxydable
- Aluminium
- Plastique
- Caoutchouc
- Polyuréthane
- Néoprène
- Polyester
- Acier
- Alliage de zinc
- Laiton.

Traitement de surface

Les méthodes de traitement de la surface utilisées pour protéger le produit de la corrosion sont les suivantes :

- Surfaces laquées = revêtement en poudre de polyester ou revêtement par électrophorèse
- Pièces en aluminium non laquées = revêtement anodisé
- Surfaces en acier non laquées = galvanisées.

Bloc moteur

Pour une durée de vie optimale, le bloc moteur doit être raccordé à l'alimentation secteur aussi souvent que possible (par exemple, chaque nuit). Chargez les batteries 12 heures avant utilisation. Les batteries doivent être rechargées au moins tous les 3 mois. Dans le cas contraire, elles risquent d'être endommagées par une autodécharge. Il est recommandé de tester le fonctionnement de la batterie au moins une fois par an.

Chargement de la batterie :

- Débranchez la fiche du système d'alimentation et branchez le câble de charge.
- Branchez le chargeur sur l'alimentation électrique et mettez-le sous tension. Un témoin jaune sur le chargeur s'allume.
- Chargez les batteries jusqu'à ce que le témoin du chargeur devienne vert.

Caractéristiques techniques

Batterie – BA18

- Capacité 1,3 Ah – 24 V CC
- Le courant de charge est de 500 mA max.
- IPX6

Les batteries ont une durée de vie maximale de 4 ans, mais cela peut varier en fonction des conditions d'utilisation et des pratiques de charge.

Chargeur de batterie – CH01

- Secteur : Mode de commutation 100 – 240 V CA/50-60 Hz
- Tension de charge : 27,6 V CC
- Courant de charge : Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Modèle FW7218M/24

Actionneur – LA28/LA32

- Tension d'entrée : 24 V
- Niveau sonore : ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Cycle de service : Max. 10 % ou 2 minutes d'utilisation puis 18 minutes sans utilisation

Boîtier de contrôle – HB 30

- IPX6

Pièces détachées

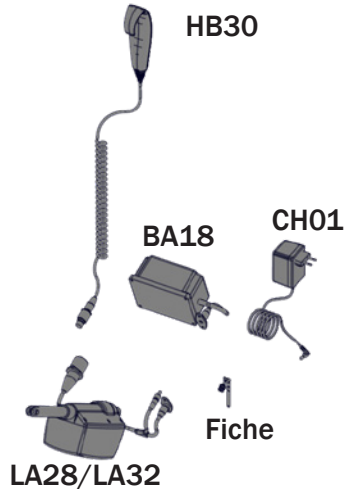
- Boîtier de contrôle – HB 30
- Batterie – BA 18

Partie appliquée

- Boîtier de contrôle – HB 30

Conditions relatives à l'environnement

- Température de fonctionnement : +5 °C à +40 °C
- Température de stockage : -10 °C à +50 °C
- Humidité relative : 20 % à 80 %
- Pression atmosphérique : 700 – 1 060 hPa



Température ambiante et de la surface

Le tableau ci-dessous indique le temps qu'il faut aux surfaces du dispositif pour atteindre la température de fonctionnement depuis -10 °C et +50 °C.

Température de la surface			
-10 °C	à	+5 °C	108 min
+50 °C	à	+40 °C	129 min

Tableau d'indice de protection IP – Premier chiffre : solides

Le premier chiffre indique le niveau de protection offert par l'enveloppe contre l'accès aux parties dangereuses (par exemple, conducteurs électriques, éléments mobiles) et la pénétration de corps solides étrangers.

IPOX	Aucune protection contre les contacts et la pénétration d'objets.
IP1X	Protection de n'importe quelle partie du corps de taille importante, comme le dos de la main, mais aucune protection contre les contacts intentionnels avec une partie du corps.
IP2X	Doigts ou objets similaires.
IP3X	Outils, fils épais, etc.
IP4X	La plupart des fils, des vis, etc.
IP5X	Il est impossible d'exclure totalement la pénétration de la poussière, mais celle-ci ne doit pas entrer en quantité suffisante pour interférer avec le bon fonctionnement de l'équipement ; protection complète contre les contacts.
IP6X	Pas de pénétration de poussière ; protection complète contre les contacts.

Deuxième chiffre : liquides

Protection de l'équipement à l'intérieur de l'enveloppe contre la pénétration de l'eau avec effets nuisibles.

IPX0	Pas de protection
IPX1	Protection contre les gouttes d'eau tombant verticalement, condensation par exemple
IPX2	Protection contre les projections d'eau directes jusqu'à 15° sur le plan vertical
IPX3	Protection contre les projections d'eau directes jusqu'à 60° sur le plan vertical
IPX4	Protection contre les projections d'eau provenant de toutes les directions – pénétration limitée autorisée
IPX5	Protection contre les jets d'eau à basse pression provenant de toutes les directions – pénétration limitée
IPX6	Protection contre les inondations temporaires, pour une utilisation sur les ponts de bateau par exemple – infiltration limitée autorisée
IPX7	Protection contre les effets de l'immersion entre 15 cm et 1 m
IPX8	Protection contre une immersion prolongée sous pression

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un nuovo prodotto R82, fornitore a livello mondiale di ausili e dispositivi tecnici per bambini e adolescenti con bisogni speciali. Per sfruttare appieno le opzioni offerte da questo dispositivo, leggere questo manuale dell'utente prima dell'uso e conservarlo per consultazioni future.

Uso previsto

I dispositivi di seduta R82 sono dispositivi di assistenza destinati a compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. I dispositivi sono progettati per una persona che non è in grado di mantenere una posizione seduta o di spostarsi senza l'uso di un dispositivo di assistenza a causa di limitazioni di mobilità.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini e adulti con disabilità che non sono in grado di mantenere una posizione seduta. Il gruppo target del dispositivo si basa sull'antropometria della capacità funzionale (peso corporeo) e sulla capacità di muoversi (all'interno della stanza o tra una stanza e l'altra) senza un dispositivo di assistenza. Non si basa su una condizione di salute specifica o sull'età.

Utilizzo del dispositivo

L'utente è la persona seduta nel dispositivo. L'assistente è la persona che aziona il dispositivo. Non lasciare mai l'utente incustodito sul dispositivo. Assicurarsi che sia sempre sorvegliato da un assistente. L'uso del dispositivo può essere interrotto più volte durante la giornata, quando l'utente è sdraiato, in piedi o seduto su un altro dispositivo di assistenza o su un altro prodotto convenzionale. L'esposizione sarà limitata (≤24 ore).

La necessità dell'utente di un dispositivo di assistenza per sedersi può essere a breve termine (≤30 giorni) o a lungo termine (>30 giorni). Il dispositivo entra a contatto con la cute intatta. A seconda della configurazione e degli accessori utilizzati, il contatto avviene di frequente con la cute della testa e del collo, delle spalle, degli arti superiori e inferiori dell'utente e dell'assistente.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Precauzioni

Prestare particolare attenzione alle considerazioni relative alla configurazione del dispositivo e all'uso di accessori per gli utenti con limitazioni:

- nelle funzioni sensoriali e nella sensibilità al dolore. Considerare in questo caso di effettuare controlli aggiuntivi della pressione esercitata dal supporto fornito dal dispositivo e dai suoi accessori;
- nella funzione motoria (ad es. esecuzione di movimenti involontari). Considerare l'uso di un dispositivo con schienale dinamico;
- nella capacità di mantenere una posizione seduta. Considerare l'uso del prodotto con

accessori (ad es. supporti laterali, pettorine, cinture o braccioli e un tavolino);

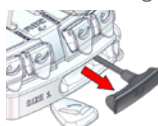
- nella capacità di sorreggere la testa. Considerare l'uso di accessori che forniscano supporto per il posizionamento della testa.

Ambiti di utilizzo

Per l'uso interno in istituzioni o ambienti domestici. Il dispositivo non è destinato all'uso all'esterno o in ambienti umidi.

Utensili in dotazione:

- chiave a brugola da 5 mm



CE Dichiarazione di Conformità

Questo dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (2017/745).

Il marchio CE deve essere rimosso quando:

- Rimontaggio del dispositivo
- Uso del dispositivo al di fuori dello scopo previsto e della dichiarazione di conformità
- Utilizzo di ricambi e accessori diversi da quelli originali R82.

Combinazioni

In caso di combinazione del dispositivo con altri, la combinazione non deve modificare l'uso previsto dei dispositivi né modificare i dispositivi stessi in modo tale da influire sulla conformità ai requisiti applicabili. La persona/l'azienda responsabile della combinazione dei dispositivi deve garantire che i requisiti applicabili siano soddisfatti.

Esempi di requisiti applicabili:

- Sicurezza dei materiali (biocompatibilità, infiammabilità), sicurezza meccanica (stabilità, rischi di schiacciamento, interconnessione), sicurezza elettrica.



Smaltimento

Quando un dispositivo raggiunge la fine della sua vita utile, deve essere separato per tipo di materiale in modo che le parti possano essere riciclate o smaltite correttamente. Se necessario, contattare il rivenditore locale per una descrizione precisa di ciascun materiale. Contattare le autorità locali per essere informati sulle opzioni disponibili per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Il simbolo del cestino barrato sulle batterie o sugli accumulatori indica che non devono essere

smaltiti nei rifiuti domestici al termine della loro vita utile. Se le batterie o gli accumulatori contengono mercurio (Hg), cadmio (Cd) o piombo (Pb), il rispettivo simbolo chimico si troverà sotto il simbolo del cestino barrato. L'utente è tenuto per legge a restituire le vecchie batterie e accumulatori dopo l'uso. È possibile farlo gratuitamente presso il punto vendita o presso un altro punto di raccolta nella propria zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla propria amministrazione comunale o regionale.

Le batterie possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute umana. Prestare particolare attenzione nel maneggiare le batterie al litio a causa dei rischi particolari connessi. La raccolta differenziata e il riciclaggio delle vecchie batterie e accumulatori hanno lo scopo di evitare conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana.

Evitare per quanto possibile la produzione di rifiuti derivanti da batterie vecchie, ad esempio preferendo batterie con una durata utile più lunga o batterie ricaricabili. Evitare di inquinare gli spazi pubblici evitando di lasciare in giro batterie o apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti batterie. Valutare la possibilità di riutilizzare una batteria invece di smaltirla, ad esempio rigenerandola o riparandola.

Accessori e parti di ricambio

I dispositivi R82 possono essere forniti con una varietà di accessori che soddisfano le esigenze del singolo utente. Le parti di ricambio possono essere ordinate su richiesta. Visitare il nostro sito web per trovare accessori specifici o contattare il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Garanzia R82

www.etac.com/support

Informazioni e istruzioni pre-vendita

Le informazioni e le istruzioni pre-vendita sono disponibili all'indirizzo www.etac.com, sotto il dispositivo, nella sezione documenti.

Sicurezza

Segni, simboli e istruzioni presenti su questo dispositivo non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per tutta la vita utile del dispositivo. Sostituire o riparare immediatamente segni, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattare il rivenditore locale per istruzioni.

Se si verifica un evento avverso in relazione al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltra le informazioni al produttore.

Assistente

- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso e conservarlo per consultazioni future. L'uso improprio di questo dispositivo può causare gravi lesioni all'utente.
- Utilizzare sempre le tecniche e gli ausili di sollevamento adeguati.
- Non lasciare mai l'utente incustodito su questo dispositivo. Assicurarsi che sia sempre sorvegliato da un adulto.
- Le riparazioni/sostituzioni devono essere effettuate esclusivamente utilizzando parti di ricambio e accessori R82 nuovi e originali, e devono essere eseguite in conformità alle linee guida e agli intervalli di manutenzione prescritti dal fornitore.
- Le impostazioni e le regolazioni del dispositivo o degli accessori devono essere effettuate esclusivamente da persone che hanno letto il manuale d'uso.
- In caso di dubbi sull'uso sicuro del dispositivo R82 o se qualche componente dovesse guastarsi, interrompere immediatamente l'uso e contattare il rivenditore locale il prima possibile.
- Tenere una mano sullo schienale della sedia quando si regola l'angolazione dello schienale.
- Assicurarsi che le parti mobili non restino schiacciate o intrappolate durante la regolazione.
- Assicurarsi che parti del corpo non rimangano intrappolate nelle aperture per il montaggio di supporti/accessori.
- Non lasciare che bambini e ragazzi giochino con il telecomando.
- È importante rimuovere il sacchetto di plastica per il trasporto prima di utilizzare il telecomando. I cavi devono essere posizionati in modo che gli utenti o gli assistenti non possano inciampare e ferirsi.
- Utilizzare sempre il prodotto a un ritmo moderato. Non correre con il prodotto.

Ambiente

- Controllare la temperatura della superficie del dispositivo prima di collocarvi un utente. Questo vale soprattutto per gli utenti con cute insensibile, in quanto non percepiscono il calore. Se la temperatura superficiale è superiore a 41 °C, lasciare raffreddare il dispositivo prima dell'uso.

- Utilizzare il prodotto su una superficie piana e priva di ostacoli. Prestare attenzione alla manovrabilità ridotta su superfici scivolose.
- In caso di utilizzo in pendenza, fare riferimento alle misure.

Utente

- Se l'utente ha un peso vicino al limite di carico massimo e/o compie molti movimenti involontari, ad esempio dondolandolo, è consigliato utilizzare il prodotto in una misura più grande e con portata massima più elevata, o un dispositivo R82 diverso.
- Non posizionare più di un utente sul prodotto.
- Tra un utente e l'altro, pulire e disinfettare il prodotto, se necessario. Dopo la pulizia effettuare le regolazioni necessarie.

Prodotto

- Parti rimovibili senza l'uso di un attrezzo: Supporto piedi. La rimozione avrà un effetto negativo sul dispositivo.
- Effettuare tutte le regolazioni di posizione sul dispositivo e sugli accessori e assicurarsi che tutte le manopole, le viti e le fibbie siano fissate saldamente prima dell'uso.
- Tenere tutti gli attrezzi fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che il dispositivo sia stabile prima di posizionarvi l'utente.
- Attivare i freni prima di posizionare l'utente nel prodotto.
- Assicurarsi che le ruote siano pienamente funzionanti e correttamente fissate prima dell'uso.
- Se la pedana è vicina al suolo e alle ruote, le ruote potrebbero non girare.
- Se è necessario utilizzare il telaio nella posizione più bassa, rimuovere il poggiatesta prima della regolazione.
- Si consiglia di informare l'utente prima di inclinare il sedile e lo schienale.
- Per una stabilità ottimale quando si sposta il dispositivo, si consiglia di tenere il sedile in posizione orizzontale e lo schienale in posizione verticale.
- Ispezionare il dispositivo e tutti i suoi accessori e sostituire eventuali parti usurate prima dell'uso.
- Non esporre la molla a gas a pressione o ad alte temperature. NON perforare.

- Non esporre la biella a graffi, ecc.
È importante utilizzare un panno o simili quando si utilizzano attrezzi per regolare la molla a gas.
- Utilizzare i blocchi di fissaggio montati sul dispositivo per fissare e regolare tutte le pettorine e le cinture. Notare le fessure per le pettorine e le cinture sul prodotto; vedere la sezione relativa alle pettorine e alle cinture.
- Questo dispositivo è testato per la resistenza alla combustione a livello di non combustione, in conformità agli standard EN 1021-2 e ISO 7176-16.
- Se si utilizzano cuscini diversi da quelli originali R82, il dispositivo potrebbe perdere le proprie caratteristiche ignifughe.
- I bambini e gli adulti con disturbi cognitivi possono utilizzare questo prodotto esclusivamente sotto la supervisione di un assistente.
- L'unità di alimentazione non è dotata di un arresto di sicurezza.
- Utilizzare l'unità di alimentazione solo entro i limiti operativi specificati.
- Non tentare di riparare alcun componente dell'unità di alimentazione.
- L'utente non deve occupare il prodotto quando viene sollevato da terra.
- I dettagli relativi alla compatibilità elettromagnetica (EMC) sono disponibili nell'appendice "Dettagli EMC" fornita con il prodotto.

Informazioni sull'assistenza e la manutenzione

L'assistenza e la manutenzione di un dispositivo medico sono interamente di competenza del proprietario del dispositivo stesso.

La mancata ispezione e manutenzione di un dispositivo in conformità alle istruzioni può invalidare la garanzia del dispositivo stesso. Inoltre, la mancata assistenza e manutenzione di un dispositivo può compromettere le condizioni cliniche o la sicurezza degli utenti e/o degli assistenti. Non eseguire interventi di assistenza e manutenzione mentre l'utente si trova all'interno del dispositivo. Se necessario, contattare il rivenditore locale per assistenza nella configurazione, nell'uso o nell'esecuzione di interventi di riparazione e manutenzione del dispositivo.

Vita utile

La vita utile di questo prodotto in condizioni di utilizzo normale è di 8 anni se tutti gli interventi di manutenzione e assistenza vengono eseguiti secondo le istruzioni del produttore e registrati in modo documentabile.

Riutilizzo

Questo prodotto e i relativi accessori/componenti sono adatti al riutilizzo.

Ricondizionamento per il riutilizzo

Prima di riutilizzare o cambiare utente, seguire la checklist di assistenza e le istruzioni di manutenzione e lavaggio ed eseguire le regolari ispezioni.

Intervallo di manutenzione

La frequenza delle ispezioni può variare a seconda dell'uso e dell'usura. Si raccomanda di ispezionare il dispositivo annualmente, ogni volta che il dispositivo viene rimesso per l'uso e dopo un lungo periodo di inutilizzo (più di 4 mesi). L'ispezione deve essere eseguita da una persona che comprenda l'uso del dispositivo.

Checklist di manutenzione:

Controllare e regolare quanto segue in base all'uso previsto (se applicabile):

SEDILE:

- opzioni di regolazione per schiena, fianchi e gambe;
- reclinazione dello schienale, schienale dinamico e blocco dinamico,
- dadi, viti e impugnature sul dispositivo per verificare che siano serrati;
- tutti i raccordi e le fibbie per rilevare eventuali segni di usura dei componenti;
- il dispositivo per verificare la presenza di crepe o di segni di usura dei componenti;
- lubrificare i dispositivi swing-away;
- tutte le etichette sul dispositivo per verificare che siano intatte.

TELAIO:

- Il telaio è regolabile in altezza
- Regolazione del piano del sedile. Il piano del sedile è regolabile e rimane in posizione dopo la regolazione.
- Le ruote si muovono liberamente e i blocchi/i freni delle ruote si attivano con facilità.

Se necessario, regolare in base alle proprie preferenze

ALIMENTAZIONE:

- Una volta caricata la batteria, le versioni elettriche sono in grado di immagazzinare energia.

Riparare o sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.

Manutenzione

Prima di ogni utilizzo si consiglia di: rimuovere eventuali residui e sporizia dal dispositivo, utilizzando un panno con acqua calda e un detergente/sapone delicato senza cloro e lasciare asciugare prima dell'uso. Eseguire un'ispezione visiva per verificare che non vi siano parti danneggiate o usurate.

Lavaggio

Dispositivo principale

Questo dispositivo può essere lavato a 60 ° con un detergente delicato per 10 minuti in una lavatrice progettata per dispositivi medici. Utilizzare la funzione di asciugatura della macchina per asciugare il dispositivo. Smontare tutti gli accessori e lavarli separatamente.

Prima del lavaggio

Evitare il degrassaggio delle bielle; prima di effettuare il lavaggio, riportare gli attuatori alla corsa minima.

- Rimuovere tutti gli accessori, scollegare tutti i cavi e assicurarsi di smontare la batteria, l'unità di comando e la pulsantiera. Lasciare gli attuatori con i cavi montati sul prodotto.
- NON pulire l'unità di alimentazione con un dispositivo di pulizia ad alta pressione o a vapore.

Dopo il lavaggio

- Verificare il corretto posizionamento dei cavi inseriti nell'unità di comando quando si reinstalla il sistema dell'unità di alimentazione.
- Verificare il corretto funzionamento delle funzioni del telecomando.

Tessuto e rivestimenti

I rivestimenti dei cuscini possono essere lavati in lavatrice a 60 °C con un detergente delicato. Separare la schiuma e il rivestimento prima del lavaggio.

Schiuma

Si sconsiglia di lavare i componenti in schiuma.

Lavaggio a mano

Questo dispositivo e i relativi accessori possono essere lavati anche a mano. Utilizzare acqua calda e un detergente/sapone delicato senza cloro e lasciare asciugare tutte le parti prima dell'uso.

Disinfezione

Il dispositivo può essere disinfettato con una soluzione di alcol isopropilico al 70%. Si consiglia di rimuovere eventuali residui e sporizia dal dispositivo utilizzando un panno con acqua calda e un detergente/sapone delicato senza cloro e lasciare asciugare prima della disinfezione.

Materiali

- Acciaio inossidabile
- Alluminio
- Plastica
- Gomma
- Poliuretano
- Neoprene
- Poliestere
- Acciaio
- Lega di zinco
- Ottone

Trattamento della superficie

Per la protezione dalla corrosione sono stati utilizzati i seguenti processi di trattamento della superficie:

- Superfici verniciate = Verniciatura in polvere di poliestere o per cataforesi
- Parti in alluminio non verniciate = rivestimento anodizzato
- Superfici in acciaio non verniciate = galvanizzate.

Unità di alimentazione

Per una durata ottimale, l'unità di alimentazione deve essere collegata il più spesso possibile alla rete di alimentazione (ad es. ogni notte). Caricare le batterie 12 ore prima dell'uso.

Le batterie devono essere caricate almeno ogni 3 mesi, altrimenti potrebbero verificarsi danni dovuti allo scaricamento automatico. Si consiglia di testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

Ricarica della batteria:

- Staccare la spina dal sistema di alimentazione e inserire il cavo di ricarica
- Collegare il caricabatterie alla rete elettrica e accenderlo. Una spia gialla sul caricabatterie si accende
- Caricare le batterie finché la spia sul caricabatterie non diventa verde

Dati tecnici

Batteria – BA18

- Capacità 1,3 Ah–24 V CC
- La corrente di carica è max. 500 mA
- IPX6

Le batterie hanno una durata massima di 4 anni, ma ciò può variare a seconda delle condizioni d'uso e delle pratiche di ricarica

Caricabatterie – CH01

- Rete elettrica: Modalità di commutazione 100–240 V CA/50–60 Hz
- Tensione di carica: 27,6 V CC
- Corrente di carica: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, modello FW7218M/24

Attuatore – LA28/LA32

- Tensione di ingresso: 24 V
- Livello di rumore: ≤45 dB(A)
- IPX5
- Ciclo di lavoro: Max. 10% o 2 min., quindi 18 min. senza utilizzo

Telecomando – HB 30

- IPX6

Parti rimovibili

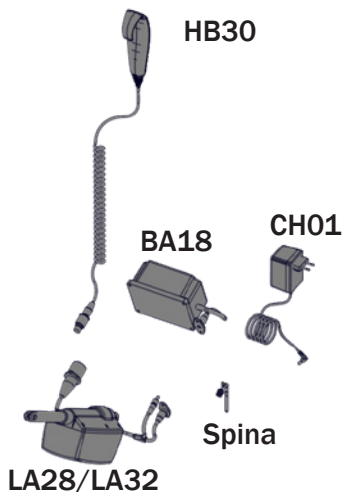
- Telecomando – HB 30
- Batteria – BA 18

Parte applicata

- Telecomando – HB 30

Condizioni ambientali

- Temperatura di esercizio: da +5 °C a +40 °C
- Temperatura di conservazione: da -10 °C a +50 °C
- Umidità relativa: dal 20% all'80%
- Pressione atmosferica: 700–1060 hPa



Temperatura superficiale e ambiente

La tabella seguente illustra il tempo impiegato dalle superfici del dispositivo per raggiungere la temperatura di esercizio da -10 °C a +50 °C.

Temperatura superficiale			
-10 °C	-	+5 °C	108 min
+50 °C	-	+40 °C	129 min

Tabella IP-Rating – Prima cifra: solidi

La prima cifra indica il livello di protezione garantito dall'involucro contro l'accesso agli elementi pericolosi (per esempio conduttori elettrici, parti mobili) e l'ingresso di oggetti solidi estranei.

IP0X	Nessuna protezione dal contatto e dall'ingresso di oggetti
IP1X	Qualsiasi superficie ampia del corpo, come il dorso della mano, ma nessuna protezione contro il contatto intenzionale con una parte del corpo.
IP2X	Dita o oggetti simili.
IP3X	Strumenti, fili spessi, ecc.
IP4X	Quasi tutti i fili, viti, ecc.
IP5X	Non viene completamente impedita la penetrazione di polvere, ma la quantità di polvere che penetra non è tale da compromettere il funzionamento del dispositivo; protezione completa dal contatto.
IP6X	Nessuna penetrazione di polvere; protezione completa dal contatto.

Seconda cifra: liquidi

Protezione delle parti interne dell'involucro dall'ingresso dannoso di acqua.

IPX0	Non protetto
IPX1	Protetto da caduta verticale di gocce d'acqua, ad es. condensa
IPX2	Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 15°
IPX3	Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 60°
IPX4	Protetto da spruzzi d'acqua da tutte le direzioni – consente un ingresso limitato
IPX5	Protetto da getti d'acqua a bassa pressione da tutte le direzioni – ingresso limitato
IPX6	Protetto da ondate d'acqua temporanee, ad es. per uso su ponti di navi – consente un ingresso limitato
IPX7	Protetto dall'effetto di immersione tra 15 cm e 1 m di profondità
IPX8	Protetto da lunghi periodi di immersione sotto pressione

Geral

Agradecemos a sua escolha de um novo dispositivo da R82 - um fornecedor mundial de aparelhos e auxiliares técnicos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para tirar o máximo partido das opções oferecidas por este dispositivo, leia este manual do utilizador antes de utilizar e guarde-o para consulta futura.

Utilização prevista

O dispositivo de assento R82 é um dispositivo auxiliar destinado a compensar uma deficiência funcional devido a uma lesão ou incapacidade. Os dispositivos foram concebidos para uma pessoa que revela incapacidade de manter uma posição sentada ou têm dificuldades de locomoção sem um dispositivo auxiliar devido a limitações de mobilidade.

Indicações

O dispositivo pode ser utilizado por crianças e adultos com deficiência que não têm a capacidade de manter uma posição sentada. O grupo-alvo para o dispositivo baseia-se na antropometria da capacidade funcional (peso corporal) e na capacidade de locomoção (no interior da divisão ou entre divisões) sem um dispositivo auxiliar. Não se baseia numa condição de saúde ou idade específica.

Utilização do dispositivo

O utilizador é a pessoa que está sentada no dispositivo. O prestador de cuidados é a pessoa que opera o dispositivo. Nunca deixe o utilizador sem vigilância neste dispositivo. Assegure a supervisão permanente por um prestador de cuidados. A utilização do dispositivo é interrompida várias vezes durante o dia, nos períodos em que o utilizador permanece deitado, de pé ou sentado noutro dispositivo auxiliar ou num produto convencional. A exposição é limitada (≤ 24 h).

A necessidade do utilizador de um dispositivo auxiliar para sentar pode ser a curto prazo (≤ 30 dias) ou a longo prazo (> 30 dias). O dispositivo entra em contacto com a pele intacta. Dependendo da configuração e dos acessórios utilizados, é frequente o contacto com a pele da região da cabeça e do pescoço, da região dos ombros, dos membros superiores e dos membros inferiores do utilizador e do prestador de cuidados.

Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

Precauções

Deve ser dada especial atenção às considerações sobre a configuração do dispositivo e a utilização de acessórios para utilizadores com limitações ao nível de:

- Funções sensoriais e sensação de dor. Considere as verificações adicionais ao nível da pressão causada pelo apoio fornecido pelo dispositivo e respetivos acessórios.
- Função de movimento (p. ex., realizar movimentos involuntários). Considere

a utilização de um dispositivo com um encosto dinâmico.

- Capacidade para manter uma posição sentada. Considere a utilização do dispositivo com acessórios (p. ex., suportes laterais, coletes, cintos ou suportes de braços e um tabuleiro).
- Capacidade para manter uma posição da cabeça. Considere a utilização de acessórios que proporcionem apoio ao posicionamento da cabeça.

Áreas de aplicação

Para utilização interior em instituições ou ambientes domésticos. O dispositivo não se destina a ser utilizado no exterior ou em áreas húmidas.

Ferramentas incluídas:

- Chave Allen de 5 mm



CE Declaração de Conformidade

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos do regulamento relativo a dispositivos médicos (2017/745).

A marcação CE deve ser removida ao:

- Reconstruir o dispositivo
- Utilizar o dispositivo fora do âmbito da finalidade prevista e declaração de conformidade
- Utilizar peças sobresselentes e acessórios que não sejam originais da R82.

Combinações

Ao combinar o dispositivo com outros dispositivos, a combinação não pode alterar a finalidade prevista dos dispositivos nem modificar os mesmos de modo a que a conformidade com os requisitos aplicáveis possa ser afetada. A pessoa/empresa responsável pela combinação dos dispositivos deve garantir que os requisitos aplicáveis são cumpridos.

Exemplos de requisitos aplicáveis:

- Segurança do material (biocompatibilidade, inflamabilidade), segurança mecânica (estabilidade, riscos de compressão, interligação), segurança elétrica.



Eliminação

Quando um dispositivo atinge o fim da sua vida útil, este deve ser separado por tipo de material para que as peças possam ser recicladas ou eliminadas corretamente. Se necessário, contacte o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contacte as autoridades locais para se informar sobre as opções disponíveis para uma reciclagem ecológica.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz nas baterias ou nos acumuladores indica que estes não devem ser eliminados como lixo doméstico no fim da sua vida útil. Se as baterias ou os acumuladores contiverem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), encontrará o respetivo símbolo químico por baixo do símbolo do caixote do lixo com uma cruz. É obrigado por lei a devolver baterias e acumuladores usados após a utilização. Pode fazê-lo gratuitamente na loja ou noutro ponto de recolha perto de si. Os endereços dos pontos de recolha adequados podem ser obtidos junto da sua cidade ou autoridade local.

As baterias podem conter substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana. Devem ser tomadas precauções especiais devido aos riscos especiais envolvidos no manuseamento de baterias que contêm lítio. A recolha e a reciclagem separadas de baterias e acumuladores usados destinam-se a evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde humana.

Evite ao máximo a geração de resíduos de baterias usadas, ou seja, opte preferencialmente por baterias com uma vida útil mais longa ou baterias recarregáveis.

Evite a acumulação de lixo em espaços públicos, não abandonando de forma inadvertida baterias ou equipamentos elétricos e eletrónicos com bateria. Pondere formas de reutilizar uma bateria em vez de a eliminar, por exemplo, mediante recondicionamento ou reparação da mesma.

Acessórios e peças sobressalentes

Os dispositivos R82 podem ser fornecidos com uma variedade de acessórios que satisfaçam as necessidades do utilizador individual. As peças sobressalentes podem ser encomendadas mediante pedido. Encontre os acessórios específicos no nosso website ou contacte o seu revendedor local para obter mais informações.

Garantia R82

www.etac.com/support

Informações e instruções de pré-venda

As informações e instruções de pré-venda estão disponíveis em www.etac.com, no seu dispositivo, na secção de documentos.

Segurança

Os sinais, os símbolos e as instruções colocados neste dispositivo nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo ser conservados e permanecer claramente legíveis ao longo de toda a vida útil do dispositivo. Substitua ou repare imediatamente os sinais, os símbolos e as instruções ilegíveis ou danificados. Contacte o seu revendedor local para obter instruções.

Se ocorrer um evento adverso relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser comunicado ao revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo útil. O revendedor local reencaminha as informações para o fabricante.

Prestador de cuidados

- Leia atentamente o manual do utilizador antes de utilizar e guarde-o para consulta futura. A utilização incorreta deste dispositivo pode causar ferimentos graves ao utilizador.
- Utilize sempre as técnicas e os auxiliares de elevação corretos para este fim.
- Nunca deixe o utilizador sem vigilância neste dispositivo. Assegure a supervisão permanente por um adulto.
- As reparações/substituições só devem ser realizadas utilizando peças sobresselentes e acessórios originais R82 novos e de acordo com as orientações e os intervalos de assistência indicados pelo fornecedor.
- As definições e os ajustes do dispositivo ou acessórios só devem ser efetuados por pessoas que tenham lido o manual do utilizador.
- Em caso de dúvida sobre a utilização segura e continuada do seu dispositivo R82 ou se alguma peça falhar, interrompa imediatamente a utilização do dispositivo e contacte o seu revendedor local o mais rapidamente possível.
- Mantenha uma mão nas costas da cadeira ao ajustar o ângulo das costas.
- Certifique-se de que as peças móveis não apertam nem prendem as partes do corpo ao ajustá-las.
- Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica presa nas aberturas para montagem de suportes/acessórios.
- Não deixe crianças e jovens brincarem com o comando manual.
- É importante remover o saco de plástico de transporte antes de utilizar o comando manual. Os cabos devem ser colocados de forma a que os utilizadores ou cuidadores não possam tropeçar neles e magoar-se.
- Utilize sempre o produto a um ritmo moderado. Não corra com o produto.

Ambiente

- Observe a temperatura da superfície no dispositivo, antes de colocar um utilizador no mesmo. Isto aplica-se especialmente a utilizadores com pele insensível, uma vez que não conseguem sentir o calor. Se a temperatura da superfície for superior a 41 °C, deixe o dispositivo arrefecer antes de o utilizar.

- Utilize este produto numa superfície nivelada sem quaisquer obstáculos. Tenha cuidado com a capacidade de manobra reduzida em superfícies escorregadias.
- Quando utilizar o produto em planos inclinados, consulte as medições.

Utilizador

- Se o utilizador estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, p. ex., baloiçar, deve ser considerado um tamanho maior com uma carga máxima mais elevada ou um dispositivo R82 diferente.
- Não coloque mais que um utilizador no produto.
- Quando substituir o utilizador, limpe o produto e desinfete-o, se necessário. Execute os ajustes necessários após a limpeza.

Produto

- Peças amovíveis sem a utilização da ferramenta: Apoios para os pés. A remoção terá um efeito adverso no dispositivo.
- Realize todos os ajustes em termos de posição no dispositivo e nos acessórios e certifique-se de que todos os puxadores, parafusos e fivelas estão bem apertados antes de utilizar.
- Mantenha todas as ferramentas fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que a estabilidade do dispositivo é mantida antes de colocar o utilizador no mesmo.
- Acione os travões antes de colocar o utilizador no produto.
- Certifique-se de que as rodas estão totalmente funcionais e seguras antes da utilização.
- Quando a placa para os pés estiver perto do chão e das rodas, estas podem não conseguir rodar.
- Se tiver de utilizar a estrutura na posição mais baixa, retire o apoio para os pés antes do ajuste.
- Recomendamos que informe o utilizador antes de inclinar o assento e as costas.
- Para uma estabilidade ideal, recomenda-se que, ao mover o dispositivo, o assento esteja na posição horizontal e as costas na posição vertical.

- Inspeccione o dispositivo e todos os seus acessórios e substitua quaisquer peças desgastadas antes da utilização.
- Não exponha a mola a gás a pressão ou a temperaturas elevadas. NÃO efetue furos.
- Não exponha a haste do êmbolo a riscos, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante se forem utilizadas ferramentas para ajustar a mola a gás.
- Utilize os bloqueios de fixação montados no dispositivo para apertar e ajustar todos os coletes e cintos. Observe as ranhuras para os coletes e cintos no produto. Consulte a secção sobre coletes e cintos.
- Este dispositivo foi testado quanto à resistência à ignição a nível de não ignição de acordo com as normas EN 1021-2 e ISO 7176-16.
- O dispositivo pode perder as suas características de resistência às chamas se forem utilizadas almofadas que não sejam originárias da R82.
- Crianças e adultos com deficiência cognitiva só podem utilizar este produto sob supervisão de um prestador de cuidados.
- A unidade de alimentação não tem uma paragem de segurança.
- Utilize a unidade de alimentação apenas dentro dos limites de funcionamento especificados.
- Não tente reparar qualquer peça da unidade de alimentação.
- O utilizador não deve ocupar o produto quando este for levantado do chão.
- Os detalhes relativos à CEM podem ser encontrados no anexo "Detalhes de CEM" fornecido com o produto.

Informações de assistência e manutenção

A assistência e a manutenção de um dispositivo médico é totalmente da responsabilidade do proprietário do mesmo.

A falta de assistência e manutenção de um dispositivo de acordo com as instruções pode invalidar a garantia do dispositivo. Além disso, a falta de assistência e manutenção de um dispositivo pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos utilizadores e/ou dos seus prestadores de cuidados. Não realize trabalhos de assistência e manutenção enquanto o utilizador estiver no dispositivo. Contacte o revendedor local para obter assistência, se necessário, na configuração, utilização ou manutenção do dispositivo.

Vida útil

A vida útil deste produto é de 8 anos, se forem efetuadas todas as operações de manutenção e assistência de acordo com as instruções do fabricante e se forem comprovadamente registadas.

Reutilização

Este produto e os seus acessórios/componentes são adequados para reutilização.

Recondicionamento para reutilização

Antes de reutilizar ou mudar de utilizador, siga a lista de verificação de manutenção, as instruções de manutenção e lavagem e realize inspeções regulares.

Intervalo de assistência

A frequência da inspeção pode ser alterada, dependendo da utilização e do desgaste. Recomenda-se que o dispositivo seja inspecionado anualmente, sempre que for relançado para utilização e após um armazenamento prolongado (mais de 4 meses). A inspeção deve ser realizada por uma pessoa que compreenda a utilização do dispositivo.

Lista de verificação de assistência:

Verifique e ajuste o seguinte de acordo com a utilização prevista (se aplicável):

ASSENTO:

- Opções de ajuste para as costas, ancas e pernas
- Reclinação das costas, apoio das costas dinâmico e bloqueio dinâmico
- Se as porcas, os parafusos e as pegas no dispositivo estão apertados
- Se todos os encaixes e fivelas mostram sinais de desgaste
- Se o dispositivo apresenta fissuras ou sinais de peças desgastadas
- Se as peças deslizantes estão lubrificadas
- Se todas as etiquetas no dispositivo estão intactas.

ESTRUTURA:

- A estrutura é ajustável em altura
- Ajuste do plano de assento. O plano do assento é ajustável e permanece no lugar após o ajuste.
- As rodas movimentam-se livremente e todos os bloqueios/travões das rodas são ativados facilmente. Ajuste, se necessário

POTÊNCIA:

- As versões elétricas podem reter energia após o carregamento da bateria

Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas.

Manutenção

Antes de cada utilização, recomenda-se que: limpe quaisquer resíduos e sujidade do dispositivo, utilizando um pano com água morna e um detergente/sabão suave sem cloro, e deixe secar antes de utilizar. Efetue uma inspeção visual para verificar se existem peças danificadas ou desgastadas.

Lavagem

Dispositivo principal

Este dispositivo pode ser lavado a 60 °C utilizando um detergente suave, durante 10 minutos numa máquina de lavar concebida para dispositivos médicos. Utilize a função de secagem da máquina para secar o dispositivo. Desmonte todos os acessórios e lave-os separadamente.

Antes de lavar

Evite desengordurar as hastes do êmbolo; os atuadores devem ser retraídos para o curso mínimo antes de lavar.

- Retire todos os acessórios, desligue todos os cabos e certifique-se de que desmonta a bateria, a caixa de controlo e o comando manual. Deixe os atuadores com os cabos montados no produto.
- NÃO limpe a unidade de alimentação com um dispositivo de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor.

Após a lavagem

- Assegure a colocação correta dos cabos inseridos na caixa de controlo ao reinstalar o sistema da unidade de alimentação.
- Verifique se as funcionalidades do comando manual funcionam corretamente.

Tecido e capas

As capas das almofadas podem ser lavadas na máquina a 60 °C com um detergente suave. Separe a espuma e a cobertura antes de lavar.

Espuma

Não se recomenda a lavagem das peças de espuma.

Lavagem à mão

Este dispositivo e os seus acessórios também podem ser lavados à mão. Utilize água quente e um detergente/sabonete suave sem cloro e deixe secar todas as peças antes de utilizar.

Desinfecção

O dispositivo pode ser desinfetado com uma solução de desinfetante IPA a 70%. Recomenda-se que limpe quaisquer resíduos e sujidade do dispositivo, utilizando um pano embebido em água quente e um detergente/sabão suave sem cloro e que seque antes de desinfetar.

Materiais

- Aço inoxidável
- Alumínio
- Plástico
- Borracha
- Poliuretano
- Neopreno
- Poliéster
- Aço
- Liga de zinco
- Latão.

Tratamento da superfície

Foram utilizados os seguintes processos de tratamento da superfície para proteger contra a corrosão:

- Superfícies lacadas = Revestimento de poliéster em pó ou revestimento eletroforético
- Peças de alumínio não lacadas = Revestimento anodizado
- Superfícies de aço não lacadas = Galvanizado.

Unidade de alimentação

Para uma vida útil otimizada, a unidade de alimentação deve ser ligada à rede elétrica o mais frequentemente possível (p. ex., todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes de utilizar.

As baterias devem ser carregadas, pelo menos, a cada 3 meses, caso contrário, podem ocorrer danos devido à autodescarga. Recomendase que teste o funcionamento da bateria, pelo menos, uma vez por ano.

Recarregar a bateria:

- Retire a ficha do sistema de alimentação e ligue o cabo de carregamento.
- Ligue o carregador à alimentação elétrica e ligue-o ("ON"). Acende uma luz amarela no carregador.
- Carregue as baterias até a luz do carregador ficar verde.

Especificações técnicas

Bateria - BA18

- Capacidade 1,3 Ah - 24 V CC
- A corrente de carga máxima é de 500 mA
- IPX6

As baterias têm uma vida útil máxima de 4 anos, mas esta pode variar dependendo das condições de utilização e das práticas de carregamento.

Carregador da bateria - CH01

- Alimentação: 100 - 240 VAC/50-60 Hz modo de comutação
- Tensão de carga: 27,6 VDC
- Corrente de carga: Máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Modelo FW7218M/24

Atuador - LA28/LA32

- Tensão de entrada: 24 V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Ciclo de trabalho: Máx. 10% ou 2 min. utilizar e, em seguida, 18 min. sem uso

Comando manual - HB 30

- IPX6

Peças destacáveis

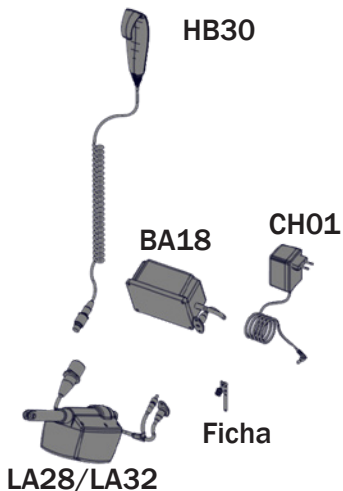
- Comando manual - HB 30
- Bateria - BA 18

Peça aplicada

- Comando manual - HB 30

Condições ambientais

- Temperatura de funcionamento: +5 °C a +40 °C
- Temperatura de armazenamento: -10 °C a +50 °C
- Humidade relativa: 20% a 80%
- Pressão atmosférica: 700 a 1060 hPa



Temperatura ambiente e da superfície

A tabela abaixo indica quanto tempo as superfícies do dispositivo demoram a atingir uma temperatura de funcionamento entre -10 °C ou +50 °C.

Temperatura da superfície			
-10 °C	a	+5 °C	108 min
+50 °C	a	+40 °C	129 min

Tabela de classificação IP - Primeiro dígito: Sólidos

O primeiro dígito indica o nível de proteção do invólucro contra o acesso a peças perigosas (p. ex., condutores elétricos, peças móveis) e a entrada de objetos sólidos estranhos.

IP0X	Nenhuma proteção contra o contacto e a entrada de objetos
IP1X	Qualquer superfície grande do corpo, como as costas da mão, mas nenhuma proteção contra o contacto deliberado com uma parte do corpo.
IP2X	Dedos ou objetos similares.
IP3X	Ferramentas, fios espessos, etc.
IP4X	A maioria dos fios, parafusos, etc.
IP5X	A entrada de poeiras não é totalmente impedida. No entanto, a quantidade de poeiras não deverá interferir com o bom funcionamento do equipamento; proteção completa contra contacto.
IP6X	Sem entrada de poeiras; proteção completa contra contacto.

Segundo dígito: Líquidos

Proteção do equipamento no interior do invólucro contra a entrada prejudicial de água.

IPX0	Sem proteção
IPX1	Proteção contra gotas de água que caiam verticalmente, p. ex., água condensada
IPX2	Proteção contra a pulverização direta de água até 15° da vertical
IPX3	Protegido contra a pulverização direta de água até 60° da vertical
IPX4	Proteção contra salpicos de água de todas as direções - entrada limitada permitida
IPX5	Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada
IPX6	Protegido contra a inundação temporária de água, p. ex., para utilização em convés de navios - entrada limitada permitida
IPX7	Protegido contra o efeito de imersão entre 15 cm e 1 m
IPX8	Protege contra longos períodos de imersão sob pressão

Geral

Agradecemos por ter escolhido um novo dispositivo da R82, fornecedora mundial de auxílios técnicos e dispositivos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para aproveitar ao máximo as opções oferecidas por esse dispositivo, leia este manual do usuário antes do uso e guarde-o para consultas futuras.

Uso a que se destina

Os dispositivos de Assento R82 são dispositivos de assistência destinados à compensação de uma debilitação física devida a uma lesão ou deficiência. Os dispositivos são projetados para indivíduos que não tenham capacidade de manter uma posição sentada ou de se movimentar sem o uso de um dispositivo auxiliar devido a deficiências de mobilidade.

Indicações

O dispositivo pode ser usado por crianças e adultos com deficiências que não tenham capacidade de manter uma posição sentada. O grupo-alvo do dispositivo é baseado na antropometria da capacidade funcional (peso corporal) e na capacidade de se movimentar (dentro de um recinto ou entre recintos) sem um dispositivo de assistência. Ele não é baseado em uma condição de saúde ou idade específica.

Aplicação do dispositivo

O usuário é a pessoa sentada no dispositivo. O cuidador é a pessoa que opera o dispositivo. Nunca deixe o usuário sem supervisão no dispositivo. Garanta supervisão permanente por um cuidador. O uso do dispositivo será interrompido várias vezes durante o dia, quando o usuário estiver deitado, de pé ou sentado em outro dispositivo de assistência ou em um produto convencional. A exposição será limitada (≤ 24 h). A necessidade que o usuário tem de um dispositivo auxiliar para se sentar pode ser de curto prazo (≤ 30 dias) ou de longo prazo (> 30 dias). O dispositivo entrará em contato com a pele intacta. Dependendo da configuração e dos acessórios usados, o contato será com a pele da região da cabeça e do pescoço, com a região dos ombros, com as extremidades superiores e com as extremidades inferiores do usuário e do cuidador.

Contraindicações

Não há contraindicações conhecidas.

Precauções

Deve-se dar atenção especial às questões sobre a configuração do dispositivo e o uso de acessórios para usuários com limitação de:

- Funções sensoriais e sensação de dor. Considere a possibilidade de fazer verificações adicionais da pressão causada pelo apoio fornecido pelo dispositivo e seus acessórios.
- Função motora (p. ex., movimentos involuntários). Considere a possibilidade de usar um dispositivo com encosto dinâmico.

- Capacidade de manter uma posição sentada. Considere a possibilidade de usar o produto com acessórios (p. ex., suportes laterais, coletes, cintos ou apoios de braço e uma bandeja).
- Capacidade de manter a posição da cabeça. Considere a possibilidade de usar acessórios que forneçam apoio ao posicionamento da cabeça.

Áreas de aplicação

Para uso interno em instituições ou ambientes domésticos. O dispositivo não se destina ao uso externo ou em áreas molhadas.

Ferramentas inclusas:

- Chave Allen de 5 mm



CE Declaração de conformidade

Esse dispositivo está em conformidade com os requisitos da Regulamentação de Dispositivos Médicos (2017/745).

A marca CE precisa ser removida quando:

- O dispositivo for reconstruído
- O dispositivo for usado fora da finalidade a que se destina e da declaração de conformidade
- Forem usadas peças de reposição e acessórios que não sejam originais da R82.

Combinações

Ao usar o dispositivo junto com outros dispositivos, a combinação não deve alterar a finalidade pretendida dos dispositivos nem modificar os dispositivos de modo que a conformidade com os requisitos aplicáveis possa ser afetada. A pessoa/empresa responsável pela combinação dos dispositivos precisa assegurar que os requisitos aplicáveis sejam cumpridos.

Exemplos de requisitos aplicáveis:

- Segurança de material (biocompatibilidade, inflamabilidade), segurança mecânica (estabilidade, riscos de esmagamento, interconexão), segurança elétrica.



Descarte

Quando um dispositivo atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado por tipo de material para que as peças possam ser recicladas ou descartadas adequadamente. Se necessário,

entre em contato com seu revendedor local para obter uma descrição exata de cada material. Entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre as opções disponíveis para reciclagem ecologicamente correta.

O símbolo da lata de lixo com um X nas baterias ou acumuladores indica que não devem ser descartados no lixo doméstico ao fim de sua vida útil. Se as baterias ou acumuladores contiverem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), você encontrará o respectivo símbolo químico abaixo do símbolo da lata de lixo com um X.

De acordo com a legislação, você tem a obrigação de devolver baterias e acumuladores antigos após o uso. Você pode fazer isso gratuitamente na loja de varejo ou em outro ponto de coleta em sua área. Endereços de pontos de coleta adequados podem ser obtidos com as autoridades municipais ou locais.

As baterias podem conter substâncias nocivas ao meio ambiente e à saúde humana. Deve-se tomar cuidado especial devido aos riscos especiais envolvidos no manuseio de baterias que contêm lítio. A coleta separada e a reciclagem de baterias e acumuladores antigos tem como objetivo evitar efeitos negativos no meio ambiente e na saúde humana.

Evite a geração de resíduos das baterias antigas o máximo possível, preferindo baterias com uma vida útil mais longa ou baterias recarregáveis. Evite sujar espaços públicos e não descarte neles baterias ou equipamentos elétricos e eletrônicos que contenham baterias. Pense em maneiras de reutilizar uma bateria, em vez de descartá-la, como recondiçioná-la ou repará-la.

Acessórios e peças de reposição

Os dispositivos da R82 podem ser fornecidos com uma variedade de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. Peças de reposição podem ser encomendadas mediante solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou entre em contato com seu representante local para obter mais informações.

Garantia R82

www.etac.com/support

Informações e instruções pré-venda

Informações e instruções pré-venda estão disponíveis em www.etac.com, na parte do seu dispositivo, na seção de documentos.

Segurança

Sinais, símbolos e instruções colocados nesse dispositivo nunca devem ser cobertos ou removidos e precisam permanecer presentes e claramente legíveis durante toda a vida útil do dispositivo. Substitua ou repare imediatamente placas, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados.

Entre em contato com seu revendedor local para obter instruções.

Se ocorrer um evento adverso relacionado ao dispositivo, o incidente precisa ser relatado ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo hábil. O revendedor local encaminhará as informações ao fabricante.

Cuidador

- Leia atentamente o manual do usuário antes do uso e guarde-o para consultas futuras. O uso incorreto desse dispositivo pode causar ferimentos graves ao usuário.
- Sempre use as técnicas e os auxílios de elevação corretos para essa finalidade.
- Nunca deixe o usuário sem supervisão nesse dispositivo. Assegure a supervisão permanente feita por um adulto.
- Reparos/substituições só devem ser feitos usando peças de reposição e acessórios originais da R82 e realizados de acordo com as diretrizes e intervalos de serviço prescritos pelo fornecedor.
- As configurações e os ajustes do dispositivo ou dos acessórios devem ser feitos somente por pessoas que tenham lido o manual do usuário.
- Em caso de dúvida quanto ao uso seguro e contínuo do seu dispositivo R82 ou se alguma peça falhar, interrompa imediatamente o uso do dispositivo e entre em contato com seu revendedor local assim que possível.
- Mantenha uma das mãos no encosto da cadeira ao ajustar o ângulo do encosto.
- Certifique-se de que as peças móveis não apertem e nem prendam partes do corpo ao serem ajustadas.
- Certifique-se de que partes do corpo não fiquem presas nas aberturas para montagem de suportes/acessórios.
- Não permita que crianças e adolescentes brinquem com o controle manual.
- É importante remover a sacola plástica de transporte antes de usar o controle manual. Os cabos precisam ser dispostos de forma que os usuários e cuidadores não possam tropeçar e se ferir.
- Sempre use o produto em um ritmo moderado. Não corra com o produto.

Ambiente

- Observe a temperatura da superfície no dispositivo antes de colocar um usuário nele. Isso é especialmente importante para usuários com pele insensível, pois não conseguem sentir o calor. Se a temperatura da superfície estiver acima de 41 °C, deixe o dispositivo esfriar antes de usá-lo.

- Use esse produto sobre uma superfície nivelada, sem obstáculos. Observe a capacidade de manobra reduzida sobre superfícies escorregadias.
- Ao usar em superfícies inclinadas, consulte as medidas.

Usuário

- Se o usuário estiver perto do limite máximo de carga e/ou tiver muitos movimentos involuntários, p. ex., balanço, um tamanho maior com uma carga máxima mais alta ou um dispositivo R82 diferente deve ser considerado.
- Não coloque mais do que um usuário no produto.
- Ao mudar de usuário, limpe o produto e desinfete-o, se necessário. Realize os ajustes necessários após a limpeza.

Produto

- Peças removíveis sem o uso de ferramentas: Apoio para os pés. A remoção afetará negativamente o dispositivo.
- Realize todos os ajustes de posição no dispositivo e nos acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estejam bem apertados antes do uso.
- Mantenha todas as ferramentas fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que a estabilidade do dispositivo seja mantida antes de colocar o usuário nele.
- Ative os freios antes de colocar o usuário no produto.
- Certifique-se de que as rodas estejam totalmente funcionais e fixas antes de usar
- Quando o suporte dos pés estiver perto do chão e dos rodízios, é possível que estes últimos não sejam capazes de girar.
- Se a estrutura precisar ser usada na posição mais baixa, remova o descanso de pés antes de ajustá-lo.
- Recomendamos avisar o usuário antes de inclinar o assento e o encosto.
- Para uma estabilidade ideal, recomenda-se que, ao mover o dispositivo, o assento fique na posição horizontal e o encosto fique na posição vertical.
- Inspeção o dispositivo e todos os seus acessórios e substitua todas as peças gastas antes do uso.

- Não exponha a mola a gás a pressão ou a altas temperaturas. NÃO perfure.
- Não exponha a haste do pistão a arranhões etc. É importante usar um pano ou algo semelhante se forem usadas ferramentas para ajustar a mola a gás.
- Use as travas de fixação montadas no dispositivo para apertar e ajustar todos os coletes e cintos. Observe as fendas para coletes e cintos no produto; consulte a seção sobre coletes e cintos.
- Esse dispositivo foi testado em termos de resistência à ignição em nível sem ignição, de acordo com as normas EN 1021-2 e ISO 7176-16.
- O dispositivo pode perder suas características de resistência a chamas se forem usadas almofadas que não sejam originais da R82.
- Crianças e adultos com deficiências cognitivas só podem usar esse produto sob a supervisão de um cuidador.
- A unidade de alimentação elétrica não tem parada de segurança.
- Use a unidade de alimentação elétrica somente dentro dos limites de trabalho especificados.
- Não tente consertar qualquer peça da unidade de alimentação elétrica.
- O usuário não deve estar ocupando o produto quando este for levantado do chão.
- Os detalhes sobre EMC podem ser encontrados no apêndice "Detalhes de EMC", fornecido com o produto.

Informações de serviço e manutenção

O serviço e a manutenção de um dispositivo médico são de total responsabilidade do proprietário do dispositivo em questão.

A não realização da manutenção de um dispositivo de acordo com as instruções pode invalidar sua garantia. Além disso, a não realização de serviço e manutenção de um dispositivo pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou seus cuidadores. Não realize serviço e manutenção com o usuário no dispositivo. Entre em contato com o revendedor local para obter assistência, se necessário, para configurar, usar ou realizar serviço e manutenção do dispositivo.

Vida útil

A vida útil desse produto em uso normal é de 8 anos se toda a manutenção e serviço forem realizados de acordo com as instruções do fabricante e comprovadamente registrados.

Reutilização

Esse produto e seus acessórios/componentes são adequados para reutilização.

Recondicionamento para reutilização

Antes de reutilizar ou trocar o usuário, siga a lista de verificação de serviço, instruções de manutenção e lavagem e realize inspeções regulares.

Intervalo de manutenção

A frequência de inspeção pode ser alterada dependendo do uso e do desgaste. Recomenda-se que o dispositivo seja inspecionado anualmente, sempre que for reemitido para uso e após um armazenamento de longo prazo (mais de 4 meses). A inspeção deve ser realizada por uma pessoa que compreenda o uso do dispositivo.

Lista de verificação de serviço:

Verifique e ajuste os seguintes itens de acordo com o uso pretendido (se aplicável):

ASSENTO:

- Opções de ajuste para costas, quadril e pernas
- Reclinação das costas, encosto dinâmico e bloqueio do encosto dinâmico
- As porcas, parafusos e alças do dispositivo estão apertados
- Todos os encaixes e fivelas, em busca de sinais de peças gastas
- O dispositivo inteiro em busca de rachaduras ou sinais de peças gastas
- Lubrificar as peças oscilantes
- Todas as etiquetas no dispositivo estão intactas.

ESTRUTURA:

- A altura da armação pode ser ajustada
- Ajuste do plano do assento. O plano do assento é ajustável e permanece na posição após o ajuste.
- As rodas se movimentam livremente e todos os freios/travas das rodas são facilmente acionados. Ajuste se necessário

ALIMENTAÇÃO:

- As versões energizadas são capazes de reter energia após o carregamento da bateria

Repare ou substitua todas as peças danificadas ou gastas.

Manutenção

Antes de cada utilização, recomenda-se:

limpar todos os resíduos e sujeira do dispositivo usando um pano com água morna e detergente/sabão neutro sem cloro e deixá-lo secar antes do uso. Realize uma inspeção visual para ver se há peças danificadas ou gastas.

Lavagem

Dispositivo principal

Esse dispositivo pode ser lavado a 60 ° C usando um detergente neutro por 10 minutos em uma máquina de lavar projetada para dispositivos médicos. Use a função de secagem da máquina para secar o dispositivo. Desmonte todos os acessórios e lave-os separadamente.

Antes de lavar

Evite desengraxar as hastas do pistão; os atuadores devem ser retraídos para o curso mínimo antes da limpeza.

- Remova todos os acessórios, desconecte todos os cabos e certifique-se de retirar a bateria, a caixa de controle e o controle manual. Deixe os atuadores com os cabos montados no produto.
- NÃO limpe a unidade de alimentação elétrica com limpador de alta pressão ou a vapor.

Depois de lavar:

- Garanta o posicionamento correto dos cabos inseridos na caixa de controle ao reinstalar o sistema da unidade de alimentação elétrica.
- Verifique se as funções do fone estão funcionando corretamente.

Tecido e capas

As capas das almofadas podem ser lavadas a 60 ° C usando-se um detergente neutro em uma máquina de lavar.

Separe a espuma e a capa antes de lavar.

Espuma

Não é recomendado lavar as peças de espuma.

Lavagem manual

Esse dispositivo e seus acessórios também podem ser lavados à mão. Use água morna

e detergente/sabão neutro sem cloro e deixe todas as peças secarem antes do uso.

Desinfecção

O dispositivo pode ser desinfetado com uma solução de desinfetante IPA a 70%. Recomenda-se limpar todos os resíduos e sujeira do dispositivo usando um pano com água morna e detergente/sabão neutro sem cloro e deixá-lo secar antes da desinfecção.

Materiais

- Aço inoxidável
- Alumínio
- Plástico
- Borracha
- Poliuretano
- Neoprene
- Poliéster
- Aço
- Liga de zinco
- Latão.

Tratamento da superfície

Os seguintes processos de tratamento de superfície foram usados para proteger contra corrosão:

- Superfícies laqueadas = Revestimento eletrostático de poliéster ou revestimento ED
- Peças de alumínio não laqueadas = Revestimento anodizado
- Superfícies de aço não laqueadas = Galvanizadas.

Unidade de alimentação elétrica

Para uma vida útil ideal, a unidade de alimentação elétrica precisa ficar conectada às tensões de rede sempre que possível (por exemplo, todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes do uso.

As baterias precisam ser carregadas pelo menos a cada 3 meses – caso contrário, podem ocorrer danos devido à autodescarga. Recomenda-se testar o funcionamento da bateria pelo menos uma vez por ano.

Recarga da bateria:

- Remova o plugue do sistema de energia e conecte o cabo de carregamento
- Conecte o carregador à fonte de eletricidade e ligue-o. Uma luz amarela se acenderá no carregador
- Carregue as baterias até que a luz do carregador fique verde

Dados técnicos

Bateria – BA18

- Capacidade 1,3 Ah – 24 V CC
- Corrente de carga máxima de 500 mA
- IPX6

As baterias têm uma vida útil máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e das práticas de carregamento

Carregador da bateria – CH01

- Rede elétrica: Modo de chaveamento 100 – 240 V CA/50-60 Hz
- Tensão de carga: 27,6 VCC
- Corrente de carga: Máx. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, Modelo FW7218M/24

Atuador – LA28/LA32

- Tensão de entrada: 24V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Ciclo de trabalho: Máx. 10% ou 2 min. de uso; depois, 18 min. sem uso

Controle manual – HB 30

- IPX6

Peças destacáveis

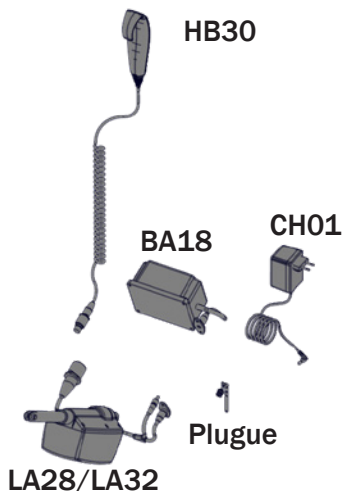
- Controle manual – HB 30
- Bateria – BA 18

Peça aplicada

- Controle manual – HB 30

Condições ambientais

- Temperatura de operação: +5 °C a +40 °C
- Temperatura de armazenamento: -10 °C a +50 °C
- Umidade relativa: 20 a 80%
- Pressão atmosférica: 700 a 1.060 hPa



Temperatura ambiente e de superfície

A tabela abaixo ilustra quanto tempo leva para que as superfícies do dispositivo atinjam a temperatura operacional partindo de -10 °C e +50 °C.

Temperatura da superfície			
-10 °C	a	+5 °C	108 min.
+50 °C	a	+40 °C	129 min.

Tabela de classificação IP – Primeiro dígito: Sólidos

O primeiro dígito indica o nível de proteção que o gabinete proporciona contra o acesso a partes perigosas (por exemplo, condutores elétricos, peças móveis) e a penetração de objetos estranhos sólidos.

IPOX	Nenhuma proteção contra contato e entrada de objetos
IP1X	Quaisquer grandes superfícies do corpo, tais como o dorso das mãos; porém, sem proteção contra o contato deliberado com uma parte do corpo.
IP2X	Dedos e objetos similares.
IP3X	Ferramentas, cabos grossos etc.
IP4X	Maioria dos cabos, parafusos etc.
IP5X	A entrada de poeira não é inteiramente impedida, mas ela não deve entrar em quantidade suficiente para interferir na operação satisfatória do equipamento; proteção completa contra contato.
IP6X	Sem entrada de poeira; proteção completa contra contato.

Segundo dígito: Líquidos

Proteção do equipamento dentro do gabinete contra entrada prejudicial de água.

IPX0	Sem proteção
IPX1	Proteção contra gotas de água caindo verticalmente; por exemplo, condensação
IPX2	Proteção contra borrifos diretos de água até 15° em relação à vertical
IPX3	Protegido contra borrifos diretos de água até 60° em relação à vertical
IPX4	Proteção contra borrifos de água de todas as direções – entrada limitada permitida
IPX5	Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções – entrada limitada
IPX6	Protegido contra inundação temporária por água, por exemplo, para uso em convés de navios – entrada limitada permitida
IPX7	Protegido contra o efeito da imersão entre 15 cm e 1 m
IPX8	Protegido contra longos períodos de imersão sob pressão

Общие положения

Поздравляем Вас с приобретением нового устройства от R82 — компании, поставляющей технические приспособления и устройства для детей и подростков со особыми потребностями по всему миру. Чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами этого устройства, перед его использованием необходимо прочесть данное руководство и сохранить его для получения справочной информации в будущем.

Предназначение

R82 — это вспомогательные устройства, предназначенные для компенсации функциональных нарушений, вызванных травмой или инвалидностью. Устройства предназначены для людей, из-за нарушения подвижности не способных сохранять сидячее положение или передвигаться без помощи вспомогательных устройств.

Показания к применению

Устройство могут использовать дети и взрослые с ограниченными возможностями, не способные сохранять сидячее положение. Целевая группа устройства определяется функциональными способностями и антропометрическими характеристиками (масса тела), а также способностью перемещаться (по комнате или между комнатами) без вспомогательного устройства. Состояние здоровья или возраст не имеют принципиального значения.

Применение устройства

Пользователь — это человек, сидящий в устройстве. Лицо, осуществляющее уход, — это человек, управляющий устройством. Никогда не оставляйте пользователя в данном устройстве без присмотра. За ним должен быть обеспечен постоянный контроль со стороны лица, осуществляющего уход. В течение дня пользователь будет многократно покидать данное изделие, чтобы полежать, постоять или посидеть в каком-либо другом вспомогательном оборудовании или на обычной мебели. Воздействие будет ограниченным (≤ 24 ч). Потребность пользователя во вспомогательном устройстве для сидения может быть краткосрочной (≤ 30 дней) или долгосрочной (> 30 дней). Изделие будет контактировать с неповрежденной кожей. В зависимости от конфигурации и используемых вспомогательных приспособлений, изделие зачастую контактирует с кожей в области головы и шеи, в области плеч, а также с верхними и нижними конечностями пользователя и лица, осуществляющего уход.

Противопоказания

Противопоказания неизвестны.

Меры предосторожности

Особое внимание следует уделить вопросам конфигурации устройства и использованию принадлежностей для пользователей с ограничениями в следующем:

- сенсорные функции и болевые ощущения. Следует предусмотреть дополнительные проверки давления, оказываемого устройством и его принадлежностями на тело.
- Двигательная функция (например, возникают произвольные движения). Рассмотрите возможность использования устройства с динамической спинкой.
- Способность сохранять сидячее положение. Рассмотрите возможность использования изделия с принадлежностями (например, боковые ограждения, жилеты, ремни или опоры для рук, лоток).
- Способность сохранять положение головы. Рассмотрите возможность использования принадлежностей для поддержки головы в определенном положении.

Области применения

Для использования в помещениях или в домашних условиях. Устройство не предназначено для использования на открытом воздухе или в местах с повышенной влажностью.

Прилагаемые инструменты:

- шестигранный ключ 5 мм



CE Декларация соответствия

Данное устройство соответствует требованиям Регламента об устройствах медицинского назначения (2017/745).

Маркировка знаком CE должна быть удалена в следующих случаях:

- Переоборудование устройства
- Использование устройства не по назначению и не согласно декларации соответствия
- Использование неоригинальных запасных частей и приспособлений для R82.

Комбинированное использование

При использовании устройства в сочетании с другими устройствами такое сочетание не должно менять предназначение устройств или модифицировать их таким образом, чтобы это могло бы повлиять на соответствие

применимым требованиям. Лицо / компания, ответственные за совместное использование устройств, должны обеспечить выполнение применимых требований.

Примеры применимых требований:

- Безопасность материалов (биосовместимость, воспламеняемость), механическая безопасность (стабильность, опасность сдавливания, межсоединения), электробезопасность.



Утилизация

По достижении данным устройством окончания срока службы, его необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или утилизировать надлежащим образом. При необходимости обратиться к местному дистрибьютору для получения точного описания всех материалов. Обратитесь к местным органам власти, чтобы узнать об экологически безопасных способах переработки материалов.

Символ перечеркнутой мусорной корзины на аккумуляторах указывает на то, что по окончании срока службы их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Если батарейки или аккумуляторы содержат ртуть (Hg), кадмий (Cd) или свинец (Pb), соответствующий химический символ вы найдете под символом перечеркнутой мусорной корзины. Закон обязывает вас возвращать старые батареи и аккумуляторы после использования. Вы можете сделать это бесплатно в магазине или в другом пункте сбора в вашем регионе. Адреса подходящих пунктов сбора можно узнать в местном муниципалитете или самоуправлении.

Батареи могут содержать вещества, вредные для окружающей среды и здоровья человека. Особую осторожность следует проявлять при обращении с литий-содержащими аккумуляторными батареями. Раздельный сбор и переработка отработанных батарей и аккумуляторов направлены на предотвращение негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека.

По возможности избегайте образования отходов от старых батарей, т. е. отдавайте предпочтение батареям с более длительным сроком службы или перезаряжаемым батареям. Не засоряйте общественные места, выбрасывая батарейки или электрическое и электронное оборудование, содержащее батарейки, неподобающим образом. Подумайте о способах повторного использования аккумуляторной батареи вместо ее утилизации, например, о ее восстановлении или ремонте.

Принадлежности и запасные части

Устройства R82 могут поставляться

с различными принадлежностями в соответствии с потребностями конкретного пользователя. Запасные части можно заказать по запросу. Дополнительная информация о конкретных принадлежностях представлена на нашем веб-сайте или доступна у местного дистрибьютора.

Гарантия R82

www.etcac.com/support

Предпродажная информация и инструкции

Предпродажная информация и инструкции доступны на веб-сайте www.etcac.com в разделе документов к вашему устройству.

Техника безопасности

Знаки, условные обозначения и инструкции, размещенные на данном устройстве, ни в коем случае нельзя закрывать или снимать. Они должны оставаться на месте и быть разборчивыми на протяжении всего срока его службы. Незамедлительно замените или восстановите знаки, условные обозначения и инструкции, которые были повреждены или стали нечитаемыми. Для получения инструкций обратитесь к местному дистрибьютору.

При возникновении нежелательного явления, связанного с использованием этого устройства, необходимо своевременно сообщить об этом местному дистрибьютору и в компетентный национальный орган. Местный дистрибьютор передает эту информацию производителю.

Лицо, осуществляющее уход

- Перед использованием данного устройства внимательно прочтите руководство пользователя и сохраните его для использования в будущем. Неправильное использование данного устройства может стать причиной получения серьезных травм его пользователем.
- Для этой цели следует всегда использовать надлежащие методы подъема и соответствующие вспомогательные приспособления.
- Никогда не оставляйте пользователя в данном устройстве без присмотра. Необходимо обеспечить постоянное наблюдение со стороны взрослого.
- Ремонт/замену необходимо осуществлять только с использованием новых оригинальных запасных частей и приспособлений для R82, а также в соответствии с рекомендациями и интервалами технического обслуживания, установленными поставщиком.
- Настройку и регулировку устройства или принадлежностей могут выполнять только лица, которые ознакомились с руководством пользователя.
- В случае сомнений относительно возможности дальнейшей безопасной эксплуатации устройства R82, или при отказе каких-либо его компонентов незамедлительно приостановите эксплуатацию устройства и как можно скорее свяжитесь с местным дистрибьютором.
- При регулировке угла наклона спинки держите руку на спинке кресла.
- При регулировке убедитесь в том, что движущиеся детали не сжимают и не защемляют части тела.
- Убедитесь, что части тела не защемлены в отверстиях для установки опор/принадлежностей.
- Не позволяйте детям и подросткам играть с пультом дистанционного управления.
- Перед использованием пульта дистанционного управления важно снять транспортировочный пластиковый пакет. Кабели должны быть расположены таким образом, чтобы пользователи или лица, осуществляющие уход, не могли споткнуться и получить травму.

- Всегда перемещайте изделие с умеренной скоростью. Запрещается бежать, перемещая изделие.

Окружающая среда

- Перед размещением пользователя в устройстве проверьте температуру поверхности устройства. Это особенно важно для пользователей с нечувствительной кожей, поскольку они не могут чувствовать жар. Если температура поверхности превышает 41 °C, дайте устройству остыть перед использованием.
- Используйте это изделие на ровной поверхности, где нет каких-либо препятствий. Помните о том, что на скользкой поверхности изделие становится менее маневренным.
- При использовании на склонах сверьтесь с измерениями.

Пользователь

- Если вес пользователя приближается к максимально допустимому для данного устройства и/или пользователь выполняет много произвольных движений (например, раскачивание), следует рассмотреть возможность использования большего по размеру изделия с более высокой максимальной нагрузкой по весу или другого устройства компании R82.
- Не помещайте в изделие больше одного пользователя.
- При смене пользователя следует очистить изделие и при необходимости продезинфицировать его. После очистки выполните необходимую регулировку.

Изделие

- Съемные детали без использования инструмента: Подножка. Их снятие повлияет на изделие неблагоприятным образом.
- Выполните все позиционные регулировки на изделии и принадлежности; перед его использованием удостоверьтесь в том, что все ручки, винты и пружины надежно закреплены.
- Храните все инструменты в недоступном для детей месте.
- Убедитесь в устойчивости данного устройства, прежде чем разместить в нем пользователя.

- Активируйте тормоза перед помещением пользователя в изделие.
- Перед использованием убедитесь в том, что колеса полностью функциональны и безопасны.
- Когда подножка находится близко к полу и колесам, это может мешать колесам поворачиваться.
- Если раму необходимо установить в самое нижнее положение, до начала регулировки снимите подножку.
- Перед тем, как отклонить спинку или сиденье, сообщите об этом пользователю, находящемуся в кресле.
- Для оптимальной устойчивости при каждом перемещении устройства необходимо убедиться, что сиденье находится в горизонтальном положении, а спинка — в вертикальном.
- Перед использованием осмотрите данное устройство, а также все его принадлежности, и замените все изношенные детали.
- Не подвергайте пневматическую пружину воздействию давления или высоких температур. НЕ прокалывать.
- Берегите шток поршня от появления царапин и т. п. При инструментальной регулировке пневматической пружины важно использовать ткань или подобный материал.
- Для крепления и регулировки всех жилетов и ремней используйте установленные на устройстве фиксаторы. Обратите внимание на пазы для жилетов и ремней в устройстве, см. раздел о жилетах и ремнях.
- Данное устройство прошло испытания на стойкость к возгоранию и показало невоспламеняемость в соответствии с EN 1021-2 и ISO 7176-16.
- При использовании неоригинальных подушек компании R82 устройство может утратить огнестойкие характеристики.
- Детям и взрослым с нарушениями когнитивных функций разрешается использовать данное изделие только под наблюдением лица, осуществляющего уход.
- Блок питания не оснащен предохранительным останомом.
- Используйте блок питания только в указанных рабочих пределах.
- Не пытайтесь ремонтировать детали силового блока.
- При подъеме изделия над землей в нем не должен сидеть пользователь.
- Подробная информация по ЭМС приведена в приложении «Сведения об электромагнитной совместимости», поставляемом с изделием.

Информация о сервисном и техническом обслуживании

За сервисное и техническое обслуживание изделия медицинского назначения полностью отвечает его владелец.

Несоблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию может привести к аннулированию гарантии. Кроме того, невыполнение сервисного и технического обслуживания устройства может поставить под угрозу клиническое состояние или безопасность пользователей и/или лиц, осуществляющих уход за ними. Не выполняйте сервисное и техническое обслуживание, если пользователь находится в устройстве. При необходимости обратитесь к местному дистрибьютору за помощью в настройке, эксплуатации или сервисном и техническом обслуживании устройства.

Срок службы

Срок службы данного устройства при нормальной эксплуатации составляет 8 лет, если все техническое и сервисное обслуживание выполняется в соответствии с инструкциями производителя и документально подтверждено.

Повторное использование

Данное изделие и его принадлежности/компоненты пригодны для повторного использования.

Переработка для повторного использования

Перед повторным использованием или сменой пользователя следуйте контрольному списку обслуживания, инструкциям по уходу и мойке, а также проводите регулярные проверки.

Периодичность обслуживания

Периодичность проверок может меняться в зависимости от условий эксплуатации и степени износа. Рекомендуется ежегодно проверять устройство, каждый раз при повторном вводе в эксплуатацию и после длительного хранения (более 4 месяцев). Осмотр должно проводить лицо, понимающее принцип работы устройства.

Перечень проверочных операций:

Проверьте и выполните регулировку следующих компонентов устройства в соответствии с их назначением (если применимо):

СИДЕНЬ:

- варианты регулировки для спины, бедер и ног;
- откидывание назад, динамическая спинка и блокировка ее движений;
- гайки, винты и рукоятки на устройстве затянуты;
- наличие признаков износа на приспособлениях и пружках устройства;
- наличие трещин или признаков износа деталей устройства;
- смазать откидывающиеся детали;
- наличие поврежденных этикеток на устройстве.

РАМА:

- Рама регулируется по высоте
- Регулировка плоскости сиденья. Плоскость сиденья можно регулировать, после чего она сохраняет нужное положение.

- Убедитесь, что колеса легко вращаются, а все блокираторы/тормоза колес активируются без проблем. Если необходимо, отрегулируйте

ПИТАНИЕ:

- приводные версии должны поддерживать питание после зарядки батареи;

Отремонтируйте или замените все поврежденные или изношенные детали.

Техническое обслуживание

Перед каждым использованием рекомендуется: удалить всю грязь с устройства салфеткой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством / мылом без хлора, и дать устройству высохнуть перед использованием. Осмотреть на предмет поврежденных или изношенных деталей.

Мойка

Основное изделие

Изделие можно мыть при температуре 60 °C с использованием мягкого моющего средства в течение 10 минут в машине, предназначенной для ухода за изделиями медицинского назначения. Для сушки изделия используйте функцию сушки. Снимите все принадлежности и вымойте их отдельно.

Перед стиркой

Избегайте обезжиривания поршневых штоков; перед мойкой приводные механизмы должны быть втянуты до минимального хода.

- Снимите все принадлежности, отсоедините все кабели и обязательно снимите аккумулятор, блок управления и пульт ручного управления. Оставьте приводы с кабелями, установленные на изделии.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ чистить силовой блок с помощью мойки высокого давления или парочистителя.

После мойки

- При повторной установке системы силового блока убедитесь в правильном расположении кабелей, вставленных в блок управления.
- Убедитесь, что пульт работает корректно.

Ткань и чехлы

Чехлы для подушек можно стирать в стиральной машине при температуре 60 °C с использованием мягкого моющего средства. Перед стиркой выньте пеноматериал из чехла.

Пеноматериал

Не рекомендуется стирать компоненты из пеноматериала.

Ручная стирка

Данное изделие и его принадлежности можно мыть/стирать вручную. Используйте теплую воду с мягким моющим средством/ мыло без хлора, а затем дайте всем деталям высохнуть перед использованием.

Дезинфекция

Прибор можно дезинфицировать 70%-ным дезинфицирующим раствором изопропилового спирта (IPA). Перед дезинфекцией рекомендуется удалить всю грязь с устройства салфеткой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством / мылом без хлора, и дать устройству высохнуть.

Материалы

- Нержавеющая сталь
- Алюминий
- Пластмасса
- Резина
- Полиуретан
- Неопрен
- Полиэстер
- Сталь
- Цинковый сплав
- Латунь

Обработка поверхности

Для защиты от коррозии была выполнена следующая обработка поверхности:

- Лакированные поверхности = полиэфирное порошковое покрытие или покрытие ED (электрофоретическое осаждение)
- Нелакированные алюминиевые детали = анодированное покрытие
- Нелакированные стальные поверхности = оцинкованные.

Блок питания

Для оптимального срока службы блок питания следует подключать к сети как можно чаще (например, каждую ночь). Заряжайте аккумуляторы за 12 часов до использования изделия.

Батареи необходимо заряжать не реже одного раза в три месяца, в противном случае возможны повреждения из-за саморазряда. Рекомендуется проверять работу аккумулятора не реже одного раза в год.

Зарядка аккумулятора

- Извлеките вилку из розетки сети питания и подключите провод для зарядки.
- Подключите зарядное устройство к сети питания и включите его. На зарядном устройстве загорится желтый индикатор.
- Заряжайте аккумуляторы, пока на зарядном устройстве не загорится зеленый индикатор.

Технические характеристики

Аккумулятор BA18

- Емкость 1,3 А ч, 24 В пост. тока
- Макс. зарядный ток 500 мА
- IPX6

Максимальный срок службы батарей составляет 4 года, однако он может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации и способов зарядки.

Зарядное устройство CH01

- Сеть питания: Режим коммутации: 100–240 В перем. тока/50–60 Гц
- Напряжение зарядки: 27,6 В пост. тока
- Зарядный ток: Макс. 500 мА
- FRIWO Gerätebau GmbH, модель FW7218M/24

Актуатор LA28/LA32

- Входное напряжение: 24 В
- Уровень шума: ≤ 45 дБ(А)
- IPX5
- Рабочий цикл: Макс. 10 % или 2 мин. использования, затем 18 мин. без использования

Пульт управления — НВ 30

- IPX6

Съемные детали

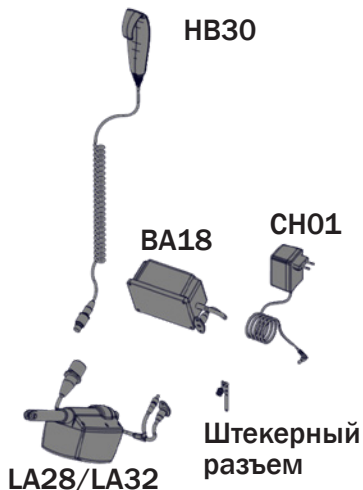
- Пульт управления — НВ 30
- Аккумулятор BA 18

Рабочий элемент

- Пульт управления — НВ 30

Условия окружающей среды

- Рабочая температура: от +5 °С до +40 °С
- Температура хранения: от -10 °С до +50 °С
- Относительная влажность: 20–80 %
- Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа



Температура окружающей среды и температура поверхности изделия

В таблице ниже показано, сколько времени требуется поверхностям устройства для достижения рабочей температуры от -10 до +50 °С.

Температура поверхности			
-10 °С	до	+5 °С	108 мин
+50 °С	до	+40 °С	129 мин

Степень защиты IP – Первая цифра: твердые объекты

Первая цифра указывает на степень защиты, которую обеспечивает корпус от доступа к опасным частям оборудования (например, электрическим проводам, движущимся деталям) и проникновения твердых инородных объектов.

IP0X	Отсутствует защита от контакта с опасными частями оборудования и от проникновения в него инородных объектов
IP1X	Защита от контакта любой поверхностью тела большой площади, например, тыльной стороной ладони, однако отсутствует защита от умышленного контакта с любой частью тела.
IP2X	Защита от проникновения пальцев и аналогичных объектов.
IP3X	Защита от проникновения инструментов, толстых проводов и т. п.
IP4X	Защита от проникновения большинства проводов, винтов и т. п.
IP5X	Корпус не обеспечивает полную пыленепроницаемость, однако пыль не проникает внутрь устройства в количестве, достаточном для того, чтобы помешать работе оборудования. Полная защита от контакта.
IP6X	Пыленепроницаемость; полная защита от контакта.

Вторая цифра: жидкости

Защита оборудования внутри корпуса от проникновения и вредного воздействия воды.

IPX0	Нет защиты
IPX1	Защита от вертикально капающей воды, напр., конденсата
IPX2	Защита от прямых брызг воды под углом до 15° от вертикали
IPX3	Защита от прямых брызг воды под углом до 60° от вертикали
IPX4	Защита от прямых брызг, распыляемых в любом направлении; допускается ограниченное проникновение
IPX5	Защита от водяных струй низкого давления, распыляемых в любом направлении; ограниченное проникновение
IPX6	Защита от кратковременного погружения в воду, напр., для использования на палубах судна; допускается ограниченное проникновение
IPX7	Защита от погружения в воду на глубину от 15 см до 1 м
IPX8	Защита от длительного погружения под воду

Informacje ogólne

Điękujemy za wybór nowego urządzenia firmy R82 – światowego dostawcy pomocy technicznych i urządzeń dla dzieci i młodzieży o specjalnych potrzebach. Aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia, przed użyciem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu zachować instrukcję na przyszłość.

Przeznaczenie

Siedziska R82 to sprzęt pomocniczy przeznaczony do kompensowania skutków zaburzeń ruchowych spowodowanych urazem lub niepełnosprawnością. Wyrób przeznaczony jest dla osób niezdolnych do samodzielnego pozostania w pozycji siedzącej lub poruszania się bez użycia sprzętu wspomagającego z powodu zaburzeń ruchowych.

Wskazania

Wyrób może być użytkowany przez dzieci i osoby dorosłe z niepełnosprawnością, które nie są w stanie utrzymać pozycji siedzącej. Grupa docelowa użytkowników wyrobu opiera się na parametrach antropometrycznych (masa ciała) oraz zdolności do poruszania się (w pomieszczeniu lub między pomieszczeniami) bez sprzętu wspomagającego. Podstawą nie jest stan zdrowia ani wiek.

Zastosowanie wyrobu

Użytkownikiem jest osoba siedząca z wykorzystaniem wyrobu. Opiekunem jest osoba obsługująca wyrób. Nie wolno zostawiać użytkownika korzystającego z wyrobu bez nadzoru. Użytkownik musi stale znajdować się pod nadzorem opiekuna. Użytkownik nie powinien korzystać z wyrobu przez cały dzień; wymagane jest częste robienie przerw, podczas których użytkownik będzie leżał, stał lub siedział z wykorzystaniem innego sprzętu wspomagającego lub konwencjonalnego produktu. Czas ekspozycji jest ograniczony (≤ 24 godz.). Zapotrzebowanie użytkownika na sprzęt wspomagający siedzenie może być krótkookresowe (≤ 30 dni) lub długookresowe (> 30 dni). Wyrób ma bezpośredni kontakt ze skórą. W zależności od konfiguracji i używanych akcesoriów będzie to kontakt ze skórą głowy, szyi, ramion oraz kończyn górnych i dolnych użytkownika oraz opiekuna.

Przeciwwskazania

Nie istnieją żadne znane przeciwwskazania do używania produktu.

Ostrzeżenia

Szczególną uwagę należy zwrócić na kwestie związane z konfiguracją wyrobu i korzystaniem z akcesoriów w przypadku osób z ograniczeniami w zakresie:

- Funkcji sensorycznych i odczuwania bólu; należy rozważyć dodatkowe kontrole nacisku powstającego w wyniku podparcia za pomocą wyrobu i jego akcesoriów.
- Funkcji ruchowych (np. występowaniem mimowolnych ruchów); należy rozważyć zastosowanie wyrobu z dynamicznym oparciem pleców.

- Zdolności do utrzymania pozycji siedzącej; należy rozważyć użycie produktu z akcesoriami (np. podparciem bocznym, kamizelkami, pasami lub podłokietnikami i tacą).
- Zdolności do utrzymania pozycji głowy; należy rozważyć zastosowanie akcesoriów, które zapewniają podparcie dla głowy.

Obszary użytkowania

Do użytku wewnętrznego w placówkach lub środowisku domowym. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku na zewnątrz ani w wilgotnych pomieszczeniach.

Załączone narzędzia:

- Klucz imbusowy 5 mm



CE Deklaracja zgodności

Wyrób jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Znak CE musi zostać usunięty w przypadku:

- przebudowy urządzenia
- używania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i deklaracją zgodności
- używania innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne marki R82.

Kombinacje

Gdy urządzenie jest łączone z innymi urządzeniami, nie można zmienić przeznaczenia połączonych urządzeń, a urządzenia nie mogą zostać zmodyfikowane w sposób, który mógłby wpłynąć na zgodność z obowiązującymi wymogami. Osoba/firma odpowiedzialna za połączenie tych urządzeń musi zapewnić spełnienie odpowiednich wymogów.

Przykłady wymogów:

- Bezpieczeństwo materiałowe (biogodność, niepalność), bezpieczeństwo mechaniczne (stabilność, zagrożenia zgniecenia, połączenie między elementami), bezpieczeństwo elektryczne.



Utylizacja

Gdy okres eksploatacji urządzenia dobiegnie końca, należy je zdemontować według rodzaju materiału, aby części mogły zostać poddane recyklingowi lub prawidłowo zużytkowane. W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania dokładnego opisu

każdego materiału. Aby uzyskać informacje na temat możliwości recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na bateriach lub akumulatorach oznacza, że po zakończeniu eksploatacji nie wolno ich wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Jeśli baterie lub akumulatory zawierają rtęć (Hg), kadm (Cd) lub ołów (Pb), pod symbolem przekreślonego pojemnika na odpady zamieszczony został odpowiedni symbol chemiczny. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów po zakończeniu ich eksploatacji. Można je zwrócić bezpłatnie w sklepie stacjonarnym lub w innym lokalnym punkcie odbioru. Adresy punktów odbioru można uzyskać za pośrednictwem urzędu miasta lub gminy. Baterie mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Ze względów bezpieczeństwa należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z akumulatorami zawierającymi lit. Odbiór i recykling zużytych baterii i akumulatorów mają na celu uniknięcie negatywnego wpływu wyeksploatowanych ogniw na środowisko i zdrowie ludzi.

Należy w miarę możliwości ograniczać wolumen zużytych baterii, np. wybierając baterie o dłuższej żywotności lub akumulatory. Należy powstrzymać się od zanieczyszczania przestrzeni publicznej pozostawionymi po sobie bateriami lub urządzeniami elektrycznymi i elektronicznymi zawierającymi baterie. Należy rozważyć sposoby ponownego wykorzystania baterii zamiast ich utylizacji, na przykład poprzez regenerację lub naprawę.

Akcesoria i części zamienne

Urządzenia marki R82 mogą być dostarczane z różnymi akcesoriami, które odpowiadają potrzebom indywidualnego użytkownika. Części zamienne można zamówić na życzenie. Aby znaleźć odpowiednie akcesoria, należy odwiedzić naszą stronę internetową lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

Gwarancja R82

www.etac.com/support

Informacje i instrukcje przedsprzedażowe

Informacje i instrukcje przedsprzedażowe dostępne w witrynie www.etac.com, w sekcji dokumentów na stronie danego urządzenia.

Bezpieczeństwo

Znaki, symbole i instrukcje umieszczone na urządzeniu nie mogą być zakryte ani zdejmowane i muszą być obecne i czytelne przez cały okres eksploatacji urządzenia. Nieczytelne lub uszkodzone znaki, symbole i instrukcje należy natychmiast wymienić lub naprawić. Odpowiednie instrukcje można uzyskać od lokalnego sprzedawcy.

W razie wystąpienia zdarzenia, które mogło mieć niekorzystny wpływ na wyrób, należy bez zbędnej zwłoki zgłosić taki incydent lokalnemu sprzedawcy i odpowiednim organom administracyjnym.

Lokalny sprzedawca przekaze te informacje do producenta.

Opiekun

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. Nieprawidłowe użycie tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała użytkownika.
- Należy zawsze stosować odpowiednie metody podnoszenia i wspomagania.
- Nie wolno zostawiać użytkownika urządzenia bez nadzoru. Użytkownik musi stale znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Do naprawy/wymiany należy używać wyłącznie nowych, oryginalnych części zamiennych i mocowań marki R82, zgodnie z wytycznymi i okresami międzyprzeglądowymi określonymi przez dostawcę.
- Ustawienia i regulacje urządzenia lub akcesoriów mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie do dalszego bezpiecznego użytkowania urządzenia marki R82 lub w razie awarii jakichkolwiek części należy natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia i jak najszybciej skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- Podczas regulacji kąta oparcia trzymać ręką oparcie siedziska.
- Należy uważać, aby podczas regulacji ruchome komponenty nie uciskały ani nie zablokowały żadnej części ciała.
- Upewnić się, że części ciała użytkownika nie znajdują się w otworach służących do mocowania elementów podtrzymujących/akcesoriów.
- Nie pozwalać dzieciom i młodzieży bawić się pilotem.
- Ważne jest, aby przed użyciem pilota zdjąć plastikowe etui transportowe. Kable należy poprowadzić w taki sposób, aby nie spowodowały potknięcia się ani obrażeń u użytkownika lub opiekuna.
- Podczas korzystania z produktu należy poruszać się w umiarkowanym tempie. Nie należy biegać z produktem.

Środowisko

- Należy zwrócić uwagę na temperaturę powierzchni wyrobu przed umieszczeniem w nim użytkownika. Dotyczy to przede wszystkim użytkowników ze skórą niewrażliwą

na temperaturę. Jeśli temperatura powierzchni wyrobu jest wyższa niż 41 °C, przed jego użyciem należy poczekać, aż temperatura spadnie.

- Produktu należy używać na równej powierzchni, z dala od wszelkich przeszkód. Należy zwrócić uwagę na zmniejszoną zdolność manewrowania na śliskim podłożu.
- Korzystanie na powierzchniach nachylonych wymaga zapoznania się z wymiarami.

Użytkownik

- Jeśli dla danego użytkownika obciążenie jest bliskie maksymalnemu i/lub użytkownik wykonuje wiele mimowolnych ruchów, np. kołysze się, należy rozważyć użycie wyrobu w większym rozmiarze, o większym obciążeniu maksymalnym lub innego wyrobu serii R82.
- Nie należy umieszczać w produkcie więcej niż jednego użytkownika.
- Przed przekazaniem produktu do użytku przez innego użytkownika produkt należy wyczyścić, a w razie potrzeby także zdezynfekować. Po wyczyszczeniu przeprowadzić niezbędne regulacje.

Produkt

- Części demontowane bez użycia narzędzi: Podnózek. Demontaż będzie miał negatywny wpływ na produkt.
- Przed użyciem wyrobu i akcesoriów należy przeprowadzić wszystkie regulacje pozycji oraz upewnić się, że wszystkie pokręta, śruby i klamry są pewnie zamocowane.
- Przechowywać narzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed posadzeniem użytkownika upewnić się, że wyrób jest ustawiony stabilnie.
- Przed posadzeniem użytkownika w produkcie należy włożyć hamulce.
- Przed użyciem upewnić się, że koła są w pełni sprawne i prawidłowo zamontowane.
- Jeżeli podnózek znajduje się blisko podłogi i kółek, może to uniemożliwiać swobodny skręt kółek.
- Jeżeli rama ma być używana w najniższym położeniu, należy usunąć podnózek przed regulacją.
- Zalecamy powiadomienie użytkownika przed pochyleniem siedziska i oparcia.
- W celu zapewnienia optymalnej stabilności zaleca się, aby podczas przesuwania

urządzenia siedzisko znajdowało się w pozycji poziomej, a oparcie w pozycji pionowej.

- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i wszystkie akcesoria oraz wymienić zużyte części.
- Nie wystawiać sprężyny gazowej na działanie ciśnienia lub wysokich temperatur. NIE przekłuwać.
- Nie narażać tłoczyska na zarysowania itp. Jeśli do regulacji sprężyny gazowej używane są narzędzia, należy skorzystać ze ściereczki lub podobnego materiału.
- Aby zapiąć i wyregulować wszystkie kamizelki i paski, należy skorzystać z dostępnych mocowań blokad. Zwrócić uwagę na szczeliny do mocowania kamizelek i pasków w produkcie (patrz: punkt poświęcony kamizelkom i paskom).
- Wyrób został przetestowany pod kątem odporności na zapłon i sklasyfikowany jako niepalny zgodnie z normami EN 1021-2 oraz ISO 7176-16.
- Wyrób może utracić swoją odporność na płomień, jeśli nie będzie używany z oryginalnymi poduszkami serii R82.
- Dzieci i osoby dorosłe z zaburzeniami funkcji poznawczych mogą korzystać z niniejszego produktu wyłącznie pod nadzorem opiekuna.
- Zasilacz nie ma wyłącznika bezpieczeństwa.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w określonych zakresach wartości roboczych.
- Nie należy podejmować prób naprawy żadnej z części zasilacza.
- Użytkownik nie może korzystać z produktu, gdy ten jest podnoszony z ziemi.
- Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej można znaleźć w odrębnym załączniku do dokumentacji.

Informacje dotyczące serwisowania i konserwacji

Za serwis i konserwację urządzenia medycznego w całości odpowiada jego właściciel.

Serwisowanie i konserwacja sprzętu niezgodnie z instrukcją może spowodować utratę gwarancji. Ponadto brak serwisowania i konserwacji urządzenia może negatywnie wpłynąć na stan kliniczny lub bezpieczeństwo użytkowników i/lub ich opiekunów. Nie wykonywać czynności serwisowych ani konserwacyjnych, gdy użytkownik znajduje się w urządzeniu. W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania pomocy w zakresie konfiguracji, użytkowania lub konserwacji urządzenia.

Okres eksploatacji

Okres eksploatacji produktu w normalnych warunkach wynosi 8 lat, o ile wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe są wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta i odpowiednio dokumentowane.

Ponowne użycie

Niniejszy produkt wraz z akcesoriami/ komponentami nadaje się do ponownego użycia.

Regeneracja w celu ponownego użycia

Przed ponownym użyciem lub zmianą użytkownika należy postępować zgodnie z listą kontrolną serwisowania, instrukcjami konserwacji i czyszczenia oraz zasadami regularnych kontroli.

Okres międzyprzeglądowy

Częstotliwość kontroli może ulegać zmianie w zależności od użytkowania i zużycia. Zaleca się sprawdzanie urządzenia co roku, po każdym ponownym skierowaniu do eksploatacji i po dłuższym przechowywaniu (ponad 4 miesiące). Kontrola powinna zostać przeprowadzona przez osobę o wymaganych kompetencjach technicznych oraz przeszkoloną w zakresie użytkowania produktu.

Lista kontrolna przeglądu serwisowego:

Sprawdzić i wyregulować wskazane niżej elementy zgodnie z ich przeznaczeniem (jeśli dotyczy):
SIEDZISKO:

- Możliwość regulacji oparcia oraz ułożenia bioder i nóg.
- odchylenie oparcia, dynamiczne oparcie i blokada dynamicznego oparcia
- prawidłowe dokręcenie nakrętek, śrub i uchwytów
- wszystkie mocowania i klamry pod kątem zużytych części
- Sprawdzenie wyrobu pod kątem pęknięć lub oznak zużycia części.
- Oliwienie odchylanych części.
- Sprawdzenie, czy wszystkie etykiety wyrobu są czytelne.

RAMA:

- Możliwość regulacji wysokości ramy.
- Regulacja płaszczyzny siedziska. Siedzisko podlega regulacji i utrzymuje swoją pozycję po jej dokonaniu.
- Sprawdzenie, czy koła poruszają się swobodnie, a aktywowanie blokad/hamulców

kót nie wymaga użycia siły. Regulacja, jeśli to konieczne.

ZASILANIE:

- Wersje zasilane elektrycznie mogą magazynować energię po naładowaniu akumulatora.

Uszkodzone lub zużyte części muszą zostać naprawione lub wymienione.

Konserwacja

Przed każdym użyciem zaleca się: usunięcie wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń z powierzchni produktu za pomocą szmatki zamoczonej w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu/mydła bez chloru, a następnie pozostawienie do wyschnięcia przed użyciem. Należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem uszkodzonych lub zużytych części.

Pranie

Urządzenie główne

Urządzenie można prać w pralce przeznaczonej do wyrobów medycznych w temperaturze 60 °C przy użyciu łagodnego detergentu przez 10 minut. Skorzystać z funkcji suszenia w pralce, aby wysuszyć urządzenie. Zdemontować wszystkie akcesoria i wyprać je oddzielnie.

Przed myciem

Nie dopuścić do odłuszczenia tłoczyska; w trakcie mycia siłowniki powinny być maksymalnie schowane.

- Zdjąć wszystkie akcesoria, odłączyć wszystkie kable oraz upewnić się, że akumulator, skrzynka sterownicza i pilot zostały wymontowane. Pozostawić siłowniki z kablami zamontowanymi na produkcie.
- NIE czyścić jednostki zasilającej za pomocą myjki wysokociśnieniowej ani parowej.

Po myciu

- Podczas ponownego montażu jednostki zasilającej należy upewnić się, że kable zostały prawidłowo podłączone do skrzynki sterowniczej.
- Sprawdzić, czy funkcje pilota działają prawidłowo.

Tkanina i pokrowce

Pokrowce poduszek można prać w pralce w temperaturze 60 °C z użyciem łagodnego detergentu.

Przed praniem oddzielić piankę od pokrowca.

Pianka

Nie zaleca się prania elementów z pianki.

Pranie ręczne

Urządzenie i akcesoria można prać ręcznie. Należy użyć ciepłej wody i łagodnego detergentu/mydła bez chloru i pozostawić wszystkie części do wyschnięcia przed użyciem.

Dezynfekcja

Urządzenie można dezynfekować 70% roztworem IPA do dezynfekcji. Przed dezynfekcją zaleca się usunięcie wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń z powierzchni urządzenia za pomocą szmatki zamoczonej w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu/mydła bez chloru, a następnie pozostawienie produktu do wyschnięcia.

Materiały

- stal nierdzewna
- aluminium
- tworzywo sztuczne
- guma
- poliuretan
- neopren
- poliester
- stal
- stop cynku
- mosiądz.

Wykończenie powierzchni

W celu ochrony przed korozją zastosowano następujące procesy obróbki powierzchniowej:

- powierzchnie lakierowane = powłoka proszkowa z poliestru lub powłoka ED
- nielakierowane części aluminiowe = powłoka anodowana
- nielakierowane powierzchnie stalowe = cynkowanie.

Jednostka zasilająca

Aby zapewnić optymalny okres eksploatacji, należy jak najczęściej podłączać zasilacz do sieci elektrycznej (np. każdej nocy). Ładować baterie 12 godzin przed użyciem. Akumulatory należy ładować co najmniej raz na 3 miesiące – w przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń spowodowanych samorozładowaniem. Zaleca się testowanie działania akumulatora co najmniej raz w roku.

Ładowanie akumulatora:

- Odłączyć wtyczkę od jednostki zasilającej i podłączyć przewód ładowania.
- Podłączyć ładowarkę do zasilania i włączyć. Zaświeci się żółta lampka kontrolna na ładowarce.
- Ładować akumulatory do momentu, aż lampka kontrolna ładowarki zmieni kolor na zielony.

Dane techniczne

Akumulator – BA18

- Pojemność 1,3 Ah – 24 V DC
- Maks. prąd ładowania 500 mA
- IPX6

Żywotność baterii wynosi maksymalnie 4 lata, ale rzeczywista wartość zależy od warunków użytkowania i praktyki ładowania

Ładowarka akumulatora – CH01

- Zasilanie sieciowe: 100–240VAC/50–60 Hz, tryb przełączania
- Napięcie ładowania: 27,6 V DC
- Prąd ładowania: Maks. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, model FW7218M/24

Siłownik – LA28/LA32

- Napięcie wejściowe: 24 V
- Poziom hałas: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Czas pracy: Maks. 10% lub 2 min użytkowania, następnie 18 min przerwy

Pilot – HB 30

- IPX6

Części demontowane

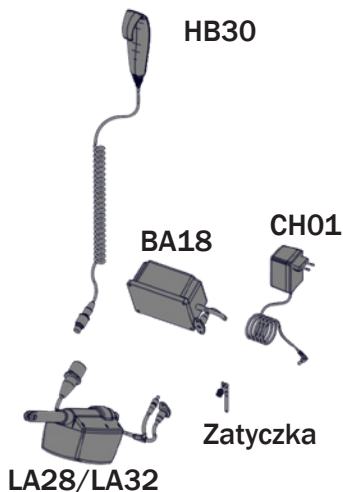
- Pilot – HB 30
- Akumulator – BA 18

Część stosowana

- Pilot – HB 30

Warunki eksploatacji

- Temperatura robocza: od +5 °C do +40 °C
- Temperatura przechowywania: od -10 °C do +50 °C
- Wilgotność względna: od 20% do 80%
- Ciśnienie atmosferyczne: 700–1060 hPa



Temperatura otoczenia i powierzchni

W poniższej tabeli przedstawiono czas wymagany do tego, by temperatura powierzchni produktu o wartości -10 °C i +50 °C osiągnęła wartość temperatury roboczej.

Temperatura powierzchni			
-10 °C	do	+5 °C	108 min
+50 °C	do	+40 °C	129 min

Tabela poziomu ochrony IP – pierwsza cyfra: Ciała stałe

Pierwsza cyfra oznacza zapewniany przez obudowę poziom ochrony przed dostępem do niebezpiecznych elementów (np. przewodników elektrycznych, ruchomych części) oraz wnikaniem obcych ciał stałych.

IPOX	Brak ochrony przed kontaktem i wnikaniem obiektów
IP1X	Każda duża powierzchnia ciała, jak np. dłoń, lecz brak ochrony przed celowym kontaktem z częścią ciała.
IP2X	Palce lub podobne objekty.
IP3X	Narzędzia, grube przewody itp.
IP4X	Większość przewodów, śrub itp.
IP5X	Sprzęt nie jest całkowicie chroniony przed wnikaniem pyłu, lecz nie dostaje się on do wnętrza w ilościach uniemożliwiających normalne korzystanie ze sprzętu; pełna ochrona przed kontaktem.
IP6X	Brak wnikania pyłu; pełna ochrona przed kontaktem.

Druga cyfra: Ciecze

Ochrona sprzętu wewnątrz obudowy przed szkodliwym wnikaniem wody.

IPX0	Brak ochrony
IPX1	Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo, np. kondensatem
IPX2	Ochrona przed bezpośrednim rozpryskiem wody pod kątem do 15° od pionu
IPX3	Ochrona przed bezpośrednim rozpryskiem wody pod kątem 60° od pionu
IPX4	Ochrona przed wodą pryskającą ze wszystkich stron – dopuszczalne ograniczone wnikanie
IPX5	Ochrona przed niskociśnieniowym strumieniem wody ze wszystkich kierunków – ograniczone wnikanie
IPX6	Zabezpieczenie przed chwilowym zalaniem wodą, np. do zastosowania na pokładach statków – dopuszczalne ograniczone wnikanie
IPX7	Ochrona przed skutkami zanurzenia na głębokość od 15 cm do 1 m
IPX8	Ochrona przed długotrwałym zanurzeniem pod ciśnieniem

Obecné informace

Vážíme si toho, že jste si vybrali nový prostředek společnosti R82 – globálního dodavatele technických pomůcek a zařízení pro děti a mladistvé se zvláštními potřebami. Abyste mohli plně využít možnosti nabízených tímto prostředkem, přečtěte si prosím tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Určený účel

Sedačky R82 jsou podpůrné prostředky určené ke kompenzaci fyzických poruch způsobených zraněním nebo postižením. Jsou navrženy pro osoby, které z důvodu poruchy pohyblivosti nejsou schopny se udržet v poloze vsedě nebo se pohybovat bez použití podpůrného prostředku.

Indikace

Prostředek mohou používat děti a dospělí se zdravotním postižením, kteří nejsou schopni se udržet v poloze vsedě. Cílová skupina prostředku je založena na antropometrii funkčních schopností (tělesná hmotnost) a schopnosti pohybu (v místnosti nebo mezi místnostmi) bez podpůrného prostředku. Není dána specifickým zdravotním stavem nebo věkem.

Použití prostředku

Uživatelé je osoba sedící v prostředku. Pečovatelem je osoba, která prostředek obsluhuje. Nikdy nenechávejte uživatele v prostředku bez dozoru. Zajistěte stálý dohled pečovatele. Používání prostředku se během dne několikrát přeruší, když bude uživatel ležet, stát nebo sedět v jiném podpůrném prostředku nebo konvenčním výrobku. Expozice bude omezená (≤ 24 h).

Potřeba podpůrného prostředku k sezení může být krátkodobá (≤ 30 dní) nebo dlouhodobá (> 30 dní). Prostředek se dostává do kontaktu s neporušenou kůží. V závislosti na konfiguraci a použitím příslušenství dochází často ke kontaktu s kůží v oblasti hlavy a krku, ramen, horních končetin a dolních končetin uživatele a pečovatele.

Kontraindikace

Žádné kontraindikace nejsou známé.

Preventivní opatření

Zvláštní pozornost je nutno věnovat možnostem konfigurace prostředku a použití příslušenství pro uživatele s omezeními:

- Senzorických funkcí a vnímání bolesti. Zvažte dodatečnou kontrolu tlaku způsobeného podporou poskytovanou prostředkem a jeho příslušenstvím,
- Pohybových funkcí (např. mimovolné pohyby). Zvažte použití prostředku s dynamickou opěrkou zad.
- Schopnosti udržet se v poloze vsedě. Zvažte použití prostředku s příslušenstvím (např. s postranicemi, vestou, pásy nebo opěrkami rukou a pultíkem).
- Schopnosti udržet hlavu ve správné poloze. Zvažte použití příslušenství, které poskytuje oporu pro udržení správné polohy hlavy.

Oblasti použití

Pro vnitřní použití v institucích nebo domácím prostředí. Prostředek není určen k použití ve venkovním nebo vlhkém prostředí.

Příložené nástroje:

- Imbusový klíč 5 mm



Prohlášení o shodě

Tento prostředek splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Značka CE musí být odstraněna v případě:

- přestavby prostředku
- používání prostředku mimo rozsah stanovený jeho určeným účelem a prohlášením o shodě
- použití jiných než originálních náhradních dílů a upínacích prvků R82.

Kombinace

Při kombinaci prostředku s jinými prostředky nesmí taková kombinace změnit určený účel použití prostředku ani modifikovat prostředky způsobem, který by mohl mít vliv na jejich shodu s příslušnými požadavky. Osoba/společnost odpovědná za kombinaci prostředků musí zajistit splnění příslušných požadavků.

Příklady příslušných požadavků:

- Bezpečnost materiálu (biokompatibilita, hořlavost), mechanická bezpečnost (stabilita, nebezpečí přiskřípnutí, vnitřní propojení), elektrická bezpečnost.



Likvidace prostředku

Když prostředek dosáhne konce své životnosti, je třeba ho rozložit podle jednotlivých typů materiálu, aby bylo možné jeho součásti řádně recyklovat nebo zlikvidovat. V případě potřeby se obraťte na svého místního prodejce, který vám sdělí přesný popis jednotlivých materiálů. obraťte se na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech ekologické recyklace.

Symbol přeškrtnuté popelnice na bateriích nebo akumulátorech upozorňuje na to, že na konci životnosti nesmí být baterie nebo akumulátory likvidovány spolu s domovním odpadem. Pokud baterie nebo akumulátory obsahují rtuť (Hg), kadmium (Cd) nebo olovo (Pb), najdete příslušnou chemickou značku pod symbolem přeškrtnuté

popelnice. Ze zákona jste povinni staré baterie a akumulátory po použití vrátit. Můžete tak učinit bezplatně v prodejně nebo na jiném sběrném místě ve vašem okolí. Adresy vhodných sběrných míst získáte ve svém městě nebo na místních úřadech.

Baterie mohou obsahovat látky škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Speciálně je třeba věnovat pozornost zvláštním rizikům spojeným s manipulací s bateriemi obsahujícími lithium. Oddělený sběr a recyklace starých baterií a akumulátorů má zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Zabraňte co nejvíce vzniku odpadu ze starých baterií, tj. upřednostněte baterie s delší životností nebo dobijecí baterie. Zabraňte znečišťování veřejných prostor odpadky tím, že po sobě někde nedbale zanecháte baterie nebo elektrická a elektronická zařízení obsahující baterie. Zvažte možnosti opětovného použití baterie namísto její likvidace, například jejím repasováním nebo opravou.

Příslušenství a náhradní díly

Prostředky společnosti R82 mohou být dodávány s různým příslušenstvím, které vyhovuje potřebám jednotlivých uživatelů. Náhradní díly lze objednat na vyžádání. Konkrétní příslušenství naleznete na našich webových stránkách, případně se obraťte na svého místního prodejce, který vám poskytne další informace.

Záruka společnosti R82

www.etac.com/support

Předprodejní informace a pokyny

Předprodejní informace a pokyny naleznete na webu www.etac.com v sekci vyhrazené vámi vybranému prostředku a jeho dokumentaci.

Bezpečnost

Značky, symboly a pokyny umístěné na tomto prostředku se nesmí nikdy zakrývat ani odstraňovat, po celou dobu životnosti prostředku musí zůstat na svém místě a být jasně čitelné. Nečitelné nebo poškozené značky, symboly a pokyny neprodleně vyměňte nebo opravte. Pokyny vám poskytne váš místní prodejce.

V případě, že v souvislosti s prostředkem dojde k nepříznivé události, je nutné ji včasným způsobem ohlásit vašemu místnímu prodejci a příslušnému národnímu orgánu. Místní prodejce předá informace výrobci.

Pečovatel

- Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití. Nesprávné použití tohoto prostředku může uživateli způsobit vážné poranění.
- Vždy používejte správné zvedací techniky a pomůcky určené k tomuto účelu.
- Nikdy nenechávejte uživatele v tomto prostředku bez dozoru. Zajistěte stálý dohled dospělé osoby.
- Oprava či výměna musí být prováděna pouze za použití nových originálních náhradních dílů a upínacích prvků společnosti R82 v souladu s pokyny a servisními intervaly stanovenými dodavatelem.
- Nastavení a seřízení prostředku či příslušenství smí provádět pouze osoby, které si přečetly uživatelskou příručku.
- V případě jakýchkoli pochybností o bezpečném používání prostředku společnosti R82 nebo selhání jakýchkoli dílů přestaňte prostředek okamžitě používat a co nejdříve kontaktujte svého místního prodejce.
- Při nastavování úhlu opěrky zad ji přidržíte rukou.
- Při nastavování pohyblivých součástí dbejte na to, aby nesevřely nebo nezachytily části těla.
- Rovněž dbejte na to, aby nedošlo k zachycení částí těla v otvorech určených pro montáž opěrných prvků/příslušenství.
- Nedovolte dětem a mladistvým hrát si s ovladačem.
- Před použitím ovladače je důležité odstranit přepravní plastový sáček. Kabely je nutné umístit tak, aby o ně uživatelé ani pečovatelé nemohli zakopnout a zranit se.
- S výrobkem se vždy pohybujte mírným tempem. S výrobkem neběhejte.

Prostředí

- Před umístěním uživatele na prostředek ověřte teplotu na povrchu prostředku. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud teplota povrchu překročí 41 °C, nechte prostředek před použitím vychladnout.
- Tento výrobek používejte na rovném povrchu bez překážek. Mějte na paměti, že je výrobek na kluzkém povrchu hůře ovladatelný.
- Při používání na svazích se řiďte rozměry.

Uživatel

- Jestliže se hmotnost uživatele blíží hodnotě maximálního zatížení anebo se u něj vyskytuje mnoho mimovolných pohybů, jako např. houpání, je vhodné zvážit použití prostředku větší velikosti s vyšším maximálním zatížením, případně jiného prostředku společnosti R82.
- Výrobek je určen pro jednoho uživatele.
- Při změně uživatele výrobek podle potřeby vyčistěte a vydezinfikujte. Po vyčištění proveďte nezbytná nastavení.

Výrobek

- Části odnímatelné bez použití nářadí: Stupačka. Jejich odstranění má na zařízení nepříznivý vliv.
- Před použitím proveďte všechna nastavení polohy prostředku i jeho příslušenství a ujistěte se, že všechny knoflíky, šrouby i přezky jsou bezpečně upevněny.
- Všechny nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.
- Před umístěním uživatele na prostředek ověřte stabilitu prostředku.
- Před usazením uživatele do výrobku aktivujte brzdy.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou kolečka plně funkční a bezpečná.
- Když je opěrka nohou příliš blízko podlahy a koleček, kolečka se nemusí otáčet.
- Je-li zapotřebí použít podvozek v nejnižší poloze, před nastavením odstraňte opěrku nohou.
- Doporučujeme nejprve upozornit uživatele, než přistoupíte k nastavení úhlu sedačky a opěrky zad.
- Pro optimální stabilitu prostředku během přenosu je doporučeno nastavit sedačku do vodorovné polohy a opěrku zad do svislé polohy.
- Před použitím zkontrolujte prostředek a veškeré příslušenství a jakékoli opotřebené díly vyměňte.
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku nebo vysokým teplotám. NEPROPICHUJTE ji.
- Pístní tyč nevystavujte škrábancům atd. Pokud se k nastavení plynové pružiny používají nástroje, je důležité použít hadřík nebo podobný materiál.
- Pomocí rychloupínacích přezek na prostředku nastavte a upevněte všechny vesty a pásy.

Všimněte si otvorů pro vesty a pásy na výrobku, viz část o vestách a pásech.

- U tohoto prostředku byla testována odolnost vůči vznícení na úrovni nezápalné dle norem EN 1021-2 a ISO 7176-16.
- V případě použití jiných než originálních polštářů společnosti R82 může prostředek ztratit své ohnivzdorné vlastnosti.
- Děti a dospělí s poruchami kognitivních schopností smí tento výrobek používat pouze pod dohledem pečovatele.
- Napájecí jednotka nemá bezpečnostní vypínač.
- Napájecí jednotku používejte pouze v rámci stanovených pracovních mezí.
- Nepokoušejte se opravovat žádné součásti napájecí jednotky.
- Při zvedání výrobku ze země na něm nesmí sedět uživatel.
- Informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) naleznete v příloze „Informace o EMC“, dodané s výrobkem.

Informace o servisu a údržbě

Za servis a údržbu zdravotnického prostředku nese plnou odpovědnost jeho vlastník.

Nebudou-li servis a údržba prostředku prováděny v souladu s pokyny, může dojít ke zneplatnění záruky. Neprovádění servisu a údržby prostředku může dále ohrozit klinický stav nebo bezpečnost uživatele a nebo jejich pečovateli. Neprovádějte servis ani údržbu s uživatelem umístěným v prostředku. Budete-li potřebovat pomoc při sestavení, používání nebo provádění servisu a údržby prostředku, obraťte se na místního prodejce.

Životnost

Pokud se veškerá údržba i servis provádí v souladu s pokyny výrobce a jsou prokazatelně zaznamenány, je životnost tohoto výrobku 8 let.

Opětovné použití

Tento výrobek a jeho příslušenství/součásti jsou vhodné k opětovnému použití.

Obnova pro opětovné použití

Před opětovným použitím nebo změnou uživatele se řiďte kontrolním seznamem pro servis, pokyny pro údržbu a mytí a provádějte pravidelné kontroly.

Interval servisu

Četnost kontrol se může měnit v závislosti na používání a opotřebení. Doporučujeme provádět kontrolu prostředku každý rok, při každém opětovném vydání k použití a po dlouhodobém skladování (déle než 4 měsíce). Kontrolu by měla provádět osoba, která je obeznána se způsobem používání prostředku.

Kontrolní seznam servisních úkonů:

Zkontrolujte a seřídte následující součásti podle jejich případného určeného použití:

SEDAČKA:

- Možnosti nastavení v oblasti zad, kyčlí a nohou
- Naklápění opěrky zad, nastavení a uzamčení dynamické opěrky
- Matice, šrouby a rukojeti prostředku jsou utažené
- Všechny upevňovací prvky a přezky nevykazují známky opotřebení
- Na prostředku se nevykysují praskliny ani součásti vykazující známky opotřebení
- Naolejujte odklopitelné části
- Všechny štítky na prostředku jsou neporušené.

RÁM:

- Rám je výškově nastavitelný.
- Nastavení úchytného rámu. Úchytný rám lze nastavit a po nastavení zůstane v dané poloze.
- Zkontrolujte, zda se kolečka volně pohybují a zda lze všechny brzdy koleček snadno aktivovat. V případě potřeby nastavte.

NAPÁJENÍ:

- Zda si elektrické verze po nabití baterie zachovávají svou funkci

Opřavte nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované části.

Údržba

Před každým použitím doporučujeme následující:

Z prostředku odstraňte jakákoli rezidua nebo nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s šetrným detergentem/mýdlem neobsahujícím chlor a před použitím nechte uschnout. Proveďte vizuální kontrolu, zda nejsou některé součásti poškozené nebo opotřebované.

Praní

Hlavní prostředek

Tento prostředek lze prát v pračce určené pro zdravotnické prostředky za použití šetrného detergentu a programu o délce 10 minut a teplotě 60 °C. K sušení použijte sušicí funkci pračky. Odstraňte veškeré příslušenství a vyperte je samostatně.

Před čištěním

Dbejte na to, aby nedošlo k odmaštění pístních tyčí. Akční členy by měly být před mytím zataženy na minimální zdvih.

- Sejměte veškeré příslušenství, odpojte všechny kabely a demontujte baterii, řídicí jednotku a ovladač. Akční členy s kabely namontované na výrobku ponechte na místě.
- Napájecí jednotku NEČISTĚTE vysokotlakým ani parním čističem.

Po čištění

- Při opětovné instalaci systému napájecí jednotky dbejte na správné umístění kabelů vkládaných do řídicí jednotky.
- Zkontrolujte, zda ovladač funguje správně.

Tkanina a potahy

Potahy polštářů lze prát v pračce při teplotě 60 °C za použití šetrného detergentu.

Před praním oddělte pěnovou výplň a potah.

Pěnová výplň

Nedoporučujeme prát pěnové části.

Ruční praní

Tento prostředek a jeho příslušenství je také možné prát ručně. Použijte teplou vodu a šetrný detergent/mýdlo neobsahující chlor a před použitím nechte všechny části uschnout.

Dezinfekce

Tento prostředek lze dezinfikovat za použití 70% dezinfekčního roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z výrobku odstranit jakákoli rezidua a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s šetrným detergentem/mýdlem neobsahujícím chlor.

Materiály

- Nerezová ocel
- Hliník
- Plast
- Guma
- Polyuretan
- Neopren
- Polyester
- Ocel
- Slitina zinku
- Mosaz

Povrchová úprava

Na ochranu proti korozi byly použity následující postupy povrchové úpravy:

- Lakované povrchy = práškové lakování polyesterovými barvami nebo ED povlak
- Nelakované hliníkové díly = eloxovaný hliník
- Nelakované ocelové povrchy = pozinkované

Napájecí jednotka

Pro dosažení optimální životnosti musí být napájecí jednotka co nejčastěji připojována k síťovému napětí (např. každou noc). Baterie před použitím nabíjejte po dobu 12 hodin.

Baterie je nutné nabít alespoň jednou za 3 měsíce – v opačném případě může dojít k jejich poškození samovybitením. Funkci baterie doporučujeme alespoň jednou ročně otestovat.

Dobíjení baterie:

- Odpojte zástrčku z napájecího systému a připojte nabíjecí kabel.
- Připojte nabíječku k elektrické síti a zapněte ji. Na nabíječce se rozsvítí žlutá kontrolka.
- Baterie nabíjejte tak dlouho, dokud se kontrolka na nabíječce nezmění na zelenou.

Technické údaje

Baterie – BA18

- Kapacita 1,3 Ah – 24 V DC
- Nabíjecí proud je max. 500 mA
- IPX6

Životnost baterií je maximálně 4 roky, ale může se lišit v závislosti na podmínkách používání a způsobu nabíjení.

Nabíječka baterií – CH01

- Síť: 100–240 V AC / 50–60 Hz spínaný zdroj napájení
- Nabíjecí napětí: 27,6 V DC
- Nabíjecí proud: Max. 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, model FW7218M/24

Akční člen – LA28/LA32

- Vstupní napětí: 24 V
- Hladina hluku: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Pracovní cyklus: Max. 10 % nebo 2 min. použití a pak 18 min. bez použití

Ovladač – HB 30

- IPX6

Odnímatelné části

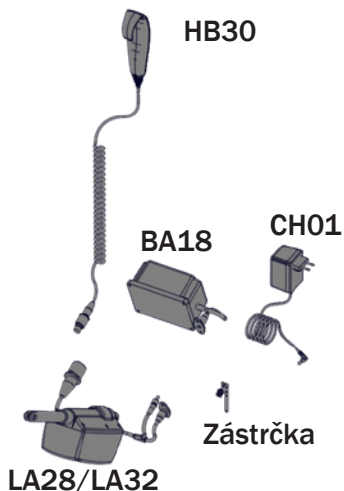
- Ovladač – HB 30
- Baterie – BA 18

Příložná část

- Ovladač – HB 30

Podmínky prostředí

- Provozní teplota: +5 až +40 °C
- Teplota skladování: -10 až +50 °C
- Relativní vlhkost: 20- až 80%
- Atmosférický tlak: 700 až 1 060 hPa



Teplota okolí a povrchu

V následující tabulce je uvedeno, jak dlouho trvá, než povrchy zařízení dosáhnou provozní teploty z -10 °C nebo +50 °C.

Teplota povrchu			
-10 °C	na	+5 °C	108 min
+50 °C	na	+40 °C	129 min

Tabulka stupňů krytí IP – první číslice: pevná cizí tělesa

První číslice označuje stupeň ochrany krytem před dotykem nebezpečných částí (např. el. vodičů, pohyblivých dílů) a vniknutím pevných cizích těles.

IP0X	Bez ochrany před dotykem a vniknutím cizích předmětů
IP1X	Chráněno před dotykem velkou plochou těla, například hřbetem ruky, ale bez ochrany proti záměrnému dotyku částí těla.
IP2X	Prsty nebo podobné předměty
IP3X	Nástroje, silné dráty, atd.
IP4X	Většina drátů, vruty, atd.
IP5X	Vniknutí prachu není zcela zabráněno, ale prach nesmí vniknout v takovém množství, aby narušil uspokojivý provoz zařízení; úplná ochrana před dotykem.
IP6X	Úplná ochrana před vniknutím prachu, úplná ochrana před dotykem.

Druhá číslice: kapaliny

Ochrana zařízení uvnitř krytu před škodlivými účinky způsobenými vniknutím vody.

IPX0	Bez ochrany
IPX1	Ochrana proti kapající vodě, např. kondenzátu
IPX2	Ochrana před přímým dopadem vody do 15 ° od svislice
IPX3	Ochrana před přímým dopadem vody do 60 ° od svislice
IPX4	Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů – omezené vniknutí je dovoleno
IPX5	Chráněno proti proudům vody o nízkém tlaku tryskajícím ze všech směrů – omezené vniknutí je dovoleno
IPX6	Ochrana proti dočasnému zaplavení vodou, např. pro použití na palubách lodí – omezené vniknutí je dovoleno
IPX7	Ochrana proti účinkům ponoření do hloubky od 15 cm do 1 m
IPX8	Chrání před dlouhodobým ponořením pod tlakem

概述

非常感谢您选择 R82 的新设备，R82 是一家专为有特殊需求的儿童和青少年提供技术援助和器械的全球供应商。为充分利用该设备提供的选项，请在使用前阅读本用户手册并妥善保管，以供日后参考。

预期用途

R82 座椅设备是一种辅助设备，用于补偿因受伤或残疾而导致的肢体障碍。该设备适用于因行动障碍而无法保持坐姿或在不使用辅助设备的情况下无法四处移动的个体。

适应症

本设备可供无法保持坐姿的残障儿童和成人使用。该设备的目标群体是基于功能能力人体测量（体重）和在没有辅助设备的情况下（在房间内或房间之间）四处移动的能力。它不是基于特定的健康状况或年龄。

设备的应用

使用者是指坐在设备上的人。护理人员是指操作该设备的人员。切勿让使用者在无人看管的情况下使用本设备。确保由护理人员进行持续监督。白天，当使用者躺下、站立或坐着使用其他辅助设备或常规产品时，本设备的使用将多次中断。暴露将受到限制（≤24 小时）。

使用者对入坐辅助设备的需求可能是短期的（≤30 天），也可能是长期的（>30 天）。本设备会与健康的皮肤接触。根据所用的配置和附件，设备会与使用者和护理人员的头颈部、肩部、上肢和下肢的皮肤接触。

禁忌症

禁忌症未知。

注意事项

对于在以下方面受限的用户，应特别注意有关设备配置和配件使用的注意事项：

- 感觉功能和疼痛感。考虑额外检查由设备及其配件提供的支撑所造成的压力。
- 运动功能（例如，出现不自主运动）。考虑使用带有活动靠背的设备。
- 保持坐姿的能力。考虑使用带有配件的设备（例如侧撑、背心、安全带或肘靠和托盘）。

- 保持头部位置的能力。考虑使用能够为头部位置提供支撑的配件

应用领域

适用于在机构或家庭环境的室内使用。本设备不适用于室外或潮湿区域。

随附工具：

- 5 mm 艾伦内六角扳手



CE 符合性声明

本设备符合医疗器械监督管理条例 (2017/745) 的要求。

在以下情况下，必须移除 CE 标志：

- 改装设备
- 在预期使用目的和符合性声明之外使用设备
- 使用非原装 R82 备件和配件。

组合

将本设备与其他设备结合使用时，组合不得改变设备的预期用途，或以可能影响其符合适用要求的方式更改设备。负责设备组合的人员/公司必须确保满足适用的要求。

适用要求示例：

- 材料安全（生物相容性、易燃性）、机械安全（稳定性、挤压危险、相互连接）、电气安全。

废弃处置

当设备达到使用寿命时，应按材料类型将其分开，以便部件回收利用或适当处置。如果需要，请联系您当地的经销商，了解每种材料的确切描述。请联系您当地的相关部门，了解环保回收方式。

电池或蓄电池上“划叉的垃圾桶”符号表示，在电池或蓄电池使用寿命结束时不得将其丢弃到生活垃圾中。如果电池或蓄电池中含有汞 (Hg)、镉 (Cd) 或铅 (Pb)，您将在“划叉的垃圾桶”符号下面看到相应的化学符号。根据法律，您有义务在使用后归还旧的电池和蓄电池。您可在零售店或您所在地区的其他收集点免费归还。可从您所在城市或当地政府获取合适收集点的地址。

电池可能含有对环境 and 人体健康有害的物质。由于处理含锂电池时存在特殊风险，因此应格外小心。单独收集和回收旧的电池和蓄电池旨在避免对环境 and 人体健康造成负面的影响。

请尽量避免旧电池产生废弃物，即选择使用寿命更长的电池或可充电电池。请勿随意丢弃电池或带电电池的电气和电子设备，避免在公共场所乱扔垃圾。请考虑重新使用而非丢弃电池的方法，例如重置或修理电池。

配件和备件

R82 的设备可以提供各种配件，以满足不同用户的需求。可根据要求订购备件。请在我们的网站上查找特定配件，或联系您当地的经销商以获取更多信息。

R82 保修

www.etac.com/support

售前信息和说明

预售信息和说明可在 www.etac.com 上，在您的设备下“文档”部分查看。

安全性

本设备所附的标志、符号和说明不得被遮盖或移除，并且必须在设备的整个使用寿命内保持清晰可辨。立即更换或维修难以辨认或损坏的标志、符号和说明。联系您当地的经销商以获得指导。

如果发生与设备相关的不良事件，则必须及时向当地经销商和国家主管机关报告该事件。当地经销商将信息转发给制造商。

护理人员

- 请在使用前仔细阅读本用户手册，并妥善保管以备日后使用。设备使用不当可能会对用户造成严重伤害。
- 为此，请务必使用正确的提升技术和辅助工具。
- 切勿让用户在无人看管的情况下使用本设备。确保由成人进行持续监督。
- 维修/更换作业只能使用新的原装 R82 备件和配件，并按照供应商规定的指南和维护周期进行。
- 设备或配件的设置和调整只能由阅读过用户手册的人员进行。
- 如果对 R82 设备的持续安全使用有任何疑问，或者如果任何零部件出现故障，请立即停止使用设备，并尽快联系当地经销商。
- 调整靠背角度时，请将一只手放在座椅背面。
- 调整运动部件时，确保运动部件不会挤压或夹住身体部位。
- 确保椅身零部件不会被卡在支架/配件的安装孔中。
- 请勿让儿童和青少年把玩手持操控器。
- 使用手持操控器之前，请务必取下运输包装塑料袋。放置电缆时，请确保不会绊倒使用者或护理人员或使其受伤。
- 务必以适当速度使用本产品。请勿在使用本产品的情况下跑步。

环境

- 将用户置于设备中之前，请观察设备表面的温度。尤其是在皮肤不敏感使用者使用前，因为他们无法感知热量。如果表面温度超过 41°C，则待设备冷却后再使用。
- 请在没有任何障碍物的水平表面上使用本产品。注意设备在湿滑路面上的机动性会下降。
- 在斜坡上使用时，请查阅尺寸信息。

使用者

- 如果用户接近最大负载限制和/或频繁不自主运动（例如：摇晃），则应考虑更大尺寸以及更高的最大负载或使用不同的 R82 设备。
- 该产品仅可供一名使用者乘坐。
- 更换使用者时，请对产品进行清洁工作，并在必要时进行消毒。完成清洁后，需对产品进行必要的调节。

产品

- 无需使用工具即可拆卸的部件：脚部支撑。拆卸将对设备产生不利影响。
- 对设备和配件进行所有位置调整，并在使用前确保所有旋钮、螺钉和卡扣均已紧固。
- 将所有工具放在儿童无法触及的地方。
- 将用户置于设备中之前，确保设备的稳定性。
- 将使用者挪入设备中之前，请先激活刹车。
- 在使用前，请确保车轮的功能完全正常且安全。
- 当踏板靠近地面和脚轮时，脚轮可能无法旋转。
- 如需在最低位置使用框架，请在调节之前拆除脚踏板。
- 建议在调整座椅和靠背角度之前通知用户。
- 为了获得最佳稳定性，建议在移动设备时让座椅处于水平位置，靠背处于垂直位置。
- 使用前，检查设备及其所有配件，并更换所有磨损的零部件。
- 请勿将气压弹簧暴露于压力或高温下。请勿刺破。
- 请勿使活塞杆受到刮擦等。如果使用工具调节气弹簧，则务必使用抹布或类似物品。
- 使用安装在设备上的固定锁来紧固并调整所有背心和安全带。注意产品上的背心和安全带卡槽，请参阅有关背心和安全带的章节。
- 根据 EN 1021-2 和 ISO 7176-16 标准，本设备在非点火等级下经过了耐燃性测试。
- 如果使用其他非 R82 原装衬垫，本设备可能会失去其阻燃特性。
- 患有认知障碍的儿童和成人只能在护理人员的监督下使用本产品。
- 电源装置并未配备安全止动装置。
- 仅可在规定的工作范围内使用电源装置。
- 请勿尝试维修电源装置的任何部件。
- 从地面提升产品时，用户不得占用产品。
- 有关 EMC 的详细资料，请参阅产品附带的“EMC 详细信息”。

维护和保养信息

医疗设备的维护和保养完全由其所有者负责。

如未按照说明维修和维护设备可能会导致设备质保失效。此外，设备维护和保养不当可能会危及用户和/或其护理人员的临床状况或安全。当用户在设备中时，请勿进行维护和保养。如果需要，在设置、使用或维护和保养设备时，请与当地经销商联系以获取帮助。

使用寿命

如果按照制造商的说明进行所有维护和维修活动并做好明确记录，则在正常使用情况下，本产品的使用寿命为 8 年。

重复使用

本产品及其配件/组件适合反复使用。

翻新后可重复使用

在重复使用或更换使用者之前，请按照保养核对清单及维护和清洗说明进行操作，并执行定期检查。

维护周期

检查频率可能因使用和磨损情况而异。建议每年对设备进行一次检查，设备每次重新发放使用和长期存储（超过 4 个月）后均需进行检查。检查应由了解本设备使用方法的人员进行。

维护检查表：

根据预期用途检查和调整以下各项（如适用）：

座椅：

- 背部、臀部和腿部调节配件
- 靠背倾斜、活动靠背和活动功能锁定
- 设备上的螺母、螺栓和手柄是否已拧紧
- 所有配件和卡扣是否有零部件磨损的迹象
- 设备是否有裂纹或零部件磨损的迹象
- 给活动部件上油
- 设备上的所有标签是否均完好无损。

框架：

- 框架高度可调
- 椅座平面。椅座平面可调，调节后保持位置不变。
- 车轮能否自由移动，所有车轮锁/刹车能否轻松启动。必要进行调整

功率：

- 电动型号能够在电池充电后储存电源
- 维修或更换所有损坏或磨损的零部件。

维护

每次使用前，建议：

使用温水湿润的抹布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦拭设备上的残留物和污垢，并在使用前将其晾干。目视检查是否有任何损坏或磨损的零部件。

洗涤

设备主体

本设备可在专为医疗设备设计的清洗机中，用温和的洗涤剂在 60° 下洗涤 10 分钟。使用清洗机的烘干功能对设备进行干燥。拆下所有配件并单独清洗。

清洗前

清洗前，应将致动器缩回至最小行程，防止活塞杆脱脂。

- 拆下所有配件，拔掉所有电缆，确保拆下电池、控制箱和手持操控器。将装有电缆的致动器留在产品上。
- 请勿使用高压清洁剂或蒸汽清洁剂对电源装置进行清洁工作。

清洗后

- 重新安装电源装置系统时，确保正确放置插入控制箱的电缆。
- 检查手持操控器能否正常使用。

织物和套

座垫外罩可在清洗机中，用温和的洗涤剂在 60°C 下清洗。

清洗前，请先将泡沫和外罩分开。

泡沫

不建议清洗泡沫部分。

手洗

本设备及其配件也可以手洗。使用温水和不含氯的温和洗涤剂/肥皂清洗，待所有部件干燥后再使用。

消毒

可用 70% 的 IPA 消毒剂溶液对设备进行消毒。建议用温水湿润的抹布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦拭设备上的残留物和污垢，并晾干后再消毒。

材料

- 不锈钢
- 铝
- 塑料
- 橡胶
- 聚氨酯
- 氯丁橡胶
- 聚酯纤维
- 钢
- 锌合金
- 黄铜。

表面处理

采用以下表面处理工艺以防止腐蚀:

- 漆面 = 聚酯粉末涂层或 ED 涂层
- 未涂漆铝件 = 阳极氧化涂层
- 未涂漆钢表面 = 镀锌。

电源装置

为了获得最佳使用寿命，必须尽可能频繁地将电源装置连接到主电源电压（例如，每晚充电）。使用前请将电池充电 12 小时。

电池必须至少每三个月充电一次，否则可能会因自放电而损坏。建议每年至少测试一次电池功能。

给电池充电：

- 拔下电源系统插头并插入充电引线
- 将充电器插入电源并接通电源。充电器将亮黄灯
- 指示灯变绿，表示电池充电完成

技术数据

电池 - BA18

- 容量 1.3 Ah - 24V DC
- 充电电流最大值 500 mA
- IPX6

电池最长使用寿命为 4 年，具体取决于使用条件和充电习惯

电池充电器 - CH01

- 主电源：100 - 240VAC/50-60 Hz 开关模式
- 充电电压：27.6 VDC
- 充电电流：最大值500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, 型号 FW7218M/24

驱动器 - LA28/LA32

- 输入电压：24V
- 噪声级别：≤45 dB(A)
- IPX5
- 工作周期：最大值使用情况下：10% 或 2 分钟，未使用情况下：18 分钟

手持操控器 - HB 30

- IPX6

可拆卸部件

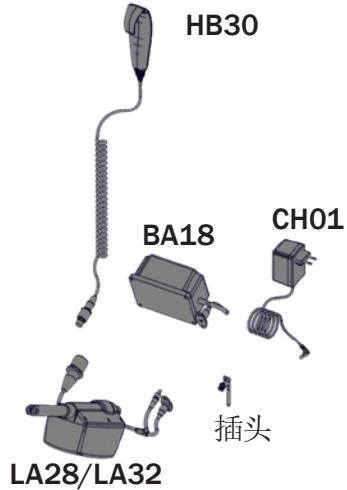
- 手持操控器 - HB 30
- 电池 - BA 18

应用部件

- 手持操控器 - HB 30

环境条件

- 工作温度：+5°C 至 +40°C
- 存储温度：-10°C 至 +50°C
- 相对湿度：20% 至 80%
- 大气压力：700 至 1060 hPa



环境和表面温度

下表说明了设备表面从 -10°C 和 +50°C 达到工作温度所需的时间。

表面温度			
-10°C	至	+5°C	108 分钟
+50°C	至	+40°C	129 分钟

IP 等级表 - 第一个数字：固体

第一个数字表示机箱提供的防止接触危险零件（例如：导电体、可动件）以及固体异物进入的保护等级。

IP0X	不防止接触物体和物体进入
IP1X	对身体的任何大面积表面（例如：手背）提供保护，但是不防止与身体部位的故意接触。
IP2X	手指或类似物体。
IP3X	工具、粗电线等。
IP4X	大多数电线、螺钉等。
IP5X	不完全防止灰尘进入，但是可防止其大量进入，以免干扰设备的正常运行；完全防止接触。
IP6X	无灰尘进入；完全防止接触。

第二个数字：液体

防止机箱内的设备发生有害进水。

IPX0	无保护
IPX1	防止垂直滴落的水滴，例如：凝结的水珠
IPX2	防止与垂直方向不超过 15° 角的直接喷水
IPX3	防止与垂直方向不超过 60° 角的直接喷水
IPX4	防止来自所有方向的喷水 - 允许有限进入
IPX5	防止来自所有方向的低压水流 - 有限进入
IPX6	防止临时进水，例如：在船舶甲板上使用 - 允许有限进入
IPX7	防止 15 cm 至 1 m 的浸没影响
IPX8	防止在压力下长时间浸没

全般

R82 の新しいデバイスをお選びいただきありがとうございます。R82 は、特殊なニーズのあるお子様やティーンエイジャーのための技術的支援や機器の世界的なサプライヤーです。本デバイスが提供するオプションを最大限活用するには、使用前に本ユーザーマニュアルをお読みになり、いつでも閲覧できるように保管しておいてください。

使用目的

R82 座位保持デバイスは、怪我や障害による機能障害の補償を目的とした補助装置です。本デバイスは、運動機能の障害により、補助器具を使用せずに座位を維持したり、移動したりすることができない個人向けに設計されています。

適応

本装置は、座位を維持できないお子様や成人の方が使用することができます。装置の対象グループは、機能的能力の身体計測（体重）と補助装置なしでの移動能力（部屋内または部屋間）に基づいています。特定の健康状態や年齢に基づくものではありません。

装置の用途

利用者とは、本装置に座る人のことです。介助者とは、本装置を操作する人のことです。本装置使用時には必ず介助者が付き添ってください。介助者が必ず利用者を見守るようにしてください。日中、他の補助機器や従来品で横になったり、立ったり、座ったりする場合、本製品の使用は何度も中断されることとなります。曝露は制限されます（24 時間以下）。

利用者が座位補助装置を必要とする期間は、短期（30 日以下）または長期（30 日超）です。本製品は皮膚に直接触れます。構成および使用される付属品によって、多くの場合、利用者および介助者の頭部および頸部領域、肩部、上肢、下肢の皮膚に触れます。

禁忌

既知の禁忌はありません。

安全上の注意

利用者が下記の場合は、本装置の構成および付属品の使用を考慮する際に特にご注意ください。

- 知覚機能や痛みを感じる感覚に問題がある場合は、本装置と付属品による支持で圧力がかかっているか、入念に確認してください。
- 運動機能（不随意運動がある等）、リクライニングの背もたれ付き装置の使用を検討してください。
- 座位維持能力に制限がある場合は、本製品は、付属品（サイドサポート、ベスト、ベルトまたはアームサポート、トレイなど）の併用を検討してください。
- 頭部の維持能力に制限がある場合は、頭部のポジショニングをサポートする付属品の使用を検討してください

適用区域

施設内または家庭環境での屋内用。本装置は屋外または湿気の多い場所での使用はできません。

工具（同梱）：

- 5 mm 六角レンチ



適合宣言書

本装置は、医療機器規則（2017/745）の要件に準拠しています。

下記の場合、CE マークを除去する必要があります。

- 本装置の分解復元
- 使用目的と適合宣言書の範囲外での本装置の使用
- R82 製の純正スペア部品とフィッティング以外の使用

組み合わせ

本装置を他の装置と組み合わせる場合に、本装置の使用目的を変更したり、該当する要件の遵守に影響するおそれのある方法で装置を改造したりしないでください。他の装置と組み合わせる場合は、これを実施する方/企業が、該当する要件を確実に満たすようにする責任を負います。

該当する要件の例：

- 素材の安全性（生物適合性、可燃性）、機械的安全性（安定性、圧迫の危険、相互接続）、電気的安全性。



廃棄

耐用期間が終了した際には、適切にリサイクルまたは廃棄できるように、部品を素材の種類別に分けてください。各素材の詳細は、必要に応じて、最寄りの販売業者にお問い合わせください。環境にやさしい方法でのリサイクルのため利用できる方法の情報は、地方自治体にお問い合わせください。

バン印が付いたゴミ箱が電池または蓄圧器に表示されている場合、使用期限後に家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。電池または蓄圧器に水銀（Hg）、カドミウム（Cd）または鉛（Pb）が含まれる場合、バン印が付いたゴミ箱の下に各化学記号が表示されます。使用後は、古い電池または蓄圧器を返却することが法的に義務付けられています。小売店やお近くの回収場所で無料引き取りを行っています。当該の回収場所の住所は、お住まいの都市または地方自治体から入手できます。

電池には、環境およびヒトの健康に有害な物質が含まれている可能性があります。リチウム電池の取

り扱いには特別なリスクが伴うため、細心の注意を払う必要があります。古い電池または蓄圧器を分別収集してリサイクルすることは、環境やヒトの健康への悪影響を防止することを目的としています。

耐用年数の長い電池や充電式電池を選ぶなどして、古い電池の廃棄量をできるだけ減らすようにしてください。電池や電池入りの電気・電子機器を安易に放置するなど、公共スペースへの投棄は避けてください。電池の再調整や修理など、廃棄ではなく電池の再利用方法をご検討ください。

付属品とスペア部品

R82 製の装置には、ご利用者それぞれのニーズに適合するさまざまな付属品があります。ご要望に応じて、スペア部品をご注文できます。特定の付属品については、当社ウェブサイトをご覧ください。最寄りの販売業者にお問い合わせください。

R82 の保証

www.etac.com/support

プリセールス情報と説明

プリセールス情報と説明は、www.etac.com のドキュメントセクションのお使いの装置の部分をご確認ください。

安全上の注意事項

本装置の表示、記号、指示を覆い隠したり取り外したりしないでください。また、本装置の耐用期間終了まで、除去することなく、確実に読めるようにしておく必要があります。表示、記号、指示が判読できないまたは損傷がある場合は、直ちに交換または修理してください。詳しくは、最寄りの販売業者にお問い合わせください。

本装置に関連する有害事象が発生した場合、その事象を最寄りの販売業者と国の所轄官庁に適時に報告する必要があります。最寄りの販売業者がその情報を当社に転送します。

介助者

- 使用前に本ユーザーマニュアルをよく読み、いつでも閲覧できるように保管しておいてください。本装置を誤って使用すると、利用者が重傷を負うおそれがあります。
- そのため、常に正しい持ち上げ方法と介助で使用するしてください。
- 本装置使用時には必ず介助者が付き添ってください。成人の方が必ず常時見守るようにしてください。
- 修理や部品交換には、R82製の新しい純正スペア部品とフィッティングのみを使用し、ガイドラインとサプライヤー指定の保守間隔に従って実施してください。
- 本装置または付属品の設定と調整は、本ユーザーマニュアルをお読みになった方のみが実施してください。
- お使いのR82製装置を継続的に安全に使用できない疑いがある、または部品に不具合がある場合は、本装置の使用を直ちに中止し、できるだけ早く最寄りの販売業者にご連絡ください。
- 背もたれの角度を調節するときは、椅子の背部に手を添えたままにしてください。
- 調整時に可動部品が身体の一部を圧迫したり挟んだりしないようにしてください。
- サポート/付属品を取り付けるための開口部に身体の一部が挟まらないようにしてください。
- お子様や幼児がハンドセットで遊ばないように注意してください。
- ハンドセットを使用する前に、輸送用ビニール袋を取り外すことが重要です。ケーブルは、利用者や介助者がつまずいて怪我をしないように配置する必要があります。
- 製品は常に適度なペースで使用してください。製品を使用して走らないでください。

周囲環境

- 利用者を座らせる前に、本装置の表面温度を確認してください。これは特に、皮膚の感覚がない利用者には当てはまります。熱を感じることでできないためです。表面温度が41°Cを超える場合は、放置して本装置の温度を下げてから使用してください。
- 本製品は、障害物のない平らな場所で使用してください。滑りやすい路面では操作性が低下しますので、ご注意ください。
- 傾斜のある場所で使用する場合は、寸法を参照してください。

利用者

- 利用者の体重が最大荷重制限に近い場合や不随意運動（ロッキングなど）が多い場合は、最大荷重が大きく大型のサイズや、別のR82製装置を検討してください。
- 製品を複数の利用者で使用しないでください。
- 利用者が変わる際は、製品の清掃を行い、必要に応じて消毒してください。清掃後は必要な調整を行ってください。

製品

- 工具を使用せずに取り外し可能な部品：フットサポート。取り外した場合、装置に悪影響を及ぼします。
- 使用する前に、本装置と付属品のすべての位置を調整し、すべてのノブ、ネジ、バックルがしっかりと固定されていることを確認してください。
- すべての工具はお子様の手の届かない場所に保管してください。
- 利用者を座らせる前に、本装置の安定性が維持されていることを確認してください。
- 本製品に利用者を座らせる前に、必ずブレーキをかけてください。
- 使用する前にホイールが完全に機能し確実に固定されていることを確認してください。
- フットプレートが床やキャスターに近すぎると、キャスターが旋回できないことがあります。
- 一番低い位置でフレームを使用しなければならぬ場合は、調節する前にフットレストを取り外します。
- 利用者知らせてからシートと背もたれの角度を変えるようお勧めします。
- 安定性を最適にするために、本装置を移動させる際にはシートを水平、背もたれを垂直にすることを勧めます。
- 使用する前に、本装置とすべての付属品を点検し、摩耗している部品はすべて交換してください。
- ガススプリングに圧力をかけたり、高温にさらしたりしないでください。穴を開けないでください。
- ピストンロッドに傷などつけないでください。ガススプリングの調整に工具を使用する場合は、布などを使用することが重要です。
- 本装置に取り付けられている固定ロックを使用して、すべてのベストとベルトを固定し調整します。本製品のベストとベルトのスロットに注意してください。ベストとベルトに関するセクションをご確認ください。
- 本装置は、EN 1021-2、ISO 7176-16 に準拠した非発火レベルで耐発火性試験済みです。

- R82 製の純正クッション以外を使用した場合、本装置の難燃性が損なわれる可能性があります。
- 認知機能障害をお持ちのお子様や成人の方は、介助者の監督下でのみ本製品をご利用いただけます。
- 電源ユニットには安全停止機能がありません。
- 電源ユニットは、必ず指定された作業制限内でのみ使用してください。
- 電源ユニットのいかなる部分についても、修理は禁止です。
- 利用者は地面から持ち上げた状態で、製品に乗ってはいけません。
- EMC の詳細については、製品に同梱されている付属資料「EMC の詳細」を参照してください。

保守・メンテナンス情報

医療機器の保守とメンテナンスは、当該装置の所有者が完全に責任を負います。

本装置の保守・メンテナンスを指示通りに実施しない場合、装置の保証が無効になる場合があります。また、装置の保守とメンテナンスを怠った場合、利用者や介助者の臨床状態や安全が損なわれる可能性があります。利用者が本装置を使用中に保守・メンテナンスを行わないでください。本装置の設定、使用、または保守・メンテナンスを行う際は、必要に応じて、最寄りの販売業者にご連絡ください。

耐用期間

通常使用における本製品の製品寿命は、メーカーが指示したすべてのメンテナンスおよび保守が実施され、証明できる記録が残されている場合、8年です。

再使用

本製品と付属品/部品は、再使用に適しています。

再使用向けに再調整

再使用または利用者変更の前に、サービスチェックリスト、メンテナンス、洗浄の指示に従って、定期点検を実施してください。

保守間隔

点検間隔は、使用や摩耗の状態に応じて変わる場合があります。年に1回、本装置の再販の都度、または長期間(4か月超)の保管後に、本装置の点検実施をお勧めします。点検は、本装置の使用を理解している方が実施してください。

保守チェックリスト:

使用目的に従って以下を点検・調整します(該当する場合)。

シート:

- 背もたれ、腰部、脚部の調整オプション
- 背もたれの傾斜、背もたれのリクライニングとロック
- 本装置のナット、ボルト、ハンドルが締め付けられている
- すべてのフィッティングとバックルに摩耗部品の兆候がない
- 本装置にひびや摩耗部品の兆候がない
- スイングアウェイ部品にオイルを塗布します
- 本装置のすべてのラベルが完全

フレーム:

- フレームの高さを調整できます
- シート面の調整。シート面が調整可能であり、調整後に固定されること。
- ホイールが自由に可動し、ホイールロック/ブレーキが容易に作動すること。必要であれば、調整します。

電力:

- 電動タイプは、バッテリー充電後に電力を保持できること

破損または摩耗した部品は修理または交換してください。

メンテナンス

毎回使用する前に、下記を実施するようお勧めします。

使用前に、ぬるま湯と塩素を含まない中性洗剤/石鹼に浸した布で本装置上の残留物や汚れを拭き取り、乾かします。破損または摩耗した部品がないか目視検査を行います。

洗浄

装置本体

本装置は、医療機器用に設計された洗浄機で、中性洗剤を使用し、60°で10分間洗浄できます。洗浄機の乾燥機能を使用して本装置を乾かします。すべての付属品を取り外し、個別に洗浄します。

洗浄前

ピストンロッドの脱脂を避けるため、洗浄前にアキュエータを最小ストロークまで引き込みます。

- すべての付属品を取り外し、すべてのケーブルを抜き、必ずバッテリー、コントロールボックス、ハンドセットを取り外します。アキュエータはケーブルを接続した状態で製品に取り付けたままにします。
- 電源ユニットは高圧洗浄機やスチーム洗浄機で洗浄しないでください。

洗浄後

- 電源ユニットシステムを取り付ける際は、コントロールボックスに挿入したケーブルが正しく配置されていることを確認します。
- ハンドセットの機能が正しく動作することを確認します。

布とカバー

クッションカバーは、60°Cで中性洗剤を使用し洗濯機で洗浄できます。

洗浄前に、ウレタン部とカバーを分けてください。

ウレタン部

ウレタン部を洗浄することはお勧めしません。

手洗い

本装置と付属品は、手洗いすることもできます。使用前に、ぬるま湯と塩素を含まない中性洗剤/石鹼を使用して、すべてのパーツを乾かしてください。

消毒

本装置は70% IPA 消毒剤溶液で消毒できます。消毒前に、ぬるま湯と塩素を含まない中性洗剤/石鹼に浸した布で本装置上の残留物や汚れを拭き取り、乾かすよう推奨します。

素材:

- ステンレス鋼
- アルミニウム
- プラスチック
- ゴム
- ポリウレタン
- ネオプレン
- ポリエステル
- 銅
- 亜鉛合金
- 真ちゅう

表面加工

腐食防止のため、以下の表面加工工程を使用しています。

- ラッカー塗装表面 = ポリエステル粉体塗装またはEDコーティング
- ラッカー塗装していないアルミニウム部品 = 陽極酸化コーティング
- ラッカー塗装していない鋼表面 = 亜鉛メッキ

電源ユニット

最適な寿命を実現するには、電源ユニットをできるだけ頻繁に（毎晩など）主電源に接続する必要があります。使用前にバッテリーを 12 時間充電してください。

バッテリーは少なくとも 3 か月に 1 回は充電してください。そうしないと自己放電により損傷が生じることがあります。バッテリーの機能を少なくとも年 1 回はテストすることをお勧めします。

バッテリーの再充電:

- 電源システムからプラグを外し、充電ケーブルを差し込みます
- 充電器を電源に差し込み、スイッチをオンにします。充電器の黄色いランプが点灯します
- 充電器のランプが緑色に点灯するまでバッテリーを充電します

技術データ

バッテリー - BA18

- 容量 1.3 Ah - 24V DC
- 充電電流 最大 500 mA
- IPX6

バッテリー寿命は最長 4 年ですが、使用状況や充電の仕方によって変化します。

バッテリー充電器 - CH01

- 主電源: 100 ~ 240VAC/50-60 Hz スイッチモード
- 充電電圧: 27.6 VDC
- 充電電流: 最大 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, モデル FW7218M/24

アクチュエータ - LA28/LA32

- 入力電圧: 24V
- 騒音レベル: ≤ 45 dB (A)
- IPX5
- デューティサイクル: 最大 10% または 2 分使用、その後 18 分使用しない

ハンドセット - HB 30

- IPX6

取り外し可能な部品

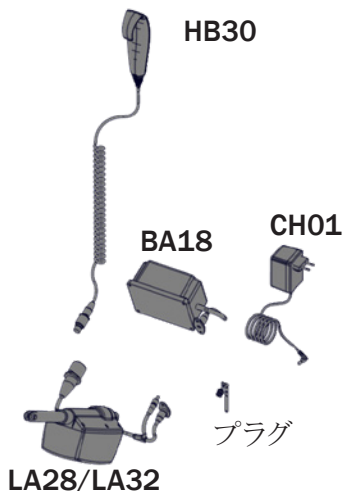
- ハンドセット - HB 30
- バッテリー - BA 18

適用部品

- ハンドセット - HB 30

環境条件

- 動作温度: +5°C ~ +40°C
- 保管温度: -10°C ~ +50°C
- 相対湿度: 20% ~ 80%
- 大気圧: 700 ~ 1060 hPa



常温および表面温度

以下の表は、装置の表面が -10°C または +50°C から動作温度に達するまでにかかる時間を示しています。

表面温度			
-10°C	～	+5°C	108 分
+50°C	～	+40°C	129 分

IP 評価表 - 最初の桁 : 固体

最初の数字は、危険部品（例えば、導電体や可動部品など）や固形物の侵入に対してエンクロージャーが提供する保護レベルを示しています。

IP0X	接触や異物の侵入に対する保護がありません
IP1X	手の甲など、体の大きな表面に対する保護は提供されていますが、意図的な体の接触に対しては保護がありません。
IP2X	指または類似のもの。
IP3X	工具、太線など
IP4X	ほとんどの配線、ネジなど
IP5X	粉塵の侵入を完全に防ぐことはできませんが、機器の正常な動作を妨げるほど大量の粉塵の侵入を防ぐ必要があります。接触に対する保護を行ってください。
IP6X	粉塵の侵入、接触に対して保護してください。

2 番目の数字 : 液体

エンクロージャー内部で、有害な浸水を防いでいます。

IPX0	保護なし
IPX1	垂直に落下する水滴からの保護 (例: 結露)
IPX2	垂直から 15° までの水飛沫からの保護
IPX3	垂直から 60° までの水飛沫からの保護
IPX4	あらゆる方向からの水飛沫からの保護 - 限定的浸入の許可
IPX5	あらゆる方向からの水の低圧噴射に対する保護 - 限定的浸入
IPX6	一時的な浸水に対する保護 (例: 船舶のデッキでの使用 - 限定的進入の許可)
IPX7	15 cm～1 m の水没の影響に対する保護
IPX8	圧力がかかる長期間の水没からの保護

Γενικά

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα νέο προϊόν της R82 - παγκόσμιο προμηθευτή τεχνικών βοηθημάτων και συσκευών για παιδιά και εφήβους με ειδικές ανάγκες. Για να επωφεληθείτε πλήρως από τις επιλογές που προσφέρονται από αυτό το προϊόν, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Προβλεπόμενος σκοπός

Τα συστήματα καθίσματος R82 είναι βοηθητικός εξοπλισμός που προορίζεται για την αντιστάθμιση μιας σωματικής βλάβης λόγω τραυματισμού ή αναπηρίας. Τα συγκεκριμένα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί για άτομα που δεν έχουν τη δυνατότητα να διατηρούν καθιστή θέση ή να κινούνται χωρίς τη χρήση βοηθητικού εξοπλισμού λόγω κινητικών δυσκολιών.

Ενδείξεις

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά και ενήλικες με αναπηρίες οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα διατήρησης καθιστής θέσης. Η ομάδα-στόχος του προϊόντος βασίζεται στη λειτουργική ικανότητα, τα ανθρωπομετρικά χαρακτηριστικά (βάρος σώματος) και την ικανότητα μετακίνησης (εντός του ίδιου ή μεταξύ διαφορετικών δωματίων) χωρίς βοηθητικό εξοπλισμό. Δεν βασίζεται σε κάποια συγκεκριμένη κατάσταση υγείας ή ηλικίας.

Εφαρμογή του προϊόντος

Ο χρήστης είναι το άτομο που κάθεται στο προϊόν. Ο φροντιστής είναι το άτομο που χειρίζεται το προϊόν. Ποτέ μην αφήνετε τον χρήστη στο προϊόν χωρίς επίβλεψη. Διασφαλίστε ότι υπάρχει συνεχής επίβλεψη από φροντιστή. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να διακόπτεται πολλές φορές στη διάρκεια της ημέρας, κατά τις οποίες ο χρήστης θα είναι ξαπλωμένος, όρθιος ή καθισμένος σε άλλο βοηθητικό εξοπλισμό ή συμβατικό προϊόν. Η έκθεση θα είναι περιορισμένη (≤ 24 ώρες).

Η ανάγκη του χρήστη για χρήση βοηθητικού εξοπλισμού για την παραμονή σε καθιστή θέση μπορεί να είναι βραχυπρόθεσμη (≤ 30 ημέρες) ή μακροπρόθεσμη (> 30 ημέρες). Το προϊόν έρχεται σε επαφή με άθικτο δέρμα. Ανάλογα με τη διαμόρφωση και τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται, θα υπάρχει συχνά επαφή με το δέρμα της περιοχής της κεφαλής και του αυχένα, της περιοχής των ώμων, καθώς και των άνω και κάτω άκρων του χρήστη και του φροντιστή.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

Θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα ζητήματα που αφορούν τη διαμόρφωση του προϊόντος και τη χρήση παρελκομένων για χρήστες με περιορισμό στα εξής:

- Αισθητηριακές λειτουργίες και αίσθηση πόνου. Λάβετε υπόψη το ενδεχόμενο διενέργειας επιπλέον ελέγχων της πίεσης που προκαλείται από την υποστήριξη η οποία παρέχεται από το προϊόν και τα παρελκόμενά του.

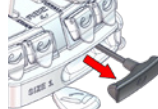
- Κινητική λειτουργία (π.χ. άτομα που εκδηλώνουν ακούσιες κινήσεις). Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης ενός προϊόντος με δυναμική πλάτη καθίσματος.
- Δυνατότητα διατήρησης καθιστής θέσης. Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης του προϊόντος με παρελκόμενα (π.χ. πλευρικά στηρίγματα, γιλέκα, ζώνες ή στηρίγματα βραχιόνων και δίσκο).
- Δυνατότητα διατήρησης της θέσης του κεφαλιού. Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης παρελκομένων που παρέχουν στήριξη στην κεφαλή

Πεδία εφαρμογής

Για εσωτερική χρήση σε ιδρύματα ή οικιακά περιβάλλοντα. Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές περιοχές.

Συμπεριλαμβανόμενα εργαλεία:

- Κλειδί Allen 5 mm



Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων (2017/745).

Η σήμανση CE πρέπει να αφαιρείται κατά:

- την ανακατασκευή του προϊόντος
- τη χρήση του προϊόντος εκτός του προβλεπόμενου σκοπού και της δήλωσης συμμόρφωσης
- Χρήση ανταλλακτικών και συνδέσμων που δεν είναι γνήσια προϊόντα της R82.

Συνδυασμό

Κατά τον συνδυασμό του προϊόντος με άλλα προϊόντα, ο συνδυασμός δεν πρέπει να αλλάζει τον προοριζόμενο σκοπό των προϊόντων ή να τροποποιεί τα προϊόντα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορεί να επηρεαστεί η συμμόρφωση με τις ισχύουσες απαιτήσεις. Το πρόσωπο / η εταιρεία που είναι υπεύθυνη για τον συνδυασμό των προϊόντων πρέπει να εξασφαλίσει ότι πληρούνται οι ισχύουσες απαιτήσεις.

Παραδείγματα εφαρμοστέων απαιτήσεων:

- Ασφάλεια υλικών (βιοσυμβατότητα, αναφλεξιμότητα), μηχανική ασφάλεια (σταθερότητα, κίνδυνος συμπίεσης, διασύνδεση), ηλεκτρική ασφάλεια.



Απόρριψη

Όταν ένα προϊόν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να διαχωρίζεται ανά τύπο υλικού έτσι ώστε τα εξαρτήματα να μπορούν να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για μια ακριβή περιγραφή κάθε υλικού. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για να ενημερωθείτε σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές ανακύκλωσης με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων στις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές δηλώνει ότι η απόρριψή τους δεν πρέπει να γίνεται με οικιακά απορρίμματα στο τέλος της λειτουργικής διάρκειας ζωής τους. Αν οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές περιέχουν υδρόργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) ή μόλυβδο (Pb), θα βρείτε το αντίστοιχο χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Έχετε τη νομική υποχρέωση να επιστρέψετε τις παλιές μπαταρίες και τους παλιούς συσσωρευτές μετά τη χρήση τους. Μπορείτε να επιστρέψετε τα είδη αυτά δωρεάν στο κατάστημα λιανικής πώλησής τους ή σε κάποιο άλλο σημείο συλλογής στην περιοχή σας. Για να μάθετε τις διευθύνσεις των ενδεδειγμένων σημείων συλλογής, μπορείτε να αποταθείτε στη δημοτική αρχή της πόλης σας ή στον αντίστοιχο οργανισμό τοπικής αυτοδιοίκησης.

Οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή λόγω των ειδικών κινδύνων όσον αφορά τη διαχείριση μπαταριών που περιέχουν λίθιο. Η προβλεπόμενη διαδικασία χωριστής συλλογής και ανακύκλωσης παλιών μπαταριών και συσσωρευτών έχει στόχο την αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Θα πρέπει να αποφεύγετε όσο το δυνατόν περισσότερο την παραγωγή αποβλήτων από παλιές μπαταρίες, πράγμα που σημαίνει ότι καλό θα είναι να προτιμάτε μπαταρίες με μεγαλύτερη λειτουργική διάρκεια ζωής ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Προκειμένου να αποφευχθεί η ρύπανση δημόσιων χώρων, δεν πρέπει να αφήνετε απρόσεκτα μπαταρίες ή ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό που περιέχει μπαταρίες οπουδήποτε. Αντί να προχωρήσετε στην απόρριψη μιας μπαταρίας, είναι προτιμότερο να σκεφτείτε τρόπους επαναχρησιμοποίησής της, π.χ. την ανακατασκευή ή την επισκευή της.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Τα προϊόντα της R82 μπορούν να εξοπλιστούν με μια ποικιλία παρελκομένων που καλύπτουν τις ανάγκες του εκάστοτε χρήστη. Τα ανταλλακτικά μπορούν να παραγγελθούν κατόπιν αιτήματος. Βρείτε τα ειδικά αξεσουάρ στον ιστότοπό μας ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για περισσότερες πληροφορίες.

Εγγύηση R82

www.etc.com/support

Πληροφορίες και οδηγίες πριν από την πώληση

Πληροφορίες και οδηγίες πριν από την πώληση διατίθενται στη διεύθυνση www.etc.com, στο προϊόν σας, στην ενότητα των εγγράφων.

Ασφάλεια

Οι ενδείξεις, τα σύμβολα και οι οδηγίες που τοποθετούνται σε αυτό το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να καλύπτονται ή να αφαιρούνται και πρέπει να παραμένουν στη θέση τους και να είναι ευανάγνωστες καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Αντικαθιστάτε αμέσως ή επισκευάζετε δυσανάγνωστες ή ελαττωματικές πινακίδες, σύμβολα και οδηγίες. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για οδηγίες.

Εάν προκύψει κάποιο ανεπιθύμητο συμβάν σε σχέση με το προϊόν, το περιστατικό πρέπει να αναφερθεί στον τοπικό σας αντιπρόσωπο και στην εθνική αρμόδια αρχή έγκαιρα. Ο τοπικός αντιπρόσωπος προωθεί τις πληροφορίες στον κατασκευαστή.

Φροντιστής

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Η εσφαλμένη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χρήστη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις σωστές τεχνικές και τα βοηθήματα ανύψωσης για αυτόν το σκοπό.
- Ποτέ μην αφήνετε τον χρήστη χωρίς επίβλεψη σε αυτό το προϊόν. Διασφαλίστε τη μόνιμη επίβλεψη από ενήλικα.
- Η επισκευή/αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο με χρήση νέων γνήσιων ανταλλακτικών και συνδέσμων της R82 και να εκτελείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες και τα διαστήματα συντήρησης που καθορίζονται από τον προμηθευτή.
- Οι ρυθμίσεις και οι προσαρμογές του προϊόντος ή των παρελκομένων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την περαιτέρω ασφαλή χρήση του προϊόντος R82 ή εάν κάποιο εξάρτημα παρουσιάσει βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο το συντομότερο δυνατό.
- Κρατήστε το χέρι σας στο πίσω μέρος της κρεμάλας κατά τη ρύθμιση της γωνίας της πλάτης.
- Διασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη δεν συνθλίβουν ή παγιδεύουν μέρη του σώματος κατά τη ρύθμισή τους.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παγιδεύονται μέρη του σώματος στα ανοίγματα για την τοποθέτηση των στηριγμάτων/αξεσουάρ.
- Μην αφήνετε παιδιά και άτομα μικρής ηλικίας να παίζουν με τη συσκευή χειρός.
- Είναι σημαντικό να αφαιρέσετε την πλαστική σκουλίλα μεταφοράς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χειρός. Τα καλώδια πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην είναι εφικτό να σκοντάψουν και να τραυματιστούν οι χρήστες ή οι φροντιστές.
- Αναπτύσσετε πάντα μέτρια ταχύτητα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Μην τρέχετε όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Περιβάλλον

- Πριν τοποθετήσετε έναν χρήστη μέσα στο προϊόν, παρατηρήστε τη θερμοκρασία της επιφάνειας του προϊόντος. Αυτό ισχύει

ιδιαίτερα για χρήστες με αναισθητοποιημένο δέρμα, καθώς δεν μπορούν να αισθανθούν τη θερμότητα. Αν η επιφανειακή θερμοκρασία είναι πάνω από 41 °C, αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από τη χρήση.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια χωρίς εμπόδια. Λάβετε υπόψη ότι υπάρχει μειωμένη δυνατότητα ελιγμών σε ολισθηρές επιφάνειες.
- Κατά τη χρήση σε επικλινείς επιφάνειες, ανατρέξτε στις μετρήσεις.

Χρήσης

- Εάν ο χρήστης βρίσκεται κοντά στο μέγιστο όριο φορτίου ή/και κάνει πολλές ακούσιες κινήσεις, π.χ. κούνημα μπρος-πίσω, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο μεγαλύτερου μεγέθους με υψηλότερο μέγιστο φορτίο ή με άλλο προϊόν R82.
- Μην τοποθετείτε περισσότερους από έναν χρήστη στο προϊόν.
- Σε περίπτωση αλλαγής χρήστη, καθαρίστε και απολυμάνετε το προϊόν, εάν είναι απαραίτητο. Πραγματοποιήστε τις απαραίτητες ρυθμίσεις μετά τον καθαρισμό.

Προϊόν

- Αφαιρούμενα εξαρτήματα χωρίς τη χρήση εργαλείων: Στήριγμα ποδιών. Η αφαίρεση ή επηρεάζει δυσμενώς το προϊόν.
- Πραγματοποιήστε όλες τις ρυθμίσεις θέσης στο προϊόν και στα παρελκόμενα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές, οι βίδες και οι πόρτες είναι καλά στερεωμένες πριν από τη χρήση.
- Φυλάσσετε όλα τα εργαλεία μακριά από τα παιδιά.
- Πριν από την τοποθέτηση του χρήστη μέσα σε αυτό, βεβαιωθείτε ότι διατηρείται η σταθερότητα του προϊόντος.
- Ενεργοποιήστε τα φρένα πριν από την τοποθέτηση του χρήστη στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τροχοί είναι πλήρως λειτουργικοί και ασφαλείς πριν από τη χρήση.
- Όταν η βάση ποδιών είναι κοντά στο δάπεδο και τα ροδάκια, τα ροδάκια μπορεί να μην περιστρέφονται.
- Εάν το πλαίσιο πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη χαμηλότερη θέση, αφαιρέστε το υποπόδιο πριν από τη ρύθμιση.
- Σας συνιστούμε να ειδοποιήσετε το χρήστη προτού ρυθμίσετε τη θέση και την πλάτη του καθίσματος.

- Για βέλτιστη σταθερότητα, συνιστάται κατά τη μετακίνηση του προϊόντος το κάθισμα να είναι σε οριζόντια θέση και η πλάτη σε κάθετη θέση.
- Επιθεωρήστε το προϊόν και όλα τα παρελκόμενά του και αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα μέρη πριν από τη χρήση.
- Μην εκθέτετε το ελατήριο αερίου σε πίεση ή υψηλές θερμοκρασίες. ΜΗΝ τρυπάτε.
- Μην εκθέτετε τα έμβολα σε γρατσουνιές κ.λπ. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε πανί ή παρόμοια αντικείμενα, εάν χρησιμοποιούνται εργαλεία για τη ρύθμιση του ελατηρίου αερίου.
- Χρησιμοποιήστε τις ασφάλειες στερέωσης που βρίσκονται στο προϊόν για να στερεώσετε και να προσαρμόσετε όλα τα γιλέκα και τους ιμάντες. Σημειώστε τις εγκοπές για τα γιλέκα και τους ιμάντες στο προϊόν, ανατρέξτε στην ενότητα για τα γιλέκα και τις ζώνες.
- Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί για αντοχή στην ανάφλεξη σε επίπεδο μη ανάφλεξης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1021-2 και ISO 7176-16.
- Το προϊόν ενδέχεται να χάσει τα χαρακτηριστικά πυρανθεκτικότητάς του σε περίπτωση χρήσης μαξιλαριών διαφορετικών από τα αυθεντικά μαξιλάρια R82.
- Τα παιδιά και οι ενήλικες με γνωστικές αναπηρίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το συγκεκριμένο προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη φροντιστή.
- Η μονάδα τροφοδοσίας δεν διαθέτει στοπ ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε τη μονάδα τροφοδοσίας μόνο εντός των καθορισμένων ορίων εργασίας.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε κανένα μέρος της μονάδας τροφοδοσίας.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί το προϊόν όταν είναι σε ανυψωμένη θέση σε σχέση με το έδαφος.
- Λεπτομέρειες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα παρέχονται στο παράρτημα «Λεπτομέρειες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας» που παρέχεται με το προϊόν.

Πληροφορίες για σέρβις και συντήρηση

Το σέρβις και η συντήρηση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του ιδιοκτήτη αυτού του προϊόντος.

Εάν δεν εκτελέσετε εργασίες σέρβις και συντήρησης στο προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να ακυρωθεί η εγγύηση του προϊόντος. Επιπλέον, η αδυναμία σέρβις και συντήρησης ενός προϊόντος ενδέχεται να διακυβεύσει την κλινική κατάσταση ή την ασφάλεια των χρηστών ή/και των φροντιστών τους. Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις και συντήρησης ενώ ο χρήτης βρίσκεται στο προϊόν. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για βοήθεια, εάν χρειάζεται, για τη ρύθμιση, τη χρήση ή την εκτέλεση σέρβις και συντήρησης του προϊόντος.

Χρόνος ζωής

Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος υπό κανονική χρήση είναι 8 έτη, εφόσον όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και καταγράφονται αποδεδειγμένα.

Επαναχρησιμοποίηση

Το συγκεκριμένο προϊόν και τα παρελκόμενα/εξαρτήματά του ενδείκνυνται για επαναχρησιμοποίηση.

Ανακατασκευή για επαναχρησιμοποίηση

Πριν από την επαναχρησιμοποίηση ή την αλλαγή χρήστη, πρέπει να ακολουθείτε τη λίστα ελέγχου εργασιών επισκευής και τις οδηγίες συντήρησης και πλύσιματος και να πραγματοποιείτε τακτικές επιθεωρήσεις.

Διαστήματα συντήρησης

Η συχνότητα της επιθεώρησης μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τη χρήση και τη φθορά. Συνιστάται η ετήσια επιθεώρηση του προϊόντος, κάθε φορά που το προϊόν πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί για χρήση και μετά από μακροπρόθεσμη αποθήκευση (για διάστημα μεγαλύτερο των 4 μηνών). Η επιθεώρηση πρέπει να πραγματοποιείται από άτομο που κατανοεί τη χρήση του προϊόντος.

Λίστα ελέγχου συντήρησης:

Ελέγξτε και προσαρμόστε τα ακόλουθα σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση (εάν αντιστοιχεί):

ΚΑΘΙΣΜΑ:

- Επιλογές ρύθμισης πλάτης, μηρών και ποδιών
- Κλίση πλάτης, δυναμική πλάτη και δυναμική ασφάλιση
- Τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι λαβές στο προϊόν είναι σφιγμένα
- Όλα τα εξαρτήματα στερέωσης και τις πόρτες για ενδείξεις φαρμαμένων μερών
- Το προϊόν για τυχόν ρωγμές ή ενδείξεις φθαρμένων μερών
- Λιπάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη
- Όλες οι ετικέτες στο προϊόν είναι άθικτες.

ΠΛΑΙΣΙΟ:

- Το ύψος του πλαισίου είναι ρυθμιζόμενο
- Προσαρμογή επιπέδου καθίσματος Το επίπεδο του καθίσματος μπορεί να προσαρμοστεί, ενώ διατηρεί τη θέση του μετά την προσαρμογή.

- Οι τροχοί κινούνται ελεύθερα και όλες οι ασφάλειες/όλα τα φρένα των τροχών ενεργοποιούνται με ευκολία. Προσαρμόστε, εάν απαιτείται

ΙΣΧΥΣ:

- Οι ηλεκτρικές εκδόσεις ενδέχεται να διατηρούν ισχύ μετά τη φόρτιση της μπαταρίας

Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.

Συντήρηση

Πριν από κάθε χρήση συνιστάται:

- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν, χρησιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλωρίνη και αφήστε το να στεγνώσει πριν τη χρήση. Εκτελέστε οπτικό έλεγχο για τυχόν φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.

Πλύσιμο

Κύριο προϊόν

Αυτό το προϊόν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο ρούχων στους 60° με ήπιο απορρυπαντικό σχεδιασμένο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα επί 10 λεπτά. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία στεγνώματος του μηχανήματος για να στεγνώσετε το προϊόν. Αποσυνδέστε όλα τα παρελκόμενα και πλύνετε τα χωριστά.

Πριν από το πλύσιμο

Αποφύγετε τον καθαρισμό του γράσου από τα έμβολα. Οι ενεργοποιητές πρέπει να συμπύκνωση στην ελάχιστη διαδρομή τους πριν από την πύση.

- Αφαιρέστε όλα τα παρελκόμενα, αποσυνδέστε όλα τα καλώδια και φροντίστε να αποσυρμολογήσετε την μπαταρία, το κιβώτιο ελέγχου και το χειριστήριο. Αφήστε τους ενεργοποιητές με τα καλώδια τοποθετημένα στο προϊόν.
- ΜΗΝ καθαρίζετε τη μονάδα τροφοδοσίας με καθαριστή υψηλής πίεσης ή ατμοκαθαριστή.

Μετά το πλύσιμο

- Κατά την επανεγκατάσταση του συστήματος της μονάδας ισχύος, διασφαλίστε τη σωστή τοποθέτηση των καλωδίων που εισάγονται στο κιβώτιο ελέγχου.
- Ελέγξτε ότι οι λειτουργίες της συσκευής χειρός εκτελούνται σωστά.

Ύφασμα και καλύμματα

Τα καλύμματα των μαξιλαριών μπορούν να πλυθούν στους 60 °C με ήπιο απορρυπαντικό σε πλυντήριο.

Διαχωρίστε τον αφρό και το κάλυμμα πριν από το πλύσιμο.

Αφρός

Δεν συνιστάται το πλύσιμο των εξαρτημάτων από αφρό.

Πλύσιμο στο χέρι

Αυτό το προϊόν και τα παρελκόμενά του μπορούν επίσης να πλυθούν στο χέρι. Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλώριο και αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν πριν από τη χρήση.

Απολύμανση

Το προϊόν μπορεί να απολυμανθεί με απολυμαντικό διάλυμα IPA 70%. Συνιστάται να σκουπίζετε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν, χρησιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλώριο και να το αφήνετε να στεγνώσει πριν την απολύμανση.

Υλικό κατασκευής

- Ανοξειδωτο ατσάλι
- Αλουμίνιο
- Πλαστικό
- Καουτσούκ
- Πολιουρεθάνη
- Νεοπρένιο
- Πολυεστέρα
- Χάλυβας
- Κράμα ψευδαργύρου
- Ορείχαλκος.

Διαχείριση επιφάνειας

Χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες διαδικασίες επεξεργασίας επιφάνειας για την προστασία από τη διάβρωση:

- Επιχρισμένες επιφάνειες = Επίστρωση από σκόνη πολυεστέρα ή επίστρωση ED
- Μη επιχρισμένα εξαρτήματα από αλουμίνιο = Ανοδιωμένη επίστρωση
- Μη επιχρισμένες χαλύβδινες επιφάνειες = Γαλβανισμένες.

Μονάδα τροφοδοσίας

Για να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής, η μονάδα τροφοδοσίας πρέπει να συνδέεται κατά το δυνατόν συχνότερα στις τάσεις του κεντρικού δικτύου (π.χ. κάθε βράδυ). Φορτίζετε τις μπαταρίες 12 ώρες πριν από τη χρήση.

Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται τουλάχιστον κάθε 3 μήνες. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν βλάβες από την αυτόματη αποφόρτιση της μπαταρίας. Συστήνεται να δοκιμάζεται η λειτουργία της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

Επαναφόρτιση της μπαταρίας:

- Αποσυνδέστε το βύσμα από το σύστημα τροφοδοσίας και συνδέστε το καλώδιο φόρτισης
- Συνδέστε τον φορτιστή στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε τον διακόπτη (θέση ON). Θα ανάψει μια κίτρινη λυχνία στον φορτιστή
- Φορτίστε τις μπαταρίες μέχρι η λυχνία στον φορτιστή να γίνει πράσινη

Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρία - BA18

- Χωρητικότητα 1,3 Ah - 24 V DC
- Το ρεύμα φόρτισης είναι έως και 500 mA
- IPX6

Οι μπαταρίες έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής 4 έτη, αλλά αυτό το διάστημα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τις πρακτικές φόρτισης.

Φορτιστής μπαταρίας - CH01

- Κεντρικό δίκτυο: Λειτουργία διακόπτη 100 - 240 VAC/50-60 Hz
- Τάση φόρτισης: 27,6 VDC
- Ρεύμα φόρτισης: Μέγ. 500 mA
- FRIVO Gerätebau GmbH, Μοντέλο FW7218M/24

Ενεργοποιητής - LA28/LA32

- Τάση εισόδου: 24 V
- Στάθμη θορύβου: ≤45 dB(A)
- IPX5
- Κύκλος λειτουργίας: Μέγ. 10% ή 2 λεπτά σε χρήση, στη συνέχεια 18 λεπτά εκτός χρήσης

Συσκευή χειρός - HB 30

- IPX6

Αποσπώμενα μέρη

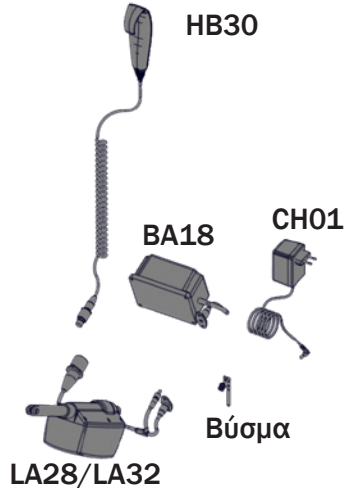
- Συσκευή χειρός - HB 30
- Μπαταρία - BA 18

Εφαρμοζόμενο μέρος

- Συσκευή χειρός - HB 30

Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Θερμοκρασία λειτουργίας: +5 °C έως +40 °C
- Θερμοκρασία φύλαξης: -10 °C έως +50 °C
- Σχετική υγρασία: 20% έως 80%
- Ατμοσφαιρική πίεση: 700 έως 1.060 hPa



Θερμοκρασία περιβάλλοντος και επιφάνειας

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει το χρονικό διάστημα που απαιτείται μέχρι οι επιφάνειες της συσκευής να φθάσουν σε θερμοκρασία λειτουργίας μεταξύ -10 °C και +50 °C.

Θερμοκρασία επιφάνειας			
-10 °C	έως	+5 °C	108 λεπτά
+50 °C	έως	+40 °C	129 λεπτά

Πίνακας διαβαθμίσεων IP - Πρώτο ψηφίο: Στερεά

Το πρώτο ψηφίο υποδεικνύει το επίπεδο προστασίας που παρέχει το περίβλημα έναντι της πρόσβασης σε επικίνδυνα μέρη (π.χ. ηλεκτρικούς αγωγούς, κινούμενα μέρη), καθώς και έναντι της διείσδυσης στερεών ξένων αντικειμένων.

IP0X	Χωρίς προστασία από την επαφή και εισχώρηση αντικειμένων
IP1X	Κάθε μεγάλη επιφάνεια του σώματος, όπως το πίσω μέρος του χεριού, αλλά καμία προστασία έναντι εσκεμμένης επαφής με μέρος του σώματος.
IP2X	Δάκτυλα ή παρόμοια αντικείμενα.
IP3X	Εργαλεία, σύρμα μεγάλης διαμέτρου κ.λπ.
IP4X	Τα περισσότερα καλώδια, βίδες κ.λπ.
IP5X	Η εισχώρηση σκόνης δεν αποτρέπεται πλήρως, αλλά δεν πρέπει να εισέρχεται σε ποσότητα που επαρκεί ώστε να παρεμβληθεί στην ικανοποιητική λειτουργία του εξοπλισμού. Πλήρης προστασία από την επαφή.
IP6X	Χωρίς εισχώρηση σκόνης. Πλήρης προστασία από την επαφή.

Δεύτερο ψηφίο: Υγρά

Προστασία του εξοπλισμού μέσα στο περίβλημα έναντι της επιβλαβούς εισροής νερού.

IPX0	Χωρίς προστασία
IPX1	Προστασία έναντι της κατακόρυφης πτώσης σταγόνων νερού, π.χ. υγραποίηση
IPX2	Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 15° ως προς την κατακόρυφο
IPX3	Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 60° ως προς την κατακόρυφο
IPX4	Προστασία έναντι ψεκασμού νερού από όλες τις κατευθύνσεις - επιτρέπεται περιορισμένη εισχώρηση
IPX5	Προστασία από πίδακες νερού χαμηλής πίεσης από όλες τις κατευθύνσεις - περιορισμένη εισχώρηση
IPX6	Προστασία έναντι προσωρινής βύθισης σε νερό, π.χ. για χρήση σε καταστρώματα πλοίων - επιτρέπεται περιορισμένη εισχώρηση
IPX7	Προστασία από την επίδραση βύθισης σε βάθος μεταξύ 15 cm και 1 m
IPX8	Προστασία έναντι μεγάλων περιόδων βύθισης υπό πίεση

Almennt

Þú hefur valið tæki frá R82 – alþjóðlegum söluaðila hjálpertækja og búnaðar fyrir börn og unglinga með sérþarfir. Til að nýta sem best þá valkosti sem þetta tæki hefur upp á að bjóða skaltu lesa notendahandbókina fyrir notkun og geyma hana til síðari nota.

Fyrirhuguð notkun

R82 Seating tæki eru hjálpertæki sem er ætlað að bæta notanda upp skerðingu á líkamlegri getu vegna meiðsla eða fötlunar. Tækin eru ætluð einstaklingum sem skortir getu til að halda sitjandi stöðu eða hreyfa sig um án þess að nota hjálpertæki vegna skertrar hreyfigetu.

Ábendingar

Börn og fullorðnir sem geta ekki setið án stuðnings geta notað tækið. Markhópur tækisins er byggður á virknigetu, þyngd og hreyfigetu (innan herbergis eða milli herbergja) án hjálpertækis. Ekki er byggt á sérstöku heilsufarsástandi eða aldri.

Notkun tækisins

Notandi er sá sem situr í tækinu. Umönnunaraðili er sá sem stýrir tækinu. Notandi má aldrei vera eftirlitslaus í tækinu. Tryggja skal að umönnunaraðili sinni stöðugu eftirliti.

Þegar notandinn liggur, stendur eða situr í öðru hjálpertæki eða hefðbundnu tæki er þetta tæki ekki í notkun á meðan. Því er notkun takmörkuð (≤ 24 klst.).

Þörf notanda fyrir stuðningstæki við að sitja getur verið til skamms tíma (≤ 30 daga) eða langs tíma (> 30 daga). Tækið verður í snertingu við heila háld. Snertingin getur verið við húd á höfuð- og hállsvæði, axlasvæði, handleggjum og fótleggjum, allt eftir stillingu tækis og þeim aukahlutum sem notaðir eru.

Frábendingar

Engar frábendingar eru þekktar.

Varúðarreglur

Sérstök áhersla skal lögð á eftirfarandi atriði varðandi uppsetningu vörunnar og notkun aukahluta fyrir notendur með takmarkanir á:

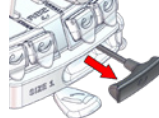
- Skynjun og sársaukaskyni. Fylgjast skal sérstaklega með þrýstingi sem notandi verður fyrir af völdum tækisins og aukahluta þess.
- Hreyfigetu (t.d. þegar um ósjálfráðar hreyfingar er að ræða). Íhuga skal að nota tæki með stillanlegri bakstöð.
- Getu til að halda sitjandi stöðu. Íhuga skal að nota vöruna með aukahlutum (t.d. hliðarstuðningi, öryggisvesti, öryggisbelti, stuðningi fyrir handleggji, borði).
- Getu til að halda höfði. Íhuga skal að nota fylgihluti sem veita sérstakan stuðning við höfuð.

Notkunarsvið

Til notkunar innanhúss á stofnunum eða í heimahúsum. Tækið er ekki ætlað til notkunar utanhúss eða þar sem bleyta er til staðar.

Verkfæri sem fylgja með:

- 5 mm sexkantylkill



CE Samræmisyfirlýsing

Þetta tæki samræmist kröfum tilskipunar um lækningatæki (2017/745).

Fjarlægja þarf CE-merkinguna þegar:

- tækið er sett saman aftur eftir að hafa verið tekið í sundur
- tækið er ekki notað í samræmi við fyrirhugaðan tilgang þess og samræmisyfirlýsingu
- notaðir eru varahlutir eða útbúnaður sem ekki er frá R82.

Samsetningar

Þegar tækið er notað samhliða öðrum tækjum má slík samsetning ekki vera í því skyni að breyta fyrirhuguðum tilgangi viðkomandi tækja og ekki má breyta tækjunum á þann veg að það geti haft áhrif á samræmi við gildandi kröfur. Aðilinn/fyrirtækið sem ber ábyrgð á samhliða notkun tækjanna skal tryggja að gildandi kröfur séu uppfylltar.

Dæmi um gildandi kröfur:

- Öryggi efna (lífsamrýmanleiki, eldfimi), vélræmt öryggi (stöðugleiki, hættu á að kremjast, samtengingar), rafmagnsöryggi.



Förgun

Þegar endingartæki tækisins er liðinn skal það tekið í sundur eftir efnistegundum svo hægt sé að endurvinna eða farga hlutum þess á réttan hátt. Ef þörf krefur skal hafa samband við næsta söluaðila til að fá nákvæma lýsingu á hverju efni. Hafid samband við staðaryfirvöld til að fá upplýsingar um hvaða valkostir eru í boði fyrir umhverfisvæna endurvinnslu.

Tákn á rafhlöðum eða rafgeymum með raslafötu sem krossað er yfir þýðir að ekki megi farga þeim með heimilisorpi að loknum endingartíma þeirra. Ef rafhlöður eða rafgeymar innihalda kvikasilfur (Hg), kadmíum (Cd) eða blý (Pb) má finna samsvarandi efnafræðileg tákn þessara efna fyrir neðan raslafötuna með krossi yfir. Notanda ber lagaleg skylda til að skila notuðum rafhlöðum og rafgeymum eftir notkun. Þetta má gera án endurgjalds í versluninni þar sem varan var keypt eða á annarri móttökustöð á viðkomandi stað. Finna má heimilisföng fyrir viðeigandi móttökustöðvar hjá staðbundnum yfirvöldum.

Rafhlöður geta innihaldið efni sem eru skaðleg umhverfinu og heilsu manna. Gæta skal sérstakrar varúðar vegna áhættu sem er sérstaklega bundin við meðhöndlun rafhlaðna sem innihalda litíum. Sérstök söfnun og endurvinnsla notaðra rafhlaðna og rafgeyma er ætluð til að koma í veg fyrir skaðleg áhrif þeirra á umhverfi og heilsu manna. Reynið að forðast myndun rafhlöðuúrgangs eins og hægt er, t.d. með því að nota frekar rafhlöður með lengri endingartíma eða hleðslurafhlöður. Forðist að skilja eftir rusl sem inniheldur rafhlöður eða rafeindabúnað á almannafæri. Einnig skal hafa í huga leiðir til að endurnýta rafhlöður í stað þess að farga þeim, svo sem endurbætur eða viðgerðir á rafhlöðum.

Fylgihlutir og varahlutir

Tæki frá R82 má fá með ýmsum aukahlutum í samræmi við þarfir hvers notanda. Hægt er að panta varahluti. Fylgihluti má finna á vefsvæði okkar en einnig má fá nánari upplýsingar hjá næsta söluaðila.

Ábyrgð R82

www.etac.com/support

Upplýsingar og leiðbeiningar fyrir kaup

Finna má upplýsingar og leiðbeiningar fyrir kaup á www.etac.com, undir vöruheiti tækisins í skjalahlutanum.

Öryggi

Merkingar, tákn og leiðbeiningar verða að vera til staðar, vera læsilegar og vel sýnilegar þar til endingartími tækisins er liðinn. Skiptið strax um eða lagfærið ólæsilegar eða skemmdar merkingar, tákn eða leiðbeiningar. Fá má leiðbeiningar hjá næsta söluaðila.

Ef fylgikvillar koma fram sem rekja má til notkunar tækisins skal tilkynna slík tilvik tímanlega til næsta söluaðila og lögbærna landsyfirvalda. Söluaðili mun koma þessum upplýsingum áfram til framleiðanda.

Umönnunaraðili

- Lesið notendahandbókina vandlega fyrir notkun og geymið hana til síðari nota. Ef þetta tæki er notað með röngum hætti getur það valdið notanda alvarlegum meiðslum.
- Þegar lyfta þarf notanda skal ávallt nota réttar aðferðir og hjálpartæki.
- Notandinn má aldrei vera eftirlitslaus í tækinu. Tryggið að fullorðinn einstaklingur sinni stöðugu eftirliti.
- Allar viðgerðir og viðhald skulu fara fram með nýjum varahlutum og útbúnaði frá R82, og skulu gerð í samræmi við leiðbeiningar og fyrimæli um viðhaldstímabil frá söluaðila.
- Aðeins þeir einstaklingar sem hafa lesið notendahandbókina mega gera stillingar og breytingar á tækinu og aukahlutum þess.
- Ef vafi leikur á öryggi við notkun R82-tækisins eða ef bilanir koma upp skal taka tækið samstundis úr notkun og hafa tafarlaust samband við söluaðila.
- Þegar halla á baki er breytt skal stöðja við stólbakið.
- Þegar hreyfanlegir hlutar eru stilltir skal gæta þess að líkamshlutar klemmist ekki eða festist.
- Fyrir uppsetningu stoðtækja/aukahluta skal ganga úr skugga um að engin hættu sé á meiðslum.
- Ekki má leyfa börnum og ungmennum að leika sér með fjarstýringuna.
- Mikilvægt er að fjarlægja plastpokann áður en fjarstýringin er notuð. Snúrum þarf að vera komið fyrir þannig að notendur og umönnunaraðilar geti ekki hrasað um þær og slasað sig.
- Ýtið vörinni alltaf á höflegum hraða. Ekki má hlaupa með vöruna.

Umhverfi

- Kanníð yfirborðshita tækis áður en notandinn er færður í það. Þetta á sérstaklega við ef notandi er með skerta húðskynjun og finnur ekki fyrir hita. Ef yfirborðshiti er yfir 41 °C skal leyfa vörinni að kólna fyrir notkun.
- Nota skal tækið á jafnsléttu þar sem engar hindranir eru til staðar. Ef undirlag er sleipt er erfiðara að stjórna tækinu.
- Við notkun í halla skal stuðst við mælingar.

Notandi

- Ef notandinn er nálægt hámarksþyngd og/ eða með miklar ósjálfráðar hreyfingar skal íhuga tæki sem ber meiri þyngd eða annað R82-tæki.
- Ekki má fleiri en einn notandi sitja í tækinu á sama tíma.
- Þegar skipt er á milli notenda skal þrífva vöruna og sótthreinsa ef þess þarf. Framkvæmið nauðsynlegar stillingar eftir hreinsun.

Vara

- Hlutar sem hægt er að fjarlægja án þess að nota verkfæri: Fótstöð. Ekki er æskilegt að fjarlægja þennan hluta.
- Framkvæmið allar stillingar á tækinu og aukabúnaði þess og gangið úr skugga um að allir hnúðar, skrúfur og sylgiur séu tryggilega fest fyrir notkun.
- Geymið öll verkfæri þar sem börn ná ekki til.
- Gangið úr skugga um að tækið sé stöðugt áður en notandi sest í það.
- Setjið bremsurnar á áður en notandi er færður í tækið.
- Fyrir notkun skal ganga úr skugga um að hjólin virki sem skyldi og séu örugg.
- Þegar fótskemillinn er nálægt gólfinu og hjólunum geta hjólin hugsanlega ekki snúist.
- Ef nota þarf stoðgrindina í lægstu stöðu skal fjarlægja fótþúðann áður en tækið er stillt.
- Við mælum með því að notandinn sé látinn vita áður en sætinu og bakinu er hallað.
- Við flutning tækisins er bestum stöðugleika náð ef sæti er í láréttri stöðu og bak í lóðréttri stöðu.
- Fyrir notkun skal skoða tækið og alla aukahluti þess og skipta út slitnum hlutum.
- Verjið pumpuna gegn þrýstingi eða háum hita. EKKI má gera gat á hana.
- Verjið stimpilstöngina gegn rispum, o.s.frv. Mikilvægt er að nota klút eða álfka ef notuð eru verkfæri til að stilla pumpuna.
- Notið festingarnar á tækinu til að festa og stilla öryggisvesti og -belti. Takið eftir raufum sem ætlaðar eru til að festa öryggisvesti og -belti, sjá kaflann um öryggisvesti og -belti.
- Tækið er prófað með tilliti til brunapöls á stigi sem kviknar ekki í því í samræmi við EN 1021-2 og ISO 7176-16.
- Varan gæti tapað brunapölseiginleikum ef upprunalegar R82-sessur eru ekki notaðar.
- Börn og fullorðnir með vitræna skerðingu

meða aðeins nota þessa vöru undir eftirliti umönnunaraðila.

- Afleiðingin er ekki með öryggisstöðvun.
- Notið aðeins afleiðinguna innan tilgreindra vinnslumarka.
- Reynið ekki að gera við neinn hluta afleiðingarinnar.
- Notandinn má ekki vera í tækinu þegar því er lýft upp.
- Upplýsingar um rafsegulsviðssamhæfi er að finna í viðaukanum „Upplýsingar um rafsegulsviðssamhæfi“ sem fylgir tækinu.

Þjónustu- og viðhaldsupplýsingar

Þjónusta og viðhald lækningatækis er að öllu leyti á ábyrgð eiganda hvers tækis.

Ef ekki er hægt að sinna þjónustu og viðhaldi tækis í samræmi við leiðbeiningarnar kann ábyrgð tækisins að falla úr gildi. Ennfremur getur það komið niður á klínisku ástandi eða öryggi notanda og/eda umönnun-araðila ef tæki er ekki þjónustað og viðhaldið. Ekki má sinna þjónustu og viðhaldi meðan notandinn situr í stólinum. Ef þörf krefur skal hafa samband við söluaðila til að fá aðstoð við uppsetningu og notkun eða upplýsingar um hvernig skuli sinna þjónustu og viðhaldi tækisins.

Endingartími

Endingartími tækisins við venjulega notkun er átta ár, svo framarlega sem viðhald og þjónusta fer fram og er skráð í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.

Endurnotkun

Þessi vara og fylgihlutir/íhlutir hennar henta til endurnotkunar.

Endurbætur fyrir endurnotkun

Aður en varan er notuð aftur eða skipt er um notanda skal fylgja viðhaldsgátlistanum og hreinsunarleiðbeiningum, ásamt því að skoða hana reglulega.

Tíðni þjónustu

Tíðni skoðana fer eftir notkun og sliti. Mælt er með því að tækið sé skoðað árlega, í hvert sinn sem því er úthlutað á annan notanda og eftir langtíma geymslu (lengur en 4 mánuðir). Aðili sem hefur skilning á notkun tækisins skal sjá um skoðunina.

Gátlisti þjónustuskoðunar:

Farið yfir og stillið eftirfarandi í samræmi við fyrirhugaða notkun (ef við á):

SÆTI:

- Stillingarvalkostir fyrir bak, mjaðmir og fætur
- Halla, hreyfingar og læsingar á stólbaki
- Herða skal rær, bolta og handföng á tækinu
- Leita skal eftir sliti á tengjum og sylgjum
- Leita skal eftir merkjum um sprungur eða slit
- Berið olíu á framlengingarhluti
- Ganga skal úr skugga um að allar merkingar á vörinni séu heilar.

STOÐGRIND:

- Hægt er að hækka og lækka stoðgrindina
- Stilling sætis: Sætið er stillanlegt og helst í þeirri stöðu sem það er stillt í.
- Tryggið að hjól hreyfist án nokkurrar fyrirstöðu og að auðvelt sé að nota alla hjólalása/bremsur. Stillið eftir þörfum

AFL:

- Rafknúnar útgáfur geta haldið rafmagni eftir heðslu rafhlöðunnar

Gera skal við eða skipta um skemmda eða slitna hluti.

Viðhald

Fyrir hverja notkun er mælt með að: þurrka öll óhreinindi af tækinu með klút sem vættur hefur verið með volgu vatni og mildu klórfríu hreinsiefni/sápu, og leyfa tækinu að þorna fyrir notkun. Leita skal eftir merkjum um skemmdir eða slit.

Þvottur

Aðalhluti tækis

Tækið má þvo við 60°C með mildu þvottaefni í 10 mínútur í þvottavél sem er ætluð fyrir lækningatæki. Notið þurrkunaraðgerð vélarinnar til að þurrka tækið. Fjarlægjið alla fylgihluti og þvoðið sérstaklega.

Fyrir þvott

Forðist að fjarlægja smurefni af stimpilstöngum og dragið hreyfiliði til baka í lágmarksslaglengd áður hann er þvegin.

- Fjarlægjið allan aukabúnað, takið alla kapla úr sambandi og gætið þess að fjarlægja rafhlöðuna, stjórnstöðina og fjarstýringuna. Skiljið hreyfiliðana eftir með snúrurnar festar við vöruna.
- EKKI þrifa afleininguna með háþrýstidælu eða gufuhreinsi.

Eftir þvott

- Gangið úr skugga um að snúrurnar séu rétt tengdar við stjórnstöðina þegar afleiningarkerfið er sett saman aftur.
- Gangið úr skugga um að fjarstýringin virki sem skyldi.

Efni og áklæði

Sessuáklæðið má þvo við 60°C með mildu þvottaefni í þvottavél.

Takið áklæðið af svampinum fyrir þvott.

Svampur

Ekki er ráðlagt að þvo hluta sem eru úr svampi.

Handþvottur

Einnig er hægt að þvo tækið og alla aukahluti í höndunum. Notið volgt vatn og milt klórfrítt hreinsiefni/sápu og leyfið öllum hlutum að þorna fyrir notkun.

Sóthreinsun

Tækið má sóthreinsa með 70% sóthreinsispritti. Ráðlagt er að þurrka öll óhreinindi af tækinu með klút, sem vættur hefur verið með volgu vatni og mildu klórfríu hreinsiefni/sápu, og leyfa tækinu að þorna fyrir sóthreinsun.

Efni

- Ryðfrítt stál
- Ál
- Plast
- Gúmmí
- Pólýúretan
- Neópren
- Pólýester
- Stál
- Sinkblendi
- Messing.

Yfirborðsmeðhöndlun

Eftirfarandi aðferðir við meðhöndlun yfirborðs hafa verið notaðar til að varna tæringu:

- Lakkað yfirborð = Pólýesterdufthúðun eða ED-húðun
- Ólakkaðir hlutar úr áli = rafhúðun
- Ólakkað yfirborð úr stáli = sinkhúðun

Afleining

Til að hámarka endingartíma þarf að tengja afleininguna við rafmagn eins oft og mögulegt er (t.d. á hverri nóttu). Hlaðið rafhlöðurnar í 12 klukkustundir fyrir notkun.

Rafhlöðurnar þarf að hlaða að minnsta kosti þriðja hvern mánuð – annars gætu orðið skemmdir vegna afhleðslu. Ráðlagt er framkvæma prófun á rafhlöðunni að minnsta kosti einu sinni á ári.

Rafhlaðan hlaðin:

- Takið tengið úr afkerfinu og stingið hleðslusnúrunni í tengið
- Stingið hleðslutækini í samband við rafmagn og kveikið á því. Gult ljós mun kvikna á hleðslutækini
- Hlaðið rafhlöðurnar þar til ljósið á hleðslutækini verður grænt

Tæknilysing

Rafhlaða – BA18

- Rúmtak 1,3 Ah - 24 V DC
- Hámark hleðslustraums er 500 mA
- IPX6

Rafhlöðurnar endast að hámarki í 4 ár en það getur verið breytilegt eftir notkunarskilyrðum og hleðsluaðferðum

Hleðslutæki – CH01

- Rafveita: 100 - 240 VAC/50 - 60 Hz rofi
- Hleðsluspenna: 27,6 VDC
- Hleðslustraumur: Hámark 500 mA
- FRIWO Gerätebau GmbH, gerð FW7218M/24

Hreyfilíðir – LA28/LA32

- Inntaksspenna: 24 V
- Hljóðstyrkur: ≤ 45 dB(A)
- IPX5
- Vinnuferli: Hámark 10% eða 2 mín. notkun og síðan 18 mín. án notkunar

Fjarstýring – HB 30

- IPX6

Lausir hlutir

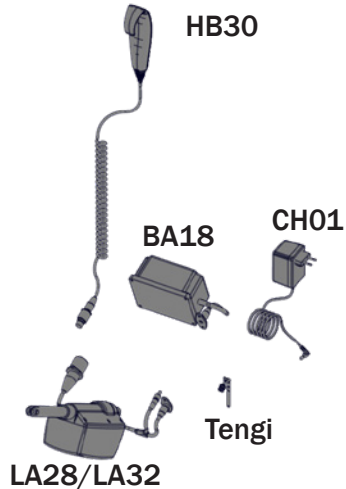
- Fjarstýring – HB 30
- Rafhlaða – BA 18

Nýtanlegur hluti

- Fjarstýring – HB 30

Umhverfisaðstæður

- Hitastig við notkun: +5 °C til +40 °C
- Geymsluhitastig: -10 °C til +50 °C
- Rakastig: 20% til 80%
- Loftþrýstingur: 700 til 1060 hPa



Umhverfis- og yfirborðshiti

Taflan hér að neðan sýnir hversu langan tíma það tekur fyrir yfirborð tækisins að ná vinnsluhita frá -10 °C til +50 °C.

Yfirborðshitastig			
-10 °C	til	+5 °C	108 mín
+50 °C	til	+40 °C	129 mín

Tafla yfir IP-flokkun – Fyrsti tölustafur: Agnir

Fyrsti tölustafurinn gefur til kynna hversu mikla vörn húsið veitir gegn aðgangi að hættulegum hlutum (t.d. rafleiðurum, hreyfanlegum hlutum) og að aðskotahlutir á föstu formi komist í búnaðinn.

IP0X	Engin vörn gegn snertingu og því að hlutir komist í búnaðinn
IP1X	Ver stór svæði líkamans, svo sem handarbak, en engin vörn gegn vísitandi snertingu við líkamshluta.
IP2X	Fingur eða sambærilegir hlutir.
IP3X	Verkfæri, þykkir vírar, o.s.frv.
IP4X	Flestir vírar, skrúfur, o.s.frv.
IP5X	EKKI er alveg komið í veg fyrir að ryk komist í búnaðinn, en það mun ekki komast inn í nægilega miklu magni til að trufla fullnægjandi starfsemi búnaðarins; fullkomin vörn gegn snertingu.
IP6X	Ekkert ryk kemst í búnaðinn; fullkomin vörn gegn snertingu.

Annar tölustafur: Vökvar

Vörn búnaðarins inni í húsinu gegn skaðlegu innflæði vatns.

IPX0	Engin vörn
IPX1	Vörn gegn vatnsdropum sem falla lóðrétt til jarðar, t.d. rakapétting
IPX2	Vörn gegn beinum vatnsúða allt að 15° frá lóðréttum dropum
IPX3	Vörn gegn beinum vatnsúða allt að 60° frá lóðréttum dropum
IPX4	Vörn gegn vatnsúða úr öllum áttum – takmarkað innflæði
IPX5	Varið gegn lágþrýstivatnsbunum úr öllum áttum – takmarkað innflæði
IPX6	Varið gegn tímabundnu vatnsflæði, t.d. til notkunar á skipspölförum – takmarkað innflæði
IPX7	Varið gegn áhrifum þess ef tækinu er dýft í vatn á bilinu 15 cm til 1 m
IPX8	Varið gegn löngum tíma undir þrýstingi í vatni



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Gelbart AG

Tribschenstraße 64
CH-6005 Luzern
+41 41 367 70 17



R82 A/S

Parallelvej 3
DK-8751 Gedved



+45 796 858 88



R82@etac.com



www.etac.com

R82[®] 
by Etac